
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《笔记与问答》，第26期，(notes And Queries, Number 26,) 000001
2. 《笔记与问答》，第26期，(notes And Queries, Number 26,) 000002
3. 《笔记与问答》，第26期，(notes And Queries, Number 26,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《笔记与问答》，第26期，(Notes and Queries, Number 26,) 第1/3页

{ - }
{ 409 }
{ - }

{409}

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] :
NOTES AND QUERIES :
笔记 和 查询 :

备注和疑问：

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ɪn'tɜː(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəri] [men] , ['ɑːtɪsts] ,
A MEDIUM OF INTER - COMMUNICATION FOR LITERARY MEN , ARTISTS ,
一个 中等的 的 间 - 沟通 为了 文学 男士 , 艺术家 ,
['æntikwəri] , [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ANTIQUARIES , GENEALOGISTS , ETC .
古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等之间的交流媒介。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] .
" When found , make a note of .
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 .

“找到后，记下来。”

" — ['kæptɪn] ['kʌt(ə)l] .
" — CAPTAIN CUTTLE .
" — 队长 墨鱼 .

——卡特尔船长。

[nəʊ] . - .
No . 26 .
不 . - .

第26号。

['sætədeɪ] , ['eɪprəl] - , - [praɪs] ['θrepəns; 'θrʌpəns] .
SATURDAY , APRIL 27 , 1850 Price Threepence .
周六 , 四月 - , - 价格 三便士 .

1850 年 4 月 27 日，星期六，价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] 4d .
Stamped Edition 4d .
盖章 版 4d .

盖章版 4d。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[nəʊts] : — [peɪdʒ]
NOTES : — Page
笔记 : — 页

备注：— 页

['nɪkələs] ['bretən] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [tiː] . ['kɔːrsər] -
Nicholas Breton , by the Rev . T . Corser 409
尼古拉斯 布列塔尼 , 经过 这 牧师 . T . 科瑟 -

尼古拉斯·布雷顿，由T·科瑟牧师著，第409页

[nəʊts] [ə'pɒn] ['kʌnɪŋˌhæmz] ['lʌndən] , [baɪ][iː] . [ef] . - , ['el'el] . [diː] . -
Notes upon Cunningham's London , by E . F . Rimbault , LL . D . 410
笔记 之上 坎宁安的 伦敦 , 经过 E . F . - , 二 . D . -

EF Rimbault 博士所著《坎宁安伦敦笔记》410

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði]['dəʊdəʊ] , [baɪ][eɪtʃ] . [iː] . ['strɪklənd] -
Notes on the Dodo , by H . E . Strickland 410
笔记 在 这 渡渡鸟 , 经过 H . E . 斯特里克兰 -

斯特里克兰著《渡渡鸟笔记》410

[ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " ['stɜːlɪŋ] " [ænd; ənd] " ['peni] " -
Derivation of " Sterling " and " Penny " 411
推导 的 " 英镑 " 和 " 一分钱 " -

“英镑”和“便士”的由来 411

- ['pɛrɪˌplʌs] , [baɪ][es] . ['dʌbljuː] . ['sɪŋə(r)] -
Hanno's Periplus , by S . W . Singer 412
- 航行者 , 经过 S . W . 歌手 -

汉诺的《海路加福音》，作者：SW Singer 412

[fəʊk] [lɔː(r)] : — [kʊk] - [iːlz] — [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [baɪ]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [kiː] — ['weðə(r)] ['prɒvɜːb] -
Folk Lore : — Cook - eels — Divination by Bible and Key — Weather Proverb 412
民间 知识 : — 厨师 - 鳗鱼 — 占卜 经过 圣经 和 钥匙 — 天气 谚语 -

民间传说：——库克鳗鱼——圣经与钥匙占卜——天气谚语 412

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [nəʊts] , [baɪ][iː] . [ef] . - , ['el'el] . [diː] . -
Bibliographical Notes , by E . F . Rimbault , LL . D . 413
书目 笔记 , 经过 E . F . - , 二 . D . -

参考文献注释，作者：EF Rimbault，法学博士，第413页

[pəʊp] , [pɪ'tɹəʊ.ni.əs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [trænz'leɪtəz] , [baɪ][ə; eɪ] . [rɪtʃ] , [dʒʌn] . -
Pope , Petronius , and his Translators , by A . Rich , Jun . 414
教皇 , 佩特罗尼乌斯 , 和 他的 译者 , 经过 一个 . 富有的 , 俊 . -

波普、佩特罗尼乌斯及其译者，A. Rich著，6月414日

[kw'iəɹɪz] : —
QUERIES : —
查询 : —

查询：—

[wen] [wɜː(r); wə(r)] [ʌm'breləz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ?
When were Umbrellas introduced into England ?
什么时候 是 雨伞 介绍 进入 英格兰 ?

雨伞是什么时候传入英国的?

[baɪ][iː] . [ef] . - , ['el'el] . [diː] . -
by E . F . Rimbault , LL . D . 414
经过 E . F . - , 二 . D . -

作者：EF Rimbault，法学博士，414

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] :
Minor Queries :
次要的 查询 :

小问题：

— [djuːk] [ɒv; əv] [ˈmɔːlbərə] — " [em] . [ɔː(r)][en] . " — [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbiːz] — [ˈwɪljəm] [ˈɡɒdwɪn]
— Duke of Marlborough — " M . or N . " — Song of the Bees — William Godwin
— 公爵 的 马尔堡 — " M . 或者 N . " — 歌曲 的 这 蜜蜂 — 威廉 戈德温

— [ˌredʒɪˈment(ə)l] [ˈbædʒɪz] — [ˈmʌðə(r)][ɒv; əv] [ˈtɒməs] - [ˈbekɪt] — [sɔːrdz] [wɔːn] [ɪn] [ˈpʌblɪk] —
— Regimental Badges — Mother of Thomas à Becket — Swords worn in public —
— 团级 徽章 — 母亲 的 托马斯 - 贝克特 — 剑 磨损 在 民众 —

[ˈembləm] [ænd; ənd][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈmɒtəʊ][ɒv; əv][ˈaɪələnd] — [ˈlætɪn] [ˈdɪstɪk] — [ˈvɜːbʌm] - — [pəʊp]
Emblem and National Motto of Ireland — Latin Distich — Verbum Græcum — Pope
徽 和 国家的 座右铭 的 爱尔兰 — 拉丁 对联 — 动词 - — 教皇

[ˈfiːlɪks] — " [weə(r)]
Felix — " Where
菲利克斯 — " 在哪里

—马尔伯勒公爵—“M.或N.”—蜜蜂之歌—威廉·戈德温—团徽—托马斯·贝克特的母亲—公开佩戴的佩剑—爱尔兰国徽和国家格言—拉丁双行诗—希腊圣言—教皇费利克斯—“哪里”

[ˈɪŋɡləndz] [ˈmɒnək] " -
England's Monarch " 415
英格兰的 君主 " -

英格兰君主” 415

[rɪˈplaɪz] : —
REPLIES : —
回复 : —

回复：—

[ɡreɪz] [ælˈkeɪɪk] [əʊd] -
Gray's Alcaic Ode 416
格雷的 阿尔凯克 颂 -

格雷的《阿尔凯克颂歌》416

[rɪˈplaɪz] [tuː; tə][ˈmaɪnə(r)] [kwˈiəɹɪz] : — [ˈtʃæpəl] — [ˈbiːvə(r)] — [pɔɪnz] [ænd; ənd] [ˈbɑːrdɑːlf] — [ɡɒd]
Replies to Minor Queries : — Chapels — Beaver — Poins and Bardolph — God
回复 到 次要的 查询 : — 小教堂 — 海狸 — 积分 和 巴多夫 — 上帝

[ˈtempəz] [ðə; ði] [wɪnd] — [stɜːrnz] [kəˈrɑːn] — [lɑːliːɪs] — [ˈbɪʃəp] [ˈraɪdər] — [braʊn] [ˈstʌdi] — [ˈsev(ə)n]
tempers the Wind — Sterne's Koran — Lollius — Bishop Ryder — Brown Study — Seven
脾气 这 风 — 斯特恩的 《古兰经》 — 洛利厄斯 — 主教 莱德 — 棕色的 学习 — 七

[ˈtʃæmpiənz] — [ˈtempərə] [mjuːtəntɝ] ,
Champions — Tempora mutantur ,
冠军 — 时间 突变 ,

对次要问题的回复：—教堂—海狸—波因斯和巴多夫—上帝调和风—斯特恩的古兰经—洛利乌斯—莱德主教—布朗研究—七位冠军—Tempora mutantur,

---

& [siː] . — [vɒks][ˈpɑːpjʊˌlaɪ][vɒks][ˈdeɪɪ] — [ˈkʊkuː] — [ˈeɪnʃənt] [taɪlz] — [ˈdeɪzmən] — [ˈseɪfɡɑːd] —
& c . — Vox Populi Vox Dei — Cuckoo — Ancient Tiles — Daysman — Safeguard —
& c . — Vox 流行 Vox 德伊 — 布谷鸟 — 古老的 瓷砖 — 戴斯曼 — 保障 —

[ˈfɪŋkəl] — [ɒv; əv] [reɪn] — [ɜːrˈbeɪnəs][ˈriːdʒɪəs] — [hɔːnz] — [ðə; ði][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] —
Finkel — Gourders of Rain — Urbanus Regius — Horns — The or A Temple —
芬克尔 — 葫芦 的 雨 — 乌尔班纳斯 雷吉乌斯 — 号角 — 这 或者 一个 寺庙 —

- [jɪə(r)] — [ˈpeɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [nəʊz] — [kɛm] [ˈdiəs] — [ʃruː] — [ziˈnəʊbiə] —
Ecclestiastical Year — Paying through the Nose — Quem Deus — Shrew — Zenobia —
- 年 — 付费 通过 这 鼻子 — quem 上帝 — 泼妇 — 泽诺比亚 —

[ˈkrɑːmˌwɛlz] [ɪstˈeɪts] — [vɒks][et] - [ˈnaɪhɪl] — [lɔː] [ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] — [kraɪsts] [ˈhɒspɪt(ə)l] —
Cromwell's Estates — Vox et præterea Nihil — Law of Horses — Christ's Hospital —
克伦威尔的 庄园 — Vox 等 - 虚无 — 法律 的 马匹 — 基督的 医院 —

[ˈtɪkˌhɪl] ,
Tickhill ,
蒂克希尔 ,

等等——人民之声，上帝之声——布谷鸟——古瓦——白昼之人——守护者——芬克尔——雨水葫芦——乌尔班国王——号角——圣殿——教会年——付出惨痛代价——上帝是谁——泼妇——芝诺比亚——克伦威尔的庄园——虚无之声——马匹法则——基督医院——蒂克希尔

[gɒd] [help] [ˌem 'iː] ! -
God help me ! 417
上帝 帮助 我 ! -

上帝救救我！417

[mi'seləni, 'misəleini] : —
MISCELLANIES : —
杂项 : —

杂项：—

[ˌem es 'es] . [ɒv; əv] ['kɑːsəˌbɒn] — ['lætɪn]['epɪgræm] — " [ˌen iː 'siː] ['plʊrɪbəs] ['ɪmpɑː(r)] " — [kləʊz]
MSS . of Casaubon — Latin Epigram — " Nec pluribus impar " — Close
MSS . 的 卡索邦 — 拉丁 警句 — " nec 合众 伊姆帕尔 " — 关闭
[trænz'leɪʃ(ə)n] — [ˌes 'tiː] . - ['pærɪʃ] [bʊks] -
Translation — St . Antholin's Parish Books 422
翻译 — 英石 . - 教区 图书 -

MSS。卡苏邦的拉丁警句——“Nec pluribus impar”——关闭翻译——圣。安托林的教区书籍 422

[ˌmɪsə'leɪniəs] : —
MISCELLANEOUS : —
各种各样的 : —

各种各样的：-

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , & [siː] . -
Notes on Books , Sales , Catalogues , & c . 423
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , & c . -

关于书籍、销售、目录等的注释 423

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] ['wɒntɪd] -
Books and Odd Volumes wanted 423
图书 和 奇怪的 卷 通缉 -

求购书籍及零散书籍 423册

[n'əʊtɪsɪz][tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] -
Notices to Correspondents 423
通知 到 通讯员 -

致通讯员的通知 423

[nəʊts]
NOTES
笔记

笔记

['nɪkələs] ['bretən] .
NICHOLAS BRETON .
尼古拉斯 布列塔尼语 .

尼古拉斯·布雷顿。

[laɪk] ['mɪstə(r)] . ['kɒliə(r)] ([nəʊ] . - .
Like Mr . COLLIER (No . 23 .
喜欢 先生 . 煤矿 (不 . - .

就像科利尔先生（23号）

[piː] . - .) , [ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [felt] " [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['ɪntrəst] [ə'baʊt] ['nɪkələs]
p . 364 .) , I have for many years felt " a peculiar interest about Nicholas
p . - .) , 我 有 为了 许多 年 毛毡 " 一个 奇特 兴趣 关于 尼古拉斯
['bretən] ,
Breton ,
布列塔尼 ,

第 364 页），多年来，我对尼古拉斯·布雷顿一直抱有“一种特殊的兴趣”，

" [ænd; ənd][æn; ən] ['æŋkʃəs] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪm] ,
" and an anxious desire to learn something more of him ,
" 和 一个 焦虑的 欲望 到 学习 某物 更多的 的 他 ,

“以及一种迫切想要了解更多关于他的渴望，

[nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪrɪkl] [ænd; ənd] ['pɑːstərəl]['poʊəmz] ,
not only from being a sincere lover of many of his beautiful lyrical and pastoral poems ,
不是 仅有的 从 存在 一个 真诚 情人 的 许多 的 他的 美丽的 抒情的 和 牧灵 诗歌 ,

不仅因为我真心喜爱他创作的许多优美抒情诗和田园诗，

[æz; əz] [ig'zibitid] [ɪn] ['ɪŋgləndz] ['helɪkən] , ['deɪvɪsənz] [pəʊ'etɪkəl] ['ræpsədi] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['njuːmərəs] [wɜːks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
as exhibited in England's Helicon , Davison's Poetical Rhapsodie , and other numerous works of his own ,
作为 展出 在 英格兰的 赫利孔 , 戴维森的 诗意的 狂想曲 , 和 其他 很多的 作品 的 他的 自己的 ,

正如在英国的赫利孔博物馆、戴维森的《诗歌狂想曲》以及他自己的其他众多作品中展出的那样，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [pə'zesɪŋ] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] ,
and from possessing several pieces of his which are not generally known ,
和 从 拥有 一些 件 的 他的 哪个 是 不是 一般来说 已知 ,

而且他还拥有他的一些鲜为人知的作品，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][maɪ] ['ɪntɪmət] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][daɪd] .
but also from my intimate connection with the parish in which he is supposed to have lived and died .
但 还 从 我的 亲密的 联系 和 这 教区 在 哪个 他 是 据称 到 有 居住地 和 死亡 .

但也源于我与他生前居住和去世的教区的密切联系。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['lætə(r)] ['sɜːkəmstəns] , [ɪ'speʃəli] , [ai][hæd; həd] [biːn] [məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kə'nekt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð] ['nɔːrtən] ,
From this latter circumstance , especially , I had been most anxious to connect his name with Norton ,
从 这 后者 环境 , 尤其 , 我 有 到过 最多 焦虑的 到 连接 他的 姓名 和 诺顿 ,

尤其正是基于后一种情况，我才迫切地想要将他的名字与诺顿联系起来。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['friːkwəntli] [kɑːst][ə; eɪ][ˌrevə'renʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [aɪ] [ɒn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['mɒnjumənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hɪz; ɪz] [neɪm] ;
and have frequently cast a reverential and thoughtful eye on the simple monument which has been supposed to record his name ;
和 有 频繁地 投掷 一个 敬畏的 和 周到 眼睛 在 这 简单的 纪念碑 哪个 有 到过 据称 到 记录 他的 姓名 ;

人们常常怀着敬畏和沉思的目光注视着那座据说是用来记录他名字的简朴纪念碑；

['həʊpɪŋ] , [jet] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [daut] ,
hoping , yet not without doubts ,
希望 , 然而 不是 没有 疑虑 ,

怀着希望，但并非毫无疑虑

[ðæt] [sʌm; səm] ['evɪdəns] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [faʊnd] [wɪtʃ] [wʊd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] .
that some evidence would still be found which would prove it to be really that of the poet .
那 一些 证据 会 仍然 是 成立 哪个 会 证明 它 到 是 真的 那 的 这 诗人 .

或许还会找到一些证据，证明这确实是诗人的作品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['pleʒə(r)] [ðæt] [ai] [riːd] ['mɪstə(r)] . ['kɒljərz] [kən'kluːdɪŋ] ['pærəgrɑːf] ,
It was therefore with the utmost pleasure that I read Mr . Collier's concluding paragraph ,
它 曾是 所以 和 这 极致 乐趣 那 我 读 先生 . 科利尔的 总结 段落 ,

因此，我非常高兴地读了科利尔先生的最后一段话。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] " [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʌn'daʊtɪd] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['nɪkələs] ['bretən] [huːz] ['epɪtɑːf] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['tʃɑːnsl] - [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['nɔːrtən] [ɪn] [nɔː'θæmptənʃə(r); nɔːθ'hæmptənʃə(r)] .
that he is " in possession of undoubted proof that he was the Nicholas Breton whose epitaph is on the chancel - wall of the church of Norton in Northamptonshire .
那 他 是 " 在 拥有 的 毫无疑问 证明 那 他 曾是 这 尼古拉斯 布列塔尼 谁 墓志铭 是 在 这 圣坛 - 墙 的 这 教会 的 诺顿 在 北安普敦郡 .

他"掌握着确凿的证据，证明他就是尼古拉斯·布雷顿，他的墓志铭刻在北安普敦郡诺顿教堂的圣坛墙上。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,
" It seems strange that , notwithstanding the number and variety of his writings ,
" 它 似乎 奇怪的 那 , 虽然 这 数字 和 种类 的 他的 著作 ,

"尽管他的作品数量众多、种类繁多，但令人感到奇怪的是，

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
the length of time he was before the public ,
这 长度 的 时间 他 曾是 前 这 民众 ,

他出现在公众面前的时间长短，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [held] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ,
and the estimation in which he was held by his contemporaries ,
和 这 估算 在 哪个 他 曾是 握住 经过 他的 同时代人 ,

以及同时代人对他的评价，

[səʊ]['lɪt(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nəʊn] [kən'sɜːnɪŋ] ['bretən] ,
so little should be known concerning Breton ,
所以 小的 应该 是 已知 有关 布列塔尼 ,

关于布列塔尼人，我们应该知之甚少。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][biː; bi] [stɪl] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [sʌtʃ] [greɪt] [əb'skjʊərəti] .
and the circumstances of his life be still involved in such great obscurity .
和 这 情况 的 他的 生活 是 仍然 涉及 在 这样的 伟大的 朦胧 .

而他的人生经历至今仍笼罩在一片迷雾之中。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['veəriəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,
In looking over his various publications ,
在 寻找 超过 他的 各种各样的 出版物 ,

在查阅他发表的各种著作时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [gliːn] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['priːfɪksɪz] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
it is remarkable how little is to be gleaned in the preliminary prefixes which relate to his own personal history ,
它 是 卓越 如何 小的 是 到 是 收集 在 这 初步的 前缀 哪个 涉及 到 他的 自己的 个人的 历史 ,

令人惊讶的是，从与他个人经历相关的开头前缀中，我们几乎无法了解到任何信息。

[ænd; ənd] [haʊ] ['veri] ['reəli] [hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [ɒn] ['eni] [θɪŋ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
and how very rarely he touches on any thing referring to himself .
和 如何 非常 很少 他 触摸 在 任何 事物 指 到 他自己 .

他很少提及自己。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [ænd; ənd] ['melənkəli] [streɪn] ['rʌnɪŋ] [θruː] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːks] ,
There is a plaintive and melancholy strain running through many of his works ,
那里 是 一个 哀怨 和 忧郁 拉紧 跑步 通过 许多 的 他的 作品 ,

他的许多作品中都贯穿着一种哀伤和忧郁的情绪。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [entə'teɪnd] [baɪ] [sɜː(r)] ['ɛgərtən] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
and I am inclined to the opinion entertained by Sir Egerton Bridges and others ,
和 我 是 倾斜 到 这 观点 娱乐 经过 先生 埃格顿 桥梁 和 其他的 ,

我倾向于埃格顿·布里奇斯爵士等人的观点。

[ðæt] [k'eəz] , [ænd; ənd] [mis'fɔːtʃənz] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [disə'pɔintmənt] [hæd; həd] [brɔːt] [ɒn] ['melənkəli] [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] ,
that cares , and misfortunes , and continued disappointments had brought on melancholy and despair ,
那 关心 , 和 不幸 , 和 持续 失望 有 带来 在 忧郁 和 绝望 ,

那些忧虑、不幸和持续不断的失望带来了忧郁和绝望。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪntɪv] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnd] [baɪ] ['riːəl] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] .
and that the plaintive and touching nature of his writings were occasioned by real sorrows and sufferings .
和 那 这 哀怨 和 接触 自然 的 他的 著作 是 引发 经过 真实的 悲伤 和 苦难 .

他的作品中流露出的哀婉动人的情感，都是由他真实的悲伤和痛苦所引起的。

[ðɪs] [siːm] [æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ænd; ənd] ['lɔːdʃɪp] [ɒv; əv] ['nɔːrtən] ,
This seems at variance with his being the purchaser of the manor and lordship of Norton ,
这 似乎 在 方差 和 他的 存在 这 购买者 的 这 庄园 和 领主 的 诺顿 ,

这似乎与他购买诺顿庄园和领地的事实相矛盾。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːrldz] [gʊdz] .
and in the possession and enjoyment of this world's goods .
和 在 这 拥有 和 享受 的 这 世界的 商品 .

以及拥有和享用这个世界上的财物。

[ðʌs] [ɪn] [hɪz; ɪz] - [dʒɪ'hoʊvə] ['mɛəri] ['eksəsaɪz] , 8vo . - , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rer] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːks] ,
Thus in his Auspicante Jehova Maries Exercise , 8vo . 1597 , one of the rarest of his works ,
因此 在 他的 - 耶和华 玛丽斯 锻炼 , 8vo . - , 一 的 这 最稀有 的 他的 作品 ,

因此，在他的《Auspicante Jehova Maries Exercise》（1597 年八开本）中，这是他最稀有的作品之一，

[ɪn] [ðə; ði] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['meəri] , ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ɒv; əv] ['pembruk] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tempərəl] [kən'dɪʃn] ,
in the dedication to Mary , Countess of Pembroke , speaking of his temporal condition ,
在 这 奉献 到 玛丽 , 伯爵夫人 的 彭布罗克 , 请讲 的 他的 颞 状况 ,

在献给彭布罗克伯爵夫人玛丽的题词中，谈到了他的世俗境况，

[hiː; hi] [rɪˈmɑːrks] , " [ai] [hæv; həv] - [maɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
he remarks , " I have soncke my fortune in the worlde ,
他 评论 , " 我 有 - 我的 财富 在 这 世界 ,

他说道：“我在世上已经失去了我的财富。”

[ˈəʊnli] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ˈvɜːrtʃuː] [tuː; tə] [liːd] [maɪ] [həʊp] [ˈʌntə; ˈʌntu] [haʊən] :
hauing only the light of vertue to leade my hope unto Heauen :
豪因 仅有的 这 光 的 美德 到 领导 我的 希望 到 豪恩 :

唯有美德之光引领我的希望走向天堂：

" [ænd; ənd] [saɪnz] [hɪmˈself] " [jɔː(r); jə(r)] [lɑː] . [ˈsʌmtaɪm] [ʌnˈwɜːði] [ˈpəʊɪt] , [ænd; ənd] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˈevə(r)] [pʊr] [ˈbiːdmən] , [nɪtʃ] . [ˈbretən] .
" and signs himself " Your La . sometime unworthy Poet , and now , and ever poore Beadman , Nich . Breton .
" 和 标志 他自己 " 你的 拉 . 有时 不配 诗人 , 和 现在 , 和 曾经 贫穷 珠人 , 尼克 . 布列塔尼 .

并署名“你那有时不配的诗人，现在，永远贫穷的珠匠，尼古拉斯·布雷顿。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] " [əˈdres] " [ˈɑːftə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [saɪnd] ,
" And the " Address " after it is signed ,
" 和 这 " 地址 " 后 它 是 签名 ,

签名后的“地址”

" [jɔː(r); jə(r)] [pʊr] [frend] [ɔː(r)] [ˈsɜːvənt] [en] . [biː] . " [ai] [ˌeɪ ˈem] [əˈweə(r)] [ðæt] [ðiːz] [ˈfreɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [juːst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɪɡərətɪv] [sens] ,
" Your poore friend or servant N . B . " I am aware that these phrases are sometimes used in a figurative sense ,
" 你的 贫穷 朋友 或者 仆人 N . B . " 我 是 意识到的 那 这些 短语 是 有时 用过的 在 一个 比喻 感觉 ,

“你可怜的朋友或仆人” 注：我知道这些短语有时是比喻用法。

[bʌt; bət] [ˌeɪ ˈem] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈriːəl] .
but am disposed to think that here they are intended for something real :
但 是 处置 到 思考 那 这里 他们 是 故意的 为了 某物 真实的 .

但我倾向于认为它们在这里是用于某种实际用途的。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ ˈem] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [ðiːz] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈpɒvəti] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɜːtʃəsə(r)] [ænd; ənd] [ɛnˈdʒɔɪər] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈsteɪt] .
And I am at a loss how to reconcile these expressions of poverty with his being the purchaser and enjoyer of such an estate .
和 我 是 在 一个 损失 如何 到 调和 这些 表达式 的 贫困 和 他的 存在 这 购买者 和 享受者 的 这样的 一个 财产 .

我实在不明白，他一方面表现出贫困，一方面又购买并享用了如此丰厚的房产，这该如何解释？

[ai] [ʃæl; ʃəl] [weɪt] , [ˈðeəfɔː(r)] , [wɪð] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [æŋˈzaɪəti] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [suːt] [ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɔː(r)] [kənˈviːniəns] { - }
I shall wait , therefore , with considerable anxiety till it may suit the pleasure or convenience { 410 }
我 将 等待 , 所以 , 和 大量 焦虑 直到 它 可能 套装 这 乐趣 或者 方便 { - }

因此，我将怀着极大的焦虑等待，直到它符合我的意愿或方便为止{410}

[ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒliə(r)] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [pruːfs] [hiː; hi] [hæz; həz] [əbˈteɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpəʊɪts] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈnɔːrtən] [ˈmɒnjumənt] .
of Mr . Collier to communicate to the world the proofs he has obtained of the poet's identification with the Norton monument .
的 先生 . 科利尔 到 交流 到 这 世界 这 证明 他 有 获得 的 这 诗人的 鉴别 和 这 诺顿 纪念碑 .

科利尔先生的任务是向世人传达他所获得的证据，证明这位诗人与诺顿纪念碑是同一人。

[ai] [wʊd] , [haʊ'evə(r)] , ['fɜːðə(r)] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [səʊ] [leɪt] [æz; əz] - ,
I would , however , further add , that so late as 1606 ,
我 会 , 然而 , 更远 添加 , 那 所以 晚的 作为 - ,

不过，我还要补充一点，直到1606年，

[ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] ['vɜːrtʃuəs] ['leɪdɪz] [ɪz]['deɪtɪd] " [frɒm; frəm][maɪ]['tʃeɪmbə(r)]
the Dedication to the Praise of Vertuous Ladies is dated " From my Chamber
这 奉献 到 这 称赞 的 美德 女士们 是 日期 " 从 我的 商会
[ɪn][ðə; ði] [blæk] - [fɹ'aɪəz] ,
in the Blacke - Fryers ,
在 这 布莱克 - 油炸锅 ,

《献给贤淑女士的赞歌》的日期是“从我在黑衣修士的房间里”，

" [ænd; ənd] [ðæt] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɪz]['deɪtɪd][frɒm; frəm]['nɔːrtən] ,
" and that not one of his later productions is dated from Norton ,
" 和 那 不是 一 的 他的 之后 作品 是 日期 从 诺顿 ,

“而且他后期的作品没有一部是诺顿制作的，

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] ['rezɪdənt] [ðeə(r)] .
which probably would have been the case had he been resident there .
哪个 大概 会 有 到过 这 案件 有 他 到过 居民 那里 .

如果他住在那里，情况可能就是这样。

[ai] [rɪ'gret] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'fɔːd] ['mɪstə(r)] . ['kɒliə(r)] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]
I regret that I am unable to afford Mr . Collier any information respecting the
我 后悔 那 我 是 无法 到 买得起 先生 . 科利尔 任何 信息 尊重 这
" ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv] ['prɒvɜːbz] ,
" Crossing of Proverbs ,
" 十字路口 的 箴言 ,

我很遗憾无法向科利尔先生提供有关“箴言十字路口”的任何信息。

" [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [rɑːd] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
" beyond the fact of the late Mr . Rodd being the purchaser of Mr .
" 超过 这 事实 的 这 晚的 先生 . 罗德 存在 这 购买者 的 先生 .
- ['frægmənt] ,
Heber's fragment ,
- 分段 ,

“除了已故的罗德先生是赫伯先生遗物购买者这一事实之外，

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ɒn] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][nɒt] , [ai] ['kænɒt] [seɪ] , [nɔː(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] .
but whether on commission or not , I cannot say , nor where it now is .
但 无论 在 委员会 或者 不是 , 我 不能 说 , 也不 在哪里 它 现在 是 .

但无论是以佣金形式还是其他方式，我都无法确定，也不知道它现在在哪里。

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['prɒvɜːbz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [wɪts] ['praɪvət] [welθ] , - ,
The same kind of proverbs are given in Wit's Private Wealth , 1603 ,
这 相同的 种类 的 谚语 是 给定 在 机智的 私人的 财富 , - ,

威特的《私人财富》（1603年）中也收录了类似的谚语。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] .
and in some other of his works .
和 在 一些 其他 的 他的 作品 .

以及他的其他一些作品中。

['nɪkələs] ['bretən] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] ['raɪtə(r)][ɒv; əv]['lɪrɪk][ænd; ənd]
Nicholas Breton , besides being a pleasing and polished writer of lyric and
尼古拉斯 布列塔尼 , 除了 存在 一个 令人愉悦 和 抛光 作家 的 歌词 和
['pɑːstərəl]['pəʊətri] ,
pastoral poetry ,
牧灵 诗 ,

尼古拉斯·布雷顿除了是一位文笔优美、风格成熟的抒情诗和田园诗作家之外，

[ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][kləʊz][ænd; ənd] [ə'tentɪv] [əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]
appears to have been a close and attentive observer of nature and
出现 到 有 到过 一个 关闭 和 细心 观察员 的 自然 和
['mænəz] ,
manners ,
礼仪 ,

他似乎是一位细致入微、善于观察自然和风俗的人。

— [ə'baʊndɪŋ] [ɪn][wɪt][ænd; ənd]['hjuːmə(r)] , — [ænd; ənd][ə; eɪ]['paɪəs][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [mæn] .
— abounding in wit and humour , — and a pious and religious man .
— 丰富 在 有 和 幽默 , — 和 一个 虔诚的 和 宗教 男人 .

—他才思敏捷、幽默风趣，—而且是一位虔诚的宗教人士。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪʃəmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːm] [əd'maɪərə(r)]
He was also a soldier , a good fisherman , and a warm admirer
他 曾是 还 一个 士兵 , 一个 好的 渔夫 , 和 一个 温暖的 仰慕者
[ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
of Queen Elizabeth ,
的 女王 伊丽莎白 ,

他也是一名军人，一位优秀的渔夫，并且是伊丽莎白女王的忠实拥趸。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [gɪvz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kærəktə(r)][ɪn] " [ə; eɪ] ['daɪəlɒg] [fʊl] [ɒv; əv] [paɪθ] [ænd; ənd]
of whom he gives a beautiful character in " A Dialogue full of pithe and
的 谁 他 给予 一个 美丽的 特点 在 " 一个 对话 满的 的 皮特 和
['pleʒə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,

他在《充满精辟和乐趣的对话》中赋予了其中一人一个优美的形象，

[ə'pɒn][ðə; ði] [dɪgnəti] [ɔː(r)] - [ɒv; əv][mæn] , " 4to . , - , [ɒn][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][sɪg] . [siː]
upon the Dignitie or Indignitie of Man , " 4to . , 1603 , on the reverse of Sig . c
之上 这 尊严 或者 - 的 男人 , " 4to . , - , 在 这 撤销 的 签名 . c
. [θriː] .
. iii .
. 三、 .

关于人类的尊严或尊严，“4开本，1603年，在签名c. iii的背面。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['reərə] [prə'dʌkʃ(ə)nz]
As it is sometimes desirable to know where copies of the rarer productions
作为 它 是 有时 理想 到 知道 在哪里 副本 的 这 稀有 作品
[ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][met] [wɪð] ,
of a writer are to be met with ,
的 一个 作家 是 到 是 遇见 和 ,

有时人们希望知道哪里可以找到某个作家的稀有作品，

[aɪ] [meɪ] [steɪt] , [ðæt] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [faɪv][ɔː(r)][sɪks] - [ænd; ənd] - ['twenti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːθərz]
I may state , that among some five or six - and - twenty of this author's
我 可能 状态 , 那 之中 一些 五 或者 六 - 和 - 二十 的 这 作者的
['piːsɪz] ,
pieces ,
件 ,

我可以指出，在这位作者的二十五六篇作品中，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] - [dʒɪ'hoʊvə] ['mɛəri] ['eksəsaɪz] , 8vo .
besides the Auspicante Jehova Maries Exercise , 8vo .
除了 这 - 耶和华 玛丽斯 锻炼 , 8vo .

除了《Auspicante Jehova Maries Exercise》之外，还有 8vo。

- , [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)]['kɒpi][ðæn; ðən][maɪ] [əʊn] ,
1597 , already mentioned , of which I know of no other copy than my own ,
- , 已经 提及 , 的 哪个 我 知道 的 不 其他 复制 比 我的 自己的 ,

前面已经提到过1597年版，据我所知，除了我自己的那份之外，没有其他副本。

[ai] [pə'zes] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['hændfʊl] [ɒv; əv]['freɪgrənt] ['flaʊəz] , 8vo .
I possess also the only one of A small handfull of Fragrant Flowers , 8vo .
我 具有 还 这 仅有的 一 的 一个 小的 少数 的 香 花朵 , 8vo .

我还拥有唯一一本《一小把芬芳的花朵》，8开本。

- , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ə'pɒn] ['fænsiː] , 4to . - , [bəʊθ][ˌriː'print, 'riːprint][ɪn][ðə; ði][ˌhelɪ'kənɪə] ;
1575 , and A Floorish upon Fancie , 4to . 1582 , both reprinted in the Heliconia ;
- , 和 一个 - 之上 范西 , 4to . - , 两个都 转载 在 这 赫蕉 ;

1575 年，以及 1582 年的《奇想之地板》，4 开本，均在《赫利科尼亚》中重印；

[mə'riː] [mægdələnz] [luː] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɑːlɪm] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [soʊlz] [luː] , 8vo . - ,
Marie Magdalen's Loue , with A Solemne Passion of the Soules Loue , 8vo . 1595 ,
玛丽 玛格达琳的 路易 , 和 一个 庄严 热情 的 这 苏尔斯 路易 , 8vo . - ,

玛丽·玛格达琳的《爱》，附《灵魂之爱的庄严激情》，8开本，1595年。

[ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɪn] [prəʊz] , [ðə; ði]['lætə(r)][ɪn][sɪks] - [laɪn] ['stænzə] , [ænd; ənd] ['veri] [reə(r)] ;
the first part in prose , the latter in six - line stanzas , and very rare ;
这 第一的 部分 在 散文 , 这 后者 在 六 - 线 诗节 , 和 非常 稀有的 ;

第一部分为散文，第二部分为六行诗节，非常罕见；

[fæn'tæstɪk] : - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [prɒgˌnɒstɪ'keɪʃn] , 4to . - ; [ænd; ənd] [wɪts] - ,
Fantastics : seruing for a Perpetual Prognostication , 4to . 1626 ; and Wit's Trenchmour ,
太棒了 : - 为了 一个 永久 预测 , 4to . - ; 和 机智的 - ,

《奇幻故事：永恒预言的征兆》，4开本，1626年；以及《机智的战壕》，

[ɪn][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [hæd; həd][bɪ'twɪkst][ə; eɪ] [-] [ænd; ənd][æn; ən]['æŋglə(r)] .
In a conference had betwixt a Scholler and an Angler .
在 一个 会议 有 中间 一个 斯科勒 和 一个 垂钓者 .

在学者和垂钓者之间的一次会议中。

['rɪt(ə)n] [baɪ] [nɪtʃ] .
Written by Nich .
书面 经过 尼克 .

作者：Nich。

['bretən] , ['dʒentlmən] , 4to .
Breton , Gentleman , 4to .
布列塔尼 , 绅士 , 4to .

Breton，绅士，4开本。

[ˌbiː 'el] .
bl .
bl .

bl。

[let] .
lett .
致 .

字母。

- , [ðə; ði]['əʊnli]['kɒpi] [nəʊn] [ænd; ənd][nɒt][ɪn'kluːdɪd][ɪn] - [lɪst] , [wɪtʃ] ,
1597 , the only copy known and not included in Lowndes's list , which ,
- , 这 仅有的 复制 已知 和 不是 包括 在 - 列表 , 哪个 ,

1597 年，这是目前已知的唯一一份未列入劳恩德斯名录的副本，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ɪts] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪməˈlærəti][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈmɑːrks] ,
from the style of its composition and the similarity of some of the remarks ,
从 这 风格 的 它是 作品 和 这 相似 的 一些 的 这 评论 ,

从其写作风格和某些评论的相似性来看，

[ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [wɜːk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] - [ˈwɔːltən] [fɜːst] [tʊk] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpliːt] [ˈæŋɡlə(r)] .
is supposed to have been the original work from which Izaac Walton first took the idea of his Complete Angler .
是 据称 到 有 到过 这 原来的 工作 从 哪个 - 沃尔顿 第一的 采取 这 主意 的 他的 完全的 垂钓者 .

据说这是艾萨克·沃尔顿最初创作《垂钓大全》时所借鉴的原作。

[ˈtɒməs] [ˈkɔːrsər] .
THOMAS CORSER .
托马斯 科尔瑟 .

托马斯·科瑟。

[stænd] [ˈrektəri] , [ˈeɪprəl] - . - .
Stand Rectory , April 16 . 1850 .
站立 牧师住宅 , 四月 - . - .

斯坦德教区长官邸，1850 年 4 月 16 日。

[nəʊts] [əˈpɒn] [ˈkʌnɪŋˌhæmz] [ˈhændbʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlʌndən] .
NOTES UPON CUNNINGHAM'S HANDBOOK FOR LONDON .
笔记 之上 坎宁安的 手册 为了 伦敦 .

关于坎宁安《伦敦手册》的注释。

[ˈbɔldwɪnz] [ˈɡaːdnz] . — [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [əˈpɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv] [ɡreɪz] [ɪn] [leɪn] , [ˈliːdɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈleðə(r)] [leɪn] .
Baldwin's Gardens . — A passage upon the east side of Gray's Inn Lane , leading into Leather Lane .
鲍德温的 花园 . — 一个 通道 之上 这 东方 边 的 格雷的 客栈 车道 , 领导 进入 皮革 车道 .

鲍德温花园——格雷律师学院巷东侧的一条通道，通往皮革巷。

[tɒm] [braʊn] [deɪts] [sʌm; səm] [ˌɪntrəˈdʌktəri] [ˈvɜːrsəz] , [ˈpriːfɪkst] [tuː; tə] - [ˈplez(ə)nt] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [kəmˈpænjən] , - ,
Tom Brown dates some introductory verses , prefixed to Playford's Pleasant Musical Companion , 1698 ,
汤姆 棕色的 日期 一些 引言 诗句 , 前缀 到 - 令人愉快的 音乐 伴侣 , - ,

汤姆·布朗为《普莱福德的愉悦音乐伴侣》序言中的一些介绍性诗句标注了日期，该序言于 1698 年出版。

" [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [ˈstjuːərdz] , [æt; ət][ðə; ði] [həʊl] - [ɪn] - [ðə; ði] - [wɔːl] , [ɪn] [ˈbɔldwɪnz] [ˈɡaːdnz] .
" from Mr . Steward's , at the Hole - in - the - Wall , in Baldwin's Gardens .
" 从 先生 . 管家的 , 在 这 洞 - 在 - 这 - 墙 , 在 鲍德温的 花园 .

“来自斯图尔特先生的店，位于鲍德温花园的墙洞里。”

" [ðeə(r)] [ɪz][ekˈstænt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ʃiːt] [wɪð] [æn; ən] [ɪnˈɡreɪvd] [hed] , [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . [ˈæpəlbi] ,
" There is extant a single sheet with an engraved head , published by J . Applebee ,
" 那里 是 现存 一个 单身的 床单 和 一个 刻 头 , 已发布 经过 J . 苹果蜂 ,

“现存一张印有头像的纸，由 J. Applebee 出版，

- , [ænd; ənd] [kɔːld] , —
1707 , and called , —
- , 和 称为 , —

1707年，并被称为——

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['prɒfɪts] [mæd] , [ɔː(r)] - , [æt; ət][ðeə(r)] [ə'sembliz] [ɪn]
" The English and French Prophets mad , or bewitcht , at their assemblies in
" 这 英语 和 法语 先知 疯狂的 , 或者 - , 在 他们的 组件 在
['bɔldwɪnz] ['gaːdnz] .
Baldwin's Gardens .
鲍德温的 花园 .

"英国和法国的先知们在鲍德温花园的集会上发疯或着迷。

" [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] ['æntəni] [wʊdz] , [ɪn][ðə; ði] ['raɪtərz] [kə'lekʃ(ə)n] , [ɪz] [ðʌs] [ə'drest] : —
" A Letter of Anthony Wood's , in the writer's collection , is thus addressed : —
" 一个 信 的 安东尼 伍兹 , 在 这 作家的 收藏 , 是 因此 已解决 : —

作者收藏的一封安东尼·伍德的信是这样写的：——

" [fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] ['ɔːbri] , [ˌiː es 'kjuː] .
" For John Aubrey , Esq .
" 为了 约翰 奥布里 , 先生 .

"致约翰·奥布里先生

[tuː; tə][biː; bi] [left] [æt; ət]['mɪstə(r)] . - [haʊs] , [ɪn] ['bɔldwɪnz] ['gaːdnz] , [greɪz] ['ɪnɛ] [leɪn]
To be left at Mr . Caley's house , in Baldwin's Gardens , neare Gray's Inne Lane
到 是 左边 在 先生 . - 房子 , 在 鲍德温的 花园 , 附近 格雷的 内 车道
, ['lʌndən] .
, London .
, 伦敦 .

请将信件留在伦敦格雷伊内巷附近的鲍德温花园的凯利先生家中。

" [ðə; ði] [waɪt] [hɑːt] , ['bɪʃəpsˌgeɪt] [striːt] . — [ə; eɪ] ['tævən] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt]
" The White Hart , Bishopsgate Street . — A tavern said to be of very ancient
" 这 白色的 哈特 , 主教门 街道 . — 一个 酒馆 说 到 是 的 非常 古老的
[deɪt] .
date .
日期 .

"白鹿酒馆，主教门街。——据说是一家历史悠久的酒馆。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] ,
In front of the present building ,
在 正面 的 这 展示 建筑 ,

在现在的建筑物前面，

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['nəʊtɪs] [əb'zɜːvd] ([ɪn] -) [ðə; ði] [deɪt] [kʌt] [ɪn] [stəʊn] , - .
the writer of the present notice observed (in 1838) the date cut in stone , 1480 .
这 作家 的 这 展示 注意 观察到 (在 -) 这 日期 切 在 石头 , - .

本通知的作者（于 1838 年）注意到刻在石头上的日期是 1480 年。

[ðə; ði] [nægz] [hed] ,
The Nag's Head ,
这 唠叨的 头 ,

马头酒吧

['tʃiːp'saɪd] . — [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tævən] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ə; eɪ][prɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv]
Cheapside . — A view of this tavern is preserved in a print of the entry of
切普赛德 . — 一个 看法 的 这 酒馆 是 保存完好 在 一个 打印 的 这 入口 的
['meəri][diː]['medətʃiː] ,
Mary de Medici ,
玛丽 德 美第奇家族 ,

奇普赛德——玛丽·德·美第奇入城时的一幅版画中保存了这家酒馆的景象。

[wen] [ʃiː; ʃi] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , [ðə; ði]

when she paid a visit to her son - in - law and daughter , the

什么时候 她 有薪酬的 一个 访问 到 她 儿子 - 在 - 法律 和 女儿 , 这

[ʌn'fɔːtʃənət] [tʃɑːlz] [ai] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwiːn] .

unfortunate Charles I . and his queen .

不幸 查尔斯 我 . 和 他的 女王 .

当她去探望她的女婿和女儿，不幸的查理一世和他的王后时。

[ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ['æli] . —

St . Paul's Alley . —

英石 . 保罗的 胡同 . —

圣保罗巷。

" [ˌweər'æz] , [ðə; ði] ['jɪəli] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['ædəm] [hæθ] [ɒv; əv] [leɪt] ,

" Whereas , the yearly meeting of the name of Adam hath of late ,

" 然而 , 这 每年 会议 的 这 姓名 的 亚当 有 的 晚的 ,

“鉴于近年来亚当之名的年度聚会，

[θruː] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [stjuədz] , [biːn] [nɪ'glektɪd] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

through the deficiency of the last stewards , been neglected , these are to

通过 这 不足 的 这 最后的 管家 , 到过 被忽视的 , 这些 是 到

[gɪv] ['nəʊtɪs][tuː; tə][ɔːl] ['dʒentlmən] ,

give notice to all gentlemen ,

给 注意 到 全部 先生们 ,

由于上一任管家失职，此事被忽视，特此通知各位先生：

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] , [ðæt] , [æt; ət] ['wɪljəm] ['ædəmz] - , ['kɒmənli]

and others that are of that name , that , at William Adams ' , commonly

和 其他的 那 是 的 那 姓名 , 那 , 在 威廉 亚当斯 - , 通常

[kɔːld] - [ðə; ði] ['nɔːðən] ['eɪlhaʊs] ,

called ' The Northern Alehouse ,

称为 - 这 北方 酒馆 ,

以及其他同名的场所，例如位于威廉·亚当斯街的“北方啤酒屋”，

- [ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ['æli] , [ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['wiːkli] ['miːtɪŋ] ,

' in St . Paul's Alley , in St . Paul's Church Yard , there will be a weekly meeting ,

- 在 英石 . 保罗的 胡同 , 在 英石 . 保罗的 教会 院子 , 那里 将要 是 一个 每周 会议 ,

在圣保罗教堂墓园的圣保罗巷，将举行每周一次的会议。

['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪmseɪk] ,

every Monday night , of our namesakes ,

每一个 周一 夜晚 , 的 我们的 同名者 ,

每周一晚上，我们都会以我们的名字命名，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][sɪks][ænd; ənd][eit][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

between the hours of 6 and 8 of the clock in the evening ,

之间 这 小时 的 6 和 8 的 这 钟 在 这 晚上 ,

晚上6点到8点之间，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tʃuːz] [stjuədz] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] ['aʊə(r)]['æntiənt][ænd; ənd]['ænjuəl] [fiːst] .

in order to choose stewards to revive our antient and annual feast .

在 命令 到 选择 管家 到 复活 我们的 古代 和 年度的 盛宴 .

为了选出管理者来恢复我们古老的年度盛宴。

" — [də'mestɪk]

" — Domestic

" — 国内的

“-国内的

[ɪn'telɪdʒəns] , - .

Intelligence , 1681 .

智力 , - .

情报，1681年。

[ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] . —
St . Paul's Churchyard . —
英石 . 保罗的 墓地 . —

圣保罗教堂墓地。

" [ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] ['meni] [ʃɒps] [weə(r)] ['mjuːzɪk][ænd; ənd]
" In St . Paul's Church Yard were formerly many shops where music and
" 在 英石 . 保罗的 教会 院子 是 以前 许多 商店 在哪里 音乐 和
['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)][səʊld] ,
musical instruments were sold ,
音乐 仪器 是 卖 ,

“圣保罗教堂墓地以前有很多商店出售音乐和乐器，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
for which , at this time ,
为了 哪个 , 在 这 时间 ,

为此，目前

[nəʊ]['betə(r)]['riːz(ə)n][kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðæn; ðən][ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [ðæt] [kə'θiːdrəl] [druː]
no better reason can be given than that the service at that Cathedral drew
不 更好的 原因 能 是 给定 比 那 这 服务 在 那 大教堂 画
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

没有比那座大教堂的礼拜活动将人们聚集在一起更好的理由了。

[twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɪn] ['lʌndən] ;
twice a day , all the lovers of music in London ;
两次 一个 天 , 全部 这 恋人 的 音乐 在 伦敦 ;

每天两次，伦敦所有热爱音乐的人；

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃeəmən] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə][ə'semb(ə)l] [ðeə(r)] ,
not to mention that the chairmen were wont to assemble there ,
不是 到 提到 那 这 主席 是 惯于 到 集合 那里 ,

更何况，各党派主席也经常在那里集会。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ][ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .
where they were met by their friends and acquaintance .
在哪里 他们 是 遇见 经过 他们的 朋友们 和 熟人 .

他们在那里与朋友和熟人碰面。

" — [sɜː(r)][dʒɒn] ['hɔːkɪnz] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [vɒl] .
" — Sir John Hawkins ' History of Music , vol .
" — 先生 约翰 霍金斯 - 历史 的 音乐 , 卷 .

“——约翰·霍金斯爵士《音乐史》卷

[viː] . [piː] . - .
v . p . 108 .
v . p . - .

vp 108。

[ðə; ði] [frentʃ] [tʃeɪndʒ] , ['səʊhəʊ] . — [ə; eɪ] [pleɪs] [səʊ] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kwiːn] [æn] .
The French Change , Soho . — A place so called in the reign of Queen Anne .
这 法语 改变 , 苏豪区 . — 一个 地方 所以 称为 在 这 在位 的 女王 安妮 .

法国换楼，苏豪区。——这个名字源于安妮女王统治时期。

[gɒf] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌem 'es] . [nəʊt] , [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ,
Gough , in a MS . note , now before us ,
高夫 , 在 一个 多发性硬化症 . 笔记 , 现在 前 我们 ,

高夫在一份手稿笔记中写道（这份笔记现在摆在我们面前）：

[θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][bə'zɑː(r)] .
thought it stood on the site of the present bazaar .
想法 它 站立 在 这 地点 的 这 展示 市场 .

以为它就建在现在集市的所在地。

['edwəd] [ef] . - .
EDWARD F . RIMBAULT .
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

[nəʊts] [ɒn] [ðə; ði]['dəʊdəʊ] .
NOTES ON THE DODO .
笔记 在 这 渡渡鸟 .

关于渡渡鸟的笔记。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] " ['mɪstə(r)] . [es] . ['dʌbljuː] . ['sɪŋə(r)] " ([nəʊ] . - .
I have to thank " Mr . S . W . SINGER " (No . 22 .
我 有 到 感谢 " 先生 . S . W . 歌手 " (不 . - .

我必须感谢"SW SINGER 先生"(22号)。

[piː] . - .)
p . 353 .)
p . - .)

第353页。)

[fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə][maɪ] " ['dəʊdəʊ] [kw'iəɹɪz] " ([nəʊ] . - .
for giving some interesting replies to my " Dodo Queries " (No . 17 .
为了 给予 一些 有趣的 回复 到 我的 " 渡渡鸟 查询 " (不 . - .

感谢各位对我的"Dodo 问题"(第 17 号)给出了一些有趣的回复。

[piː] . - .) .
p . 261 .) .
p . - .) .

第 261 页)。

[ai] [trʌst] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [es] . [wɪl] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] ['fɜːðə(r)] ,
I trust that Mr . S . will be induced to pursue the inquiry further ,
我 相信 那 先生 . S . 将要 是 诱导 到 追求 这 询问 更远 ,

我相信S先生会因此而继续深入调查。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæskə'riːn]
and especially to seek for some Portuguese account of the Mascarene
和 尤其 到 寻找 为了 一些 葡萄牙语 帐户 的 这 马斯克林岛
['aɪlənds] ,
Islands ,
岛屿 ,

尤其要寻找一些葡萄牙人对马斯克林群岛的记载,

['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - .
prior to the Dutch expedition of 1598 .
事先的 到 这 荷兰语 远征 的 - .

在1598年荷兰远征之前。

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]
I am now able to state that the supposed proof of the discovery of
我 是 现在 有能力的 到 状态 那 这 据称 证明 的 这 发现 的
['bɜːbən] [baɪ][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][ɪn] - ,
Bourbon by the Portuguese in 1545 ,
波旁威士忌 经过 这 葡萄牙语 在 - ,

我现在可以断言,所谓葡萄牙人在1545年发现波旁王朝的证据,

[ɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] ['pɪlə(r)] , [ðə; ði]['fɪɡə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] - [hæz; həz] ['kɒpid] {
on the authority of a stone pillar , the figure of which Leguat has copied {
在 这 权威 的 一个 石头 支柱 , 这 数字 的 哪个 - 有 复制 {
- }
411 }
- }

根据一根石柱的图案，勒古阿特复制了该石柱的图案{411}

[frɒm; frəm][ˌdiː'juː] - , [huː] ['kɒpid] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] - , [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ækjərət]
from Du Qesne , who copied it from Flacourt , turns out to be inaccurate
从 杜 - , WHO 复制 它 从 - , 转弯 出去 到 是 不准确
.
:
.

杜·凯斯内（Du Qesne）抄袭了弗拉库尔（Flacourt）的版本，结果证明是不准确的。

[ɒn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] - [ɪs'twɑːr] [diː][lɑː] [ɡrænd] [aɪl] [ˌmædə'ɡæskə(r)] , 4to . , ['pærɪs] , - ,
On referring to Flacourt's Histoire de la Grande Isle Madagascar , 4to . , Paris , 1658 ,
在 指 到 - 组织 德 拉 格兰德 小岛 马达加斯加 , 4to . , 巴黎 , - ,

关于弗拉古的 Histoire de la Grande Isle Madagascar，4to.，巴黎，1658 年，

[piː] . - , [weə(r)] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['fɪɡə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒnjumənt] [ɪz]['ɡɪv(ə)n] ,
p . 344 , where the original figure of this monument is given ,
p . - , 在哪里 这 原来的 数字 的 这 纪念碑 是 给定 ,

第344页给出了这座纪念碑的原始尺寸，

[ai][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz] [nɒt] [faʊnd] [ɪn] ['bɜːbən] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ɪn] " - [dez]
I find that the stone was not found in Bourbon at all , but in " l'Islet des
我 寻找 那 这 石头 曾是 不是 成立 在 波旁威士忌 在 全部 , 但 在 " - 德斯
[ˌpɔːrtjʊ'ɡeɪ] ,
Portugais ,
葡萄牙语 ,

我发现这块石头根本不是在波旁岛发现的，而是在"葡萄牙人岛"。

" [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] - ([siː] - ,
" a small island at the mouth of the river Fanshere (see Flacourt ,
" 一个 小的 岛 在 这 嘴 的 这 河 - (看 - ,

"范谢尔河口的一个小岛（参见弗拉库尔，

[piː] . - .) , [nɪə(r)][ðə; ði][es] . [iː] . [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ˌmædə'ɡæskə(r)] .
p . 32 .) , near the S . E . extremity of Madagascar .
p . - .) , 靠近 这 S . E . 末端 的 马达加斯加 .

第 32 页)，靠近马达加斯加东南端。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] - [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [fɔːt]
From this place Flacourt removed it to the neighbouring settlement of Fort
从 这 地方 - 已移除 它 到 这 邻接 沉降 的 堡
['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn][ɪn] - ,
Dauphin in 1653 ,
多芬 在 - ,

1653年，弗拉库尔将它从这里迁到了邻近的福特多芬定居点。

[ænd; ənd] [ɪn'ɡreɪvd] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊɡl]
and engraved the arms of France on the opposite side to those of Portugal
和 刻 这 武器 的 法国 在 这 对面的 边 到 那些 的 葡萄牙
.
:
.

并在背面刻上了法国国徽，与葡萄牙国徽相对。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [dɪ'skʌvəri]
We are therefore still without any historical record of the first discovery
我们 是 所以 仍然 没有 任何 历史 记录 的 这 第一的 发现
[ɒv; əv] ['bɜːbən] [ænd; ənd] [mə'rɪʃəs] ,
of Bourbon and Mauritius ,
的 波旁威士忌 和 毛里求斯 ,

因此，我们至今仍没有任何关于波旁和毛里求斯首次被发现的历史记录。

[ðəʊ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ju'nænɪməs] [kən'sent] [ɒv; əv]['leɪtə(r)] [kəmp'aɪləz] ,
though , from the unanimous consent of later compilers ,
尽管 , 从 这 一致 同意 的 之后 编译器 ,

然而，经后世编纂者一致同意，

[wiː; wi] [meɪ] ['feəli] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [ðə; ði][,pɔːtju'giːz, -'giːs][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dis'kʌvərə] .
we may fairly presume that the Portuguese were the discoverers .
我们 可能 相当 估 那 这 葡萄牙语 是 这 发现者 .

我们可以合理推断，葡萄牙人是发现者。

[ðə; ði] ['refərənsɪz] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['sɪŋə(r)] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [tuː] [wɜːks] [wɪtʃ] ['menʃ(ə)n][ðə; ði]
The references which Mr . Singer has given to two works which mention the
这 参考 哪个 先生 . 歌手 有 给定 到 二 作品 哪个 提到 这
[wɑː'zoʊ] [blɜː] [ɒv; əv] ['bɜːbən] ,
Oiseau bleu of Bourbon ,
鸟 蓝色 的 波旁威士忌 ,

辛格先生引用的两部作品中提到了波旁蓝鸟，

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] [nəʊn] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪk'stɪŋkt][bɜːd][ɪz]
are very important , as the only other known authority for this extinct bird is
是 非常 重要的 , 作为 这 仅有的 其他 已知 权威 为了 这 灭绝 鸟 是
[ðə; ði] [ˌem 'es] .
the MS .
这 多发性硬化症 .

非常重要，因为关于这种已灭绝鸟类的唯一其他已知权威资料是 MS。

['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] [sɪɜː] [diː] . [biː] . , [wɪtʃ] [ðʌs] [rɪ'siːvz] [fʊl] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] .
Journal of Sieur D . B . , which thus receives full confirmation .
杂志 的 先生 D . B . , 哪个 因此 接收 满的 确认 .

《Sieur DB杂志》因此得到完全证实。

[meɪ] [ai][ɑːsk]['mɪstə(r)] . ['sɪŋə(r)] ['weðə(r)] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['raɪtər] ['menʃnz] [ðə; ði][ˌsɒlə'teə(r)]
May I ask Mr . Singer whether either of these writers mentions the Solitaire
可能 我 问 先生 . 歌手 无论 任何一个 的 这些 作家 提及 这 单人纸牌游戏
[æz; əz] [in'hæbit] ['bɜːbən] ?
as inhabiting Bourbon ?
作为 居住 波旁威士忌 ?

请问辛格先生，这两位作家中是否有人提到过独行侠居住在波旁镇?

[ðə; ði] " [wɑː'zoʊz] - [flæməndz] " [kwəʊtid][baɪ]['mɪstə(r)] . [es] . , [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [flə'mɪŋgəʊz] ,
The " Oiseaux appelez Flamands " quoted by Mr . S . , are merely Flamingos ,
这 " 鸟 - 弗拉芒人 " 引 经过 先生 . S . , 是 仅仅 火烈鸟 ,

S先生引用的“Oiseaux appelez Flamands”实际上就是火烈鸟。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kwestʃən] .
and are devoid of interest as regards the present question .
和 是 缺乏 的 兴趣 作为 问候 这 展示 问题 .

并且对当前问题不感兴趣。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['doʊdoʊz] [hed] [æt; ət][ˌkəʊpən'heɪɡən] , [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ]['mɪstə(r)] .
The history of the Dodo's head at Copenhagen , referred to by Mr .
这 历史 的 这 渡渡鸟的 头 在 哥本哈根 , 指 到 经过 先生 .
['sɪŋə(r)] ,
Singer ,
歌手 ,

辛格先生提到的哥本哈根渡渡鸟头像的历史

[ɪz] ['fʊli] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['dəʊdəʊ][ænd; ənd][ɪts] ['kɪndrəd] , [ˌpiː 'piː] . - . - .
is fully recorded in the Dodo and its Kindred , pp . 25 . 33 .
是 完全 记录 在 这 渡渡鸟 和 它是 亲属 , pp . - . - .

完整记录于《渡渡鸟及其近亲》第 25.33 页。

[ðə; ði] [neɪm] ['dəʊdəʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɜːst] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːd][baɪ][sɜː(r)] ['tɒməs]
The name Dodo seems to have been first applied to the bird by Sir Thomas
这 姓名 渡渡鸟 似乎 到 有 到过 第一的 应用 到 这 鸟 经过 先生 托马斯
['hɜːbət] ,
Herbert ,
赫伯特 ,

“渡渡鸟”这个名字似乎是托马斯·赫伯特爵士最早用来称呼这种鸟的。

[ɪn] - , [huː] [ædz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , " [ə; eɪ][ˌpɔːtju'ɡiːz, -'ɡiːs] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
in 1634 , who adds , in his edition of 1638 , " a Portuguese name it is ,
在 - , WHO 添加 , 在 他的 版 的 - , " 一个 葡萄牙语 姓名 它 是 ,

1634年，他在1638年的版本中补充道：“这是一个葡萄牙名字，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['refrəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['simplnis] .
and has reference to her simpleness .
和 有 参考 到 她 简单 .

并暗示了她的朴素。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] - , -
" Before that time the Dutch were in the habit of calling it Dodars , Dodaers
" 前 那 时间 这 荷兰语 是 在 这 习惯 的 呼叫 它 - , -
, ['təutə] , [ænd; ənd] ['drɑːnti] .
, Toters , and Dronte .
, 搬运工 , 和 德隆特 .

“在此之前，荷兰人习惯称它为 Dodars、Dodaers、Toters 和 Dronte。

[ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɡesɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] [æz; əz]
I had already made the same guesses at the etymology of these words as
我 有 已经 制成 这 相同的 猜测 在 这 词源 的 这些 字 作为
[ðəʊz] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['sɪŋə(r)][hæz; həz] [sə'dʒestid] ,
those which Mr . Singer has suggested ,
那些 哪个 先生 . 歌手 有 建议 ,

我之前已经对这些词的词源做出了与辛格先生提出的相同的猜测。

[bʌt; bət][nɒt] ['fiːlɪŋ] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ai][pʊt] [fɔːθ] [maɪ]['kwɪəri][sevn] .
but not feeling fully satisfied with them , I put forth my Query VII .
但 不是 感觉 完全 使满意 和 他们 , 我 放 前进 我的 询问 七 .

但我对这些结果并不完全满意，于是我提出了我的第七个问题。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] .
for the chance of obtaining some further elucidation .
为了 这 机会 的 获得 一些 更远 阐明 .

为了有机会获得进一步的解释。

['mɪstə(r)] . ['sɪŋərz] ['riːzənɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɪmˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] - ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði]
Mr . Singer's reasonings on the improbability of Tradescant's specimen of the
先生 . 歌手的 理由 在 这 概率低 的 - 标本 的 这
['dəʊdəʊ] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [suː'pɜːfluəs] ,
Dodo having been a fabrication are superfluous ,
渡渡鸟 拥有 到过 一个 制造 是 多余 ,

辛格先生关于特雷德斯坎特所藏渡渡鸟标本不太可能是伪造的论证是多余的。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [fʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] ,
seeing that the head and foot of this individual are , as is well known ,
看到 那 这 头 和 脚 的 这 个人 是 , 作为 是 出色地 已知 ,

鉴于此人的头和脚，众所周知，

[stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] [fɔːm] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][sɪks] [pleɪts] [ɪn][ðə; ði]['dəʊdəʊ][ænd; ənd][ɪts]
still in existence , and form the subjects of six plates in the Dodo and its
仍然 在 存在 , 和 形式 这 主题 的 六 盘子 在 这 渡渡鸟 和 它是
['kɪndrəd] .
Kindred .
亲属 .

至今仍然存在，并且是《渡渡鸟及其亲属》中六幅插图的主题。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][maɪ]['kwɪəri] [ɪks] .
In regard to my Query IX .
在 看待 到 我的 询问 第九章 .

关于我的第九个问题。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['drɑːnti] , [huː] [bɔː(r)][ə; eɪ]['dəʊdəʊ]
as to the local habitation of the family of Dronte , who bore a Dodo
作为 到 这 当地的 居住地 的 这 家庭 的 德隆特 , WHO 钻孔 一个 渡渡鸟
[ɒn][ðeə(r)] [ʃiːld] ,
on their shield ,
在 他们的 盾 ,

至于德龙特家族的当地居住地，他们的盾牌上绘有渡渡鸟的图案，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [rev] . ['rɪtʃəd] ['huːpə(r)] ([huː] [fɜːst] [druː] [maɪ]
it has been suggested to me by the Rev . Richard Hooper (who first drew my
它 有 到过 建议 到 我 经过 这 牧师 . 理查德 胡珀 (WHO 第一的 画 我的
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ɑː'mɔːriəl] ['beərɪŋ]) ,
attention to this armorial bearing) ,
注意力 到 这 纹章 轴承) ,

这是理查德·胡珀牧师（他最先让我注意到这个纹章）向我提出的建议。

[ðæt] [ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['fɒrən] [tuː; tə]['brɪt(ə)n] .
that the family was probably foreign to Britain .
那 这 家庭 曾是 大概 外国的 到 英国 .

这个家庭很可能是外国人。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] [nemd] ['dəʊdəʊ] , [ɪn] ['friːzlənd] , [ə; eɪ]['membə(r)]
It appears that there was a family named Dodo , in Friesland , a member
它 出现 那 那里 曾是 一个 家庭 命名 渡渡鸟 , 在 弗里斯兰 , 一个 成员
[ɒv; əv] [wɪtʃ] ([ɔː'gʌstɪn] ['dəʊdəʊ] ,
of which (Augustin Dodo ,
的 哪个 (奥古斯丁 渡渡鸟 ,

弗里斯兰似乎有一个名叫多多（Dodo）的家族，其中一位成员（奥古斯丁·多多，

[dɪ'siːst] [ɪn] -) [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔːgəˌstiːnz] [wɜːks] .
deceased in 1501) was the first editor of St . Augustine's works .
死者 在 -) 曾是 这 第一的 编辑 的 英石 . 奥古斯丁的 作品 .

（卒于 1501 年）是圣奥古斯丁著作的第一位编辑。

['mɪstə(r)] . ['huːpə(r)] [sə'dʒests] [ðæt] ['pɒsəbli] [ðɪs] ['fæməli] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði]
Mr . Hooper suggests that possibly this family may have subsequently adopted the
先生 . 胡珀 建议 那 可能 这 家庭 可能 有 随后 已采用 这
['dəʊdəʊ][æz; əz][ðeə(r)] [ɑːmz] ,
Dodo as their arms ,
渡渡鸟 作为 他们的 武器 ,

胡珀先生认为，这个家族后来可能采用了渡渡鸟作为他们的族徽。

[ænd; ənd] [ðæt] ['rændəl] [həʊlm] [meɪ] , [baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [mis'teik] , [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [neɪm]
and that Randle Holme may , by a natural mistake , have changed the name
和 那 兰德尔 霍尔姆 可能 , 经过 一个 自然的 错误 , 有 已更改 这 姓名
[ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
of the family ,
的 这 家庭 ,

兰德尔·霍尔姆可能由于疏忽大意而更改了家族姓氏。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['ɑːməri] , [frɒm; frəm]['dəʊdəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'nɒnɪməs] [wɜːd] ['drɑːnti] .
in his Academy of Armory , from Dodo to the synonymous word Dronte .
在 他的 学院 的 军械库 , 从 渡渡鸟 到 这 同义词 单词 德隆特 .

在他的兵器学院里，从渡渡鸟到同义词德龙特。

[kæn; kən] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] ['ridər] [klɪə(r)][ʌp] [ðɪs] [pɔɪnt] ?
Can none of your genealogical readers clear up this point ?
能 没有任何 的 你的 家谱 读者 清除 向上 这 观点 ?

你们的家谱专家中难道没有人能解释清楚这一点吗?

[eɪtʃ] . [iː] . ['strɪklənd] .
H . E . Strickland .
H . E . 斯特里克兰 .

斯特里克兰。

[ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['stɜːlɪŋ] " [ænd; ənd] " ['peni] " .
DERIVATION OF " STERLING " AND " PENNY " .
推导 的 " 英镑 " 和 " 一分钱 " .

“英镑”和“便士”的词源。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [sə'dʒests] ([nəʊ] . - .
Your correspondent suggests (No . 24 .
你的 通讯员 建议 (不 . - .

你的来信建议（第 24 条）。

[piː] . - .)
p . 384 .)
p . - .)

第384页。）

[æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] ['stɜːlɪŋ] ;
an ingenious derivation for the word Sterling ;
一个 巧妙 推导 为了 这 单词 英镑 ;

“Sterling”一词的巧妙衍生词；

[bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ] [pə'hæps] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [tuː] ['redi] [tuː; tə][ə'dɒpt] ,
but one which perhaps he has been too ready to adopt ,
但 一 哪个 也许 他 有 到过 也 准备好 到 采纳 ,

但或许他太容易接受这一点了。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [helpt] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] , [frɒm; frəm][pɪ'kjuːniə][ɔː(r)] [piːkəs]
inasmuch as it helped his other derivation of peny , from pecunia or pecus
因此 作为 它 帮助 他的 其他 推导 的 便士 , 从 佩库尼亚 或者 鸟
.
:
.

因为它有助于他从 pecunia 或 pecus 推导出 peny 的另一个词源。

[ai] [kwəʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['triːtɪs] ['tʌtʃɪŋ] ['ʃerɪfs] , [baɪ] [sɜː(r)]
I quote the following from A short Treatise touching Sheriff's Accompts , by Sir
我 引用 这 下列的 从 一个 短的 论文 接触 警长的 计算 , 经过 先生
['mæθjuː] [heɪl] : ['lʌndən] , - :
Matthew Hale : London , 1683 :
马修 黑尔 : 伦敦 , - :

以下引自马修·黑尔爵士所著《关于郡长账目的简短论述》（伦敦，1683年）:

" [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] , [vɪz] .
" Concerning the second , viz .
" 有关 这 第二 , 即 .

关于第二个问题，即:

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɔː(r)] ['spiːʃiːz] [weər'ɒv] [ðə; ði] ['kʌrənt] [kɔɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [hæθ] [biːn] [meɪd] ,
the matter or species whereof the current coin of this kingdom hath been made ,
这 事情 或者 物种 其中 这 当前的 硬币 的 这 王国 有 到过 制成 ,

本王国现行货币所用的材料或种类，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gəʊld] [ɔː(r)] ['sɪlvə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [pjʊə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən] [ə'leɪ] [ɒv; əv]
it is gold or silver , but not altogether pure , but with an allay of
它 是 金子 或者 银 , 但 不是 共 纯的 , 但 和 一个 巷 的
['kɒpə(r)] ,
copper ,
铜 ,

它是金或银，但并非完全纯净，而是含有少量铜。

[æt; ət] [liːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kɪŋ] [eɪtʃ] . [ai] . [ænd; ənd] [eɪtʃ] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,
at least from the time of King H . I . and H . II . ,
在 至少 从 这 时间 的 国王 H . 我 . 和 H . 二 . ,

至少从亨利八世和亨利二世时期开始，

[ðəʊ] ['pɒsəbli] [ɪn] ['eɪnʃəntər] [taɪmz] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [weər'ɒv] [ðə; ði] [kɔɪn] [wɒz; wəz] [meɪd] [mait]
though possibly in ancienter times the species whereof the coin was made might
尽管 可能 在 更古老的 时代 这 物种 其中 这 硬币 曾是 制成 可能
[biː; bi] [pjʊə(r)] [gəʊld] [ɔː(r)] ['sɪlvə(r)] ;
be pure gold or silver ;
是 纯的 金子 或者 银 ;

虽然在古代，铸造这种硬币的材质可能是纯金或纯银；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'leɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['stɜːlɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [kɔɪn]
and this allay was that which gave the denomination of Sterling to that coin
和 这 巷 曾是 那 哪个 给予 这 面值 的 英镑 到 那 硬币
, [vɪz] .
, viz .
, 即 .

正是这一举措赋予了该硬币英镑的面值，即

['stɜːlɪŋ] [gəʊld] , [ɔː(r)] ['stɜːlɪŋ] ['sɪlvə(r)] .
Sterling Gold , or Sterling Silver .
英镑 金子 , 或者 英镑 银 .

纯金，或纯银。

[weər'ɪn] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kwaɪərəbl] , " [wʌn] .
Wherein there will be inquirable , " 1 .
其中 那里 将要 是 可查询的 , " 1 .

其中将有可查询之处"，1.

[wens] [ðæt] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [keɪm] ? " [ˌtuː'tuː] .
Whence that denomination came ? " 2 .
何处 那 面值 来了 ? " 2 .

这个教派是从哪里来的呢？2.

[haʊ] ['eɪnʃənt] [ðæt] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz] ? " [θriː] .
How ancient that denomination was ? " 3 .
如何 古老的 那 面值 曾是 ? " 3 .

这个教派有多久的历史了？3.

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'leɪ] [ðæt] [geɪv] ['sɪlvə(r)] [ðæt] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ?
What was the allay that gave silver that denomination ?
什么 曾是 这 巷 那 给予 银 那 面值 ?

是什么交易使白银呈现出那种面额？

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veəriəs] [kən'dʒektʃə] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]
" For the former of these there are various conjectures , and nothing
" 为了 这 以前的 的 这些 那里 是 各种各样的 猜想 , 和 没有什么
[ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti] .
of certainty .
的 肯定 .

对于前者，有各种各样的猜测，但没有一个是确定的。

" ['spɛlmən] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] , [huː] ,
" Spelman supposeth it to take that denomination from the Esterlings , who ,
" 斯佩尔曼 假设 它 到 拿 那 面值 从 这 斯特林 , WHO ,
[æz; əz] [hiː; hi] ,
as he supposeth ,
作为 他 假设 ,

斯佩尔曼认为，这个教名是从埃斯特林家族那里借用的，他认为，

[keɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːmd] ['aʊə(r)] [kɔɪn] [tuː; tə] [ðæt] [ə'leɪ] .
came over and reformed our coin to that allay .
来了 超过 和 改革后的 我们的 硬币 到 那 巷 .

过来把我们的硬币改成了那种形状。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] ['kæmdən] .
Of this opinion was Camden .
的 这 观点 曾是 卡姆登 .

卡姆登也持这种观点。

[ə; eɪ] [dʒɝmɑnɪs] , [kwɒz] [æŋgli] , - ['sɪtjuː] , - , ['fæktə] [ˌiː es 'tiː] - ;
A Germanis , quos Angli Esterlings , aborientali situ , vocarunt , facta est appellatio ;
一个 德国人 , quos 安格利 斯特林 , - 位置 , - , 事实 est - ;
[kwɒz] [dʒəʊ'hænɪs] [reks] ,
quos Johannes Rex ,
quos 约翰内斯 雷克斯 ,

Germanis，quos Angli Esterlings，aborientali situ，vocarunt，facta est appellatio；约翰内斯·雷克斯，

[æd] [ɑː'dʒentəm] [ɪn] [suː'æm] - - , ['praɪməs] - ; [et] ['iːˌdʒʌs] ['məʊdiː] ['nʌmi]
ad argentum in suam puritatem redigendam , primus evocavit ; et ejus modi nummi
广告 银 在 苏阿姆 - - , 普里姆斯 - ; 等 ejus 莫迪 努米
- ,
Esterlingi ,
- ,

ad argentum in suam puritatem redigendam, primus evocavit; et ejus modi nummi Esterlingi,

[ɪn] ['æn.tɪ.kwɪs] [skrɪptʃɝɪs] ['sempə(r)] - .
in antiquis scripturis semper reperiuntur .
在 古董 Scripturis 永远 - .

in antiquis scripturis semper reperiuntur.

[sʌm; səm] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['teɪkən] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑːr] - , [huː] ,
Some suppose that it might be taken up from the Starre Judæorum , who ,
一些 认为 那 它 可能 是 已采取 向上 从 这 明星 - , WHO ,

有人认为它可能源自《犹太古史》(Starre Judæorum)，该古史

['biːɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['brəʊkəz][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,

being the great brokers for money ,

存在 这 伟大的 经纪人 为了 钱 ,

成为资金的伟大掮客，

[ək'septɪd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] ['mʌni] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'leɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrənt] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [stɑːz]

accepted and allowed money of that allay for current payment of their stars

公认 和 允许 钱 的 那 巷 为了 当前的 支付 的 他们的 明星

[ɔː(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ;

or obligations ;

或者 义务 ;

接受并允许该款项用于支付其明星或义务的当前款项；

['ʌðə(r)z][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɑːlɪŋ] , [ɔː(r)][æn; ən]['æstərɪsk][ə'pɒn][ðə; ði] [kɔɪn] .

others from the impression of a starling , or an asterisk upon the coin .

其他的 从 这 印象 的 一个 椋鸟 , 或者 一个 星号 之上 这 硬币 .

还有一些硬币上的图案是椋鸟，或者星号。

[pɜː(r)] [ˌsiː iː 'əʊ] [ˌkjuː juː 'iː][ˌel'iː] [fɔːm] [-] [steə(r)] , [dəʊnt]

Pur ceo que le form d'un Stare , dont

普尔 首席执行官 que 勒 形式 逼债 盯 , 不

Pur ceo que le form d'un Stare, don't

[ˌel'iː] [dɪ'mɪnjətɪv] [ˌiː es 'tiː] ['stɜːlɪŋ] , [fjuːɪt] [ɪmprɛsət] [ɒn][stæmp][sɜːr] [ˌsiː iː 'əʊ] .

le diminutive est Sterling , fuit impressit on stamp sur ceo .

勒 小字 est 英镑 , 水果 印象深刻 在 邮票 苏尔 首席执行官 .

英镑虽小，但首席执行官的印章上却留下了深刻的印象。

- [pɜː(r)] [ˌsiː iː 'əʊ] [ˌkjuː juː 'iː][ˌel'iː]['praɪmə(r)][diː] [sɛst] ['stændəd] [fjuːɪt] [kɔɪn] [ɪn] [ˌel'iː]['kɑːs(ə)l][diː]

Auters pur ceo que le primer de cest Standard fuit coyn en le Castle de

- 纯粹 首席执行官 que 勒 底漆 德 cest 标准 水果 科因 英文 勒 城堡 德

['stɜːrlɪn][ɪn] ['skɒtlənd] [pɜː(r)][ˌel'iː] [rɔi] ['ɛdˌdʌbəljuː] . [ai] .

Sterlin in Scotland pur le Roy Edw . I .

斯特林 在 苏格兰 纯粹 勒 罗伊 edw . 我 .

作者是苏格兰斯特林城堡的标准设计师，来自 Roy Edw。我。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [æz; əz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒz; wəz]

And possibly as the proper name of the fourth part of a Peny was

和 可能 作为 这 恰当的 姓名 的 这 第四 部分 的 一个 便士 曾是

[kɔːld] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] ,

called a Farthing ,

称为 一个 法辛 ,

或许，便士的四分之一的正式名称就是法辛（Farthing）。

['ɔːdnrəli] [ə; eɪ] ['fɜːrlɪŋ] ;

ordinarily a Ferling ;

按说 一个 费林 ;

通常是费林；

[səʊ][ɪn] [truːθ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['stɜːlɪŋ] ,

so in truth the proper name of a Peny in those times was called a Sterling ,

所以 在 真相 这 恰当的 姓名 的 一个 便士 在 那些 时代 曾是 称为 一个 英镑 ,

所以，实际上当时便士的正式名称是斯特林。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] ['ɑːbɪtrəri]

without any other reason of it than the use of the times and arbitrary

没有 任何 其他 原因 的 它 比 这 使用 的 这 时代 和 随意的

[ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] ,

imposition ,

征收 ,

除了顺应时代潮流和任意强加之外，没有任何其他原因。

[æz; əz]['ʌðə(r)] [nems] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [grəʊ] .
as other names usually grow .
作为 其他 姓名 通常 生长 .

其他名字通常会随着时间推移而发展。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][ækt][ɒv; əv] - [eɪtʃ] . [θriː] . , [kɔːld] [kɑːmpəsɪiːoʊ] - ,
For the old Act of 51 H . III . , called Compositio Mensurarum ,
为了 这 老的 行为 的 - H . 三、 . , 称为 成分 - ,

对于 51 H. III. 的旧法案，称为 Compositio Mensurarum，

[telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [dɪ'neərɪəs] ['æŋglɪsi] - ['dɪkɪˌtʊər] ; [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]
tells us that Denarius Anglice Sterlingus dicitur ; and because this was the
讲述 我们 那 银币 英国国教 - 迪西图尔 ; 和 因为 这 曾是 这
[ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒə(r)] ,
root of the measure ,
根 的 这 措施 ,

告诉我们 Denarius Anglice Sterlingus dicitur；因为这是计量单位的根源，

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [kɔɪn] , ['ðeəfɔː(r)] [ɔːl]['aʊə(r)] [kɔɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'leɪ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]
especially of Silver Coin , therefore all our Coin of the same allay was also
尤其 的 银 硬币 , 所以 全部 我们的 硬币 的 这 相同的 巷 曾是 还
[kɔːld] ['stɜːlɪŋ] ,
called Sterling ,
称为 英镑 ,

尤其是银币，因此我们所有同类型的硬币也被称为斯特林。

[æz; əz][faɪv] ['ʃɪlɪŋ] ['stɜːlɪŋ] , [faɪv] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] .
as five Shillings Sterling , five Pounds Sterling .
作为 五 先令 英镑 , 五 英镑 英镑 .

相当于五先令英镑，五英镑。

" [wen] [ðɪs] [neɪm] [ɒv; əv] ['stɜːlɪŋ] [keɪm] [fɜːst] [ɪn] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,
" When this name of Sterling came first in is uncertain ,
" 什么时候 这 姓名 的 英镑 来了 第一的 在 是 不确定 ,

"斯特林这个名字何时首次出现尚不确定"，

['əʊnli][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɪn][juːz][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][eɪtʃ] .
only we are certain it was a denomination in use in the time of H .
仅有的 我们 是 肯定 它 曾是 一个 面值 在 使用 在 这 时间 的 H .
[θriː] . [ɔː(r)][ed] . [ai] . [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['eɪdʒɪz] .
III . or Ed . I . and after ages .
三、 . 或者 艾德 . 我 . 和 后 年龄 .

我们唯一可以确定的是，它是在亨利三世或爱德华一世时期以及之后的漫长岁月中一直使用的一种教派。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][juːz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'paɪlɪŋ] [ɒv; əv] { - }
But it was not in use at the time of the compiling of { 412 }
但 它 曾是 不是 在 使用 在 这 时间 的 这 编译 的 { - }

但在编写{412}时，它还没有被使用。

['duːmzdeɪ] ,
Doomsday ,
末日 ,

末日，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [greɪt]
for if it were we should have found it there where there is so great
为了 如果 它 是 我们 应该 有 成立 它 那里 在哪里 那里 是 所以 伟大的
[ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['menʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɝːmz] ,
occasion of mention of Firmes ,
场合 的 提到 的 公司 ,

如果真是如此，我们应该能在那里找到它，因为那里有那么多提到Firmes的场合。

[rents] , [ænd; ənd] ['peɪmənts] .
Rents , and Payments .
租金 , 和 付款 .

租金和付款。

- [ɪn] [rɪtʃ] .
Hovended in Rich .
- 在 富有的 .

霍文德在里奇。

[ai]['fɒl] . - .
I fol . 377 .
我 福尔 . - .

我第 377 页。

[biː] . ['nʌməs] [ə; eɪ]['nuːmə] , [ˌkjuː juː 'iː][fjuːɪt][ˌel'iː]['praɪmə(r)] [rɔi] [ˌkjuː juː 'iː] - - [ɪn] [rəʊm] .
b . Nummus a Numa , que fuit le primer Roy que fesoit moneies en Rome .
b . 努姆斯 一个 沼 , que 水果 勒 底漆 罗伊 que - - 英文 罗马 .

b. Nummus a Numa，这是罗伊在罗马的入门书。

- ['stɜːlɪŋ] , ['eɪliəs] , - [praɪmz] - [ˌel'iː] ['mʌni] [diː] [sɛst] ['stændəd] [ɪn]
Issint Sterlings , alias Esterlings , queux primes fesoient le money de cest Standard en
- 英镑 , 别名 斯特林 , - 素数 - 勒 钱 德 cest 标准 英文
- . " — ['ʃerif] - , [piː] . [faɪv] - [naɪn] .
Engleterre . " — Sheriffs ' Accompts , p . 5 - 9 .
- . " — 警长 - 计算 , p . 5 - 9 .

Issint Sterlings，又名 Esterlings，queux primes fesoient le Money de cest Standard en Engleterre。”——治安官的记录，第 5-9 页。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['stɜːlɪŋ] ,
So much for the derivation of Sterling ,
所以 很多 为了 这 推导 的 英镑 ,

以上就是英镑的由来。

[wɪtʃ] ['evɪdəntli] [ə'plaɪd] [ə'rɪdʒənəli][tuː; tə][ðə; ði]['met(ə)l]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ][kɔɪn] .
which evidently applied originally to the metal rather than to a coin .
哪个 显然 应用 起初 到 这 金属 相当 比 到 一个 硬币 .

显然，这最初是指金属，而不是硬币。

[meɪ] [ai][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['hæzəd] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] , [ɪts]
May I be allowed to hazard a suggestion as to the origin of peny , its
可能 我 是 允许 到 冒险 一个 建议 作为 到 这 起源 的 便士 , 它是
['sɪnənɪm] ?
synonym ?
代名词 ?

我可以大胆猜测一下 peny 及其同义词的起源吗?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'neərɪəs] .
They were each equivalent to the Denarius .
他们 是 每个 相等的 到 这 银币 .

它们每枚都相当于一枚银币。

" [dɪ'neərɪəs] - , [ˌkjuː juː 'aɪ] - - , [roʊ'tʌndəs][saɪn] - , - -
" Denarius Angliæ , qui nominatur Sterlingus , rotundus sine tonsura , ponderabit 32
" 银币 - , qui - - , 圆木 正弦 - , - -
['greɪnə][ɪn]['miːdiəʊ] - .
grana in medio spicæ .
粒 在 中等 - .

“英国钱币，qui nominatur Sterlingus，圆形正弦剪发，ponderabit 32 grana in medio spicæ。

\- [et] [dɪ'neərɪəs] [sɒnt] [taʊt]
Sterlingus et Denarius sont tout
\- 等 银币 儿子 兜售者

英镑和第纳尔

[ən] . [ˌel'iː] ['ʃɪlɪŋ] - [diː] - ['stɜːlɪŋ] .
un . Le Shilling consistoit de 12 sterlings .
联合国 . 乐 先令 - 德 - 英镑 .

联合国。先令由 12 英镑组成。

[ˌel'iː] ['sʌbstəns] [diː] [sɛst] ['deniə(r)] [əʊ] ['stɜːlɪŋ] [əl] [praɪmz] [fjuːɪt] - [pɑːz] - .
Le substance de cest denier ou sterling peny al primes fuit vicessima pars unicæ .
乐 物质 德 cest 丹尼尔 你的 英镑 便士 al 素数 水果 - 部分 - .

Le Substance de cest denier ou sterling peny al primes fuit Vicessima pars unicæ。

" — [ˌɪnd'ɛntʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪnt] , [ed] . [ai] [ænd; ənd] ['sɪksθ] .
" — Indentures of the Mint , Ed . I and VI .
" — 契约 的 这 薄荷 , 艾德 . 我 和 六年级 .

“——《造币厂契约》，第一版和第六版。

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [dɪ'raɪv] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [dɪ'neərɪəs] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [ɔː(r)]
May we not derive it from Denarius by means of either a typographical or
可能 我们 不是 派生 它 从 银币 经过 方法 的 任何一个 一个 印刷 或者
['klerɪkl] ['erə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letə(r)] .
clerical error in the initial letter .
文员 错误 在 这 最初的 信 .

我们是否能从Denarius这个词中，由于首字母的印刷错误或笔误而得出这个结论呢?

[ðɪs] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [gɪv] [ə; eɪ] [njuː] [neɪm] — [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv]
This would at once give a new name — the very thing they were in want of
这 会 在 一次 给 一个 新的 姓名 — 这 非常 事物 他们 是 在 想 的
— [ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪ] ['veri] ['iːzəli] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] ['biːɪŋ] ['ʃɔːtnd] ['ɪntuː] ['peni] .
— and we may very easily understand its being shortened into Penny .
— 和 我们 可能 非常 容易地 理解 它是 存在 缩短 进入 一分钱 .

这样就能立刻得到一个新名字——这正是他们所需要的——我们很容易理解为什么它会被简称为 Penny。

[dʒiː] .
G .
G .

G.

['mɪlfəd] , ['eɪprəl] - .
Milford , April 15 .
米尔福德 , 四月 - .

米尔福德，4月15日。

\- ['pɛrɪˌplʌs] .
HANNO'S PERIPLUS .
\- 航行者 .

汉诺的 PERIPLUS。

" ['mɪstə(r)] . ['hæmpsən] " [hæz; həz] [sɜːvd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] ['hænoʊ] [ænd; ənd]
" Mr . Hampson " has served the cause of truth in defending Hanno and
" 先生 . 汉普森 " 有 服务 这 原因 的 真相 在 防守 汉诺 和
[ðə; ði] [ˌkɑːθə'dʒɪnɪən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['kruːəlti] ,
the Carthaginians from the charge of cruelty ,
这 迦太基人 从 这 收费 的 残酷 ,

“汉普森先生”为捍卫真理、为汉诺和迦太基人辩护，使其免于残暴指控，做出了贡献。

[brɔːt] [ə'genst] [ðem; ðəm] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] ['bænɪstə(r)] .
brought against them by Mr . Attorney - General Bannister .
带来 反对 他们 经过 先生 . 律师 - 一般的 栏干 .

由司法部长班尼斯特先生对他们提起诉讼。

[ə; eɪ] ['veri] ['slendə(r)] [ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['berɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

A very slender investigation of the bearings of the narration would have prevented it .

一个 非常 苗条 调查 的 这 轴承 的 这 旁白 会 有 阻止 它 .

稍加调查就能避免这种情况的发生。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] ['dɑːktər; draɪv] . ['fɔːlkənə(r)] [diːlz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [nɒt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [æt; ət] [hænd] ;

I know not how Dr . Falconer deals with it , not having his little volume at hand ;

我 知道 不是 如何 博士 . 猎鹰者 交易 和 它 , 不是 拥有 他的 小的 体积 在 手 ;

我不知道福尔科纳博士是如何处理这个问题的，因为他的小册子不在手边；

[bʌt; bət] [ɪn] [səʊ] ['kɒmən] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['mærɪtaɪm] [dɪ'skʌvəri] ,

but in so common a book as the History of Maritime Discovery ,

但 在 所以 常见的 一个 书 作为 这 历史 的 海上 发现 ,

但在像《海洋发现史》这样一本普通的书中，

[wɪtʃ] [fɔːmz] [pɑːt] [ɒv; əv] [lɑːrdnɚz] ['kæbɪnət] [ˌsaɪklə'piːdiːə] ,

which forms part of Lardner's Cabinet Cyclopædia ,

哪个 表格 部分 的 拉德纳 内阁 百科全书 ,

它是拉德纳内阁百科全书的一部分，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [uː'ræŋ] - [aʊtæŋ] .

it is stated that these Gorillæ were probably some species of ourang - outang .

它 是 声明 那 这些 大猩猩 是 大概 一些 物种 的 奥朗 - 野外 .

据称，这些大猩猩可能是猩猩的某个物种。

['pəːtʃəs] [sez] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [ðə; ði] [bə'buːnz] [ɔː(r)] [pɔŋɡoʊz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːts] .

Purchas says they might be the baboons or Pongos of those parts .

采购 说道 他们 可能 是 这 狒狒 或者 蓬戈斯 的 那些 部分 .

珀查斯说，它们可能是当地的狒狒或猩猩。

[ðə; ði] [ə'mjuːzɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , [ɪ'tæliən] , ['hækluːt] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

The amusing , and always interesting , Italian , Hakluyt , in the middle of the sixteenth century ,

这 有趣 , 和 总是 有趣的 , 意大利语 , 哈克卢伊特 , 在 这 中间 的 这 第十六 世纪 ,

16世纪中叶，一位风趣幽默、引人入胜的意大利作家哈克卢伊特（Hakluyt）

[ɡɪvz] [ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [[ɡriːk] : -] , [wɪð] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['dɪskɔːs] ,

gives a very good version of the [Greek : ANNONOS PERIPLOUS] , with a preliminary discourse ,

给予 一个 非常 好的 版本 的 这 [希腊语 : - 危险的] , 和 一个 初步的 话语 ,

提供了非常好的[希腊语：ANNONOS PERIPLOUS]版本，并附有引言。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [ˌʌndi'siːvd] ['mɪstə(r)] . ['bænɪstə(r)] , [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

which would also have undeceived Mr . Bannister , had he been acquainted with it ,

哪个 会 还 有 悄 先生 . 栏干 , 有 他 到过 熟人 和 它 ,

如果班尼斯特先生事先了解此事，他也不会被蒙蔽。

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] ['mɪstə(r)] . ['hæmpsənz] ['plez(ə)nt] [ɪk'spəʊʒə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['erə(r)] .
and prevented Mr . Hampson's pleasant exposure of his error .
和 阻止 先生 . 汉普森的 令人愉快的 接触 的 他的 错误 .

阻止了汉普森先生愉快地揭露自己的错误。

- [sez] , " ['siːɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] ['hænoʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [pɑːts] ['wɜːði]
Ramusio says , " Seeing that in the Voyage of Hanno there are many parts worthy
- 说道 , " 看到 那 在 这 航程 的 汉诺 那里 是 许多 部分 值得

[ɒv; əv] [kən'sɪdərət] [ə'tenʃ(ə)n] ,
of considerate attention ,
的 周到 注意力 ,

拉穆西奥说："鉴于《汉诺游记》中有很多值得仔细研究的部分，

[ai] [hæv; həv] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['haɪli] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stjuːdiəs] [ɪf] [ai]
I have judged that it would be highly gratifying to the studious if I
我 有 评判 那 它 会 是 高度 可喜 到 这 好学的 如果 我

[wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] ['sɜːt(ə)n] [ˌmemə'rændə]
were here to write down a few extracts from certain memoranda
是 这里 到 写 向下 一个 很少 提取物 从 肯定 备忘录

[wɪtʃ] [ai] ['fɔːməli] ['nəʊtɪd] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [ˌpɔːrtʃə'giːz] ['paɪlət] ,
which I formerly noted on hearing a respectable Portugese pilot ,
哪个 我 以前 著名的 在 听力 一个 可敬 葡萄牙语 飞行员 ,

我认为，如果我能在这里摘录一些我以前听一位受人尊敬的葡萄牙飞行员讲话时记下的备忘录内容，对于好学的人来说将会非常有益。

[ɪn] ['friːkwənt] [ˌkɒnvə'seiʃənz] [wɪð] [ðə; ði] [kaʊnt] [raɪ'mɑːndoʊ] ['dɛlla] ['tɔːri] , [æt; ət] ['venɪs] , ['ɪləstreɪt]
in frequent conversations with the Count Raimondo della Torre , at Venice , illustrate
在 频繁 对话 和 这 数数 雷蒙多 德拉 托雷 , 在 威尼斯 , 阐明

[ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] ['hænoʊ] ,
this Voyage of Hanno ,
这 航程 的 汉诺 ,

在与威尼斯的雷蒙多·德拉·托雷伯爵的频繁交谈中，汉诺的这次航行得到了生动的展现。

[wen] [riːd] [tuː; tə] [hɪm] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] .
when read to him , from his own experience .
什么时候 读 到 他 , 从 他的 自己的 经验 .

当别人根据他自己的经历给他读的时候。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [sʌm; səm] [ɪ'rəʊniəs] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" There are , of course , some erroneous notions in the information of the
" 那里 是 , 的 课程 , 一些 错误 概念 在 这 信息 的 这

['paɪlət] ,
pilot ,
飞行员 ,

"当然，飞行员提供的信息中存在一些错误观念，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'dʌkʃnz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] - ;
and in the deductions made from it by Ramusio ;
和 在 这 扣除 制成 从 它 经过 - ;

以及拉穆西奥从中得出的推论；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [sə'gæsəti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːθ] [rɪ'spektɪŋ] [ðɪs] ['gɔːgən]
but the former had the sagacity to see the truth respecting this Gorgon
但 这 以前的 有 这 睿智 到 看 这 真相 尊重 这 戈耳工

['aɪlənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['heəri] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
Island full of hairy men and women .
岛 满的 的 毛茸茸 男人 和 女性 .

但前者却有远见卓识，看清了这座遍布毛发浓密的男男女女的戈尔贡岛的真相。

[ai] [wɪl] [nɒt] [spɔɪl] [ðə; ði][ˌnɑːiːv'teɪ][ɒv; əv][ðə; ði][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][baɪ] [ə'tempt] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n] ;
I will not spoil the naïveté of the narration by attempting a translation ;
我 将要 不是 剧透 这 天真 的 这 旁白 经过 尝试 一个 翻译 ;

我不会尝试翻译，以免破坏叙述的纯真感；

[ˈmɪəli] [priˈmaiz, ˈpremis] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] [fər'nændoʊ] [ˌpiː 'əʊ] .
merely premising that he judged the Island to be that of Fernando Po .
仅仅 前提 那 他 评判 这 岛 到 是 那 的 费尔南多 波 .

仅仅基于他认为该岛是费尔南多波岛的假设。

" [iː] [ˈtʊtə] [lɑː] - [diː] [ˈkwɛstoʊ] [ˌkæpɪˈtɑːnoʊ] [ˈɪərə] [ˈsɪməli] [ə; eɪ] [ˈkwɛlə] [pə(r)] [ælkən] [skrɪtɔɝ] [ˈgriːtʃiː] ,
" E tutta la descrittione de questo Capitano era simile a quella per alcun Scrittore Greci ,
" E 图塔 拉 - 德 questo 卡皮塔诺 时代 明喻 一个 奎拉 每 阿尔昆 作家 格雷西 ,

“E tutta la descrittione de questo Capitanoera simile a quella per alcun Scrittore Greci，

[ˈkweɪlɪ] - [del] - [ˈaɪsoʊlə] [dɛl] [-] , [dɪkoʊnoʊ] [ˈkwɛlə] [ˈɛsər] [ən] [ˈaɪsoʊlə] [ɪn] [ˈmetsəʊ] - [pəˈluːdi] .
quale parlande dell ' isola delle Gorgone , dicono quella esser un isola in mezzo d'una palude .
quale - 戴尔 - 隔离区 德尔 戈耳工 , 迪科诺 奎拉 埃塞尔 联合国 隔离区 在 中音 - 帕鲁德 .

戈尔戈涅岛（Isola delle Gorgone）的品质，在帕鲁德中区的岛屿上。

[iː] - [ˌsiː eɪtʃ ˈiː] [ˈhæviːə] [ɪntɛsoʊ] [ˌsiː eɪtʃ ˈiː] [liː] [ˈpoʊtiː] - [ˌelˈiː] [-] [ˈɛsər] [ˈfɛmɪn] [tɝrɪbɪli] ,
E conciacosa che havea inteso che li poeti dicevan le Gorgone esser femine terribili ,
E - 切 拥有 肠 切 李 诗人 - 勒 戈耳工 埃塞尔 女性 可怕的 ,

E conciacosa che hasa inteso che li Poti dicevan le Gorgone esser femine terribili,

- [skrɪs] [ˌsiː eɪtʃ ˈiː] [ˌelˈiː] [ˈɛrəˌnoʊ] [pɛloʊs] . . . .
però scrisse che le erano pelose . . . .
- 斯克里斯 切 勒 埃拉诺 佩洛斯 . . . .

però scrisse che leerano pelose....

[mɑː] [ə; eɪ] [ˈdɛtoʊ] [pɪˈlɔtoʊ] [pɑːreɪvə] - - [ˌdiː ˈaɪ] [pɛnsɛr] , [ˌsiː eɪtʃ ˈiː] -
Ma a detto pilotto pareva più verisimile di pensare , che havendo
马 一个 德托 飞行员 帕雷瓦 - - 迪 彭萨雷 , 切 -

Ma a detto Pilotto pareva più verisimile di pensare, che Havedo

- [ɪntɛsoʊ] - [ˈlaɪbraɪ] [diː] - [ˈpoʊtiː] [kʌm] - [ˈɪərə] [ˈsteɪtoʊ] [pə(r)] - [ə; eɪ] [ˈkwɛstə] [ˈaɪsoʊlə] ,
Hannone inteso ne'i libri de ' poeti come Perseo era stato per ære a questa isola ,
- 肠 - 书 德 - 诗人 来 - 时代 状态 每 - 一个 questa 隔离区 ,

Hannone inteso ne'i libri de' Poti come Perseo period stato per ære a questa isola,

[iː] [ˌdiː ˈaɪ] [kːvi] - [lɑː] [ˈtestə] [ˌdiː ˈaɪ] [mɪˈdjuːzə] ,
e di quivi reportata la testa di Medusa ,
e 迪 quivi - 拉 表皮 迪 美杜莎 ,

e di quivi reportata la testa di Medusa,

[ɛsɛndoʊ] [ˈɛgli] - [ˌdiː ˈaɪ] [fɑː(r)] - [əl] [ˈmɒndəʊ] [ˌsiː eɪtʃ ˈiː] [luːi] [ˈsɪksθ] [fæs] - [pə(r)] [meə(r)] ;
essendo egli ambitioso di far creder al mondo che lui vi fasse audato per mare ;
essendo 埃格利 - 迪 远的 - al mondo 切 刘 六 法斯 - 每 母马 ;

essendo egli ambitioso di far creder al mondo che lui vi fasse audato per mare；

[iː][ˌdiː eɪ 'ɑːr] - [ə; eɪ]['kwɛstoʊ]['suːˌoʊ]['viːˌɑːdʒoʊ] , [ˌdiː 'aɪ] ['ɛsər] - - [dʌv] ['ɪərə]
e dar riputation a questo suo viaggio , di esser penetrato fuio dove era
e 达尔 - 一个 questo 苏 维亚吉奥 , 迪 埃塞尔 - - 鸽子 时代

['steɪtoʊ] - ;
stato Perseo ;
状态 - ;

d ar ripputation a questo suo viaggio, di esser penetrato fuio dove period Stato Perseo;

[voʊlɛsi] [pɔrtɚ] [djuː] ['pɛlaɪ][ˌdiː 'aɪ] [-] , [iː] - [nɛl] ['tɛmˌpiːoʊ][ˌdiː 'aɪ] - .
volesse portar due pelli di Gorgone , e dedicarla nel tempio di Ginnone .
volesse 波特 到期的 佩利 迪 戈耳工 , e - 内尔 坦皮奥 迪 - .

戈尔戈内 (Gorgone) 的身体和吉诺内 (Ginnone) 的时间。

[ɪl][ˌsiː eɪtʃ 'iː][liː]['fuː]['ʃæsɪl]['koʊsə][ˌdiː 'eɪ][feə(r)] , - ['koʊsə][ˌsiː eɪtʃ 'iː]
Il che li fu facil cosa da fare , conciosia cosa che
il 切 李 福 便利 什么 达 票价 , - 什么 切

Il che li fu facil cosa da fare, conciiosa cosa che

[ɪn] ['tʊtə] ['kwɛlə] ['kɒstə] [ˌes 'aɪ]
IN TUTTA QUELLA COSTA SI
在 图塔 奎拉 科斯塔 SI

IN TUTTA QUELLA COSTA SI

- ['ɪnfɪnət] [ˌdiː 'aɪ] [kwɛl] - [grænd] , [ˌsiː eɪtʃ 'iː] -
TRUOVINO INFINITE DI QUELLE SIMIE GRANDE , CHE FARENO
- 无限 DI 来源 - 格兰德 , 化学 -

TRUOVINO 无限 DI QUELLE SIMIE GRANDE, CHE FARENO

[pər'soʊni] [hjuː'meɪn] , [dɛl] - ,
PERSONE HUMANE , DELLE BABUINE ,
人 人道 , 德尔 - ,

人道，DELLE BABUINE，

[ˌel'iː] ['pɛliː] [dɛl] ['kwɑːˌlaɪ][pɑːteɪvə][fɑː(r)] ['ɛgli] ['krɛdəreɪ][æd] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] - [steɪt] [ˌdiː 'aɪ]
le pelle delle quali poteva far egli credere ad ogniuno che fussero state di
勒 佩勒 德尔 质量 波特瓦 远的 埃格利 克雷德雷 广告 - 切 - 状态 迪

['fɛmɪn] .
femine .
女性 .

le pelle delle quali poteva far egli credere ad ogniuno che fussero state di femine.

" - , ['ɔːlsəʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rə'ʃɛrʃɪz] [sɜːr][lɑː] [ʒeɪˌɑːgrɑː'fiː] [dez] [ˌɑːn'sjɛn] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]
" Gopelin , also , in his Recherches sur la Géographie des Anciens , speaking of this
" - , 还 , 在 他的 研究 苏尔 拉 地理 德斯 古代 , 请讲 的 这

[pɑːt] [ɒv; əv] - ['vɔɪɪdʒ] ,
part of Hanno's voyage ,
部分 的 - 航程 ,

“戈佩林也在他的《古代地理研究》中谈到了汉诺航行的这一部分，

[sez] :
says :
说道 :

他说：

" ['hænoʊ] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [uː'ræŋ] - - , [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)]['sævɪdʒɪz]
" Hanno encountered a troop of Ourang - outangs , which he took for savages
" 汉诺 遭遇 一个 部队 的 奥朗 - - , 哪个 他 采取 为了 野蛮人

, [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] ['ænɪmlz] [wɔːk] [ɪ'rekt] ,
, because these animals walk erect ,
, 因为 这些 动物 走 直立 ,

“汉诺遇到了一群猩猩，他把它们当成了野蛮人，因为这些动物直立行走。”

[ˈɒf(ə)n] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːf] [ɪn][ðeə(r)][hændz][tuː; tə] [səˈpɔːt] [ðəmˈselvz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]
often having a staff in their hands to support themselves , as well as for
经常 拥有 一个 职员 在 他们的 双手 到 支持 他们自己 , 作为 出色地 作为 为了
[əˈtæk] [ɔː(r)] [dɪˈfens] ;
attack or defence ;
攻击 或者 防御 ;

他们常常手持棍棒，既可以用来支撑身体，也可以用来进攻或防御；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θrəʊ] [stəʊnz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈsjuːd] .
and they throw stones when they are pursued .
和 他们 扔 石头 什么时候 他们 是 追击 .

他们在被追赶时会扔石头。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈsætəz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [wɪð] [wɪtʃ] [ˈplɪni] [sez] [ˈætləs] [wɒz; wəz]
They are the Satyrs and the Argipani with which Pliny says Atlas was
他们 是 这 萨提尔 和 这 - 和 哪个 老普林尼 说道 阿特拉斯 曾是
[ˈpiːp(ə)ld] .
peopled .
人 .

他们是萨提尔人和阿尔吉帕尼人，普林尼说阿特拉斯城里居住着他们。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)][ɒn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
It would be useless to say more on this subject ,
它 会 是 无用 到 说 更多的 在 这 主题 ,

关于这个问题，再多说也无济于事了。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈvaʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [ˈkɒmənˌteɪtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɛrɪˌplʌs] .
as it is avowed by all the modern commentators of the Periplus .
作为 它 是 公开承认 经过 全部 这 现代的 评论员 的 这 航行者 .

正如所有现代《厄立特里亚海航行记》评论家所宣称的那样。

" [ðə; ði][rɪˈleɪʃ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv][ɪz] [ˈevɪdəntli] [ˈəʊnli][æn; ən] [əˈbrɪdʒmənt] [ɔː(r)] [ˈsʌməri] [meɪd] [baɪ]
" The relation we have is evidently only an abridgment or summary made by
" 这 关系 我们 有 是 显然 仅有的 一个 删节 或者 概括 制成 经过
[sʌm; səm] [ɡriːk] ,
some Greek ,
一些 希腊语 ,

“我们之间的这种联系显然只是某些希腊人所作的简略或概括，

[ˈstjuːdiəs] [ɒv; əv] [ˌkɑːθəˈdʒɪniən] [əˈfeəz] , [lɒŋ] [ˈsʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ˈhænoʊ] ;
studious of Carthaginian affairs , long subsequent to the time of Hanno ;
好学的 的 迦太基 事务 , 长的 随后的 到 这 时间 的 汉诺 ;

在汉诺之后很久，他就开始研究迦太基事务；

[ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [ˈplɪni] ([ai] . [ˌaɪ ˈaɪ] .
and judging from a passage in Pliny (I . ii .
和 评判 从 一个 通道 在 老普林尼 (我 . 二、 .

根据普林尼的一段话（I. ii.

[siː] . - .) , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈʌðə(r)]
c . 67 .) , it appears that the ancients were acquainted with other
c . - .) , 它 出现 那 这 古代人 是 熟人 和 其他
[ˈekstrækts; ɪkˈstrækts][frɒm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ,
extracts from the original ,
提取物 从 这 原来的 ,

公元前67年），看来古代人已经熟悉原文的其他摘录了。

[jet] , [ðəʊ] [ɪts] [ˌɔːθenˈtɪsəti] [hæz; həz] [biːn] [ˈdaʊtɪd] [baɪ][ˈstreibəu][ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] ,
yet , though its authenticity has been doubted by Strabo and others ,
然而 , 尽管 它是 真实性 有 到过 怀疑 经过 斯特拉博 和 其他的 ,

然而，尽管斯特拉波和其他人对它的真实性表示怀疑，

[ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['lɪt(ə)l]['ri:z(ə)n][tu:; tə]['kwestʃən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [kə'rekt] ['aʊtlaɪn][ɒv; əv]
there seems to be little reason to question that it is a correct outline of
那里 似乎 到 是 小的 原因 到 问题 那 它 是 一个 正确的 大纲 的
[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
the voyage .
这 航程 .

似乎没有理由质疑这是对航程的正确描述。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌkɑ:θə'dʒɪnɪən] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'presə] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðeɪ] ['sʌbdʒugeɪtɪd] [meɪ] [bi:; bi]
That the Carthaginians were oppressors of the people they subjugated may be
那 这 迦太基人 是 压迫者 的 这 人们 他们 被征服 可能 是
['prɒbəb(ə)l] ;
probable ;
可能 ;

迦太基人压迫他们征服的人民，这或许是有可能的；

[jet] [wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] , [ɒn] [sʌtʃ] ['slendə(r)] [graʊndz] [æz; əz] [ðɪs] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] [ə'fɔ:dz] ,
yet we must not , on such slender grounds as this narration affords ,
然而 我们 必须 不是 , 在 这样的 苗条 理由 作为 这 旁白 提供 ,

然而，我们不能仅凭这段叙述所提供的如此薄弱的理由就妄下结论。

[prɪ'zju:m] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['wɒntənli] [kɪl] [ænd; ənd] [fleɪ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [tu:; tə] [pə'zes] [ðəm'selvz]
presume that they would wantonly kill and flay human beings to possess themselves
估 那 他们 会 肆意妄为 杀 和 剥皮 人类 生物 到 具有 他们自己
[ɒv; əv][ðeə(r)] [skɪnz] !
of their skins !
的 他们的 皮肤 !

假设他们会肆意杀害和剥下人类的皮，只为占有他们的皮肤！

[es] . ['dʌblju:] . ['sɪŋə(r)]
S . W . Singer
S . W . 歌手

SW歌手

['eɪprəl] - . - .
April 10 . 1850 .
四月 - . - .

1850年4月10日

[fəʊk] [lɔ:(r)] .
FOLK LORE .
民间 知识 .

民间传说。

[kʊk] - [i:lz] . — [fɔ:'baɪ] [dɪ'raɪvz] [ðɪs] [frɒm; frəm] [kəʊ'ki:l] , [ɪn][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] ['fæʃ(ə)nd]
Cook - eels . — Forby derives this from coquille , in allusion to their being fashioned
厨师 - 鳗鱼 . — 福比 衍生 这 从 扇贝 , 在 典故 到 他们的 存在 造型
[laɪk] [æn; ən][ɪ'skæləp; e-; -'skɒl-] ,
like an escallop ,
喜欢 一个 扇贝 ,

库克鳗鱼——福比认为这个名称源自 coquille（扇贝），暗指它们的形状像扇贝。

[ɪn] [wɪtʃ] [sens] [hi:; hi][ɪz] [bɔ:n] [aʊt] [baɪ] ['kɑ:tˌgreɪv] , [hu:] [hæz; həz] " [peɪn] - ,
in which sense he is borne out by Cotgrave , who has " Pain coquillé ,
在 哪个 感觉 他 是 出生 出去 经过 科特格雷夫 , WHO 有 " 疼痛 - ,

从这个意义上讲，他的观点得到了 Cotgrave 的证实，Cotgrave 有"Pain coquillé,

[ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][hɑ:d] - ['krʌstɪd] [loʊf] , ['sʌmwɒt] [laɪk]['aʊə(r)] - .
a fashion of an hard - crusted loafe , somewhat like our stillyard bunne .
一个 时尚 的 一个 难的 - 结壳 懒人 , 有些 喜欢 我们的 斯蒂尔亚德 - .

一种硬皮面包的时尚，有点像我们酿酒厂的小圆面包。

" [ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz]['teɪkən][ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə][biː; bi] " - , " [frɒm; frəm] { - }
" I have always taken the word to be " coquerells , " from { 413 }
" 我 有 总是 已采取 这 单词 到 是 " - , " 从 { - }

"我一直认为这个词是'coquerells'，来自{413}

[ðə; ði] ['vendɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [bʌnz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːbərəs] [spɔːt] [ɒv; əv] " ['θrəʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɒk]
the vending of such buns at the barbarous sport of " throwing at the cock
这 自动售货机 的 这样的 面包 在 这 野蛮 运动 的 " 投掷 在 这 公鸡
" [ɒn] [ʃrəʊv] ['tjuːzdeɪ] .
" on Shrove Tuesday .
" 在 忏悔节 周二 .

在忏悔星期二的野蛮运动"投掷公鸡"中，有人兜售这种面包。

[ðə; ði] [kɒk] [ɪz] [stɪl] ['kɒmənli] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kɒkərəl] [ɪn][iː] . ['æŋgliə] .
The cock is still commonly called a cockerell in E . Anglia .
这 公鸡 是 仍然 通常 称为 一个 公鸡 在 E . 安格利亚 .

在英格兰东部，公鸡仍然通常被称为小公鸡。

[pə'hæps] ['mɪstə(r)] . - [wɪl] [seɪ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [bʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)]
Perhaps Mr . Wodderspoon will say whether the buns of the present day are
也许 先生 . - 将要 说 无论 这 面包 的 这 展示 天 是
['fæʃ(ə)nd] [ɪn] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]['mænə(r)] ,
fashioned in any particular manner ,
造型 在 任何 特别的 方式 ,

或许沃德斯彭先生会说说，如今的面包卷是按照某种特定的方式制作的。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] ['eni] " [ðə; ði]['əʊldɪst][ɪn'hæbɪtənt] " [hæz; həz] ['eni] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ]
or whether any " the oldest inhabitant " has any recollection of their being
或者 无论 任何 " 这 最老 居民 " 有 任何 回忆 的 他们的 存在
['dɪfrəntli] ['fæʃ(ə)nd] [ɔː(r)][æt; ət][ɔːl] [ɪm'prest] .
differently fashioned or at all impressed .
不同 造型 或者 在 全部 印象深刻 .

或者，是否有任何"最年长的居民"记得它们的形状有所不同，或者留下了任何印象。

[wɒt] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] " [bʌnz] " [ɒv; əv] ['kɑːtˌgreɪv] ?
What , too , are the " stillyard buns " of Cotgrave ?
什么 , 也 , 是 这 " 斯蒂尔亚德 面包 " 的 科特格雷夫 ?

那么，科特格雷夫的"酿酒厂面包"又是什么呢?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tiː] - [keɪks] ?
Are they tea - cakes ?
是 他们 茶 - 蛋糕 ?

它们是茶饼吗?

[ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [tiː] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [meɪd] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [stɪl] - [ruːm] .
The apartment in which tea was formerly made was called the still - room .
这 公寓 在 哪个 茶 曾是 以前 制成 曾是 称为 这 仍然 - 房间 .

以前用来泡茶的房间被称为蒸馏室。

- .
Buriensis .
- .

布里恩西斯。

[ˌdɪvɪ'neɪʃn] [baɪ][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [kiː] . — [ðɪs] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] ['prevələnt] [ə'mʌŋst]
Divination by the Bible and Key . — This superstition is very prevalent amongst
占卜 经过 这 圣经 和 钥匙 . — 这 迷信 是 非常 流行 在
[ðə; ði] ['pezntri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['pærɪʃ] .
the peasantry of this and adjoining parishes .
这 农民 的 这 和 相邻的 教区 .

圣经与钥匙占卜——这种迷信在本教区及邻近教区的农民中非常盛行。

[wen] ['eni] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪz] [sə'spektɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən] , [ə; eɪ] ['baɪb(ə)l] [ɪz] [prə'kjʊəd] ,
When any article is suspected to have been stolen , a Bible is procured ,
什么时候 任何 文章 是 怀疑 到 有 到过 被盗 , 一个 圣经 是 采购 ,

当怀疑有物品被盗时，就会找来一本《圣经》。

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [æt; ət] [ðə; ði] 1st [tʃæp] .
and opened at the 1st chap .
和 打开 在 这 1st 小伙子 .

并在第一章开篇。

[ɒv; əv] [ruːθ] :
of Ruth :
的 露丝 :

露丝的：

[ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [striːt] - [dɔː(r)] [kiː] [ɪz] [ðen] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] 16th [vɜːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['tʃæptə(r)] ,
the stock of a street - door key is then laid on the 16th verse of the above chapter ,
这 库存 的 一个 街道 - 门 钥匙 是 然后 铺设 在 这 16th 诗 的 这 多于 章 ,

然后，将街门钥匙的钥匙柄放在上述章节的第16节上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kiː] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [strɪŋ] , [baʊnd] ['taɪtli] [raʊnd] [ðə; ði] [bʊk] .
and the key is secured in this position by a string , bound tightly round the book .
和 这 钥匙 是 安全 在 这 位置 经过 一个 细绳 , 边界 紧紧 圆形的 这 书 .

钥匙用一根绳子固定在这个位置，绳子紧紧地绑在书上。

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wɜːks] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ðen] ['pleɪsɪz] [hɪz; ɪz] [tuː] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kiː] ,
The person who works the charm then places his two middle fingers under the handle of the key ,
这 人 WHO 作品 这 魅力 然后 地方 他的 二 中间 手指 在下面 这 处理 的 这 钥匙 ,

施咒者将他的两根中指放在钥匙柄下方，

[ænd; ənd] [ðɪs] [kiːps] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [sə'spendɪd] .
and this keeps the Bible suspended .
和 这 保持 这 圣经 暂停 .

这使得《圣经》的权威地位悬而未决。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'piːts] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θeft] ;
He then repeats in succession the names of the parties suspected of the theft ;
他 然后 重复 在 演替 这 姓名 的 这 各方 怀疑 的 这 盗窃 ;

然后他依次重复了涉嫌盗窃者的姓名；

[rɪ'piːtɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [neɪm] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɜːs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kiː] [ɪz] [pleɪst] ,
repeating at each name a portion of the verse on which the key is placed ,
重复 在 每个 姓名 一个 部分 的 这 诗 在 哪个 这 钥匙 是 放置 ,

在每个名字处重复一段与钥匙所在位置对应的诗句，

[kə'mensɪŋ] , " ['wɪðə(r)] [ðaʊ] ['gəʊɪst] , [ai] [wɪl] [gəʊ] , " & [siː] . [wen] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɪlti] [ɪz] [prə'naʊnst] ,
commencing , " Whither thou goest , I will go , " & c . When the name of the guilty is pronounced ,
开始 , " 往哪里去 你 去 , 我 将要 去 , " & c . 什么时候 这 姓名 的 这 有罪的 是 发音 ,

以“你往哪里去，我也往哪里去”等开头。当罪犯的名字被念出时，

[ðə; ði] [kiː] [tɜːnz] [ɒf] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] , [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
the key turns off the fingers , the Bible falls to the ground ,
这 钥匙 转弯 离开 这 手指 , 这 圣经 瀑布 到 这 地面 ,

钥匙关掉了手指，圣经掉落在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] .
and the guilt of the party is determined .
和 这 有罪 的 这 派对 是 决定 .

并判定该党有罪。

[ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][sʌm; səm][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] [ɪn] [ðɪs] [tʃɑːm] [ɪz] [ʌn'baʊndɪd] .
The belief of some the more ignorant of the lower orders in this charm is unbounded .
这 信仰 的 一些 这 更多的 无知 的 这 降低 订单 在 这 魅力 是 无界 .

一些下层民众，尤其是那些无知之徒，对这种魔咒深信不疑。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['præktɪst] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kaunti] ,
I have seen it practiced in other counties ,
我 有 已见 它 练习 在 其他 县 ,

我曾在其他县见过这种做法。

[ðə; ði] [kiː] ['biːɪŋ] [leɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] 5th [vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th [tʃæp] . [ɒv; əv] ['prɒvɜːbz] ,
the key being laid over the 5th verse of the 19th chap . of Proverbs ,
这 钥匙 存在 铺设 超过 这 5th 诗 的 这 19th 小伙子 . 的 箴言 ,

钥匙放在箴言第十九章第五节上，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [tʃæp] .
instead of the 1st chap .
反而 的 这 1st 小伙子 .

而不是第一章。

[ɒv; əv] [ruːθ] .
of Ruth .
的 露丝 .

露丝。

['deɪvɪd] ['stiːvnz] .
David Stevens .
大卫 史蒂文斯 .

大卫·史蒂文斯。

['gɑːdˌælmɪŋ] , ['eɪprəl] - . - .
Godalming , April 11 . 1850 .
戈达尔明 , 四月 - . - .

戈达尔明，1850 年 4 月 11 日。

[[ɪn] [brændz] ['pɒpjələ(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] ([ed] . ['elɪs]) .
[In Brand's Popular Antiquities (ed . Ellis) .
[在 品牌的 受欢迎的 古董 (编辑 . 埃利斯) .

[在布兰德的《大众古物》（埃利斯编辑）中。

[vɒl] .
vol .
卷 .

卷

[θriː] . - - [naɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kiː] [ɪz] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] 50th [sɑːm] .]
iii . 188 - 9 , it is stated that the key is placed upon the 50th Psalm .]
三、 . - - 9 , 它 是 声明 那 这 钥匙 是 放置 之上 这 50th 诗篇 .]

iii. 188-9，文中指出关键在于诗篇第五十篇。

['weðə(r)] ['prɒvɜːb] . — ['weðə(r)] ['prɒvɜːbz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]
Weather Proverb . — Weather proverbs are among the most curious portions of
天气 谚语 . — 天气 谚语 是 之中 这 最多 好奇的 部分 的
['pɒpjələ(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
popular literature .
受欢迎的 文学 .

天气谚语——天气谚语是通俗文学中最奇特的部分之一。

[ðæt] [faʊl] [ɔː(r)][feə(r)] ['weðə(r)] [ɪz] [bi'təukən] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]
That foul or fair weather is betokened according as the rainbow is seen in the
那 犯规 或者 公平的 天气 是 标记 根据 作为 这 彩虹 是 已见 在 这
['mɔːnɪŋ] [ɔː(r)] ['iːvnɪŋ] ,
morning or evening ,
早晨 或者 晚上 ,

彩虹出现在早晨还是傍晚，预示着天气的好坏。

[ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dʒɜːmən] " [sɔː] , " [wɪtʃ] [ɪz] ['nɪəli] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] ['aʊə(r)] [wel] -
is recorded in the following German " saw , " which is nearly identical with our well -
是 记录 在 这 下列的 德语 " 锯 , " 哪个 是 几乎 完全相同的 和 我们的 出色地 -
[nəʊn] ['ɪŋglɪʃ] ['prɒvɜːb] :
known English Proverb :
已知 英语 谚语 :

这句话记录在以下德语“saw”中，它与我们著名的英语谚语几乎完全相同：

[rɛgɪnbɑgən] [ˌeɪ 'em] ['mɔːgən]
Regenbogen am Morgen
雷根博根 是 莫根

早晨的雷根博根

[mɑːkt] [ˌdiː iː 'em] ['ʃeɪfər] ['sɔːrgən] ;
Macht dem Schäfer sorgen ;
马赫特 民主 舍弗 索根 ;

Macht dem Schäfer sorgen;

[rɛgɪnbɑgən] [ˌeɪ 'em]['æbend]
Regenbogen am Abend
雷根博根 是 晚间

傍晚的雷根博根

[ɪst] [ˌdiː iː 'em] ['ʃeɪfər] - .
Ist dem Schäfer labend .
一 民主 舍弗 - .

Ist dem Schäfer labend.

[ɪn]['mɪstə(r)] . ['eɪkərmənz] ['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] ['vɒljuːm] [kɔːld] [sprɪŋ] [taɪd] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt]
In Mr . Akerman's recently published volume called Spring Tide , a pleasant
在 先生 . 阿克曼的 最近 已发布 体积 称为 春天 潮 , 一个 令人愉快的
[ˌɪntə'mɪkstʃə] [ɒv; əv][flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [fɪ'lɒlədʒi] ,
intermixture of fly - fishing and philology ,
混合 的 飞 - 钓鱼 和 语言学 ,

阿克曼先生最近出版的著作《春潮》巧妙地融合了飞钓和语言学，令人愉悦。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɪltʃə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒvɜːb] ,
we have a Wiltshire version of this proverb ,
我们 有 一个 威尔特郡 版本 的 这 谚语 ,

我们威尔特郡也有这句谚语的版本。

['kjʊəriəs][fɔː(r); fə(r)][ɪts][əʊld]['sæksn]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][ɪts] [kəm'pærətɪvli] ['mɒd(ə)n][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə]
curious for its old Saxon language and its comparatively modern allusion to
好奇的 为了 它是 老的 撒克逊 语言 和 它是 比较 现代的 典故 到

[ə; eɪ] " [greɪt] [kəʊt] " [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd][sɪksθ] [laɪnz] ,
a " great coat " in the third and sixth lines ,
一个 " 伟大的 外套 " 在 这 第三 和 第六 线条 ,

这首歌的有趣之处在于它使用了古老的撒克逊语，并且在第三行和第六行中又提到了相对现代的“大衣”。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪnˌtɜːpəʊ'leɪʃ(ə)nz] .
which must be interpolations .
哪个 必须 是 插值 .

这些一定是插值。

" [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [mɑːrnən] -
" The Rainbow in th ' marnin '
" 这 彩虹 在 th - 马宁 -

“清晨的彩虹”

[giːz] [ðə; ði] ['ʃepəd] ['wɔːnɪŋ] -
Gies the Shepherd warning '
吉斯 这 牧羊人 警告 -

牧羊人吉斯的警告

[tuː; tə][kɑː(r)] - [hɪz; ɪz][gɜːt] - [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk]
To car ' his girt cwoat on his back
到 车 - 他的 束 - 在 他的 后退

把他的宝贝儿子背在背上

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [æt; ət] [naɪt]
The Rainbow at night
这 彩虹 在 夜晚

夜晚的彩虹

[ɪz][ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [dɪ'laɪt] ,
Is the Shepherd's delight ,
是 这 牧羊人的 喜 ,

牧羊人的喜悦，

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [nəʊ][gɜːt] - [hiː; hi] [læk] .
For then no girt cwoat he lack .
为了 然后 不 束 - 他 缺少 .

因为那时他并不缺少任何一件紧身衣。

" [nəʊ][wʌn] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] , [hæz; həz] [jet] [ri'mɑːk] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seɪɪŋ] ;
" No one , we believe , has yet remarked the philosophy of this saying ;
" 不 一 , 我们 相信 , 有 然而 评论 这 哲学 的 这 说 ;

我们相信，至今还没有人阐述过这句话背后的哲学意义；

['neɪmli] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
namely that in the morning the rainbow is seen in the clouds in the west ,
即 那 在 这 早晨 这 彩虹 是 已见 在 这 云 在 这 西方 ,

也就是说，清晨时分，彩虹出现在西方的云层中。

[ðə; ði]['kwɔːtə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [get] [məʊst] [reɪn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
the quarter from which we get most rain , and of course , in the evening
这 四分之一 从 哪个 我们 得到 最多 雨 , 和 的 课程 , 在 这 晚上

,
,
,

降雨量最大的区域，当然还有晚上，

[ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] .
in the opposite quarter of the heavens .
在 这 对面的 四分之一 的 这 天 .

在天象的另一侧。

['wɪljəm] [dʒeɪ] . [θɑːmz] .
William J . Thoms .
威廉 J . 汤姆斯 .

威廉·J·汤姆斯

[ˌbɪbliə'græfɪkl] [nəʊts] . [wʌn] .
BIBLIOGRAPHICAL NOTES . 1 .
书目 笔记 . 1 .

参考书目注释.1.

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['daɪəlɒg] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæplɪn] ;
A pleasant Dialogue between a Soldier of Barwicke and an English Chaplain ;
一个 令人愉快的 对话 之间 一个 士兵 的 - 和 一个 英语 牧师 ;

巴威克的一名士兵和一位英国随军牧师之间的一段愉快对话；

[weər'ɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] ['hændɪd] [sʌtʃ] ['riːz(ə)nz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)]
wherein are largely handed such reasons as are brought in for
其中 是 很大程度上 递交 这样的 原因 作为 是 带来 在 为了
['meɪntənəns] [ɒv; əv] ['pəʊpɪʃ] [trə'dɪʃnz] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːtʃ] .
maintenance of Popish traditions in our English Church .
维护 的 天主教 传统 在 我们的 英语 教会 .

其中，很大程度上是出于维护英国教会中天主教传统的目的而提出的理由。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['sɜːkə] - .
circa 1581 .
大约 - .

约1581年。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] ['friːkwəntli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['bɑːrnəbi] [rɪtʃ] ; [bʌt; bət][frɒm; frəm]['bæŋˌkrɔːfts]
This work is frequently attributed to Barnaby Rich ; but from Bancroft's
这 工作 是 频繁地 归因于 到 巴纳比 富有的 ; 但 从 班克罗夫特的
['deɪndʒərəs] [pə'zɪʃnz] ,
Dangerous Positions ,
危险的 职位 ,

这部作品经常被认为是巴纳比·里奇的作品；但出自班克罗夫特的《危险的立场》，

[piː] . - , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [æsə'teind] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['æntəni] ['gɪlbi] . [ˌtuː'tuː] .
p . 42 , the author is ascertained to have been Anthony Gilby . 2 .
p . - , 这 作者 是 已确定 到 有 到过 安东尼 吉尔比 . 2 .

第 42 页，作者被确定为 Anthony Gilby。2.

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɒv; əv] [feɪm] ; [ɔː(r)][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [dreɪks] [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒɒn] ['hɔːkɪnz] [ˌfeə'wel] :
The Trumpet of Fame ; or Sir Francis Drake's and Sir John Hawkin's Farewell :
这 喇叭 的 名声 ; 或者 先生 弗朗西斯 德雷克的 和 先生 约翰 霍金斯 告别 :

名誉的号角；或弗朗西斯·德雷克爵士和约翰·霍金斯爵士的告别：

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ɔːl] ['seɪləz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['maɪndɪd][tuː; tə][gəʊ]
with an encouragement to all Sailors and Souldiers that are minded to go
和 一个 鼓励 到 全部 水手们 和 士兵 那 是 有思想 到 去
[ɪn] [ðɪs] ['entəpraɪz] ,
in this worthie enterprise ,
在 这 值得 企业 ,

鼓励所有有志于投身这项崇高事业的水手和士兵们，

& [siː] . 12mo .
& c . 12mo .
& c . 12mo .

等。12个月。

['lʌndən] , [baɪ][tiː] . [kriːd] , - .
London , by T . Creede , 1595 .
伦敦 , 经过 T . 克里德 , - .

伦敦，T. Creede 著，1595 年。

[ðɪs] [pəʊ'etɪkəl][trækt][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['reərəti] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [eimz] ,
This poetical tract is of the greatest rarity , and was unknown to Ames ,
这 诗意的 通道 是 的 这 最 稀有性 , 和 曾是 未知 到 艾姆斯 ,
['hɜːbət] , ['wɔːtn] [ænd; ənd] ['rɪtsən] .
Herbert , Warton and Ritson .
赫伯特 , 沃顿 和 里特森 .

这首诗歌小品极为罕见，艾姆斯、赫伯特、沃顿和里特森都不知道它的存在。

[ə; eɪ] [ˌem 'es] . [nəʊt] , [ɪn][ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [hænd] , [sez] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] ['henri]
A MS . note , in a contemporary hand , says the author was one Henry
一个 多发性硬化症 . 笔记 , 在 一个 当代的 手 , 说道 这 作者 曾是 一 亨利
['rɒbəts] ,
Roberts ,
罗伯茨 ,

一份手稿上的注释（由当时的作者亲笔所写）称，作者是亨利·罗伯茨。

[huːz] [ɪ'nɪʃlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] . [θriː] .
whose initials are appended to the work . 3 .
谁 首字母 是 附加 到 这 工作 . 3 .

其姓名首字母被附加到作品上。3.

[ðə; ði] - , [ɔː(r)] [jʌŋ] - [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld; 'əʊldi] [dɔːg] .
The Mastive , or Young Whelpe of the Olde Dogge .
这 - , 或者 年轻的 - 的 这 奥尔德 狗狗 .

老狗的幼崽，或称幼犬。

['epigræm][ænd; ənd] ['sætəz] , [baɪ][eɪtʃ] . [piː] . 4to .
Epigrams and Satyrs , by H . P . 4to .
警句 和 萨提尔 , 经过 H . P . 4to .

HP 4to 的警句和萨提尔诗。

['lʌndən] , [baɪ][tiː] . [kriːd] , ['sɜːkə] - .
London , by T . Creede , circa 1600 .
伦敦 , 经过 T . 克里德 , 大约 - .

伦敦，T. Creede 作，约 1600 年。

[æz; əz][æn; ən]['epɪgræm][ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [ə'pɪəz] [ɪn] ['henri] - [mɪ'nɜːvə] - ,
As an Epigram in this collection also appears in Henry Peacham's Minerva Britanna ,
作为 一个 警句 在 这 收藏 还 出现 在 亨利 - 米涅瓦 - ,
[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] ,
with a slight variation ,
和 一个 轻微 变化 ,

这本诗集中的一首警句也出现在亨利·皮查姆的《密涅瓦·布里塔娜》中，略有不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][feə(r)][tuː; tə] [sə'maɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [reə(r)] ['vɒljuːm] ,
it is fair to surmise that he was the author of this very rare volume ,
它 是 公平的 到 推测 那 他 曾是 这 作者 的 这 非常 稀有的 体积 ,

可以合理推测，他就是这本极其罕见的书籍的作者。

[ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['henri] ['pærət] . [fɔːr] .
in preference to Henry Parrott . 4 .
在 偏爱 到 亨利 鹦鹉 . 4 .

比亨利·帕罗特更受欢迎。4.

\- [dʒest] , [mɪkst] [wɪð] ['mʌðə(r)] [bʌntʃɪz] ['merimənt] .
Pasquil's Jests , mixed with Mother Bunch's Merriments .
\- 笑话 , 混合 和 母亲 一群 欢乐 .

帕斯奎尔的玩笑，加上邦奇妈妈的欢乐。

[ˌhweərʌn'tuː] [ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv] - .
Whereunto is added a dozen of Gulles .
其中 是 额外 一个 打 的 - .

其中还添加了十二只海鸥。

['prɪti] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪntərz] ['iːvnɪŋ] .
Pretty and pleasant to drive away the tediousnesse of a winter's evening .
漂亮的 和 令人愉快的 到 驾驶 离开 这 - 的 一个 冬天的 晚上 .

美丽而令人愉悦，可以驱散冬日夜晚的沉闷。

4to . - .
4to . 1608 .
4to . - .

4至.1608。

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌbɪbli'ɒgrəfə(r)] , [vɒl][ai] . , [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
In the British Bibliographer , vol i . , may be seen an account of the edition
在 这 英国 书目学家 , 卷 我 . , 可能 是 已见 一个 帐户 的 这 版
[ɒv; əv] - ,
of 1609 ,
的 - ,

在《英国书目学家》第一卷中，可以看到对1609年版本的记载。

[wɪð] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] " [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
with extracts from it , and a statement that " an earlier edition
和 提取物 从 它 , 和 一个 陈述 那 " 一个 早些时候 版
[ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [gʌlz] .
is without the Gulls .
是 没有 这 海鸥 .

摘录了其中的一些内容，并声明"早期版本中没有海鸥"。

" [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɒpi] ([wɪtʃ] [pɑːst] [θruː] [maɪ][hændz][sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ]) , [ɔːl'ðəʊ]
" The present copy (which passed through my hands some years ago) , although
" 这 展示 复制 (哪个 通过了 通过 我的 双手 一些 年 前) , 虽然
['ɜːlɪə(r)] , [hæz; həz][ðə; ði] [gʌlz] . [faɪv] .
earlier , has the Gulls . 5 .
早些时候 , 有 这 海鸥 . 5 .

"目前的副本（几年前经我之手）虽然年代较早，但有海鸥。5.

[hoʊli] [ɪs'tɔːri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd]['seɪvjə(r)]['dʒiːzəs] [kraɪsts] - , [laɪf] , [ækt] ,
Holie Historie of our Lord and Saviour Jesus Christ's Nativitie , Life , Actes ,
霍莉 历史 的 我们的 主 和 救主 耶稣 基督的 - , 生活 , 行动 ,
['mɪrəklz] ,
Miracles ,
奇迹 ,

我们的主和救主耶稣基督的诞生、生平、事迹、神迹的神圣历史

['dɒktrɪn] , [deθ] , ['pæʃ(ə)n] , [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'senʃn] .
Doctrine , Death , Passion , Resurrection , and Ascension .
教义 , 死亡 , 热情 , 复活 , 和 升天 .

教义、死亡、受难、复活和升天。

['gæðəd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [miːtə(r)] ,
Gathered into English Meeter ,
聚集 进入 英语 仪表 ,

聚集到英语会议中,

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ɔːl] - [wɪts] [frɒm; frəm] [ɔːl] - [ænd; ənd] ['wɪkɪd]
and published to withdraw all vajne wits from all unsaverie and wicked
和 已发布 到 提取 全部 - 智慧 从 全部 - 和 邪恶
[raim] [ænd; ənd] ['febl] & [siː] . 12mo .
rimes and fables & c . 12mo .
韵脚 和 寓言 & c . 12mo .

并出版,以撤回所有邪恶的智慧,使其远离所有不安全、邪恶的韵文和寓言等等。12个月。

['lʌndən] , [baɪ] [ɑː(r)] . [fiːld] , - .
London , by R . Field , 1594 .
伦敦 , 经过 拉 . 场地 , - .

伦敦,R. Field 著,1594 年。

[eimz] [ænd; ənd] ['hɜːbət] [seɪ] [ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['henri] ['hɒlənd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði]
Ames and Herbert say this book was written by Henry Holland ; but the
艾姆斯 和 赫伯特 说 这 书 曾是 书面 经过 亨利 荷兰 ; 但 这
['ɔːθərz] [neɪm] { - }
author's name { 414 }
作者的 姓名 { - }

艾姆斯和赫伯特说这本书是亨利·霍兰德写的;但作者的名字{414}

[wɒz; wəz] ['rɒbət] ['hɒlənd] .
was Robert Holland .
曾是 罗伯特 荷兰 .

是罗伯特·霍兰德。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['wɔːtn] . [sɪks] .
It is not mentioned by Warton . 6 .
它 是 不是 提及 经过 沃顿 . 6 .

沃顿没有提到这一点。6.

[njuːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑːz] ; [ɔː(r)] , ['ɛrə] - [gəʊst] , [baɪ] ['mɛrɪˌtɑːn] - .
News from the Stars ; or , Erra Pater's Ghost , by Meriton Latroon .
消息 从 这 星星 ; 或者 , 错误 - 鬼 , 经过 梅里顿 - .

来自星空的消息;或者,埃拉·帕特的幽灵,作者:梅里顿·拉特伦。

12mo . - .
12mo . 1673 .
12mo . - .

12个月.1673。

" ['rɪtʃəd] [hed] , [ə; eɪ] ['brəʊkən] ['bʊkselə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [rəʊg] ,
" Richard Head , a broken bookseller , and the author of the English Rogue ,
" 理查德 头 , 一个 破碎的 书商 , 和 这 作者 的 这 英语 流氓 ,
[rɪt] [ðɪs] .
writ this .
写 这 .

“落魄书商理查德·海德,《英国流氓》的作者,写下了这段话。”

[hiː; hi] [tɜːnd] ['peɪpɪst] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [speɪn] [wɒz; wəz] ['draʊnd] .
He turned Papist , and in his voyage to Spain was drowned .
他 转向 天主教徒 , 和 在 他的 航程 到 西班牙 曾是 溺水 .

他改信天主教,在前往西班牙的途中溺水身亡。

" — [ˌem 'es] .
" — MS .
" — 多发性硬化症 .

“-多发性硬化症。

[nəʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [hænd] .
note in a contemporary hand .
笔记 在 一个 当代的 手 .

用现代笔迹写的笔记。

['edwəd] [ef] . - .
Edward F . Rimbault .
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

[pəʊp] , [pɪ'tɹəʊ.ni.əs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [trænz'leɪtəz] .
POPE , PETRONIUS , AND HIS TRANSLATORS .
教皇 , 佩特罗尼乌斯 , 和 他的 译者 .

教皇、伯多禄及其译者。

[ðə; ði] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pəʊp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['bɒrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wel] - [nəʊn]
The vindication of Pope from the charge of borrowing his well - known
这 平反 的 教皇 从 这 收费 的 借贷 他的 出色地 - 已知
['sentɪmənt] — " [wɜːθ] [meɪks] [ə; eɪ] [mæn] ,
sentiment — " Worth makes a man ,
情绪 — " 值得 制作 一个 男人 ,

为教皇洗清借用其著名格言“品德造就人”的指控

" & [siː] . — [frɒm; frəm] [pɪ'tɹəʊ.ni.əs] , [ɪz] [nɒt] [səʊ] [kəm'pliːtli] [meɪd] [aʊt] [baɪ] " [piː] . [siː] . [es] . [es] . "
" & c . — from Petronius , is not so completely made out by " P . C . S . S . "
" & c . — 从 佩特罗尼乌斯 , 是 不是 所以 完全地 制成 出去 经过 " P . C . S . S . "
[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ;
as it might be ;
作为 它 可能 是 ;

“等等——来自佩特罗尼乌斯，但‘PCSS’并没有像它可能的那样完全表达出来；

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [ɒv; əv] [aɪ'dɪə] , [ɪf] [nɒt] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
for surely there is a sufficient similitude of idea , if not of expression ,
为了 一定 那里 是 一个 充足的 相似性 的 主意 , 如果 不是 的 表达 ,

即使表达方式不同，但思想上肯定存在足够的相似之处。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kʌplət] [ɒv; əv] [pəʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] [pɪ'tɹəʊ.ni.əs] ,
between the couplet of Pope and the sentence of Petronius ,
之间 这 对联 的 教皇 和 这 句子 的 佩特罗尼乌斯 ,

在波普的诗句和佩特罗尼乌斯的句子之间，

[æz; əz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træns'leʃən] ['saɪtɪd] [baɪ] [hɪm] ([nəʊ] . - .
as given in all four of the translations cited by him (No . 23 .
作为 给定 在 全部 四 的 这 翻译 引用 经过 他 (不 . - .

如他引用的所有四个译本中所述（第 23 号）。

[piː] . - .) — " [ðə; ði] [hɑːt] [meɪks] [ðə; ði] [mæn] ,
p . 362 .) — " The heart makes the man ,
p . - .) — " 这 心 制作 这 男人 ,

第362页）——“人心造就男人，

" & [siː] . — [tuː; tə] ['wɒrənt] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" & c . — to warrant a notion that the one was suggested by the other .
" & c . — 到 保证 一个 概念 那 这 一 曾是 建议 经过 这 其他 .

“等等——以证明一方是由另一方提出的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'maɪz] [ɒv; əv]['pleɪdʒərɪzəm] [ə'rɪdʒɪneɪts] [ɪn][ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz]
But the surmise of plagiarism originates in a misconception of the terms
但 这 推测 的 抄袭 起源于 在 一个 误解 的 这 条款
[ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['lætɪn] ['ɔːθə(r)] — [v'ɜːtəs] ,
employed by the Latin author — virtus ,
受雇 经过 这 拉丁 作者 — 维尔图斯 ,

但抄袭的推测源于对拉丁作者所用术语——virtus——的误解。

- , [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] - , — [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [baɪ]
frugalitas , and more especially corcillum , — which have been misunderstood by
- , 和 更多的 尤其 - , — 哪个 有 到过 被误解 经过
['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [trænz'leɪtəz] .
every one of these translators .
每一个 一 的 这些 译者 .

frugalitas，尤其是 corcillum，——这些都被所有这些译者误解了。

[v'ɜːtəs] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['ment(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bɒdɪli] [suːˌpɪəri'ɒrəti] ([ˌsiːˌaɪ'siː] . [fɪn] .
Virtus is applied to mental as well as bodily superiority (Cic . Fin .
美德 是 应用 到 精神的 作为 出色地 作为 身体上的 优势 (cic . 鳍 .

Virtus 既可用于形容精神上的优越性，也可用于形容身体上的优越性（西塞罗，《芬尼根》）。

[viː] . - .) . — [ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] - [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][pɪ'tɹəʊ.ni.əs] [meɪ] [biː; bi] [kə'lektɪd]
v . 13 .) . — The sense in which frugalitas is employed by Petronius may be collected
v . - .) . — 这 感觉 在 哪个 - 是 受雇 经过 佩特罗尼乌斯 可能 是 集
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['tʃæptə(r)] ,
from a preceding passage in the same chapter ,
从 一个 前 通道 在 这 相同的 章 ,

第 13 节）。——佩特罗尼乌斯使用 frugalitas 一词的含义可以从同一章的前文中看出，

[weə(r)] [ˌtraɪ'mælkiˌoʊ] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [pet] - - — [ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] [læd] — [æz; əz]
where Trimalchio calls his pet puerum frugalissimum — a very clever lad — as
在哪里 特里马尔基奥 呼叫 他的 宠物 - - — 一个 非常 聪明的 小伙子 — 作为
[hiː; hi][ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['epɪθet] [baɪ] ['ædɪŋ] [ðæt] " [hiː; hi][kæn; kən] [riːd] [æt; ət] [saɪt] ,
he explains the epithet by adding that " he can read at sight ,
他 解释 这 别名 经过 添加 那 " 他 能 读 在 视线 ,

特里马尔基奥称他的宠物为“puerum frugalissimum”（非常聪明的男孩），他解释说这个绰号是“他能一眼识字”。

[rɪ'piːt] [frɒm; frəm] ['meməri] , [kɑːst] [ʌp] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ə; eɪ] ['peni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
repeat from memory , cast up accounts , and turn a penny to his own
重复 从 记忆 , 投掷 向上 账户 , 和 转动 一个 一分钱 到 他的 自己的
['prɒfɪt] .
profit .
利润 .

凭记忆复述，编造账目，并从中牟利。

" - [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] [ɒv; əv] ([laɪk] - , [frɒm; frəm]['ɒskjʊləm]) , [ɪt'self][ə; eɪ]
" Corcillum is a diminutive of corculum (like oscillum , from osculum) , itself a
" - 是 一个 小字 的 心包 (喜欢 - , 从 出水口) , 本身 一个
[dɪ'mɪnjətɪv] [ɒv; əv][kɔː(r)] ,
diminutive of cor ,
小字 的 科尔 ,

“Corcillum 是 corculum 的缩写（如 oscillum，来自 osculum），它本身是 cor 的缩写，

[wɪtʃ] [wɜːd] , [ðəʊ] ['kɒmənli] [pʊt] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [hɑːt] , " [ɪz]['ɔːlsəʊ] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [best]
which word , though commonly put for " the heart , " is also used by the best
哪个 单词 , 尽管 通常 放 为了 " 这 心 , " 是 还 用过的 经过 这 最好的
['ɔːθəz] ,
authors ,
作者 ,

这个词虽然常用来指代“心脏”，但也常被最优秀的作家使用。

[luː'kriːʃɪəs] , ['hɒrəs] , ['terəns] , & [siː] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] [æz; əz]['aʊə(r)][wɪt] , ['wɪzdəm] , ['ɪntəlekt]
Lucretius , Horace , Terence , & c , in the same sense as our wit , wisdom , intellect
卢克莱修 , 贺拉斯 , 特伦斯 , & c , 在 这 相同的 感觉 作为 我们的 有 , 智慧 , 智力
.
:
.

卢克莱修、贺拉斯、泰伦提乌斯等人，其意义与我们的机智、智慧、才智相同。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pæsɪdʒ] , [ɪf] [kə'rektli] [trænz'leɪtɪd] , [mait] [ðen] [biː; bi] [ɪk'sprest] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
The entire passage , if correctly translated , might then be expressed as follows :
这 全部的 通道 , 如果 正确 翻译 , 可能 然后 是 表达 作为 跟随 :

如果翻译得当，整段文字可以表述如下：

" [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [biːn] , [maɪ] [frendz] , [wen] [ai][maɪ'self][wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən]
" The time has been , my friends , when I myself was no better off than
" 这 时间 有 到过 , 我的 朋友们 , 什么时候 我 我 曾是 不 更好的 离开 比
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ;
you are ;
你 是 ;

朋友们，曾经有那么一段时间，我自己的境况并不比你们好；

[bʌt; bət][ai] [geɪnd] [maɪ]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] ['səʊlli] [baɪ][maɪ] [əʊn] ['tælənts] (['vɜːrtʊtiː]) .
but I gained my present position solely by my own talents (virtute) .
但 我 获得 我的 展示 位置 仅 经过 我的 自己的 天赋 (美德) .

但我获得现在的地位完全是凭借我自己的才能（美德）。

[wɪt] (-) [meɪks] [ðə; ði][mæn] — ([ɔː(r)] , ['lɪtərəli] ,
Wit (corcillum) makes the man — (or , literally ,
有 (-) 制作 这 男人 — (或者 , 字面上地 ,

智慧（corcillum）造就男人——（或者，字面上来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɪzdəm] [ðæt] [meɪks] [men][ɒv; əv][ˌjuː 'es]) — ['evriθɪŋ] [els] [ɪz] ['wɜːθləs] ['lʌmbə(r)] .
It is wisdom that makes men of us) — everything else is worthless lumber .
它 是 智慧 那 制作 男人 的 我们) — 一切 别的 是 毫无价值 木材 .

智慧使我们成为真正的男子汉——其他一切都是毫无价值的木材。

[ai] [bai] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːpɪst] [ænd; ənd] [sel] [ɪn][ðə; ði] ['dɪərɪst] ['mɑːkɪt] .
I buy in the cheapest and sell in the dearest market .
我 买 在 这 最便宜 和 卖 在 这 亲爱的 市场 .

我选择在最便宜的市场买入，在最贵的市场卖出。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [maɪ] [əʊn] ['ʃruːdnəs] (-) [meɪd] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] .
But , as I said before , my own shrewdness (frugalitas) made my fortune .
但 , 作为 我 说 前 , 我的 自己的 城府 (-) 制成 我的 财富 .

但是，正如我之前所说，我的精明（节俭）让我发了财。

[ai] [keɪm] [frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə][nəʊ]['tɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [læmp][stænd] ;
I came from Asia no taller than that lamp stand ;
我 来了 从 亚洲 不 更高 比 那 灯 站立 ;

我来自亚洲，个子没那盏灯高；

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [maɪ] [haɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
and used to measure my height against it day by day ,
和 用过的 到 措施 我的 高度 反对 它 天 经过 天 ,

我每天都用它来测量自己的身高。

[ænd; ənd] [griːs] [maɪ] ['mʌzl] (['rɒstrəm]) [wɪð] [ɔɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][læmp][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪəd]
and grease my muzzle (rostrum) with oil from the lamp to make a beard
和 润滑脂 我的 枪口 (主席台) 和 油 从 这 灯 到 制作 一个 胡须
[kʌm] .
come .
来 .

用灯里的油涂抹我的嘴（喙），使它长出胡须。

" [ðen] ['fɒləʊ] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθs] [sə'gæsəti] , [nɒt] [ə'dæptɪd]
" Then follow some additional examples of the youth's sagacity , not adapted
" 然后 跟随 一些 额外的 示例 的 这 青年的 睿智 , 不是 改编
[fɔː(r); fə(r)][trænz'leɪʃ(ə)n] ,
for translation ,
为了 翻译 ,

接下来是一些展现这位年轻人睿智的其他例子，这些例子未经翻译改编。

[bʌt; bət] ['iːkwəli] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['wɜːldli] ['wɪzdəm] .
but equally instances of worldly wisdom .
但 同样地 实例 的 世俗 智慧 .

但同样也是世俗智慧的体现。

[ðʌs] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˌtraɪ'mælkiˌoʊ] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [æz; əz][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]
Thus every one of the actions which Trimalchio enumerated as the causes of
因此 每一个 一 的 这 行动 哪个 特里马尔基奥 列举 作为 这 原因 的
[hɪz; ɪz] [prɒ'sperəti] [ɑː(r); ə(r)] [ˌemə'neɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] ,
his prosperity are emanations from the head ,
他的 繁荣 是 辐射 从 这 头 ,

因此，特里马尔基奥列举的每一个使他成功的原因，都是源于头脑的产物。

[nɒt][ðə; ði] [hɑːt] ; [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['krɑːfti] ['ɪntəlekt] , [nɒt][ɒv; əv]['mɒrəl] ['fiːlɪŋ] ;
not the heart ; the results of a crafty intellect , not of moral feeling ;
不是 这 心 ; 这 结果 的 一个 狡猾 智力 , 不是 的 道德 感觉 ;

不是出于内心；是狡猾的智力而非道德情感的结果；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [hiː; hi] [prəu'fes] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] ,
so that the sentiment he professes , instead of being similar to ,
所以 那 这 情绪 他 声称 , 反而 的 存在 相似的 到 ,

因此，他所表达的情感，并非与……相似，

[ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'sprest] [baɪ] [pəʊp] .
is exactly the reverse of that expressed by Pope .
是 确切地 这 撤销 的 那 表达 经过 教皇 .

这与教皇所表达的观点完全相反。

[ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [siːm] [səʊ][ˌsætɪs'fæktəri] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [biː; bi] [wel] [kən'tentɪd] [tuː; tə][rest]
This explanation seems so satisfactory that we might be well contented to rest
这 解释 似乎 所以 令人满意的 那 我们 可能 是 出色地 满足 到 休息
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

这个解释似乎非常令人满意，我们或许可以就此作罢。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ˌem es 'es] .
But some MSS .
但 一些 MSS .

但有些手稿。

[hæv; həv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] - .
have the reading coricillum instead of corcillum .
有 这 阅读 - 反而 的 - .

请将 corcillum 读作 coricillum。

[ɪf] [ðæt] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒenjuɪn][wʌn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['editəz] [prɪ'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
If that be received as the genuine one , and some editors prefer it ,
如果 那 是 已收到 作为 这 真的 一 , 和 一些 编辑 更喜欢 它 ,

如果这被认为是真品，而且一些编辑也更喜欢它，

[ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] ['gɪv(ə)n] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi] ['slaɪtli] ['mɒdɪfaɪd] , [bʌt; bət] [nɒt] [dɪ'strɔɪd] ,
the interpretation above given will only be slightly modified , but not destroyed ,
这 解释 多于 给定 将要 仅有的 是 轻微地 修改的 , 但 不是 损毁 ,

上述解释只会稍作修改，但不会被推翻。

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['ɪmɪdʒ] , [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
by the introduction of another image , the essential point remaining the same .
经过 这 介绍 的 其他 图像 ， 这 基本的 观点 其余的 这 相同的 .

通过引入另一幅图像，本质观点保持不变。

[ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vaʊəl] , [ai] , [pri'klu:d] [ɔːl] [kə'nekʃn] [wɪð] [kɔː(r)][ænd; ənd][ɪts] [di'minjutiv] ,
The insertion of a vowel , i , precludes all connection with cor and its diminutives ,
这 插入 的 一个 元音 ， 我 ， 排除 全部 联系 和 科尔 和 它是 小词 ，

插入元音字母 i，就排除了与 cor 及其指小词的所有联系。

[bʌt; bət] [sə'dʒests] [ə; eɪ][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [[griːk] : -] , [dɪm] .
but suggests a derivation from [Greek : korukos] , dim .
但 建议 一个 推导 从 [希腊语 : -] ， 暗淡 .

但暗示其源自 [希腊语: korukos]，表示渺小。

[[griːk] : -] , [ə; eɪ] ['leðən] [sæk] [ɔː(r)][bæg] , [wɪtʃ] , [wen] [wel] [stʌft] ,
[Greek : korukion] , a leathern sack or bag , which , when well stuffed ,
[希腊语 : -] ， 一个 皮革 解雇 或者 包 ， 哪个 ，什么时候 出色地 填充 ，

[希腊语：korukion]，一种皮革袋，装满后，

[ðə; ði] [griːks] [juːst] [tuː; tə] [sə'spend] [ɪn][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] ,
the Greeks used to suspend in the gymnasium ,
这 希腊人 用过的 到 暂停 在 这 健身房 ，

希腊人过去常常在体育馆里休息。

[laɪk][ðə; ði]['pendʒələm][ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒk] ([æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːm] [ɒn][ə; eɪ]['fɪktaɪl] [vɑːz]) ,
like the pendulum of a clock (as may be seem on a fictile vase) ,
喜欢 这 摆 的 一个 钟 (作为 可能 是 似乎 在 一个 可塑的 花瓶) ，

就像钟摆一样（就像在仿制花瓶上看到的那样），

[tuː; tə]['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [wɪð] [bləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪst] .
to buffet to and fro with blows of the fist .
到 自助餐 到 和 弗 和 打击 的 这 拳头 .

用拳头来回猛击。

[ðə; ði] [stʌft] [bæg] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['hjuːmən] [hed] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɪts] [trʌŋk] ;
The stuffed bag will represent the human head on the end of its trunk ;
这 填充 包 将要 代表 这 人类 头 在 这 结尾 的 它是 树干 ；

装满东西的袋子将代表象鼻末端的人头；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [slæŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
and the word may have been a slang one of the day ,
和 这 单词 可能 有 到过 一个 俚语 一 的 这 天 ，

这个词可能是当时的一种俚语。

[ɔː(r)] [kɔɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk][ˌtraɪ'mælkiˌoʊ] , [huːz] ['dʒen(ə)rəl] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['pætwɑː] .
or coined by the Asiatic Trimalchio , whose general language is filled with provincial patois .
或者 创造 经过 这 亚洲 特里马尔基奥 ， 谁 一般的 语言 是 已填 和 省级 方言 .

或者由亚洲人特里马尔基奥创造，他的通用语言充满了地方方言。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [ðen] [biː; bi] , [ɪn][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , — " [ðə; ði] ['nɒdl] [meɪks] [ðə; ði][mæn] ,
The translation would then be , in the familiar style of the original , — " The noddle makes the man ,
这 翻译 会 然后 是 ， 在 这 熟悉的 风格 的 这 原来的 ， — " 这 面条 制作 这 男人 ，

那么，按照原文的风格，翻译就是——“点头成就男人，

" & [siː] .
" & c .
" & c .

等等。

['æntəni] [rɪtʃ] , [dʒʌn] .
Anthony Rich , Jun .
安东尼 富有的 , 俊 .

安东尼·里奇，Jun.

[kw'iəɹɪz] .
QUERIES .
查询 .

查询。

[wen] [wɜː(r); wə(r)] [ʌm'breləz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ?
WHEN WERE UMBRELLAS INTRODUCED INTO ENGLAND ?
什么时候 是 雨伞 介绍 进入 英格兰 ?

雨伞是什么时候传入英国的?

['tɒməs] ['kɔriæt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['kruːditi] , [vɒl] .
Thomas Coryat , in his Crudities , vol .
托马斯 科里亚特 , 在 他的 粗俗 , 卷 .

Thomas Coryat，在他的《粗俗集》第一卷中。

[ai] . [piː] . - . , [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['kjʊəriəs]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪn] ['ɪtəli] .
i . p . 134 . , gives us a curious notice of the early use of the umbrella in Italy .
我 . p . - . , 给予 我们 一个 好奇的 注意 的 这 早期的 使用 的 这 伞 在 意大利 .

ip 134. 向我们展示了意大利早期使用雨伞的有趣情况。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][fænz] , [hiː; hi] [sez] :
Speaking of fans , he says :
请讲 的 粉丝 , 他 说道 :

谈到粉丝，他说：

" [ðiːz] [fænz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [miːn] [praɪs] ,
" These fans are of a mean price ,
" 这些 粉丝 是 的 一个 意思是 价格 ,

这些风扇价格适中，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [bai] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][f'eəɹəst][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] - [wʌn] ['ɪŋglɪʃ] [grəʊt] .
for a man may buy one of the fairest of them for so much money as countervaileth one English groat .
为了 一个 男人 可能 买 一 的 这 最公平 的 他们 为了 所以 很多 钱 作为 - 一 英语 燕麦片 .

因为一个人可以用相当于一个英国格罗特的钱买到其中最漂亮的一个。

['ɔːlsəʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ([ðə; ði][ɪ'tæljənz]) [duː; də] ['kæri] ['ʌðə(r)] [faɪn] [θɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɑː(r)] ['greɪtə(r)] [praɪs] ,
Also many of them (the Italians) do carry other fine things of a far greater price ,
还 许多 的 他们 (这 意大利人) 做 携带 其他 美好的 事物 的 一个 远的 更大的 价格 ,

此外，他们（意大利人）还出售许多其他价格更高的精美商品。

[ðæt] [wɪl] [kɒst] [æt; ət] [ðə; ði] [liːst] [ə; eɪ] ['dʌkət] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kɒmənli] [kɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [tʌŋ] - ,
that will cost at the least a ducat , which they commonly call in the Italian tongue umbrellaes ,
那 将要 成本 在 这 至少 一个 杜卡特 , 哪个 他们 通常 称呼 在 这 意大利语 舌头 - ,

那至少要花一个杜卡特，意大利语里他们通常称之为"小雨伞"。

[ðæt] [ɪz] , [θɪŋz] [ðæt] ['mɪnɪstə(r)] ['ʃædəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .
that is , things that minister shadow unto them for shelter against the scorching heat of the sun .
那 是 , 事物 那 部长 阴影 到 他们 为了 庇护所 反对 这 灼热 热 的 这 太阳 .

也就是说，为它们提供阴凉，以抵御烈日炙烤的事物。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['leðə(r)] , ['sʌmθɪŋ] ['ɑːnsərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kænəpi] ,
These are made of leather , something answerable to the form of a little canopy ,
这些 是 制成 的 皮革 , 某物 可回答的 到 这 形式 的 一个 小的 树冠 ,

这些是用皮革制成的，形状类似于一个小凉棚。

[ænd; ənd] [huːpt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [daɪ'vɜːs] ['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [huːps] [ðæt] [ɪk'stend] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] [lɑːdʒ] ['kʌmpəs] .
and hooped in the inside with diverse little wooden hoops that extend the umbrella in a pretty large compass .
和 箍 在 这 里面 和 各种各样的 小的 木制的 篮球 那 延长 这 伞 在 一个 漂亮的 大的 罗盘 .

内部用各种小木环环相扣，将伞撑开成一个相当大的弧形。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪ'speʃəli] [baɪ] ['hɔːsmən] , [huː] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] [wen] [ðeɪ] [raɪd] ,
They are used especially by horsemen , who carry them in their hands when they ride ,
他们 是 用过的 尤其 经过 骑兵 , WHO 携带 他们 在 他们的 双手 什么时候 他们 骑 ,

它们尤其受到骑马者的青睐，骑马时会将它们拿在手中。

['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [θaɪz] :
fastening the end of the handle upon one of their thighs :
紧固 这 结尾 的 这 处理 之上 一 的 他们的 大腿 :

将把手的末端固定在其中一条大腿上：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪm'pɑːt] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] ,
and they impart so long a shadow unto them ,
和 他们 传授 所以 长的 一个 阴影 到 他们 ,

它们给他们投下了如此长久的阴影，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kiːpɪθ] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
that it keepeth the heat of the sun from the upper parts of their bodies .
那 它 保持 这 热 的 这 太阳 从 这 上 部分 的 他们的 身体 .

它可以保护他们身体上部免受阳光的炙烤。

" [ɪt] . - [kɒl] .
" Lt . - Col .
" 中尉 . - 上校 .

"中校

(['ɑːftəwədz] [dʒen] .) [wʊlf] , ['raɪtɪŋ] [frɒm; frəm]['pærɪs] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [sez] :
(afterwards Gen .) Wolfe , writing from Paris , in the year 1752 , says :
(然后 Gen .) 沃尔夫 , 写作 从 巴黎 , 在 这 年 - , 说道 :

（后来的）沃尔夫将军于1752年在巴黎写道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [juːz] [ʌm'breləz] [ɪn] [hɒt] ['weðə(r)] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] ,
" The people here use umbrellas in hot weather to defend them from the sun ,
" 这 人们 这里 使用 雨伞 在 热的 天气 到 保卫 他们 从 这 太阳 ,

“这里的人们在炎热的天气里会用伞来遮阳。”

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [snəʊ] [ænd; ənd] [reɪn] .
and something of the same kind to secure them from snow and rain .
和 某物 的 这 相同的 种类 到 安全的 他们 从 雪 和 雨 .

以及类似的防护措施，以防止它们受到雨雪侵袭。

[ai] ['wʌndə(r)] [ə; eɪ] ['præktɪs] [səʊ] ['juːsf(ə)l] [ɪz] [nɒt] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn] ['ɪŋglənd] , ([weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['friːkwənt] ['ʃaʊərz] ,
I wonder a practice so useful is not introduced in England , (where there are such frequent showers ,
我 想知道 一个 实践 所以 有用 是 不是 介绍 在 英格兰 , (在哪里 那里 是 这样的 频繁 淋浴 ,

我很好奇，像英国这样经常下雨的地方，为什么没有引进这种如此实用的做法。

) [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪk'spændɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪnkən'viːnjənsɪ] . " { - }
) and especially in the country , where they can be expanded without any inconveniency . " { 415 }
) 和 尤其 在 这 国家 , 在哪里 他们 能 是 扩展 没有 任何 不便 . " { - }

尤其是在农村地区，它们可以毫无不便地扩展。”{415}

['kwɪəri] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ?
Query , what is the date of the first introduction of the umbrella into England ?
询问 , 什么 是 这 日期 的 这 第一的 介绍 的 这 伞 进入 英格兰 ?

请问，雨伞最早传入英国的日期是什么时候？

['edwəd] [ef] . -
Edward F . Rimbault
爱德华 F . -

爱德华·F·林博

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
MINOR QUERIES .
次要的 查询 .

小问题。

[djuːk] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] . — [ðə; ði] ['ænjuəl] ['redʒɪstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ([ˌpiː 'piː] . - - - .) [kən'teɪnz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['traɪəl] [ɒv; əv] [wʌn] ['bɑːnɑːd] ,
Duke of Marlborough . — The Annual Register for the year 1758 (pp . 121 - 127 .) contains an account of the circumstances connected with the trial of one Barnard ,
公爵 的 马尔堡 . — 这 年度的 登记 为了 这 年 - (pp . - - - .) 包含 一个 帐户 的 这 情况 连接 和 这 审判 的 一 巴纳德 ,

马尔伯勒公爵——1758 年的年度登记册（第 121-127 页）记载了与巴纳德一案审判有关的情况。

[sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] [ɪn] ['æbiŋdən] ['bɪldɪŋz] , ['westmɪnstə(r)] ,
son of a surveyor in Abingdon Buildings , Westminster ,
儿子 的 一个 测量员 在 阿宾顿 建筑物 , 威斯敏斯特 ,

他是威斯敏斯特阿宾顿大厦一名测量员的儿子。

[ɒn] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] ['lɛtəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɔːlbərə] ,
on a charge of sending letters to the Duke of Marlborough ,
在 一个 收费 的 发送 信件 到 这 公爵 的 马尔堡 ,

因向马尔伯勒公爵寄信而被控告

['θretnɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [baɪ] [miːnz] " [tuː] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'luːdid] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['fɪzɪk] ,
threatening his life by means " too fatal to be eluded by the power of physic ,
威胁 他的 生活 经过 方法 " 也 致命的 到 是 躲避 经过 这 力量 的 物理学 ,

以"即使依靠医学手段也无法逃脱的致命手段"威胁他的生命

" [ən'les] [hɪz; ɪz] [greɪs] " [prə'kjʊəd] [hɪm] [ə; eɪ] [dʒen'tiːl] [sə'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
" unless his grace " procured him a genteel support for his life .
" 除非 他的 优雅 " 采购 他 一个 文雅的 支持 为了 他的 生活 .

除非他的恩典为他提供了体面的生活保障。

" [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , ['pɔɪntɪŋ] [məʊst] [sə'spɪʃəsli] [tə'wɔːd] ['bɑːnɑːd] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] .
" The incidents are truly remarkable , pointing most suspiciously toward Barnard ; but he escaped .
" 这 事件 是 真的 卓越 , 指向 最多 可疑地 朝向 巴纳德 ; 但 他 逃脱 .

"这些事件确实非同寻常，最有可能指向巴纳德；但他逃脱了惩罚。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》，第26期，(Notes and Queries, Number 26,) 第2/3页

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [rɪ'fɜː(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [weə(r)] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] ['eni] ['fɜːðə(r)]
Can any of your readers refer me to where I can find any further
能 任何 的 你的 读者 参考 我 到 在哪里 我 能 寻找 任何 更远
[ə'kaʊnt] [ɔː(r)] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'feə(r)] ?
account or elucidation of this affair ?
帐户 或者 阐明 的 这 事务 ?

请问各位读者能否告知我哪里可以找到关于此事的更多描述或解释?

- .
Buriensis .
- .

布里恩西斯。

" [em] . [ɔː(r)] [en] . " — [ɒv; əv] [wɒt] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] " [em] . [ɔː(r)] [en] . " [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] ?
" M . or N . " — Of what words are " M . or N . " the initials ?
" M . 或者 N . " — 的 什么 字 是 " M . 或者 N . " 这 首字母 ?

"M. 或 N."——"M. 或 N."是哪几个词的首字母缩写?

['viːdeɪ] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['kætəkɪzəm] ,
Vide the answers to be given in the Church Catechism ,
视频 这 答案 到 是 给定 在 这 教会 教理问答 ,

请参阅《教会教理问答》中的答案。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn] [hiː; hi] ['lɪtədʒi] .
and some of the occasional offices in he liturgy .
和 一些 的 这 偶然 办公室 在 他 礼仪 .

以及礼拜仪式中的一些临时职务。

[dʒeɪ] . [siː] .
J . C .
J . C .

杰西

[[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [ðæt] " [em] . [ɔː(r)] [en] . " [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌmɪs'riːdɪŋ] [ɒv; əv] "
[It has been suggested that " M . or N . " originated in a misreading of "
[它 有 到过 建议 那 " M . 或者 N . " 起源于 在 一个 误读 的 "
[nɒm] ,
NOM ,
提名 ,

有人认为"M. 或 N."源于对"NOM"的误读,

" [ə; eɪ] [kən'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] " ['nəʊmen] .
" a contraction for " nomen .
" 一个 收缩 为了 " 名称 .

"是"nomen"的缩写。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [wʌn] .]
" This is certainly an ingenious explanation , though not a satisfactory one .]
" 这 是 当然 一个 巧妙 解释 , 尽管 不是 一个 令人满意的 一 .]

"这当然是一个巧妙的解释，虽然并不令人满意。"

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːz] . — [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['taɪt(ə)l]
Song of the Bees . — Who was the author of the lines under this title
歌曲 的 这 蜜蜂 . — WHO 曾是 这 作者 的 这 线条 在下面 这 标题
[bɪ'gɪnɪŋ] ,
beginning ,
开始 ,

蜜蜂之歌——请问标题下方的诗句出自谁之手?

" [wiː; wi] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [tuː; tə] [breɪk]
" We watch for the light of the moon to break
" 我们 手表 为了 这 光 的 这 月亮 到 休息

我们等待月光破晓。

[ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ðə; ði] [greɪ] ['iːstən] [skaɪ]
and colour the grey eastern sky
和 颜色 这 灰色的 东 天空

为灰蒙蒙的东方天空增添色彩

[wɪð] [ɪts] ['blendɪd] [hjʊ] [ɒv; əv] ['sæfrən] [ænd; ənd] [leɪk] , " & [siː] .
With its blended hues of saffron and lake , " & c .
和 它是 混合 色调 的 藏红花 和 湖 , " & c .

它融合了藏红花色和湖蓝色,"等等。

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['dɑːktər; draɪv] . - , [bʌt; bət] ['lætəli] [ðæt]
I have always understood them to be Dr . Aikin's , but latterly that
我 有 总是 理解 他们 到 是 博士 . - , 但 后来 那
[hæz; həz] [biːn] [ˌkɒntrə'diktid] .
has been contradicted .
有 到过 矛盾 .

我一直以为这些是艾金博士的,但最近却有说法与此相悖。

- .
Buriensis .
- .

布里恩西斯。

['wɪljəm] ['gɒdwɪn] . — [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒris'pɒndənts] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai][kæn; kən]
William Godwin . — Can any of your correspondents tell me where I can
威廉 戈德温 . — 能 任何 的 你的 通讯员 告诉 我 在哪里 我 能
[faɪnd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['wɪljəm] ['gɒdwɪn] ,
find an account of the leading events of the life of William Godwin ,
寻找 一个 帐户 的 这 领导 活动 的 这 生活 的 威廉 戈德温 ,

威廉·戈德温——请问贵刊的哪位读者能告诉我哪里可以找到关于威廉·戈德温生平主要事件的记载?

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['keɪləb] ['wɪljəmz] , [ˌes 'tiː] . ['liːɔn] , ['mændəˌvɪl] & [siː] . , [ɔː(r)] ['eni] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
author of Caleb Williams , St . Leon , Mandeville & c . , or any reference to his
作者 的 卡莱布 威廉姆斯 , 英石 . 莱昂 , 曼德维尔 & c . , 或者 任何 参考 到 他的
[lɑːst] ['aʊəz] ?
last hours ?
最后的 小时 ?

《卡莱布·威廉姆斯》、《圣莱昂》、《曼德维尔》等作品的作者,或者任何关于他最后时刻的记载?

[hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] , [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] , [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [pɪ'kjuːliə(r)] .
His sentiments , political and religious , are said to have been peculiar .
他的 情感 , 政治的 和 宗教 , 是 说 到 有 到过 奇特 .

据说他的政治和宗教观点都很独特。

[en] .
N .
N .

N.

['wʊdˌbrɪdʒ] , ['eɪprəl] - .
Woodbridge , April 15 .
伍德布里奇 , 四月 - .

伍德布里奇，4月15日。

[ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['bædʒɪz] . — [wen] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['bædʒɪz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst]
Regimental Badges . — When were the regimental badges granted to the first
团级 徽章 . — 什么时候 是 这 团级 徽章 的确 到 这 第一的
[naɪn] ['ɪnfəntri] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,
nine infantry corps of the line ,
九 步兵 兵团 的 这 线 ,

团徽——前九个步兵军何时获得团徽?

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [wɒt] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [səʊ] ['grɑːntɪd] ?
and under what circumstances were they so granted ?
和 在下面 什么 情况 是 他们 所以 的确 ?

这些权利是在什么情况下获得授予的?

[dʒeɪ] . [siː] .
J . C .
J . C .

杰西

['lʌndən] , ['eɪprəl] - . - .
London , April 15 . 1850 .
伦敦 , 四月 - . - .

伦敦，1850年4月15日。

['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['tɒməs] - ['bekɪt] . — [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [rəʊ'mæntɪk] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn]
Mother of Thomas à Becket . — The well - known romantic legend of the origin
母亲 的 托马斯 - 贝克特 . — 这 出色地 - 已知 浪漫的 传奇 的 这 起源
[ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪdi] [hæz; həz] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪk'tɔːriəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
of this lady has been introduced into the Pictorial History of England ,
的 这 女士 有 到过 介绍 进入 这 画报 历史 的 英格兰 ,

托马斯·贝克特的母亲。——关于这位女士身世的著名浪漫传说已被收录于《英国图史》中。

[ɒn] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] " ['brɒmtən] [ɪn] [eks] . [skrɪp'tɔːriz] .
on the authority of " Brompton in X . Scriptores .
在 这 权威 的 " 布朗普顿 在 X . 脚本 .

根据“Brompton in X. Scriptores.

" [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] (- . [vɒl] . [ai] .) [ɪz] [ə; eɪ] [pɪk'tɔːriəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] "
" And on the same page (552 . vol . i .) is a pictorial representation of the "
" 和 在 这 相同的 页 (- . 卷 . 我 .) 是 一个 画报 表示 的 这 "
['bæptɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['bekɪt] ,
Baptism of the Mother of Becket ,
洗礼 的 这 母亲 的 贝克特 ,

“在同一页（第 1 卷第 552 页）上，有一幅描绘‘贝克特之母受洗’的图画，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌem 'es] . [ˌtuː'tuː] [biː] . [sevn] .
from the Royal MS . 2 B . vii .
从 这 皇家 多发性硬化症 . 2 B . 七 .

出自皇家手稿 2 B. vii。

" [naʊ] , [lɔːd] ['kæmb(ə)l] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələz] , [ri'pjuːdieit] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn]
" Now , Lord Campbell , in his Lives of the Chancellors , repudiates the story in
" 现在 , 主 坎贝尔 , 在 他的 生活 的 这 校长 , 否认 这 故事 在
['təʊtəʊ] ;
toto ;
托托 ;

“现在，坎贝尔勋爵在他的《大法官传》中完全否定了这个故事；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'saɪnɪŋ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] ,
but without assigning any other reason for doing so ,
但 没有 分配 任何 其他 原因 为了 正在做 所以 ,

但并未给出任何其他理由。

[ðæn; ðən] [æn; ən] ['ɪnfərəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv] ['bekɪt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)ri] , [fɪts'stiːvən] , [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
than an inference from the silence of Becket himself and his secretary , Fitzstephen , on the point .
比 一个 推理 从 这 沉默 的 贝克特 他自己 和 他的 秘书 , 菲茨斯蒂芬 , 在 这 观点 .

比贝克特本人及其秘书菲茨斯蒂芬对此事的沉默所作出的推断更有说服力。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['dʒentlmən] , [huːz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [nems] [ə'dɔːn] [jɔː(r); jə(r)] ['væljuəb(ə)l] ['peɪdʒɪz] ,
Can any of the learned gentlemen , whose distinguished names adorn your valuable pages ,
能 任何 的 这 学习 先生们 , 谁 杰出的 姓名 装饰 你的 有价值的 页面 ,

贵刊上那些学识渊博、名声显赫的绅士们，你们当中是否有人愿意作证?

[də'rekt] [æn; ən] ['hʌmb(ə)l] ['stjuːd(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] [truːθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] - ['kwɛstiˌoʊ] ?
direct an humble student to the fountain of truth , for the settlement of this verata questio ?
直接的 一个 谦逊的 学生 到 这 喷泉 的 真相 , 为了 这 沉降 的 这 - 问题 ?

引导一位谦逊的学生去探寻真理之泉，以解决这个真理问题?

['dʌbljuː] . [fræŋks] ['mæθjuːz] .
W . Franks Mathews .
W . 弗兰克斯 马修斯 .

W·弗兰克斯·马修斯。

['kidəminstə] , ['eɪprəl] ['sɛvən] . - .
Kidderminster , April 7 . 1850 .
基德明斯特 , 四月 7 . - .

基德明斯特，1850 年 4 月 7 日。

[sɔːrdz] [wɔːn] [ɪn] ['pʌblɪk] . — [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɒndənts] [seɪ] [wen] [sɔːrdz] [siːst] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːn] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dres] ,
Swords worn in public . — Can any of your correspondents say when swords ceased to be worn as an article of ordinary dress ,
剑 磨损 在 民众 . — 能 任何 的 你的 通讯员 说 什么时候 剑 停止 到 是 磨损 作为 一个 文章 的 普通的 裙子 ,

公开佩戴佩剑——请问各位读者，佩剑何时不再作为日常服饰佩戴?

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['præktɪs] [wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] [baɪ] [ækt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
and whether the practice was abolished by act of parliament ,
和 无论 这 实践 曾是 废除 经过 行为 的 议会 ,

以及该做法是否已被议会法案废除。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [went] [aʊt] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] .
or that they gradually went out of fashion .
或者 那 他们 逐步地 去 出去 的 时尚 .

或者说，它们逐渐过时了。

[dʒeɪ] . [diː] . [ə; eɪ] .
J . D . A .
J . D . 一个 .

JDA

['eɪprəl] - . - .
April 17 . 1850 .
四月 - . - .

1850年4月17日

['embləm][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]['mɒtəʊ][ɒv; əv]['aɪələnd] . — [haʊ] [lɒŋ] [hæz; həz][ðə; ði][hɑːp] [biːn] [ðə; ði]
Emblem and National Motto of Ireland . — How long has the harp been the
徽 和 国家的 座右铭 的 爱尔兰 . — 如何 长的 有 这 竖琴 到过 这
['embləm] ,
emblem ,
徽 ,

爱尔兰的国徽和国家格言——竖琴作为爱尔兰的国徽有多久了?

[ænd; ənd]['erɪn] - [gəʊ] - [brɑː] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['mɒtəʊ][ɒv; əv]['aɪələnd] ?
and Erin - go - bragh the national motto of Ireland ?
和 艾琳 - 去 - 布拉格 这 国家的 座右铭 的 爱尔兰 ?

还有爱尔兰的国训"Erin-go-bragh"?

[tuː; tə] [ðɪs] [ai] [gɪv] [ə'nʌðə(r)]['kwɪəri] , — [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['mɒtəʊ][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ?
To this I give another query , — What is the national motto of England ?
到 这 我 给 其他 询问 , — 什么 是 这 国家的 座右铭 的 英格兰 ?

对此，我再提出一个问题——英国的国训是什么?

[iː] . [em] . [biː] .
E . M . B .
E . M . B .

包埋

['lætɪn] ['dɪstɪk] [ænd; ənd][trænz'leɪʃ(ə)n] . — [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
Latin Distich and Translation . — Who were the authors of the following
拉丁 对联 和 翻译 . — WHO 是 这 作者 的 这 下列的
['lætɪn] ['dɪstɪk] , [ænd; ənd][ɪts] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] ?
Latin Distich , and its English translation ?
拉丁 对联 , 和 它是 英语 翻译 ?

拉丁双行诗及其译文——以下拉丁双行诗及其英文译文的作者是谁?

" - [ɪn]['dɪskəʊ]['miːhiː] ['pɪsɪs] [ˌeɪ 'biː] - —
" Mittitur in disco mihi piscis ab archiepisco —
" - 在 迪斯科 mihi 鱼 ab - —

"Mittitur in disco mihi piscis ab archiepisco——

— [ˌpiː 'əʊ][nɒn] - , ['kaɪə]['pəʊtəs][nɒn]['miːhiː] [dətɝː] . "
— Po non ponatur , quia potus non mihi datur . "
— 波 非 - , 奎亚 总统 非 mihi 曼陀罗 . "

——Po non ponatur, quia potus non mihi datur。"

" [ai][hæd; həd] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪʃ] [baɪ][ðə; ði] —
" I had sent me a fish in a great dish by the archbish —
" 我 有 发送 我 一个 鱼 在 一个 伟大的 盘子 经过 这 大主教 —

"大主教送了我一条盛在大盘子里的鱼——"

— [hɒp] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][nəʊ][bɪə(r)] .
— Hop is not here , for he gave me no beer .
— 跳 是 不是 这里 , 为了 他 给予 我 不 啤酒 .

—霍普不在，因为他没给我啤酒。

" [iː] . [em] . [biː] .
" E . M . B .
" E . M . B .

EMB

['vɜːbʌm] - . — [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Verbum Græcum . — Who was the author of
动词 - . — WHO 曾是 这 作者 的

《希腊语圣言》——作者是谁?

" [laɪk] [ðə; ði] ['vɜːbʌm] -
" Like the verbum Græcum
" 喜欢 这 动词 -

"就像希腊语动词一样"

- ,
Spermagoraiolekitholukanopolides ,
- ,

Spermagoraiolekitholukanopoliides,

[wɜːdz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][biː; bi] [sed] [ə'pɒn] ['hɒlədeɪz] ,
Words that should only be said upon holidays ,
字 那 应该 仅有的 是 说 之上 假期 ,

只有在节假日才应该说的话

[wen] [wʌn][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] .
When one has nothing else to do .
什么时候 一 有 没有什么 别的 到 做 .

当无事可做的时候。

" [ðə; ði] ['vɜːbʌm] - [ɪt'self][ɪz][ɪn] [ˌærə'stɒfəniːz] - [ˌlaɪ'sɪstrətə] , - .
" The verbum Græcum itself is in Aristophanes ' Lysistrata , 457 .
" 这 动词 - 本身 是 在 阿里斯托芬 - 吕西斯特拉塔 , - .

"动词 Graecum 本身出现在阿里斯托芬的《Lysistrata》,457 中。

[iː] . [em] . [biː] .
E . M . B .
E . M . B .

包埋

[pəʊp] ['fiːlɪks] . — [huː] [ɪz] " [pəʊp] ['fiːlɪks] , " ['menʃ(ə)nd] [ɪn] - ['hɒməli] [ɒn][ðə; ði] ['bɜːθdeɪ]
Pope Felix . — Who is " Pope Felix , " mentioned in Ælfric's Homily on the Birthday
教皇 菲利克斯 . — WHO 是 " 教皇 菲利克斯 , " 提及 在 - 讲道 在 这 生日
[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɡreɡəri] ?
of St . Gregory ?
的 英石 . 格雷戈里 ?

教宗费利克斯——埃尔弗里克在圣格雷戈里诞辰纪念讲道中提到的"教宗费利克斯"是谁?

['ælfrɪk] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɡreɡəri] ,
Ælfric , in speaking of the ancestors of St . Gregory ,
艾尔弗里克 , 在 请讲 的 这 祖先 的 英石 . 格雷戈里 ,

埃尔弗里克在谈到圣格雷戈里的祖先时说:

[steɪts] [ðæt] " ['fiːlɪks] [ˌes'iː] - [pə'pɑː] [weɪ] [hɪz; ɪz] - [fɛdɚ] ,
states that " Felix se eawfaesta papa waes his fifta faeder ,
各州 那 " 菲利克斯 塞 - 爸爸 waes 他的 - 费德尔 ,

指出"Felix se eawfaesta papa waes his fifta faeder,

" — " ['fiːlɪks] [ðə; ði]['paɪəs] [pəʊp] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [fɪfθ] ['fɑːðə(r)] , " ([ai] . [iː] . [ɡreɪt] ['ɡrændˌfɑːðərz]
" — " Felix the pious pope was his fifth father , " (i . e . great grandfather's
" — " 菲利克斯 这 虔诚的 教皇 曾是 他的 第五 父亲 , " (我 . e . 伟大的 祖父的
['ɡrænfɑːðə(r)]) .
grandfather) .
祖父) .

"——虔诚的教皇费利克斯是他的第五位父亲,"(即曾祖父的祖父)。

[iː] . [em] . [biː] .
E . M . B .
E . M . B .

包埋

['eɪprəl] - . - .
April 15 . 1850 .
四月 - . - .

1850年4月15日

" [weə(r)] ['ɪŋgləndz] ['mɒnək] , " [ænd; ənd] " [aɪ'd] [priːtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] . " — [wɪl]
" Where England's Monarch , " and " I'd preach as though . " — Will
" 在哪里 英格兰的 君主 , " 和 " ID 布道 作为 尽管 . " — 将要

“英格兰君主在哪里？”以及“我会像那样布道。”——威尔

['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [səbskɹ'aɪbəz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
any of your subscribers have the kindness to inform me who was the
任何 的 你的 订阅者 有 这 仁慈 到 通知 我 WHO 曾是 这
['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪnz]
author of the lines
作者 的 这 线条

请问贵刊的订阅用户中是否有人能好心告诉我这些句子的作者是谁？

" [weə(r)] ['ɪŋgləndz] ['mɒnək] [ɔːl] [ʌn'kʌvəd] [sæt]
" Where England's monarch all uncovered sat
" 在哪里 英格兰的 君主 全部 裸露 卫星

“英国君主赤身裸体地坐在那里”

[ænd; ənd] ['brædʃɔː] ['bʊlid] [ɪn] [ə; eɪ] [brɔːd] - - [hæt] .
And Bradshaw bullied in a broad - brimm'd hat .
和 布拉德肖 被欺凌 在 一个 广阔 - - 帽子 .

布拉德肖戴着宽边帽欺负人。

" [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ðiːz] , [kwəʊtid] [baɪ] ['henri] ['mɑːrtɪn] [æz; əz] " [wel] - [nəʊn] : "
" And also of these , quoted by Henry Martyn as " well - known : "
" 和 还 的 这些 , 引 经过 亨利 马丁 作为 " 出色地 - 已知 : "

“亨利·马丁引用的其中一些话也‘众所周知’：

" [aɪ'd] [priːtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [ai] [nɛə] [ʃʊd; ʃəd] [priːtʃ] [ə'gen] ,
" I'd preach as though I ne'er should preach again ,
" ID 布道 作为 尽管 我 从未 应该 布道 再次 ,

“我会像再也不该讲道那样去讲道。”

[aɪ'd] [priːtʃ] [æz; əz] ['daɪɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['daɪɪŋ] [men] .
I'd preach as dying unto dying men .
ID 布道 作为 垂死 到 垂死 男人 .

我会像向垂死之人传道那样去布道。

" [eɪtʃ] . [dʒiː] .
" H . G .
" H . G .

“HG

['mɪlfəd] , ['eɪprəl] - . - . { - }
Milford , April 15 . 1850 . { 416 }
米尔福德 , 四月 - . - . { - }

米尔福德，1850年4月15日。{416}

['lætɪn]['epɪgræm] . — [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['ridər] [hu:]
Latin Epigram . — I should be much obliged to any of your readers who
拉丁 警句 . — 我 应该 是 很多 有义务 到 任何 的 你的 读者 WHO

[kæn; kən] [ɪn'fɔ:m] [ˌem 'i:] [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
can inform me who was the author and what is the date of the
能 通知 我 WHO 曾是 这 作者 和 什么 是 这 日期 的 这

['fɒləʊɪŋ] ['epɪgræm] .
following epigram .
下列的 警句 .

拉丁警句——如果您能告知我以下这首警句的作者是谁以及创作日期，我将不胜感激。

[ðə; ði][pɪˌkju:li'ærəti][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [jɔ:(r); jə(r)] ['ridər] [wɪl] [əb'zɜ:v] , [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][fækt] ,
The peculiarity of it , your readers will observe , consists in the fact ,
这 特点 的 它 , 你的 读者 将要 观察 , 由 在 这 事实 ,

读者将会注意到，它的特殊之处在于：

[ðæt] [waɪl] [ri:d] [də'rektli][ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kɒmplɪmənt] ; [jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
that while read directly it contains a strong compliment ; yet it is capable of
那 尽管 读 直接地 它 包含 一个 强的 赞扬 ; 然而 它 是 有能力的 的

['bi:ɪŋ] [ri:d] ['bækwədz] ,
being read backwards ,
存在 读 向后 ,

这句话直接读起来是一句强烈的赞美之词；但它也可以反过来读。

[stɪl] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [vɜ:s] , [bʌt; bət] [kən'veɪɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv]
still forming the same description of verse , but conveying a perfect reverse of
仍然 成型 这 相同的 描述 的 诗 , 但 传递 一个 完美的 撤销 的

[ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] : —
the compliment : —
这 赞扬 : —

仍然保持着对诗歌的相同描述，但表达的却是赞美之词的完全相反的意思：——

" [laʊs] ['tu:ə] , [nɒn]['tu:ə] [fraʊz] ; [v'ɜ:təs] [nɒn]['koʊpiə][ˌri:'rʌm] ,
" Laus tua , non tua fraus ; virtus non copia rerum ,
" 劳斯 图阿 , 非 图阿 弗劳斯 ; 维尔图斯 非 纸巾 物 ,

"Laus tua，non tua fraus；virtus non copia rerum，

\- [ti:]['feɪkɪt][hɒk]['di:kəs] - ,
Scandere te fecit hoc decus eximium ,
\- te 费西特 hoc 德库斯 - ,

Scandere te fecit hoc decus eximium，

\- ['tu:ə][dæs; dɑ:s] ; ['nʌŋkwɑ:m] [stæt] ['dʒeɪnju:ə] ['klɔ:zə] ;
Pauperibus tua das ; nunquam stat janua clausa ;
\- 图阿 das ; 永不停止 统计数据 一月 克劳萨 ;

Pauperibus tua das；努卡姆 Stat Janua clausa；

\- [ri:z] - , [ˌen i: 'si:]['tu:ə] - .
Fundere res quæris , nec tua multiplicas .
\- 余 - , nec 图阿 - .

Fundere res quæris, nec tua multiplicas。

[kɑ:n'dɪʃi:oʊ]['tu:ə][sɪt] - !
Conditio tua sit stabilis !
条件 图阿 坐 - !

Conditio tua sit stabilis!

[nɒn]['tɛm'poʊri]['pɑ:vəʊ]
non tempore parvo
非 临时 细小病毒

非暂时性细小病毒

['viːvəˌreɪ][tiː] - [hɪk] ['diəs] [ˌɑːm'nɪpəˌtɛnz] .
Vivere te faciat hic Deus omnipotens .
生活 te - 嗝 上帝 全能者 .

Vivere te faciat hic Deus 无所不能。

" [wen] [rɪ'vɜːst] , [ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [ðʌs] : —
" When reversed , it reads thus : —
" 什么时候 反转 , 它 阅读 因此 : —

反过来读作：——

" [ˌɑːm'nɪpəˌtɛnz] ['diəs] [hɪk] - [tiː]['viːvəˌreɪ]['pɑːvəʊ]
" Omnipotens Deus hic faciat te vivere parvo
" 全能者 上帝 嗝 - te 生活 细小病毒

"万能的神 faciat te vivere parvo

['tɛm'poʊri] !
Tempore !
临时 !

临时！

[nɒn] - [sɪt]['tuːə][kɑːn'dɪʃiːoʊ] .
Non stabilis sit tua conditio .
非 - 坐 图阿 条件 .

在这种情况下不稳定。

- ['tuːə] , [ˌen iː 'siː] - [riːz] - ; ['klɔːzə]
Multiplicas tua , nec quæris res fundere ; clausa
- 图阿 , nec - 余 - ; 克劳萨

Multiplicas tua, nec quæris resfundere;克劳萨

['dʒeɪnjuːə] [stæt] , ['nʌŋkwɑːm][dæs; dɑːs]['tuːə] - .
Janua stat , nunquam das tua pauperibus .
一月 统计数据 , 永不停止 das 图阿 - .

Janua stat，nunquam das tua pauperibus。

- ['diːkəs][hɒk]['feɪkɪt][tiː] - [ˌriː'rʌm]
Eximium decus hoc fecit te scandere rerum
- 德库斯 hoc 费西特 te - 物

Eximium decus hoc fecit te scandere rerum

['koʊpiə] , [nɒn] [v'ɜːtəs] ; [fraʊz] ['tuːə] , [nɒn] ['tuːə] [laʊs] .
Copia , non virtus ; fraus tua , non tua laus .
纸巾 , 非 维尔图斯 ; 弗劳斯 图阿 , 非 图阿 劳斯 .

Copia，非美德； fraus tua，non tua laus。

" ['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wʊd] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒ] .
" Any additional information would much oblige .
" 任何 额外的 信息 会 很多 必须 .

"如有其他信息，不胜感激。"

[əʊ] .
O .
哦 .

O.

['eɪprəl] - . - .
April 15 . 1850 .
四月 - . - .

1850年4月15日

[rɪ'plaɪz] .
REPLIES .
回复 .

回复。

[greɪz] [æl'keɪɪk] [əʊd] .
GRAY'S ALCAIC ODE .
格雷的 阿尔凯克 颂 .

格雷的酒精颂歌。

['sɜːkəmstənsɪz] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , [wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [kə'rekt] ,
Circumstances enable me to give a reply , which I believe will be found correct ,
情况 使能够 我 到 给 一个 回复 , 哪个 我 相信 将要 是 成立 正确的 ,

鉴于目前的情况，我可以给出答复，我相信我的答复将是正确的。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][ɒv; əv] " [siː] . [biː] . " [ɪn][piː] . - .
to the inquiry of " C . B . " in p . 382 .
到 这 询问 的 " C . B . " 在 p . - .

对第 382 页“CB”的询问。

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] 24th ['nʌmbə(r)] ,
of your 24th Number ,
的 你的 24th 数字 ,

你的第24个数字，

" ['weðə(r)] [greɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['lætɪn] [əʊd] [ɪz] ['æktʃuəli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['entəd] [æt; ət][ðə; ði]
" Whether Gray's celebrated Latin Ode is actually to be found entered at the
" 无论 格雷的 著名 拉丁 颂 是 实际上 到 是 成立 进入 在 这
[grænd] [ʃɑː'trɜːz] ?
Grande Chartreuse ?
格兰德 黄绿色 ?

“格雷著名的拉丁颂歌是否真的收录在大沙特勒斯修道院？”

" [ðə; ði][fækt][ɪz] ,
" The fact is ,
" 这 事实 是 ,

事实是，

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] — [ðæt] ['wɜːlwɪnd] [wɪtʃ] [swept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [ɔːl] [ðæt]
that the French Revolution — that whirlwind which swept from the earth all that
那 这 法语 革命 — 那 旋风 哪个 扫荡 从 这 地球 全部 那
[keɪm] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [riːtʃ] [ænd; ənd] [siːmd] ['elɪveɪtɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] — [speəd] [nɒt]
came within its reach and seemed elevated enough to offer opposition — spared not
来了 之内 它是 抵达 和 似乎 升高 足够的 到 提供 反对 — 幸存 不是
[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [mʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑː'trɜːz] .
the poor monks of the Chartreuse .
这 贫穷的 僧侣 的 这 黄绿色 .

法国大革命——这场席卷一切在其触及范围之内、看似有足够地位进行反抗的事物的旋风——甚至连沙特勒兹修道院的穷苦僧侣们也没有放过。

[ə; eɪ] ['ræbl] [frɒm; frəm] [grə'nəubl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] , [ə'tækt] [ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri] ; [bɜːnt] ,
A rabble from Grenoble and other places , attacked the monastery ; burnt ,
一个 乌合之众 从 格勒诺布尔 和 其他 地方 , 遭到攻击 这 修道院 ; 烧焦的 ,
['plʌndə] , [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)] [bʊks] ,
plundered , or destroyed their books ,
掠夺 , 或者 损毁 他们的 图书 ,

来自格勒诺布尔和其他地方的暴徒袭击了修道院；他们焚烧、掠夺或毁坏了修道院的书籍。

['peɪpəz] , [ænd; ənd] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] [dɪ'spɜːst] [ðə; ði] ['inmeits] ; [waɪl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz]
papers , and property , and dispersed the inmates ; while the buildings
文件 , 和 财产 , 和 分散的 这 囚犯 ; 尽管 这 建筑物
[wɜː(r); wə(r)] [left] ['stændɪŋ] ,
were left standing ,
是 左边 常设 ,

文件和财产被没收，囚犯被驱散；而建筑物则被保留了下来。

[nɒt] [frɒm; frəm] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] , [bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
not from motives of respect , but because they would have been
不是 从 动机 的 尊重 , 但 因为 他们 会 有 到过

['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] ,
troublesome and laborious to pull down ,
麻烦的 和 费力的 到 拉 向下 ,

并非出于尊重，而是因为拆除它们会很麻烦也很费力。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [kəm'bʌstəbl] [tuː; tə] [bɜːn] .
and were not sufficiently combustible to burn .
和 是 不是 足够 易燃 到 烧伤 .

而且它们的可燃性不足以燃烧。

[ɪn] ['trævəlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,
In travelling on the Continent with a friend , during the summer of 1817 ,
在 旅行 在 这 大陆 和 一个 朋友 , 期间 这 夏天 的 - ,

1817年夏天，我和朋友在欧洲大陆旅行时，

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] [ʃɑː'trɜːz] , ['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
we made a pilgrimage to the Grande Chartreuse , reaching it from the
我们 制成 一个 朝圣 到 这 格兰德 黄绿色 , 到达 它 从 这

[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] .
side of the Echelles .
边 的 这 阶梯 .

我们前往大沙特勒斯修道院朝圣，从埃谢尔山一侧到达那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['məʊmənt] ;
It was an interesting moment ;
它 曾是 一个 有趣的 片刻 ;

那是一个有趣的时刻；

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] [ðə; ði] ['skætəd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [hæd; həd] [kə'lektɪd]
for at that very time the scattered remains of the society had collected
为了 在 那 非常 时间 这 疏散 遗迹 的 这 社会 有 集

[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

因为就在那时，这个社会的残余势力聚集到了一起。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [ˌriːɪn'hæbɪt] [ðeə(r)]
and were just come again to take possession of and reinhabit their
和 是 只是 来 再次 到 拿 拥有 的 和 重新居住 他们的

[əʊld] [ə'bəʊd] .
old abode .
老的 住所 .

他们再次回来是为了收回并重新居住他们以前的住所。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [dʒɜː(r)] [diː] - , [ðə; ði] [həʊl] [sə'saɪəti] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
And being their jour de spaciment , the whole society was before us ,
和 存在 他们的 一天 德 - , 这 所有的 社会 曾是 前 我们 ,

而正值他们的太空日，整个社会都呈现在我们面前。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
as they returned from their little pilgrimage up the mountain ,
作为 他们 返回 从 他们的 小的 朝圣 向上 这 山 ,

他们结束了短暂的登山朝圣之旅后返回途中

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['bruːnoʊz] ['tʃæp(ə)l] [ænd; ənd] [sprɪŋ] ;
where they had been visiting St . Bruno's chapel and spring ;
在哪里 他们 有 到过 访问 英石 . 布鲁诺的 教堂 和 春天 ;

他们之前曾参观过圣布鲁诺小教堂和泉水；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [wɪð] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði][self] - [dɪ'vəʊʃn]
and it was impossible not to think with respect of the self - devotion
和 它 曾是 不可能的 不是 到 思考 和 尊重 的 这 自己 - 虔诚
[ɒv; əv] [ðiːz] [men] , [huː] ,
of these men , who ,
的 这些 男人 , WHO ,

人们不禁对这些人的自我奉献精神表示敬意，他们

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [p'ɑːteɪkən] ([ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'griː]) [ɒv; əv][ðə; ði]
after having for many years partaken (in a greater or less degree) of the
后 拥有 为了 许多 年 参与 (在 一个 更大的 或者 较少的 程度) 的 这
['hæbɪts][ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪvɪlaɪzd] [laɪf] ,
habits and comforts of a civilised life ,
习惯 和 舒适 的 一个 文明 生活 ,

在多年（或多或少）享受着文明生活的习惯和舒适之后，

[hæd; həd] [ðʌs] ['vɒləntrəli] [wɪð'drɔːn] [ðəm'selvz] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [stɜːn] [jet] ['bjuːtɪf(ə)l]
had thus voluntarily withdrawn themselves once more to their stern yet beautiful
有 因此 自愿 撤回 他们自己 一次 更多的 到 他们的 船尾 然而 美丽的
['sɒlətjuːd] (['truːli] ,
solitude (truly ,
孤独 (真的 ,

于是，他们再次自愿退回到他们严酷而美丽的孤独之中（真的，

[æz; əz] [greɪ] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ]['ləʊkəs] ['sɛvərəs]) , [ðeə(r)][tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] [sɪ'verɪtiz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
as Gray calls it , a locus severus) , there to practise the severities of their
作为 灰色的 呼叫 它 , 一个 轨迹 西弗勒斯) , 那里 到 实践 这 严重程度 的 他们的
['ɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

正如格雷所说的，这是一个严酷的场所（locus severus），在那里实践他们教团的严苛规矩。

[wɪ'ðaʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , ['eni] [pə'zeʃənz] [ɔː(r)] [miːnz] ,
without , it may be supposed , any possessions or means ,
没有 , 它 可能 是 据称 , 任何 财产 或者 方法 ,

可以推测，他没有任何财产或手段。

[ɪk'sept] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [θrəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒmən] [stɒk] ;
except what they were themselves enabled to throw into a common stock ;
除了 什么 他们 是 他们自己 已启用 到 扔 进入 一个 常见的 库存 ;

除了他们自己能够投入公共资金的那些之外；

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒpəti] [hæd; həd] [biːn] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
for nearly the whole of their property had been seized by the government
为了 几乎 这 所有的 的 他们的 财产 有 到过 查获 经过 这 政府
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
during the Revolution ,
期间 这 革命 ,

因为在革命期间，他们几乎所有的财产都被政府没收了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] [held][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
and was still held by it .
和 曾是 仍然 握住 经过 它 .

并且仍然被它束缚着。

['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [wɪð] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] ([ðeɪ] [juːz][ðə; ði]
Our conversation was almost wholly with two of the fathers (they use the
我们的 对话 曾是 几乎 完全 和 二 的 这 父亲们 (他们 使用 这
['priːfɪks] [dɒm]) ,
prefix Dom) ,
前缀 多姆) ,

我们的谈话几乎完全是和两位父亲进行的（他们使用前缀 Dom），

[huːz] [nems] [ai] [fə'get] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˌmɪs'leɪd][maɪ] [ˌmemə'rændəm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
whose names I forget , and have mislaid my memorandum of them .
谁 姓名 我 忘记 , 和 有 遗失 我的 备忘录 的 他们 .
我忘记了他们的名字，也把记录他们的备忘录弄丢了。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [wen] ['drɪvn] [aʊt] ;
One of these had been in England , when driven out ;
一 的 这些 有 到过 在 英格兰 , 什么时候 驱动 出去 ;
其中一人曾居住在英国，后被驱逐出境；

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [weld] ['fæməli][ɪn] ['dɔːsɪtʃɪə] ,
and was there protected by the Weld family in Dorsetshire ,
和 曾是 那里 受保护 经过 这 焊接 家庭 在 多塞特郡 ,
他当时受到多塞特郡韦尔德家族的庇护。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][sɪn'sɪə(r)]['grætɪtjuːd][ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
of whom he spoke in terms of sincere gratitude and respect .
的 谁 他 辐 在 条款 的 真诚 感激 和 尊重 .
他以真挚的感激和敬意谈及他们。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ʃɑːm'beɪri] ,
The other told us that he was a native of Chambery ,
这 其他 讲述 我们 那 他 曾是 一个 本国的 的 尚贝里 ,
另一个人告诉我们，他是尚贝里人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə][get] [həʊm] .
and had done no more than cross the mountains to get home .
和 有 完毕 不 更多的 比 叉 这 山脉 到 得到 家 .
他们只不过是翻越群山回到了家而已。

[ɒn] ['ɑːskɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [greɪz] [əʊd] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['seɪɪŋ] ,
On asking him for Gray's Ode , he shook his head , saying ,
在 问 他 为了 格雷的 颂 , 他 摇晃 他的 头 , 说 ,
当向他索要格雷的颂歌时，他摇了摇头，说道：

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [hæd; həd] [rɒb] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els] ;
the Revolution had robbed them of that , and every thing else ;
这 革命 有 被抢劫 他们 的 那 , 和 每一个 事物 别的 ;
革命夺走了他们的一切，包括这一切；

[bʌt; bət] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
but repeated the first line of it ,
但 重复 这 第一的 线 的 它 ,
但重复了第一行，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mis'teik] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][maɪ][ɪn'kwaɪəri] .
so that there was no mistake as to the object of my inquiry .
所以 那 那里 曾是 不 错误 作为 到 这 目的 的 我的 询问 .
这样一来，我的调查目的就不会有任何误解。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ə'kɜːd] ['ɑːftəwədz] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [haʊ'evə(r)] ,
From what occurred afterwards , it appears , however ,
从 什么 发生 然后 , 它 出现 , 然而 ,
然而，从之后发生的事情来看，似乎

[tuː; tə][biː; bi]['kwestʃənəb(ə)l] ['weðə(r)] [hiː; hi] [njuː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst][laɪn] ;
to be questionable whether he knew more than the first line ;
到 是 值得怀疑 无论 他 知道 更多的 比 这 第一的 线 ;
令人怀疑他是否知道的不仅仅是第一句话；

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] ['leɪtə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['trævələz] [hæd; həd] [biːn] [ə'tempt] ,
for I was informed that later English travellers had been attempting ,
为了 我 曾是 知情的 那 之后 英语 旅行者 有 到过 尝试 ,
因为我听说后来的英国旅行者也曾尝试过，

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɔːdəb(ə)l][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [dɪ'fjuːzɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
from a laudable desire of diffusing information ,
从 一个 值得称赞 欲望 的 扩散 信息 ,

出于传播信息的崇高愿望，

[tuː; tə] [raɪt] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ælbəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑː'trɜːz] ,
to write out the whole in the present Album of the Chartreuse ,
到 写 出去 这 所有的 在 这 展示 专辑 的 这 黄绿色 ,

要把整本书都写进这本《夏特勒斯酒庄专辑》里，

[baɪ] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][ɔː(r)]['stænzə] , [æz; əz][ðeə(r)] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [sɜːvd] ; [bʌt; bət] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
by contributing a line or stanza , as their recollection served ; but that , after all ,
经过 贡献 一个 线 或者 诗节 , 作为 他们的 回忆 服务 ; 但 那 , 后 全部 ,

他们根据记忆，贡献一行或一节诗句；但归根结底，

[ðɪs] [pɪk] - [ɛn aɪ si][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][ɪg'zæktli] [wɒt] [greɪ] [rəʊt] .
this pic - nic composition was not exactly what Gray wrote .
这 图片 - 尼克 作品 曾是 不是 确切地 什么 灰色的 写道 .

这首野餐曲并不是格雷最初创作的。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd]['aʊə(r)] [frend] [ðə; ði] [dɒm] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃənsiz] ,
Of course , had our friend the Dom known how to supply the deficiencies ,
的 课程 , 有 我们的 朋友 这 多姆 已知 如何 到 供应 这 缺陷 ,

当然，如果我们的朋友多姆知道如何弥补这些不足的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
he would have done it .
他 会 有 完毕 它 .

他本来会这么做的。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [əʊd] [baɪ][dʒeɪmz] [heɪ] ['biːti] , [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd]['pəʊɪt] ,
There is a translation of the Ode by James Hay Beattie , son of the professor and poet ,
那里 是 一个 翻译 的 这 颂 经过 詹姆斯 干草 比蒂 , 儿子 的 这 教授 和 诗人 ,

詹姆斯·海·比蒂（教授兼诗人比蒂之子）翻译了这首颂歌。

['prɪntɪd] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz]['poʊəmz] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [les] [nəʊn] [ðæn; ðən][ɪts]['merɪts] [dɪ'zɜːv] .
printed amongst his poems , which is much less known than its merits deserve .
打印 在 他的 诗歌 , 哪个 是 很多 较少的 已知 比 它是 优点 应得 .

收录在他的诗集中，但其价值远未得到应有的认可。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [beg][tuː; tə] [sə'dʒest] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [æz; əz] [meɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['trævlz] ['vɪzɪt] [ðɪs] ['mɒnəst(ə)ri] ,
And I would beg to suggest to such of your readers as may in the course of their travels visit this monastery ,
和 我 会 求 到 建议 到 这样的 的 你的 读者 作为 可能 在 这 课程 的 他们的 旅行 访问 这 修道院 ,

我谨向贵刊读者中那些在旅途中有机会参观这座修道院的读者们提出以下建议：

[ðæt] [bʊks] ([niːd] [ai] [seɪ] ['prɒpə(r)][wʌnz] ?) [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][məʊst][ək'septəb(ə)l]['prez(ə)nt][tuː; tə] [ðə; ði]['laɪbrəri] ;
that books (need I say proper ones ?) would be a most acceptable present to the library ;
那 图书 (需要 我 说 恰当的 一个 ?) 会 是 一个 最多 可接受 展示 到 这 图书馆 ;

书籍（还需要我说是正规的书籍吗？）将是送给图书馆最合适的礼物；

[ˈɔːlsəʊ] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [ˈælbəm] [kept] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊz] [huː] ,
also , that there is a regular Album kept , in which those who ,
还 , 那 那里 是 一个 常规的 专辑 保留 , 在 哪个 那些 WHO ,

此外，还有一个定期保存的相册，其中记录了那些……

[ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] [ɒv; əv] " [ˈtælənt] " [ænd; ənd] " [ɪnˈtelɪdʒəns] , " [kənˈsɪdə(r)] [ðəmˈselvz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪt]
in this age of " talent " and " intelligence , " consider themselves able to write
在 这 年龄 的 " 天赋 " 和 " 智力 , " 考虑 他们自己 有能力的 到 写

[ˈbetə(r)] [laɪnz] [ðæn; ðən] [greɪz] ,
better lines than Gray's ,
更好的 线条 比 格雷的 ,

在这个崇尚“才华”和“智慧”的时代，有些人自认为能写出比格雷更好的台词。

[ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ˈlɪbəti] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [ɪf] [ðeɪ] [pliːz] .
are at liberty to do so if they please .
是 在 自由 到 做 所以 如果 他们 请 .

他们完全可以这样做。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhæpi] [kənˈdʒektʃə(r)] [əˈpɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˌmægəˈziːn] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈtwiːn]
A very happy conjecture appeared in the European Magazine some time between
一个 非常 快乐的 推测 出现 在 这 欧洲的 杂志 一些 时间 之间

\- [ænd; ənd] - ,
1804 and 1808 ,
\- 和 - ,

1804年至1808年间的某个时候，《欧洲杂志》上出现了一个非常令人欣喜的猜想，

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstænzə] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbiːti] .
as to the conclusion of the stanzas to Mr . Beattie .
作为 到 这 结论 的 这 诗节 到 先生 . 比蒂 .

至于诗节的结尾，致比蒂先生。

[ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz] [tɔːn] [ɒf] ;
The corner of the paper on which they had been written as torn off ;
这 角落 的 这 纸 在 哪个 他们 有 到过 书面 作为 撕裂 离开 ;

写着这些字的纸的一角被撕掉了；

[ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmeɪs(ə)n] [səˈplaɪz] [wɒt] [ɪz] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmænə(r)] ,
and Mr . Mason supplies what is deficient in the following manner ,
和 先生 . 石匠 补给品 什么 是 不足 在 这 下列的 方式 ,

梅森先生以下列方式弥补了不足之处：

[ðə; ði] [wɜːdz] [ˈædɪd] [baɪ] [hɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ɪˈtælɪks] : —
the words added by him being printed in Italics : —
这 字 额外 经过 他 存在 打印 在 斜体 : —

他添加的文字以斜体字印刷：—

" [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] , [ɪf] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈfiːlɪŋ] [brest]
" Enough for me , if to some feeling breast
" 足够的 为了 我 , 如果 到 一些 感觉 胸部

对我来说足够了，如果对某些人来说，感觉就像胸部

[maɪ] [laɪnz] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈsɪmpəθi] [ɪmˈpɑːt] ;
My lines a secret sympathy impart ;
我的 线条 一个 秘密 同情 传授 ;

我的话语中蕴含着秘密的同情；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [ˈpliːzɪŋ] [ˈɪnfluəns] [fləʊz] [kənˈfɛst] ,
And as their pleasing influence flows confest ,
和 作为 他们的 令人愉悦 影响 流量 集市 ,

随着他们令人愉悦的影响逐渐扩散，

[ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [sɒft] [rɪ'flekʃ(ə)n] [hiːv] [ðə; ði] [hɑːt] . " { - }
A sign of soft reflection heave the heart . " { 417 }
一个 符号 的 柔软的 反射 举 这 心 . " { - }

一丝柔和的沉思令心潮澎湃。"{417}

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [ɪz] [prə'zeɪɪk] [ɪ'nʌf] ;
This , it will be seen , is prosaic enough ;
这 , 它 将要 是 已见 , 是 平淡无奇 足够的 ;

这一点，显而易见，已经足够平淡无奇了；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iː] . [mæg] . [sə'pəuz] [ðə; ði] [laɪnz] [tuː; tə] [hæv; həv] [endid] ['dɪfrəntli] ;
but the correspondent of the E . Mag . supposes the lines to have ended differently ;
但 这 通讯员 的 这 E . 磁力 . 假设 这 线条 到 有 结束 不同 ;

但《东方杂志》的通讯员认为这些线条的结尾方式不同；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pəʊɪt] , [ɪn] [sʌm; səm] [pɪ'kjuːliə(r)] [fɪt] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] , [tɔː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [neɪm] .
and that the poet , in some peculiar fit of modesty , tore off the name .
和 那 这 诗人 , 在 一些 奇特 合身 的 谦逊 , 撕裂 离开 这 姓名 .

而诗人出于某种奇特的谦逊，撕掉了这个名字。

[hɪz; ɪz] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪz] [ðɪs] : —
His version is this : —
他的 版本 是 这 : —

他的版本是这样的：——

" [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ɪf] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['fiːlɪŋ] [brest] ,
" Enough for me , if to some feeling breast ,
" 足够的 为了 我 , 如果 到 一些 感觉 胸部 ,

"对我来说足够了，如果对某些人来说，感觉就像胸部一样，

[maɪ] [laɪnz] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪmpəθi] [kən'veɪ] ;
My lines a secret sympathy convey ;
我的 线条 一个 秘密 同情 传达 ;

我的话语中流露出一种隐秘的同情；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] ['pliːzɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɪz] [ɪm'prest] ,
And as their pleasing influence is imprest ,
和 作为 他们的 令人愉悦 影响 是 预付金 ,

而由于他们令人愉悦的影响是预付金，

[ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [sɒft] [rɪ'flekʃ(ə)n] [hiːv] [fɔː(r); fə(r)] [greɪ] .
A sigh of soft reflection heave for Gray .
一个 叹 的 柔软的 反射 举 为了 灰色的 .

格雷轻轻叹了口气，陷入沉思。

" [wʌn] [wɜːd] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ['pəʊɪt] , ['baɪrən] [viː] . [tæsitəs] , [ɪn] [piː] . - . [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] 24th ['nʌmbə(r)] .
" One word upon another poet , Byron v . Tacitus , in p . 390 . of your 24th Number .
" 一 单词 之上 其他 诗人 , 拜伦 v . 塔西佗 , 在 p . - . 的 你的 24th 数字 .

"关于另一位诗人，拜伦与塔西佗，请参阅你们第 24 期第 390 页。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['raɪtə(r)] [hæd; həd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [tæsitəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
There can be no doubt that the noble writer had this passage of Tacitus in his mind ,
那里 能 是 不 怀疑 那 这 高贵 作家 有 这 通道 的 塔西佗 在 他的 头脑 ,

毫无疑问，这位高贵的作家心中想着塔西佗的这段话。

[wen] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌplət] [ɪn] ['kwestʃən] [tuː; tə]['peɪpə(r)] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] ,
when he committed the couplet in question to paper ; but , in all probability ,
什么时候 他 坚定的 这 对联 在 问题 到 纸 ; 但 , 在 全部 可能性 ,

当他把这首对联写下来的时候；但是，很可能，

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] [nəʊn] [æz; əz][nɒt][tuː; tə] [niːd] [ək'nɒlɪdʒmənt] .
he considered it so well known as not to need acknowledgment .
他 经过考虑的 它 所以 出色地 已知 作为 不是 到 需要 致谢 .

他认为这件事众所周知，无需赘述。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Others have alluded to it in the same way .
其他的 有 暗示 到 它 在 这 相同的 方式 .

其他人也以同样的方式暗示过这一点。

[ðə; ði] [leɪt] [rev] . ['dʌbljuː] . [kroʊ] , [biː] . [siː] . [el] . , [ɒv; əv] [njuː] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] , [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['ɒrətə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
The late Rev . W . Crowe , B . C . L . , of New College , Oxford , and public orator of that University ,
这 晚的 牧师 . W . 克罗 , B . C . L . , 的 新的 大学 , 牛津 , 和 民众 演说者 的 那 大学 ,

已故的牛津大学新学院牧师W·克罗（W. Crowe），BCL，也是该大学的公共演说家。

[ɪn][sʌm; səm][laɪnz] [ri'sait] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn][æt; ət][ðə; ði][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔːd] ['grɛnˌvɪl] , [hæz; həz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : —
in some lines recited by his son at the installation of Lord Grenville , has the following : —
在 一些 线条 背诵 经过 他的 儿子 在 这 安装 的 主 格伦维尔 , 有 这 下列的 : —

在他儿子于格伦维尔勋爵就职典礼上朗诵的几行诗句中，有如下内容：——

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][bɪdz][ðə; ði][dɪn][ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə] [siːs] ,
" And when he bids the din of war to cease ,
" 和 什么时候 他 出价 这 din 的 战争 到 停止 ,

“当他下令停止战争的喧嚣时，

[hiː; hi][kɔːlz][ðə; ði]['saɪlənt] [ˌdesə'leɪʃn] — [piːs] .
He calls the silent desolation — peace .
他 呼叫 这 沉默的 荒凉 — 和平 .

他称这寂静的荒凉为和平。

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [lɔːd] ['baɪrən] [stəʊl] ['stænzə] [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] ,
" I wonder where Lord Byron stole stanzas 1 , 2 , 3 , 4 ,
" 我 想知道 在哪里 主 拜伦 偷窃 诗节 1 , 2 , 3 , 4 ,

“我想知道拜伦勋爵是从哪里偷来的第1、2、3、4节诗句，

[ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]['kæntəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][braɪd][ɒv; əv][ə'baidɔs] ;
of the second canto of The Bride of Abydos ;
的 这 第二 坎托 的 这 新娘 的 阿拜多斯 ;

《阿拜多斯的新娘》第二章；

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][mɔː(r)]['splendɪd] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] [k'ɑːntəʊz][ɒv; əv] [tʃaɪld] ['hærəld] ?
to say nothing of some more splendid passages in the first and second cantos of Childe Harold ?
到 说 没有什么 的 一些 更多的 灿烂 段落 在 这 第一的 和 第二 诗章 的 查尔德 哈罗德 ?

更不用说《恰尔德·哈罗德游记》第一章和第二章中一些更加精彩的段落了？

['dʌbljuː] . ([wʌn] .)
W . (1 .)
W . (1 .)

W.（1.）

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
REPLIES TO MINOR QUERIES .
回复 到 次要的 查询 .

回复一些小问题。

['tʃæpəl] . — [pə'hæps] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] " ['mɪstə(r)] . ['gæti]
Chapels . — Perhaps the following remarks will be of service to " Mr . GATTY
小教堂 . — 也许 这 下列的 评论 将要 是 的 服务 到 " 先生 . 盖蒂
" [ɪn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kw'iəɹɪz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] ['tʃæp(ə)l] ([nəʊ] . - .) .
" in the solution of his Queries touching the word Chapel (No . 21 .) .
" 在 这 解决方案 的 他的 查询 接触 这 单词 教堂 (不 . - .) .

教堂——或许以下评论对“盖蒂先生”解答有关“教堂”一词的疑问（第 21 题）会有所帮助。

['spelmən] (['glɒsəri] , [sʌb]['voʊtʃi]) [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] [ðæt] [kə'pelə] [ɪz][ðə; ði] [seɪm]
Spelman (Glossary , sub voce) endeavours to convince us that capella is the same
斯佩尔曼 (词汇表 , 子 voce) 努力 到 说服 我们 那 卡佩拉 是 这 相同的
[æz; əz] [kæp'sɛlə] ,
as capsella ,
作为 胄座 ,

Spelman（词汇表，sub voce）试图说服我们 capella 与 capsella 是同一个词，

[ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] [ɒv; əv]['kæpsə] ; [ðʌs] ['meɪkɪŋ] ['tʃæp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] , " [ə; eɪ] [smɔːl]
the diminutive of capsa ; thus making chapel , in the first instance , " a small
这 小字 的 卡普萨 ; 因此 制作 教堂 , 在 这 第一的 实例 , " 一个 小的
[rɪ'pɒzət(ə)ri] " ([ˌɛs'siː] . [ɒv; əv]['relɪks]) .
repository " (sc . of relics) .
仓库 " (斯 . 的 遗物) .

capsa 的指小词；因此，chapel 最初是指“一个小的存放处”（即圣物存放处）。

['rɪtʃədsən] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['etɪmɒn] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] ['hɑːʃnəs] [ænd; ənd]
Richardson is also in favour of this etymon , notwithstanding its harshness and
理查森 是 还 在 偏爱 的 这 词源 , 虽然 它是 严厉 和
[ˌɪnsɪ'pɪdɪti] .
insipidity .
乏味 .

尽管这个词根生硬乏味，但理查森也赞成这个词根。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kɒmən] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] ([frɒm; frəm] [kə'pelə] , [dɪ'mɪnjətɪv] [ɒv; əv]['kæpə]) ['veri] [mʌtʃ]
I think the common derivation (from capella , diminutive of capa) very much
我 思考 这 常见的 推导 (从 卡佩拉 , 小字 的 盖子) 非常 很多
['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
preferable to any other ,
优选 到 任何 其他 ,

我认为常见的词源（源自 capella，capa 的指小词）比其他任何词源都更可取。

[bəʊθ][ɒn][ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv] [fɪ'lɒlədʒi] [ænd; ənd][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
both on the score of philology and of history .
两个都 在 这 分数 的 语言学 和 的 历史 .

无论从语言学还是历史学的角度来看都是如此。

- [hæz; həz][kwəʊtid] ['sevrəl] [p'æsɪdʒɪz] ,
Ducange has quoted several passages ,
- 有 引 一些 段落 ,

杜康格引用了多段文字，

[ɔːl] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'vɪns] [ðæt] [kə'pelə] ([ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] -) [wɒz; wəz] ['speʃəli]
all tending to evince that capella (explained by the Teutonic voccus) was specially
全部 倾向于 到 表明 那 卡佩拉 (解释 经过 这 条顿 -) 曾是 特别
[ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['vestmənt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːtɪn] ,
applied to the famous vestment of St . Martin ,
应用 到 这 著名的 法衣 的 英石 . 马丁 ,

所有这些都表明，capella（由日耳曼语voccus解释）专门用于圣马丁著名的圣袍。

[kəm'praiz] [hɪz; ɪz] [kləʊk] [ænd; ənd] [hʊd] ([nɒt] ['mɪəli] [hɪz; ɪz] [hæt] , [æz; əz] [sʌm; səm] ['raɪtər]
comprising his cloak and hood (not merely his hat , as some writers
包括 他的 披风 和 兜帽 (不是 仅仅 他的 帽子 , 作为 一些 作家
['menʃ(ə)n]) .
mention) .
提到) .

包括他的斗篷和兜帽（不仅仅是他的帽子，正如一些作家所提到的那样）。

[ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [ðen] [ˌmɛtə'nɪmɪkli] [træns'fə:d] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɒzət(ə)ri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðæt] ['relɪk]
The name was then metonymically transferred to the repository in which that relic
这 姓名 曾是 然后 转喻地 转移 到 这 仓库 在 哪个 那 遗迹
[wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] ,
was preserved ,
曾是 保存完好 ,

随后，这个名称被转喻地用来指代保存这件文物的宝库。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] , [baɪ] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪk'spænʃ(ə)n] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv]
and afterwards , by a natural expansion , became the ordinary designation of
和 然后 , 经过 一个 自然的 扩张 , 成为 这 普通的 指定 的
[ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['sæŋktʃuːˌeriːz] .
the smaller sanctuaries .
这 较小的 保护区 .

后来，随着自然发展，它逐渐成为较小圣所的普通名称。

[ðɪs] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [ə'fɜːrm] [baɪ] - ['streibəu] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [mʌŋk]
This derivation is distinctly affirmed by Walafred Strabo about 842 , and by a monk
这 推导 是 明显地 确认 经过 - 斯特拉博 关于 - , 和 经过 一个 僧
[ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [gɔːl] ,
of St . Gall ,
的 英石 . 瘿 ,

瓦拉弗雷德·斯特拉博在公元842年左右明确肯定了这一推论，圣加仑的一位僧侣也证实了这一点。

[pleɪst] [baɪ] [bæsnɪdʒ] [ə'baʊt] - .
placed by Basnage about 884 .
放置 经过 巴斯纳奇 关于 - .

巴斯纳格于公元884年左右放置。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['ɪnstəns] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [kə'pelə] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vestmənt] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] .
The earliest instance where the word capella is used for the vestment of St .
这 最早 实例 在哪里 这 单词 卡佩拉 是 用过的 为了 这 法衣 的 英石 .
['mɑːtɪn] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] " ['plæsɪtəm] " [ɒv; əv] [θi'ɔdərik] ,
Martin appears to be in a " Placitum " of Theodoric ,
马丁 出现 到 是 在 一个 " 胎盘 " 的 狄奥多里克 ,

最早使用“capella”一词来指代圣马丁圣袍的例子似乎出现在狄奥多里克的《Placitum》中。

[kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
King of France ,
国王 的 法国 ,

法国国王

[huː] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ə; eɪ] . [diː] . - — " [ɪn] [ˌprə'tɔːriəʊ] ['nɔstrəu] ['suːpə(r)] [kə'pelə] ['doʊmɪnaɪ]
who ascended the throne A . D . 672 — " in oratorio nostro super capella Domini
WHO 上升 这 王座 一个 . D . - — " 在 清唱剧 我们的 极好的 卡佩拉 多米尼
[mɑː'tiːni] . . . - - - .
Martini . . . hæc dibiret conjurare .
马提尼 . . . - - - .

公元 672 年即位——“多米尼·马蒂尼清唱剧中的超级无伴奏合唱……hæc dibiret conjurare”。

" [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] " ['plæsɪtəm] , " ['ɔːlsəʊ][kwəʊtid][baɪ] - , [ɒv; əv] ['tʃɪldɪˌbɜːrt] , [kɪŋ] [ɒv; əv]
" In a second " Placitum , " also quoted by Ducange , of Childebert , King of
" 在 一个 第二 " 胎盘 , " 还 引 经过 - , 的 查尔德伯特 , 国王 的
[frɑːns] (['sɜːkə] -) ,
France (circa 695) ,
法国 (大约 -) ,

"在杜康热引用的第二部《和平宣言》中，法国国王希尔德贝尔特（约公元695年）写道：

[ðə; ði] [wɜːd] [kə'pelə] [siːm] [tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['bɪldɪŋ] — " [ɪn][ˌprə'tɔːriəʊ]['suːˌoʊ][sjuː] [kə'pelə]
the word capella seems to mean a sacred building — " in oratorio suo seu capella
这 单词 卡佩拉 似乎 到 意思是 一个 神圣 建筑 — " 在 清唱剧 苏 seu 卡佩拉
['sæŋktaɪ][mɑːrθiːni] .
Sancti Marthini .
圣徒 马尔蒂尼 .

卡佩拉这个词似乎意味着一座神圣的建筑——"在清唱剧《suo seu capella Sancti Marthini》中。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['tʃɑːtə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] , ['sɜːk] . - ,
" And in a charter of Charles the Simple , circ . 900 ,
" 和 在 一个 宪章 的 查尔斯 这 简单的 , 循环 . - ,

"在查理一世（绰号"傻瓜查理"）于公元900年左右颁布的一份特许状中，

[ðə; ði] [tɜːm] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə'kɜːz] [ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)] [ˌsɪɡnɪfɪ'keɪʃn] , [ˌdɪskə'nektɪd] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] .
the term unquestionably occurs in this latter signification , disconnected from St .
这 学期 毫无疑问 发生 在 这 后者 意义 , 断开连接 从 英石 .
['mɑːtɪn] .
Martin .
马丁 .

毫无疑问，该术语出现在后一种含义中，与圣马丁无关。

['ʌðə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] - ,
Other illustrations may be seen in Ducange ,
其他 插图 可能 是 已见 在 - ,

其他插图可见于杜康格，

[huː] [hæz; həz] [bɪ'stəʊd] [ɪ'speʃl] ['ɪndəstri] [ɒn][ðə; ði] [wɜːdz] ['kæpə][ænd; ənd] [kə'pelə] .
who has bestowed especial industry on the words capa and capella .
WHO 有 授予 特别的 行业 在 这 字 盖子 和 卡佩拉 .

他对 capa 和 capella 这两个词赋予了特殊的匠心。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['liːɡ(ə)l][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['tʃæp(ə)l] , [ai] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ,
With respect to the legal definition of the modern chapel , I may mention that ,
和 尊重 到 这 合法的 定义 的 这 现代的 教堂 , 我 可能 提到 那 ,
[ɪn] [stæt] .
in stat .
在 统计数据 .

关于现代教堂的法律定义，我谨提及，在法规中。

['sɛvən] & [eit][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [ˌaɪ 'viː] .
7 & 8 Geo . IV .
7 & 8 地理 . 第四 .

7 & 8 Geo. IV.

[siː] . - .
c . 29 .
c . - .

c. 29.

[es] . - . , [ˌaɪ 'tiː] ['sɪɡnɪfaɪz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] ([ˌiː'siː'siː'ɛl] .
s . 10 . , it signifies , according to Mr . Stephens (Eccl .
s . - . , 它 表示 , 根据 到 先生 . 斯蒂芬斯 (埃克尔 .

第 10 条，根据斯蒂芬斯先生的说法，这意味着（教会法典第 10 条）。

[st'ætʃu:ts] , [pi:] . - .) , " [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Statutes , p . 1357 .) , " a chapel where the rites and ceremonies of the
法规 , p . - .) , " 一个 教堂 在哪里 这 仪式 和 仪式 的 这
[tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'fɔ:md] ,
Church of England are performed ,
教会 的 英格兰 是 执行 ,

（《教会法典》，第 1357 页），“举行英国国教仪式和典礼的教堂，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['tʃæpəl] [ɒv; əv] [dɪ'sentər] .
and does not include the chapels of Dissenters .
和 做 不是 包括 这 小教堂 的 异议者 .

并且不包括非国教徒的礼拜堂。

" [ɪn] [stæt] . ['sɛvən] & [eit][dʒi:əʊ; dʒi:ə; dʒi'ɒ] . [ˌaɪ 'vi:] . [si:] . - . , [wi:; wi] [ri:d] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,
" In stat . 7 & 8 Geo . IV . c . 30 . , we read , notwithstanding ,
" 在 统计数据 . 7 & 8 地理 . 第四 . c . - . , 我们 读 , 虽然 ,

“在乔治四世法令第7章和第8章第30条中，我们读到，尽管如此，

[ɒv; əv] " ['eni]['tʃæp(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [dɪ'sentɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
of " any chapel for the religious worship of persons dissenting from the
的 " 任何 教堂 为了 这 宗教 崇拜 的 人 持不同意见 从 这
[ju'naɪtɪd] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['aɪələnd] .
United Church of England and Ireland .
团结的 教会 的 英格兰 和 爱尔兰 .

“任何供不认同英格兰和爱尔兰联合教会的人进行宗教崇拜的教堂。

" [si:] . [eɪtʃ] .
" C . H .
" C . H .

“CH

[ˌes 'ti:] . ['kæθərɪnz] [hɔ:l] , ['keɪmbrɪdʒ] .
St . Catharine's Hall , Cambridge .
英石 . 凯瑟琳的 大厅 , 剑桥 .

剑桥圣凯瑟琳学院。

['tʃæpəl] ([nəʊ] . - .
Chapels (No . 20 .
小教堂 (不 . - .

小教堂（第 20 号。

[pi:] . - . , [ænd; ənd][nəʊ] . - .
p . 333 . , and No . 23 .
p . - . , 和 不 . - .

第 333 页，以及第 23 号。

[pi:] .
p .
p .

页

- .) . — [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['bærɪstə(r)] " [ðæt] [ðɪs] [tɜ:m] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:][ju:z]
371 .) . — The opinion of the " BARRISTER " that this term had come into use
- .) . — 这 观点 的 这 " 律师 " 那 这 学期 有 来 进入 使用
[æz; əz][ə; eɪ] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'sentɪŋ] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['wɜ:ʃɪp] [frɒm; frəm][nəʊ] " [aɪ'dɪə][ɒv; əv]
as a designation of dissenting places of worship from no " idea of
作为 一个 指定 的 持不同意见 地方 的 崇拜 从 不 " 主意 的
['aɪðə(r)] [ə'sɪstəns] [ɔ:(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
either assistance or opposition to the Church of England ,
任何一个 协助 或者 反对 到 这 教会 的 英格兰 ,

371.）——“律师”认为，该术语被用来指代非国教的礼拜场所，而“既没有支持也没有反对英国国教的想法”。

" [bʌt; bət]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [miːnz] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒpəti] , [ɪz]
" but only as a supposed means of security to the property , is
" 但 仅有的 作为 一个 据称 方法 的 安全 到 这 财产 , 是
['prɒbəbli] [kə'rekt] .
probably correct .
大概 正确的 .

“但仅仅作为一种所谓的财产安全手段，这或许是正确的。”

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] ['dɪfrənt] ['riːz(ə)nz] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [weɪt] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
Yet it is likely different reasons may have had weight in different places .
然而 它 是 可能 不同的 原因 可能 有 有 重量 在 不同的 地方 .

然而，不同的原因在不同的地方可能发挥了不同的作用。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[hiː; hi][ɪz][mɪ'steɪkən][ɪn] " [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [deɪt] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [tɜːm]
he is mistaken in " believing that we must date the adoption of that term
他 是 错误 在 " 相信 那 我们 必须 日期 这 采用 的 那 学期
[frɒm; frəm] [ə'baʊt] " ['fɔːti] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
from about " forty years ago .
从 关于 " 四十 年 前 .

他认为我们必须将该术语的采用时间追溯到大约四十年前，这是错误的。

[ai][ˌeɪ 'em]['sev(ə)nti] - [sɪks] [j'ɪəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən][beə(r)] ['testɪməni] ,
I am seventy - six years old , and I can bear testimony ,
我 是 七十 - 六 年 老的 , 和 我 能 熊 见证 ,

我今年七十六岁了，我可以作证。

[ðæt] [frɒm; frəm][maɪ] ['ɪnfənsi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tɜːm] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['jɔːrkʃər] ,
that from my infancy it was the term universally employed in Yorkshire ,
那 从 我的 婴儿期 它 曾是 这 学期 普遍地 受雇 在 约克郡 ,
['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] ,
Derbyshire ,
德比郡 ,

从我记事起，这个词在约克郡、德比郡等地就被普遍使用。

['tʃeʃə(r)] , ['læŋkəˌʃɪə(r)] , [ænd; ənd] , [ai] [θɪŋk] ['prɒbəb(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['nɔːðən] ['kaunti] .
Cheshire , Lancashire , and , I think probable , in the more northern counties .
柴郡 , 兰开夏郡 , 和 , 我 思考 可能 , 在 这 更多的 北方 县 .

柴郡、兰开夏郡，以及我认为可能还有更北部的几个郡。

[ɪn] ['kɒmən] [spiːtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
In common speech , it was used as the word of discrimination from the
在 常见的 演讲 , 它 曾是 用过的 作为 这 单词 的 歧视 从 这
['meθədɪst] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ,
Methodist places of worship ,
卫理公会 地方 的 崇拜 ,

在日常用语中，它被用来指代与卫理公会教堂无关的歧视性词语。

[wɪtʃ] [bɔː(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] - ['haʊzɪz] , [ɔː(r)] , [mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli] , ['miːtiŋz] .
which bore the name of Meeting - houses , or , more generally , Meetings .
哪个 钻孔 这 姓名 的 会议 - 房屋 , 或者 , 更多的 一般来说 , 会议 .

这些场所被称为会堂，或者更广义地说，被称为聚会场所。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['pɪəriəd] (['fɔːti] [j'ɪəz]) [ə'saɪnd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪd] [ˌkɒrə'spɒndənt] ,
But within the period (forty years) assigned by your learned correspondent ,
但 之内 这 时期 (四十 年) 分配 经过 你的 学习 通讯员 ,

但在您这位博学的通讯员所指定的期限（四十年）内，

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðə; ði]['hæbɪt][tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'stensɪvli] [əb'teɪnd] [ɒv; əv]
I think that I have observed the habit to have extensively obtained of
我 思考 那 我 有 观察到 这 习惯 到 有 广泛地 获得 的
[ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [tɜːm] ['tʃæpəl] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv]['pleɪsɪz] .
applying the term Chapels to the latter class of places .
申请 这 学期 小教堂 到 这 后者 班级 的 地方 .

我认为我已经观察到一种习惯，即广泛地将"小教堂"一词用于后一类场所。

[ai][hæv; həv] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sentɪŋ]
I have abundant evidence of the general use of the term for dissenting
我 有 丰富 证据 的 这 一般的 使用 的 这 学期 为了 持不同意见
['bɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

我有充足的证据表明该术语通常用来指代持不同政见的建筑。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .
back to the seventeenth century .
后退 到 这 第十七 世纪 .

回到十七世纪。

[frɒm; frəm][maɪ] ['ɜːli] [laɪf] ,
From my early life ,
从 我的 早期的 生活 ,

从我的童年时代起，

[ai][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['kʌrənt] [ə'pɪnjən] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðæt] ['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] [ɪn][juːz]
I remember the current opinion to have been that Chapel was the word in use
我 记住 这 当前的 观点 到 有 到过 那 教堂 曾是 这 单词 在 使用
[nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trent] ,
north of the Trent ,
北 的 这 特伦特 ,

我记得当时的普遍观点是，特伦特河北岸普遍使用"教堂"这个词。

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] - [haʊs] [ɪn] ['nɒtɪŋəm] [ænd; ənd] ['saʊθwədz] .
and Meeting - house in Nottingham and southwards .
和 会议 - 房子 在 诺丁汉 和 向南 .

以及诺丁汉及以南地区的聚会场所。

[æn; ən] ['emɪnənt] ['æntɪkwəri] , [ðə; ði] [rev] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['hʌntə(r)] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , [kʊd; kəd][kɑːst]
An eminent antiquary , the Rev . Joseph Hunter , F . S . A . , could cast
一个 杰出 古董商 , 这 牧师 . 约瑟夫 猎人 , F . S . 一个 . , 可以 投掷
[ə; eɪ] [fʊl] [lait] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
a full light upon this subject .
一个 满的 光 之上 这 主题 .

著名古物学家约瑟夫·亨特牧师（FSA）可以对此问题进行全面阐述。

[dʒeɪ] . [piː] . [es] .
J . P . S .
J . P . S .

日本邮政

['hɒməɹtən] , ['eɪprəl] - .
Homerton , April 15 .
霍默顿 , 四月 - .

霍默顿，4月15日。

['biːvə(r)] ([nəʊ] . - .
Beaver (No . 21 .
海狸 (不 . - .

海狸（第 21 号）

[piː] .
p .
p .

页

- .) . — [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːd] [ɪz]['faɪbə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ,
338 .) . — The earliest form of this word is fiber , which is used to signify the animal ,
- .) . — 这 最早 形式 的 这 单词 是 纤维 ， 哪个 是 用过的 到 表示 这 动物 ，

338.）——该词最早的形式是 fiber，用来指代这种动物，

[ðə; ði]['kɑːstə(r)] , [baɪ]['værəʊ][ænd; ənd] ['plɪni] .
the Castor , by Varro and Pliny .
这 卡斯托尔 ， 经过 瓦罗 和 老普林尼 .

卡斯托尔，瓦罗和普林尼著。

[ðə; ði] ['fæbjələs] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [self] - [ɪˌmæskju'leɪʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['biːvə(r)] [ɪ'luːdz] [pə'sjuːt] , [ɪz] [ðʌs] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] ['sɪliəs] ,
The fabulous story of the self - emasculation by which the beaver eludes pursuit , is thus introduced by Silius ,
这 太棒了 故事 的 这 自己 - 阉割 经过 哪个 这 海狸 逃避 追逐 ， 是 因此 介绍 经过 西利乌斯 ，

西利乌斯由此引出了海狸通过自我阉割来躲避追捕的奇妙故事。

[ɪn] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][hæz'drʊ'bəl] : — { - }
in illustrating the flight of Hasdrubal : — { 418 }
在 图示 这 航班 的 哈斯德鲁巴尔 : — { - }

在描绘哈斯德鲁巴尔的逃亡时：—{418}

" - - - - [ˌʌn'dɪs] ,
" Fluminei veluti deprensus gurgitis undis ,
" - - - - 未 ，

“Fluminei veluti deprensus gurgitis undis，

- ['pɑːtɪd] - - - ,
Avulsâ parte inguinibus caussaque pericli ,
- 部分 - - - ，

Avulsâparte inguinibus caussaque pericli,

- [ɪntɛntoʊ] - - - [hoʊst] .
Enatat intento prædæ fibor avius hoste .
- 意图 - - - 主人 .

Enatat Into prædæ fibor avius hoste。

" ['pjuːnɪkə] , [ˌaɪ 'viː] . - - [eit] , [weə(r)] [siː] [ruːpɛrti] .
" Punica , IV . 485 - 8 , where see Ruperti .
" 石榴 ， 第四 . - - 8 ， 在哪里 看 鲁珀蒂 .

“Punica，IV.485-8，参见 Ruperti。

[ðə; ði]['skəʊliˌæst][ɒn]['dʒuːvɪnəl] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - . , [hæz; həz][ðə; ði] [ləʊ] ['lætɪn] - .
The scholiast on Juvenal , xii . 34 . , has the low Latin vebrus .
这 学者 在 尤维纳尔 ， 十二 . - . ， 有 这 低的 拉丁 - .

尤维纳尔的学者，十二。34.，具有低拉丁语vebrus。

([siː] - , [leks] . [ɪn]['faɪbə(r)][et]['kɑːstə(r)] , - [ɪn] ['biːvə] , [ænd; ənd] ['ædəˌlʊŋ] [ɪn]['biːbər] .)
(See Forcellini , Lex . in Fiber et Castor , Ducange in Bever , and Adelung in Biber .)
(看 - ，莱克斯 . 在 纤维 等 卡斯托尔 ， - 在 贝弗 ， 和 阿德隆 在 比伯 .)

（参见《Fiber et Castor》中的 Forcellini, Lex.、《Bever》中的 Ducange 和《Biber》中的 Adelung。）

[derɪ'veɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] - [ə'kɜː(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [bəuθ]
Derivations of the word bebrus occur in all the languages of Europe , both
推导 的 这 单词 - 发生 在 全部 这 语言 的 欧洲 , 两个都
[rəu'mænik][ænd; ənd] [tjuː'tɒnɪk] ;
Romanic and Teutonic ;
罗曼语 和 条顿 ;

bebrus 一词的衍生词出现在欧洲所有语言中，包括罗曼语族和日耳曼语族；

[ænd; ənd] [dɪ'nəʊt] [ðə; ði]['kɑːstə(r)] .
and denote the Castor .
和 表示 这 卡斯托尔 .

并指代卡斯托尔。

['biːvə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ][hæt][ɔː(r)][kæp] , [ɪz][ə; eɪ]['sekənd(ə)ri] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Beaver , in the sense of a hat or cap , is a secondary application ,
海狸 , 在 这 感觉 的 一个 帽子 或者 帽 , 是 一个 次要 应用 ,

“Beaver”一词，作为帽子或鸭舌帽的指代，是其次要含义。

[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][hæt][ɔː(r)][kæp][wɒz; wəz] [meɪd] .
derived from the material of which the hat or cap was made .
衍生的 从 这 材料 的 哪个 这 帽子 或者 帽 曾是 制成 .

源自帽子或头巾的制作材料。

['dʌbljuː] .
W .
W .

W.

[pɔɪnz] [ænd; ənd] ['bɑːrdɑːlf] ([nəʊ] . - .
Poins and Bardolph (No . 24 .
积分 和 巴多夫 (不 . - .

波因斯和巴多夫（第 24 号）

[piː] . - .) — ['mɪstə(r)] .
p . 385 .) — Mr .
p . - .) — 先生 .

第 385 页。）——先生

['kɒliə(r)] ([laɪf] ['priːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði]['edɪt] .
Collier (Life prefixed to the edit .
科利尔 (生活 前缀 到 这 编辑 .

科利尔（编辑前加上生活前缀。

[ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] , [piː] . - .) [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['nəʊtɪs] [ðæt] ['bɑːrdɑːlf] , [fluː'ɛlən] ,
of Shakspeare , p . 139 .) was the first to notice that Bardolph , Fluellen ,
的 莎士比亚 , p . - .) 曾是 这 第一的 到 注意 那 巴多夫 , 弗卢伦 ,
[ænd; ənd] - ,
and Awdrey ,
和 - ,

莎士比亚（第 139 页）是第一个注意到巴多夫、弗卢伦和奥德雷的人。

[wɜː(r); wə(r)] [nems] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['strætfəd] [ɪn][ðə; ði]['laɪftaɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] ;
were names of persons living at Stratford in the lifetime of the poet ;
是 姓名 的 人 活的 在 斯特拉特福德 在 这 寿命 的 这 诗人 ;

是诗人生前居住在斯特拉特福德的人的名字；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hæliˌwɛl] ([laɪf] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] , [ˌpiː 'piː] . - - ['sɛvən]) [hæz; həz] ['kærid]
and Mr . Halliwell (Life of Shakspeare , pp . 126 - 7) has carried
和 先生 . 哈利韦尔 (生活 的 莎士比亚 , pp . - - 7) 有 携带
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [stɪl] ['fɜːðə(r)] ,
the subject still further ,
这 主题 仍然 更远 ,

哈利韦尔先生（《莎士比亚传》，第126-127页）更进一步探讨了这一主题。

[ænd; ənd] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ten] ['kærəktəz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn]
and shown that the names of ten characters in the plays are also found in
和 所示 那 这 姓名 的 十 人物 在 这 演出 是 还 成立 在
[ðə; ði] ['ɜːli] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] .
the early records of that town .
这 早期的 记录 的 那 镇 .

并证明剧中十个角色的名字也出现在该镇的早期记录中。

[pɔɪnz] [wɒz; wəz] , [ai] [bɪ'liːv] , [ə; eɪ] ['kɒmən] [welʃ] [neɪm] .
Poins was , I believe , a common Welsh name .
积分 曾是 , 我 相信 , 一个 常见的 威尔士语 姓名 .

我相信，Poins 是一个常见的威尔士姓氏。

[es] .
S .
S .

S.

[gɒd] ['tempəz] [ðə; ði] [wɪnd] ([nəʊ] . - .
God tempers the Wind (No . 22 .
上帝 脾气 这 风 (不 . - .

神调和风（第22号）

[piː] . - .) — [ˌel'iː]
p . 357 .) — Le
p . - .) — 乐

第357页。）—Le

[ruː] [diː] ['laɪni] , ['liːvrə] [dez] - [frɑːŋ'seɪ] (['pærɪs] , -) , [tɒm] .
Roux de Liney , Livre des Proverbes Français (Paris , 1842) , tom .
鲁克斯 德 线 , 利弗 德斯 - 法语 (巴黎 , -) , 汤姆 .

Roux de Liney，《法国谚语》（巴黎，1842 年），汤姆。

[ai] . [piː] . - . , [saɪts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['prɒvɜːbz] —
i . p . 11 . , cites the following proverbs —
我 . p . - . , 引用 这 下列的 谚语 —

第 11 条引用了以下谚语——

" [djuː] ['mɛzər] [ˌel'iː] [frɔɪd] - [lɑː] [briːbɪs] - ,
" Dieu mesure le froid à la brebis tondue ,
" 上帝 测量 勒 冷 - 拉 布雷比斯 - ,

“Dieu mesure le froid à la brebis tondue，

[əʊ] ,
ou ,
你的 ,

哦，

[djuː] [dʌn] [ˌel'iː] [frɔɪd] ['sɛˌlɑːn] [lɑː] ['rɑːbi] ,
Dieu donne le froid selon la robbe ,
上帝 唐恩 勒 冷 塞隆 拉 罗布 ,

Dieu donne le froid selon la robbe,

" [frɒm; frəm] ['henri] [ɛ'stiɛn] , - , & [siː] . , [piː] . - . , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒvɜːbz]
" from Henri Estienne , Prémices , & c . , p . 47 . , a collection of proverbs
" 从 亨利 埃斯蒂安 , - , & c . , p . - . , 一个 收藏 的 谚语
['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
published in 1594 .
已发布 在 - .

“摘自亨利·埃蒂安 (Henri Estienne) 的《谚语集》第 47 页，这是一部 1594 年出版的谚语集。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][k'wəʊts][frɒm; frəm]['geɪbriəl] - , [trɛ'zɔːr] [dez] ['sentənsɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] : —

He also quotes from Gabriel Meurier , Trésor des Sentences , of the sixteenth century : —

他 还 引号 从 加布里埃尔 - , 宝藏 德斯 句子 , 的 这 第十六 世纪 : —

他还引用了十六世纪加布里埃尔·默里埃的《金句宝典》：——

" [djuː] [eɪd] [lez][mæl] [vɛstəs] .

" Dieu aide les mal vestus .

" 上帝 助手 莱斯 马尔 维斯图斯 .

"Dieu aide les mal vestus.

" - .

" SIWEL .

" - .

“SIWEL。

['eɪprəl][faɪv] . - .

April 5 . 1850 .

四月 5 . - .

1850年4月5日

[stɜːrnz] [kə'rɑːn] ([nəʊ] . - .

Sterne's Koran (No . 14 .

斯特恩的 《古兰经》 (不 . - .

斯特恩的《古兰经》（第 14 号）

[piː] . - .) — [æn; ən]

p . 216 .) — An

p . - .) — 一个

第 216 页。）——安

[ɪn'kwaɪəri] [rɪ'spektɪŋ] [ðɪs] [wɜːk] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][dʒent] .

inquiry respecting this work appeared in the Gent .

询问 尊重 这 工作 出现 在 这 根特 .

有关这项工作的询问出现在根特。

[mæg] . , [vɒl] .

Mag . , vol .

磁力 . , 卷 .

杂志，卷。

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

lxvii .

六十七 .

六十七。

[ˌpiː 'tiː] . [ˌaɪ 'aɪ] .

pt . ii .

pt . 二、 .

第二部分

[piː] . - . ; [ænd; ənd][æt; ət][piː] . - .

p . 565 . ; and at p . 755 .

p . - . ; 和 在 p . - .

第 565 页；以及第 755 页。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][baɪ][ə; eɪ]['raɪtə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['sɪgnətʃə(r)][ɒv; əv] " - ,

we are told by a writer under the signature of " Normanus ,

我们 是 讲述 经过 一个 作家 在下面 这 签名 的 " - ,

据署名为“诺曼努斯”的作者所述，

" [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɜːrn] , ['prɪntɪd] [æt; ət] ['dʌblɪn] , - , [faɪv][vɑːlz] .
" that in his edition of Sterne , printed at Dublin , 1775 , 5 vols .
" 那 在 他的 版 的 斯特恩 , 打印 在 都柏林 , - , 5 卷 .

"在他于 1775 年在都柏林印刷的斯特恩著作版本中，共 5 卷。

12mo . , [ðə; ði] [kə'rɑːn] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][end] ,
12mo . , the Koran was placed at the end ,
12mo . , 这 《古兰经》 曾是 放置 在 这 结尾 ,

12个月后，《古兰经》被放在了书房的最后。

[ðə; ði]['edɪtə(r)] ['ɒnɪstli] [kən'fesɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɜːrn] ,
the editor honestly confessing that it was not the production of Sterne ,
这 编辑 诚实地 坦白 那 它 曾是 不是 这 生产 的 斯特恩 ,

编辑坦诚地承认，这并非斯特恩的作品。

[bʌt; bət][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['grɪfɪθ] ([sʌn][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['grɪfɪθ] , [ðə; ði] -) ,
but of Mr . Richard Griffith (son of Mrs . Griffith , the Novellettist) ,
但 的 先生 . 理查德 格里菲斯 (儿子 的 太太 . 格里菲斯 , 这 -) ,

但理查德·格里菲斯先生（小说家格里菲斯夫人的儿子）

[ðen] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃuːn] ['siːtɪd] [æt; ət] ['mɪlɪsent] , [ˌsiː 'əʊ] . [kɪl'dɛə] ,
then a gentleman of large fortune seated at Millecent , co . Kildare ,
然后 一个 绅士 的 大的 财富 坐着 在 米勒森特 , 合作 . 基尔代尔 ,

当时，一位拥有巨额财富的绅士居住在基尔代尔郡的米勒森特。

[ænd; ənd] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌɛl'diː] .
and married to a daughter of the late Ld .
和 已婚 到 一个 女儿 的 这 晚的 ld .

并与已故 Ld. 的女儿结婚。

[siː] . [biː] . ['bʌrə] .
C . B . Burgh .
C . B . 伯格 .

CB Burgh。

[ai] [pə'zes] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stɜːrnz] [wɜːks] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
I possess a copy of an indifferent edition of Sterne's works , in point of
我 具有 一个 复制 的 一个 冷漠 版 的 斯特恩的 作品 , 在 观点 的
['peɪpə(r)][ænd; ənd] [taɪp] ,
paper and type ,
纸 和 类型 ,

我拥有一本斯特恩作品集的劣质版本，纸张和排版都很糟糕。

" ['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪ] . ['moʊzli] , - , - .
" Printed for J . Mozley , Gainsbrough , 1795 .
" 打印 为了 J . 莫兹利 , - , - .

"由 J. Mozley 在 Gainsbrough 印刷，1795 年。

[eit][vɑːlz] .
8 vols .
8 卷 .

8卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

" [ðə; ði] [kə'rɑːn] [ɪz][ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [vɒl] . , [tɜːrmd] " [ðə; ði] ['pɒstjʊməs] [wɜːks] [ɒv; əv][el] . ['stɜːrn] ,
" The Koran is in the sixth vol . , termed " The Posthumous Works of L . Sterne ,
" 这 《古兰经》 是 在 这 第六 卷 . , 称为 " 这 死后 作品 的 L . 斯特恩 ,

《古兰经》收录于第六卷，名为《L.斯特恩的遗作集》。

" ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃɑːrlˌmɒnt] [baɪ] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] , [huː] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [tuː; tə]
" dedicated to the Earl of Charlemont by the editor , who , in his address to
" 投入的 到 这 伯爵 的 查勒蒙特 经过 这 编辑 , WHO , 在 他的 地址 到
[ðə; ði] ['riːdə(r)] ,
the reader ,
这 读者 ,

"本书由编辑献给查勒蒙特伯爵，他在致读者的信中写道：

[prəu'fes] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌem 'es] . [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
professes to have received the MS . from the hands of the author
声称 到 有 已收到 这 多发性硬化症 . 从 这 双手 的 这 作者
[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ʌn'taɪmli] [deθ] .
some time before his untimely death .
一些 时间 前 他的 不合时宜 死亡 .

据称，他在作者英年早逝之前不久从作者手中获得了这份手稿。

[ðɪs] [ai] [həʊp] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['kwɪəri] [ɒv; əv] " [iː] . [el] . [en] . :
This I hope will answer the Query of " E . L . N . :
这 我 希望 将要 回答 这 询问 的 " E . L . N . :

我希望这能解答"ELN：

" [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [rɪ'gret] ,
" and at the same time I wish to express my regret ,
" 和 在 这 相同的 时间 我 希望 到 表达 我的 后悔 ,

同时，我也想表达我的遗憾。

[ðæt] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [pə'zes] [ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [stɜːrnz] [wɜːks]
that we do not possess a really good and complete edition of Sterne's Works
那 我们 做 不是 具有 一个 真的 好的 和 完全的 版 的 斯特恩的 作品
,
,
,

我们没有真正完整且优质的斯特恩作品集版本。

[wɪð] [ə; eɪ] [laɪf] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'mjuːzɪŋ]
with a Life and literary history of them , incorporating the amusing
和 一个 生活 和 文学 历史 的 他们 , 合并 这 有趣
[ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . - .
illustrations by Dr . Ferriar .
插图 经过 博士 . - .

书中介绍了他们的生平及文学史，并配有费里亚尔博士的趣味插图。

[ef] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
F . R . A .
F . 拉 . 一个 .

法郎

['eɪprəl] - . - .
April 12 . 1850 .
四月 - . - .

1850年4月12日

[lɑːliːɪs] . — [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] " [dʒeɪ] . [em] . [biː] . " ([nəʊ] . - .
Lollius . — In answer to " J . M . B . " (No . 19 .
洛利厄斯 . — 在 回答 到 " J . M . B . " (不 . - .

Lollius。——回答"JMB"（第 19 号）。

[piː] . - .)
p . 303 .)
p . - .)

第303页。）

[æz; əz][tuː; tə] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɑːliːɪs] ['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ] ['tʃɔːsə(r)] , [ai][send][juː; jʊ][ðə; ði]
as to who was the Lollius spoken of by Chaucer , I send you the
作为 到 WHO 曾是 这 洛利厄斯 说 的 经过 乔叟 , 我 发送 你 这
['fɒləʊɪŋ] .
following .
下列的 .

至于乔叟所说的洛利乌斯是谁，我把以下内容发给你。

[lɑːliːɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːəl][ɔː(r)] [fɪk'tɪʃəs] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɔː(r)][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)]
Lollius was the real or fictitious name of the author or translator
洛利厄斯 曾是 这 真实的 或者 虚拟 姓名 的 这 作者 或者 翻译
[ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gɒθɪk] [prəʊz] [rəu'mænsiz] .
of many of our Gothic prose romances .
的 许多 的 我们的 哥特 散文 浪漫故事 .

Lollius 是我们许多哥特式散文爱情小说的作者或译者的真名或化名。

[-] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l] [ə'miːnətɪz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [vɒl] .
D'Israeli , in his admirable Amenities of Literature , vol .
以色列人 , 在 他的 令人钦佩的 便利设施 的 文学 , 卷 .

D'Israeli 在其令人钦佩的《文学的便利》一书中写道：

[ai] . [piː] . - . , [sez] : —
i . p . 141 . , says : —
我 . p . - . , 说道 : —

IP 地址 141 说：—

" [ɪn][sʌm; səm] ['kɔləfən] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəʊz] [rəu'mænsiz][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['riːəl] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)]
" In some colophons of the prose romances the names of real persons are
" 在 一些 跋文 的 这 散文 浪漫故事 这 姓名 的 真实的 人 是
[ə'saɪnd] [æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] ;
assigned as the writers ;
分配 作为 这 作家 ;

“在一些散文浪漫故事的题跋中，作者署名是真实人物的名字；

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [rəʊ'mæns][ɪz] ['iːkwəli] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [p'ɜːsənz] ,
but the same romance is equally ascribed to different persons ,
但 这 相同的 浪漫 是 同样地 归因于 到 不同的 人 ,

但同样的浪漫故事却同样适用于不同的人。

[ænd; ənd] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][æz; əz] [træns'leʃən] [wɪtʃ] [ɪn][fækt][ɑː(r); ə(r)][ə'rɪdʒənəlz] .
and works are given as translations which in fact are originals .
和 作品 是 给定 作为 翻译 哪个 在 事实 是 原件 .

作品以译本的名义发表，但实际上是原作。

[ə'mɪd] [ðɪs] [prɪ'veɪlɪŋ] [kən'fjuːʒn] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ['steɪtmənts] , [wiː; wi][mʌst; məst]
Amid this prevailing confusion , and these contradictory statements , we must
之中 这 盛行 困惑 , 和 这些 矛盾的 声明 , 我们 必须
[ə'griː] [wɪð] [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv] ['wɔːtn] ,
agree with the editor of Warton ,
同意 和 这 编辑 的 沃顿 ,

在这种普遍存在的混乱和相互矛盾的说法中，我们必须同意沃顿编辑的观点：

[ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [wɪð] ['eni] ['kɒnfɪdəns] [neɪm] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [prəʊz]
that we cannot with any confidence name the author of any of these prose
那 我们 不能 和 任何 信心 姓名 这 作者 的 任何 的 这些 散文
[rəu'mænsiz] .
romances .
浪漫故事 .

我们无法自信地指出这些散文爱情小说的作者是谁。

['rɪtsən] [hæz; həz]['æptli] ['tri:tɪd] [ði:z] [su:'dɒnɪməs; sju:'dɒnɪməs] [trænz'leɪtəz] [æz; əz] - [men][ɒv; əv] [strɔ:]
Ritson has aptly treated these pseudonymous translators as ' men of straw
里特森 有 恰当地 治疗 这些 化名 译者 作为 - 男人 的 稻草
. -
. '
. -

里特森恰如其分地将这些化名译者视为“稻草人”。

[wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] , [æz; əz][ðə; ði] ['æntɪkwəri] [du:s] ,
We may say of them all , as the antiquary Douce ,
我们 可能 说 的 他们 全部 , 作为 这 古董商 温柔 ,

我们可以像古物学家杜斯那样对他们所有人说：

[ɪn][ðə; ði]['ægəni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bæfld] [rɪ'sɜ:tʃɪz] ['ɑ:ftə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [ɔ:'θɒrətiz] ,
in the agony of his baffled researches after one of their favourite authorities ,
在 这 痛苦 的 他的 困惑 研究 后 一 的 他们的 最喜欢的 当局 ,

在他痛苦地进行着对他最喜欢的权威之一的研究，却一无所获的过程中，

[ə; eɪ] [wɪl] [əʊ] - [ðə; ði] [wɪsp] [nemd] [lɑ:li:ɪs] , [ɪk'skleɪmd] , ['sʌmwɒt] ['greɪvli] ,
a Will o ' the Wisp named LOLLIUS , exclaimed , somewhat gravely ,
一个 将要 o - 这 烟雾 命名 洛利厄斯 , 惊呼 , 有些 严重地 ,

一个名叫洛利厄斯的鬼火，略显严肃地惊呼道：

— - [ɒv; əv] [lɑ:li:ɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['evri] [wʌn][tu:; tə] [spi:k] [wɪð] ['dɪfɪdəns] . -
— ' Of Lollius it will become every one to speak with diffidence . '
— - 的 洛利厄斯 它 将要 变得 每一个 一 到 说话 和 羞怯 . -

“谈到洛利乌斯，人人都应该心存畏惧。”

" [pə'hæps] [ðɪs] " [skræp] " [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [meɪ] [li:d] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] [ɪk'stensɪv] .
" Perhaps this " scrap " of information may lead to something more extensive .
" 也许 这 " 废料 " 的 信息 可能 带领 到 某物 更多的 广泛的 .

或许这条“零星”信息能引出更广泛的发现。

['edwəd] [ef] . - .
EDWARD F . RIMBAULT .
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

['henri] ['raɪdər] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ˌkɪlə'lu:] ([nəʊ] . - .
Henry Ryder , Bishop of Killaloe (No . 24 .
亨利 莱德 , 主教 的 基拉洛 (不 . - .

亨利·赖德，基拉洛主教（第 24 号）

[pi:] .
p .
p .

页

-) . — ['henri]
383) . — Henry
-) . — 亨利

383）。——亨利

['raɪdər] , [di:] . [di:] . , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['pærɪs] , [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ˌkɪlə'lu:] , ['ɑ:ftə(r)] [hu:z]
Ryder , D . D . , a native of Paris , and Bishop of Killaloe , after whose
莱德 , D . D . , 一个 本国的 的 巴黎 , 和 主教 的 基拉洛 , 后 谁
[pə'tɜ:nəti] " ['dʌblju:] . [di:] . [ɑ:(r)] . " [in'kwaiəz] ,
paternity " W . D . R . " inquires ,
亲子鉴定 " W . D . 拉 . " 询问 ,

莱德，神学博士，巴黎人，基拉洛主教，“WDR”正在调查他的生父是谁。

[wɒz; wəz] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [ðæt] [siː] [baɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['deɪtɪd][dʒuːn][faɪv] . - ([nɒt] -) ,
was advanced to that see by patent dated June 5 . 1693 (not 1692) ,
曾是 先进的 到 那 看 经过 专利 日期 六月 5 . - (不是 -) ,

1693年6月5日（而非1692年）获得的专利使他晋升到该教区。

[ænd; ənd] ['kənsə,kreitid] [ɒn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [dʌn'bɔɪn] , [ɪn][ðə; ði] [ˌsiː 'əʊ] . [miːθ; miːð] .
and consecrated on the Sunday following in the church of Dunboyne , in the co . Meath .
和 已祝圣的 在 这 星期日 下列的 在 这 教会 的 邓博因 , 在 这 合作 . 米斯 .

随后的星期日，在米斯郡邓博恩教堂举行了祝圣仪式。

[siː] [ˌɑːtʃ'diːkən] ['kɑtənz] ['fæsti, -tai] - - , [vɒl] .
See Archdeacon Cotton's Fasti Ecclesiæ Hibernicæ , vol .
看 副主教 棉花的 快 - - , 卷 .

参见Archdeacon Cotton 的《Fasti Ecclesiæ Hibernicæ》，卷。

[ai] . [piː] . - . , [huː] [gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
i . p . 404 . , who gives an account of his family .
我 . p . - . , WHO 给予 一个 帐户 的 他的 家庭 .

ip 404，讲述了他的家庭情况。

['dʌbljuː] . ([ai] .)
W . (I .)
W . (我 .)

W.(I.)

[braʊn] ['stʌdi] ([nəʊ] . - .
Brown Study (No . 22 .
棕色的 学习 (不 . - .

布朗研究（第 22 号）

[piː] .
p .
p .

页

- .) . — ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [braʊ] - ['stʌdi] , [braʊ] ['biːɪŋ] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][tuː; tə] [əʊld]['dʒɜːmən] , [braʊn] ,
352 .) . — Surely a corruption of brow - study , brow being derived from to old German , braun ,
- .) . — 一定 一个 腐败 的 眉头 - 学习 , 眉头 存在 衍生的 从 到 老的 德语 , 布劳恩 ,

352.）——这肯定是眉毛研究（brow-study）的讹误，眉毛（brow）一词源自古德语 braun，

[ɪn][ɪts] ['kɒmpaʊnd] [fɔːm] [ˌeɪˌen'dʒiː] - [braʊn] , [æn; ən] ['aɪbraʊ] .
in its compound form ang - braun , an eyebrow .
在 它是 化合物 形式 安格 - 布劳恩 , 一个 眉 .

它的复合词形式是 ang-braun，意思是眉毛。

(['viːdeɪ] ['wɑːktər] , [glɒs] . [dʒɜːm] .)
(Vide Wachter , Gloss . Germ .)
(视频 瓦赫特 , 光泽 . 细菌 .)

（参见 Wachter，《Gloss. Germ.》）

['hɛnɪs]
HENNES
亨氏

亨氏

['sev(ə)n] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] . — [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]
Seven Champions of Christendom . — Who was the author of The Seven
七 冠军 的 基督教世界 . — WHO 曾是 这 作者 的 这 七
['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] ?
Champions of Christendom ?
冠军 的 基督教世界 ?

《基督教七勇士》——《基督教七勇士》的作者是谁?

[ɑː(r)] . [ef] . ['dʒɒnsn] .
R . F . JOHNSON .
拉 . F . 约翰逊 .

RF 约翰逊。

[[ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] ,
[The Seven Champions of Christendom ,
[这 七 冠军 的 基督教世界 ,

【基督教七勇士】

[wɪtʃ] ['rɪtsən] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz] " [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][laɪz][ɒv; əv] ['krɪsndəm] [ɪn][wʌn][laɪ] ,
which Ritson describes as " containing all the lies of Christendom in one lie ,
哪个 里特森 描述 作为 " 包含 全部 这 谎言 的 基督教世界 在 一 说谎 ,

里特森将其描述为"将基督教世界的所有谎言都浓缩在一个谎言之中",

" [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['rɪtʃəd] ['dʒɒnsn] .
" was written by the well - known Richard Johnson .
" 曾是 书面 经过 这 出色地 - 已知 理查德 约翰逊 .

这段文字出自著名作家理查德·约翰逊之手。

['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [wɪl] [faɪnd] ['meni] ['kjʊəriəs] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veəriəs] [wɜːks] [ɪn][ðə; ði]
Our correspondent will find many curious particulars of his various works in the
我们的 通讯员 将要 寻找 许多 好奇的 细节 的 他的 各种各样的 作品 在 这
[ˌɪntrə'dʌkʃn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['tʃæpəl] [hæz; həz] ['priːfɪkst] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Introduction which Mr . Chappell has prefixed to one of them ,
介绍 哪个 先生 . 查佩尔 有 前缀 到 一 的 他们 ,

我们的记者将在查佩尔先生为其其中一部作品所作的序言中发现许多关于他各种作品的有趣细节。

[vɪz] .
viz .
即 .

即。

[ðə; ði] [kraʊn] ['gɑːlənd] [ɒv; əv]['gəʊldən]['rəʊzɪz] ,
The Crown Garland of Golden Roses ,
这 王冠 花环 的 金的 玫瑰 ,

金玫瑰花冠

['edɪtɪd] [baɪ][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɜːrsi][sə'saɪəti] .] { - }
edited by him from the edition of 1612 for the Percy Society .] { 419 }
编辑 经过 他 从 这 版 的 - 为了 这 珀西 社会 .] { - }

由他根据1612年珀西学会的版本编辑而成。]{419}

" ['tempərə] [mjuːtəntɝ] [ˌɛnˌoʊ'ɛs][et] [mjuːtəmɝ] [ɪn] ['ɪlɪs] .
" Tempora mutantur nos et mutamur in illis .
" 时间 突变 不 等 穆塔穆尔 在 伊利斯 .

"伊利斯的Temporamutoraurnosetmutamur。

" — " [iː] . [viː] . " ([piː] . - .) [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]['sɪsəˌrəʊ][diː] [ɒ'fɪʃɪs] , [lɪb] .
" — " E . V . " (p . 215 .) is referred to Cicero De Officiis , lib .
" — " E . V . " (p . - .) 是 指 到 西塞罗 德 办公室 , 库 .

"—"EV"(第 215 页) 参见 Cicero De Officiis，lib。

[ai] . [kæp] .
i . cap .
我 . 帽 .

i. 资本。

- . , [ænd; ənd] ['ɔvid] , [met] .
10 . , and Ovid , Met .
- . , 和 奥维德 , 梅特 .

10.，以及奥维德，《变形记》。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

['ɛks'viː] . - .
xv . 165 .
十五 . - .

xv.165。

[et][siː'kjuː'kjuː] .
et seqq .
等 序列 .

等。

" [vɒks] - ['naɪhɪl] . " — " [siː] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] . " ([piː] . - .) [ɪz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['ɔvid] , [met] .
" Vox Præterea nihil . " — " C . W . G . " (p . 247 .) is also referred to Ovid , Met .
" Vox - 虚无 . " — " C . W . G . " (p . - .) 是 还 指 到 奥维德 , 梅特 .

“Vox Præterea nihil.”—“CWG”（第 247 页）也指 Ovid, Met。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[θriː] . - . , [ænd; ənd]
iii . 397 . , and
三、 . - . , 和

iii. 397.，以及

[læk'tæntiəs] , [lɪb] . [θriː] .
Lactantius , lib . iii .
乳酸菌 , 库 . 三、 .

拉克坦提乌斯，《书》第三卷。

[fæb] .
Fab .
Fab .

Fab。

[viː] . [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [əprɒksɪ'meɪʃnz] [ai] [nəʊ] .
v . These are the nearest approximations I know .
v . 这些 是 这 最近的 近似值 我 知道 .

五、这些是我所知的最接近的近似值。

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] .
A . W .
一个 . W .

AW

[vɒks]['pɑːpjʊˌlaɪ][vɒks]['deɪɪ] . — [ðə; ði] [wɜːdz] " ['pɑːpjʊˌlaɪ][vɒks] , [vɒks]['deɪɪ] , " [stænd][æz; əz][nəʊ] . - .
Vox Populi Vox Dei . — The words " Populi vox , vox Dei , " stand as No . 97 .
Vox 流行 Vox 德伊 . — 这 字 " 流行 声音 , 声音 德伊 , " 站立 作为 不 . - .

Vox Populi Vox Dei。——"Populi vox, vox Dei"这句话代表第 97 号。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] " [pə'liːtʃi] [eks][ˌpiː 'eɪtʃ] . - , " [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɒljuːm] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] , [ɪn'taɪtld] , —
among the " Aphorismi Politici ex Ph . Cominoeo , " in a small volume in my possession , entitled , —
之中 这 " 格言 政治 前任 菲尔 . - , " 在 一个 小的 体积 在 我的 拥有 , 标题 , —

在我拥有的一本名为《Aphorismi Politici ex Ph. Cominoeo》的小册子中，有这样一段话——

" [pə'liːtʃi] [et][ˌmɪlɪ'teɪrɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Aphorismi Politici et Militares , etc .
" 格言 政治 等 军队 , ETC .

"政治与军事警句，等等。

[pɑː(r)] - - [kə'lɛktiː] .
par Lambertum Danæum collecti .
帕 - - 收藏 .

par Lambertum Danæum 集合。

- [bætəvɔrəm] .
Lugduni Batavorum .
- 巴塔沃伦 .

Lugduni Batavorum.

[ˌsiː aɪ 'diː][ˌaɪ'diː'siː][ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] [ɪks] .
CID IDC XXX IX .
刑事调查局 IDC XXX 第九章 .

CID IDC XXX IX。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['refrəns] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [bʊk] [ɔː(r)]['tʃæptə(r)] ; [ænd; ənd] ,
" There is no reference given to book or chapter ; and ,
" 那里 是 不 参考 给定 到 书 或者 章 ; 和 ,

没有提及书名或章节；而且，

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æfərɪzəmz] [ɒv; əv] [θu'sɪdɪˌdiz] [ænd; ənd] [tæsitəs] ([wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zæmɪn]) [ɑː(r); ə(r)][kwəʊtid] ,
judging from the manner in which the aphorisms of Thucydides and Tacitus (which I have been able to examine) are quoted ,
评判 从 这 方式 在 哪个 这 格言 的 修昔底德 和 塔西佗 (哪个 我 有 到过 有能力的 到 检查) 是 引 ,

从我所查阅过的修昔底德和塔西佗的格言的引用方式来看，

[ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn] ['kwestʃən] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['pærəgrɑːf] [baɪ] [dez] [koʊ'miːn] [ðæt] [ðə; ði] - ['vɜːrbə] [ðæt] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] .
I fear it may be found that the words in question are rather a condensation of some paragraph by Des Comines that the ipsissima verba that he employed .
我 害怕 它 可能 是 成立 那 这 字 在 问题 是 相当 一个 缩合 的 一些 段落 经过 德斯 康明斯 那 这 - 动词 那 他 受雇 .

我担心人们可能会发现，这些文字实际上是德斯·科米内斯所用原文的某个段落的浓缩。

[siː] . [fɔːbz] .
C . FORBES .
C . 福布斯 .

C. 福布斯。

['temp(ə)l] .
Temple .
寺庙 .

寺庙。

[ðə; ði] ['kʊkuː] . — [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɪəri] [ɒv; əv] " [dʒiː] . " ([nəʊ] . - .
The Cuckoo . — In respect to the Query of " G . " (No . 15 .
这 布谷鸟 . — 在 尊重 到 这 询问 的 " G . " (不 . - .

布谷鸟——关于“G”的询问。（第15号）

[piː] . - .) , [ɒn] [ðə; ði] ['kʊkuː] , [æz; əz] [ðə; ði] [welʃ] [æm'bæsədə(r)] ,
p . 230 .) , on the cuckoo , as the Welsh Ambassador ,
p . - .) , 在 这 布谷鸟 , 作为 这 威尔士语 大使 ,

第 230 页），关于杜鹃鸟，正如威尔士大使所说，

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] ['welʃmən] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] .
I would suggest that it was in allusion to the annual arrival of Welshmen in search of summer and other employment .
我 会 建议 那 它 曾是 在 典故 到 这 年度的 到达 的 威尔士人 在 搜索 的 夏天 和 其他 就业 .

我认为这是暗指每年威尔士人来此寻找暑期工和其他工作机会。

[æz; əz] [ðəʊz] ['wɒndərəz] [meɪ] [hæv; həv] ['entəd] ['ɪŋglənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kuːkuːz] [ə'pɪərəns] ,
As those wanderers may have entered England about the time of the cuckoo's appearance ,
作为 那些 流浪者 可能 有 进入 英格兰 关于 这 时间 的 这 杜鹃鸟 外貌 ,

那些流浪者可能是在杜鹃鸟出现前后进入英格兰的，

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pri'kɜːsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welʃ] [mait] [ðʌs] [bɪ'kʌm] ['prevələnt] .
the idea that the bird was the precursor of the Welsh might thus become prevalent .
这 主意 那 这 鸟 曾是 这 前体 的 这 威尔士语 可能 因此 变得 流行 .

因此，这种鸟类是威尔士鸟类祖先的观点可能会流行起来。

['ɔːlsəʊ] , [ɒn] [ðə; ði] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [baɪ] " ['petɪ] ['ɑːndrei; ɔŋ'drei] " ([nəʊ] . - .
Also , on the quotation given by " PETIT ANDRÉ " (No . 18 .
还 , 在 这 引述 给定 经过 " 小 安德烈 " (不 . - .

此外，关于“PETIT ANDRÉ”（第 18 号）的引述。

[piː] . - .) [ɒv; əv] [welʃ] ['pɑːsli] , [ɔː(r)] ['hempən] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] ,
p . 283 .) of Welsh parsley , or hempen halters ,
p . - .) 的 威尔士语 香菜 , 或者 麻杆 缰绳 ,

p。 283.) 威尔士欧芹，或大麻缰绳，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'verəti] ['præktɪst] [ɒn] [ðə; ði] [welʃ] ,
it may have derived its origin from the severity practised on the Welsh ,
它 可能 有 衍生的 它是 起源 从 这 严重性 已实践 在 这 威尔士语 ,

它可能源于威尔士人所遭受的严酷对待。

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] , [wen] ['kæptʃəd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ,
in the time of their independence , when captured on the English side of the border ,
在 这 时间 的 他们的 独立 , 什么时候 捕获 在 这 英语 边 的 这 边界 ,

在他们独立时期，当他们被俘虏于边境的英国一侧时，

— [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
— the death of the prisoner being inevitable .
— 这 死亡 的 这 囚犯 存在 不可避免的 .

——囚犯的死亡是不可避免的。

['ɡəʊmə(r)] .
GOMER .
戈默 .

戈默。

['eɪnʃənt] ['taɪtlz] ([nəʊ] . - .
Ancient Titles (No . 11 .
古老的 标题 (不 . - .

古代称号（第 11 号）

[piː] . - .) . — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['kwɪərɪst] " [biː] . " [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt]
p . 173 .) . — It may be interesting to your querist " B . " to know that
p . - .) . — 它 可能 是 有趣的 到 你的 提问者 " B . " 到 知道 那
[ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌrə] [ɒv; əv] [tʃɑːd] ,
the seal of the borough of Chard ,
这 海豹 的 这 行政区 的 甜菜 ,

第 173 页）。——您的提问者“B”或许会对查德自治区的印章感兴趣，

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['sʌməset] , [hæz; həz] [tuː] [bɜːdz] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] ,
in the county of Somerset , has two birds in the position which he describes ,
在 这 县 的 萨默塞特郡 , 有 二 鸟类 在 这 位置 哪个 他 描述 ,

在萨默塞特郡，有两只鸟摆出了他所描述的姿势。

[wɪð] [ðə; ði] [deɪt] - .
with the date 1570 .
和 这 日期 - .

日期为1570年。

[es] . [es] . [es] .
S . S . S .
S . S . S .

SSS

['deɪzmən] ([nəʊ] . - .
Daysman (No . 12 .
戴斯曼 (不 . - .

Daysman（第 12 号）

[piː] . - . , [nəʊ] . - .
p . 188 . , No . 17 .
p . - . , 不 . - .

第 188 页，第 17 号。

[piː] . - .) . — [fɔː(r); fə(r)][kwəʊtid] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɒbsəliːt] [wɜːdz] , [siː]
p . 267 .) . — For quoted instances of this , and other obsolete words , see
p . - .) . — 为了 引 实例 的 这 , 和 其他 过时的 字 , 看
['dʒeɪməsənz]['baɪb(ə)l] ['ɡlɒsəri] ,
Jameson's Bible Glossary ,
詹姆逊 圣经 词汇表 ,

第267页）。——关于此词及其他已过时词语的引用示例，请参阅詹姆逊圣经词汇表。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['wɜːrtaɪm] [ɪn][ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] .
just published by Wertheim in Paternoster Row .
只是 已发布 经过 韦尔特海姆 在 帕特诺斯特 排 .

由 Wertheim 出版社在 Paternoster Row 出版。

[es] . [es] . [es] .
S . S . S .
S . S . S .

SSS

['seɪfgɑːd] ([nəʊ] . - .
Safeguard (No . 17 .
保障 (不 . - .

保障措施（第 17 条）

[piː] . - .) . — [ðə; ði]
p . 267 .) . — The
p . - .) . — 这

第267页）。——

['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [dres] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [dɪ'skraɪbd] [ɪz] [stɪl] [juːst] [baɪ]['fɑːrmərz] - [waɪvz] [ænd; ənd]
article of dress for the purpose described is still used by farmers ' wives and
文章 的 裙子 为了 这 目的 描述 是 仍然 用过的 经过 农民 - 妻子们 和
[d'ɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
daughters in the west of England ,
女儿们 在 这 西方 的 英格兰 ,

英格兰西部的一些农妇和女儿至今仍在穿着这种用于上述用途的服装。

[ænd; ənd][ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
and is known by the same name .
和 是 已知 经过 这 相同的 姓名 .

并以相同的名称为人所知。

[es] . [es] . [es] .
S . S . S .
S . S . S .

SSS

['fɪŋkəl] ([nəʊ] . - .
Finkle (No . 24 .
芬克尔 (不 . - .

芬克尔（24号）

[piː] . - .) . — [miːnz]
p . 384 .) . — means
p . - .) . — 方法

第 384 页）。—意思是

['fenl] .
fennel .
茴香 .

茴香。

['mɪstə(r)] . ['hæliˌwɛl] ([dɪkt] .
Mr . Halliwell (Dict .
先生 . 哈利韦尔 (词典 .

哈利韦尔先生（口述）

[piː] . - .)
p . 357 .)
p . - .)

第357页。）

[k'wəʊts][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌem 'es] . [ɒv; əv][ðə; ði] [nɑːmaneɪl] , " - , - .
quotes from a MS . of the Nominale , " fynkylsede , feniculum .
引号 从 一个 多发性硬化症 . 的 这 名义上的 , " - , - .

引自 Nominale 的手稿，"fynkylsede, feniculum。

" [el] .
" L .
" L .

"L.

[ɒv; əv] [reɪn] ([nəʊ] . - .
Gourders of Rain (No . 21 .
葫芦 的 雨 (不 . - .

雨的葫芦（第 21 号）

[piː] . - . , [nəʊ] . - .
p . 335 . , No . 22 .
p . - . , 不 . - .

第 335 页，第 22 号。

[piː] . - .) . — [hæz; həz]
p . 357 .) . — Has
p . - .) . — 有

第357页）。—有

[ðə; ði] [wɜːd] " " ['eni] [kə'nekʃn] [wɪð] - , [ə; eɪ] [striːm] , [ɔː(r)] [puːl] ?
the word " Gourders " any connection with Gourtes , a stream , or pool ?
这 单词 " 葫芦 " 任何 联系 和 - , 一个 溪流 , 或者 水池 ?

“Gourders”这个词与Gourtes（溪流或水池）有任何关联吗?

[siː] - [dɪkt] . , [ænd; ənd] - [dɪkt] . [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːmən] ['læŋgwɪdʒ] .
See Cotgrave's Dict . , and Kelham's Dict . of the Norman Language .
看 - 词典 . , 和 - 词典 . 的 这 诺曼 语言 .

参见《科特格雷夫诺曼语词典》和《凯勒姆诺曼语词典》。

- [ɪz] [ðə; ði] [ə; eɪ] . - [es] . [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] " ['meltə(r)] ;
Geotere is the A . - S . word for " melter ;
- 是 这 一个 . - S . 单词 为了 " 熔化器 ;

Geotere 是 A.-S 中“熔化器”的意思;

" [bʌt; bət] [meɪ] [nɒt] [ðə; ði] [tɜːm] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːrə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ?
" but may not the term be applied to the pourer out of anything ?
" 但 可能 不是 这 学期 是 应用 到 这 倾倒器 出去 的 任何事物 ?

但是，这个术语是否可以用来形容任何倾倒东西的人呢?

[gʊəd] [ɪz] [juːst] [baɪ] ['tʃɔːsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] .
Gourd is used by Chaucer in the sense of a vessel .
葫芦 是 用过的 经过 乔叟 在 这 感觉 的 一个 血管 .

乔叟笔下的葫芦指的是容器。

([siː] [proʊl] . [tuː; tə] [ðə; ði] - [teɪl] .)
(See Prol . to the Manciple's Tale .)
(看 普罗尔 . 到 这 - 故事 .)

（参见《管家故事》序言。）

[siː] . [ai] . [ɑː(r)] .
C . I . R .
C . 我 . 拉 .

CIR

[ɜːr'beɪnəs] ['riːdʒɪəs] ([nəʊ] . - .
Urbanus Regius (No . 23 .
乌尔班纳斯 雷吉乌斯 (不 . - .

Urbanus Regius（第 23 号）

[piː] . - .) . — [ðə; ði]
p . 367 .) . — The
p . - .) . — 这

第367页）。——

" [dɪ'laɪtf(ə)l] [əʊld]['leɪdi] " [ɪz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] " [ɜːr'beɪnəs]['riːdʒɪəs] " ([ɔː(r)] ['ɜːbən] [ˌel'iː][ˌɑː əʊ 'aɪ])
" delightful old lady " is informed that " Urbanus Regius " (or Urban le Roi)
" 愉快 老的 女士 " 是 知情的 那 " 乌尔班纳斯 雷吉乌斯 " (或者 城市的 勒 国王)
[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] ,
was one of the reformers ,
曾是 一 的 这 改革者 ,

这位"和蔼可亲的老太太"被告知，"乌尔班国王"（或称乌尔班·勒·罗伊）是改革者之一。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] - , [ɪn] ['dʒɜːməni] .
a native of Langenargen , in Germany .
一个 本国的 的 - , 在 德国 .

出生于德国朗根阿根 (Langenargen)。

[hɪz; ɪz] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [vɪtət] [et] ['ɒprə] [ɜːr'bɑːni] [rɛgi] , & [siː]
His works were published under the title of Vitet et Opera Urbani Regii , & c
他的 作品 是 已发布 在下面 这 标题 的 维特 等 歌剧 乌尔巴尼 雷吉 , & c
. , - . - .
. , Norib . 1562 .
. , - . - .

他的作品以《Vitet et Opera Urbani Regii, &c.》为题出版，Norib.1562。

[hɪz; ɪz] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [wɜːks] [hæv; həv] [biːn] [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] , [æz; əz][ðə; ði]['leɪdi][ɪz][ə'weə(r)] .
His theological works have been translated into English , as the lady is aware .
他的 神学 作品 有 到过 翻译 进入 英语 , 作为 这 女士 是 意识到的 .

这位女士也知道，他的神学著作已被翻译成英文。

['dʌbljuː] . [fræŋks] ['mæθjuːz] .
W . FRANKS MATHEWS .
W . 弗兰克斯 马修斯 .

W.弗兰克斯·马修斯。

['kidəminstə] , ['eɪprəl]['sɛvən] . - .
Kidderminster , April 7 . 1850 .
基德明斯特 , 四月 7 . - .

基德明斯特，1850 年 4 月 7 日。

[hɔːnz] ([nəʊ] . - .
Horns (No . 24 .
号角 (不 . - .

号角（第 24 号）

[piː] . - .) . —
p . 383 .) . — Rosenmüller
p . - .) . — 罗森米勒

第383页。——罗森米勒

[æd] - [ˌɛks'ɛks'fɔːr] . - .
ad Exodum xxxiv . 29 .
广告 - 34 . - .

出埃及记 xxxiv.29。

" - [kwɒd] - [ɛntɪs] [fɑːsi] ['iːˌdʒʌs] .
" Ignorabat quods plenderet entis faciei ejus .
" - quods - 实体 面部 ejus .

"忽略了这一点。

[vʌlgətəs] [ˌɪntər'prɛs] - .
Vulgatus interpres reddidit .
普通 翻译 - .

Vulgatus interpres reddit。

- [kwɒd]['kɔːr'nuːtə] ['ɛsɪt] ['feɪʃiːz] ['suːə] , ['kaɪə] ['vɜːbʌm] ['kærən] - [nɑːmənɪs]
Ignorabat quod cornuta esset facies sua , quia verbum Karan denominativum nominis
- 狴 角状物 精华 相 苏阿 , 奎亚 动词 卡兰 - 姓名
['kɛrən] , ['kɔːnjuː] ;
Keren , cornu ;
克伦 , 角 ;

Ignorabat quod cornuta esset facies sua, quia verbum Karan denominativum nominis Keren, cornu;

- [ˌiː es 'tiː] - , ['kɔːnjʊə] ['hæbɪriː] ; [haɪn] ['nɑːtə] [oʊ'pɪnioʊ] , ['məʊsɪs] [feɪsiːəm] -
opinatus est denotare , cornua habere ; hine nata opinio , Mosis faciem fuisse
- est - , 角 哈贝雷 ; 他的 娜塔 观点 , 变形 面部 -
- .
cornutam .
- .

opinatus est denotare, cornua habere; hine nata opinio，Mosis faciem fuisse cornutam。

[ˌɛsˌi'diː]['nəʊmen] [['hiːbruː] : ['kɛrən]] [ɔb] - [et][æd][ɹ'eɪdɪˌəʊz] - , [doʊsɛt] - ,
Sed nomen [Hebrew : keren] ob similitudinem et ad radios transferri , docet Haliæ ,
塞德 名称 [希伯来语 : 酷伦] 奥布 - 等 广告 收音机 - , 文档 - ,
[em] . [fɔːr] .
m . 4 .
米 . 4 .

Sed nomen [希伯来语：keren] ob similitudinem et ad radios transferri, docet Haliæ, m. 4.

['uːbi][diː] - ['dɪkɪˌtʊər] . . . .
ubi de fulminibus dicitur . . . .
育碧 德 - 迪西图尔 . . . .

ubi de fulminibus dicitur....

[hɪk] - - - , [ai] . [iː] . - .
Hic denotat emisit radias , i . e . splenduit .
嗝 - - - , 我 . e . - .

Hic 表示发射辐射，即辉煌。

" [ˌɛl'ɛks'ɛks] .
" LXX .
" 七十士译本 .

“LXX。

[[griːk] : -] .
[Greek : dedoxastai] .
[希腊语 : -] .

[希腊语：dedoxastai]

['aʊə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] , [ʃɒn] .
Our version , shone .
我们的 版本 , 闪耀 .

我们的版本，大放异彩。

[ɑː(r)] . [æd] [sɑːl] .
R . ad Psal .
拉 . 广告 诗篇 .

R. ad Psal.

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . [siːm] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ɪn]['ærəbɪk][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [laɪk] ['metəfə(r)] ,
xxii . seems to say , that in Arabic there is the like metaphor ,
二十二 . 似乎 到 说 , 那 在 阿拉伯 那里 是 这 喜欢 隐喻 ,

第 22 条似乎在说，阿拉伯语中也有类似的隐喻。

[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪrz] [hɔːnz] .
of the sun's rays to a deer's horns .
的 这 太阳的 射线 到 一个 鹿的 角 .

太阳的光芒照耀在鹿角上。

[ɑː(r)] . [ædz] , [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz]['ɔːlsəʊ] [ə'trɪbjuːtɪd] [hɔːnz] [tuː; tə]['məʊzɪz][ɪn][ə'nʌðə(r)] [sens] ,
R . adds , that the Jews also attributed horns to Moses in another sense ,
拉 . 添加 , 那 这 犹太人 还 归因于 角 到 摩西 在 其他 感觉 ,

R.补充说，犹太人还从另一个角度将角归因于摩西。

['fɪgərətɪvli] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] , [æz; əz] [ˌels'weə(r)] .
figuratively for power , as elsewhere .
比喻意义上 为了 力量 , 作为 别处 .

象征意义上的权力，就像在其他地方一样。

- . — [ðə; ði][əʊld] [ɒn] ['hɒrəs] [seɪ] [ðæt] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ˌreprɪ'zentɪd]
Tauriformis . — The old scholiasts on Horace say that rivers are always represented
- . — 这 老的 学者 在 贺拉斯 说 那 河流 是 总是 代表
[wɪð] [hɔːnz] ,
with horns ,
和 角 ,

牛角形——古代研究贺拉斯诗歌的注释家说，河流总是用牛角来象征。

" ['prɑːptər] - [et] - - . "
" propter impetum et mugitum æquarum . "
" 属性 - 等 - - . "

“propter impetum et mugitum æquarum”。

" - - - .
" Corniger Hesperidum fluvius .
" - - - .

"Corniger Hesperidum fluvius.

" [æn; ən][əʊld]['mɒd(ə)n] ['kɒmənteɪtə(r)] [əb'zɜːvz] , [ðæt] [ɪn]['vɜːdʒɪl] " [riːnəs] [baɪ'kɔːrnɪs] , " ['rɑːðə(r)]
" An old modern commentator observes , that in Virgil " Rhenus bicornis , " rather
" 一个 老的 现代的 评论员 观察 , 那 在 维吉尔 " 莱茵河 双角 , " 相当
[ə'plaɪz] [tuː; tə][ɪts] [tuː] .
applies to its two æstuaries .
适用 到 它是 二 河口 .

“一位古代的现代评论家指出，维吉尔的《双角雷神》中的‘Rhenus bicornis’实际上是指它的两个河口。”

[wen] ['mɪlt(ə)n] [sez] ([saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .)
When Milton says (xi . 831 .)
什么时候 米尔顿 说道 (十一 . - .)

弥尔顿说（xi. 831.）

" - [baɪ][ðə; ði] [hɔːnd] [flʌd] , " [hiː; hi] [siːm] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [miːn] , [æz; əz] ['njuːtən] [ɪk'spleɪnz]
" push'd by the horned flood , " he seems rather to mean , as Newton explains
" - 经过 这 有角的 洪水 , " 他 似乎 相当 到 意思是 , 作为 牛顿 解释
[hɪm] ,
him ,
他 ,

正如牛顿向他解释的那样，他似乎更想表达的是“被带角的洪水推着走”。

[ðæt] " ['rɪvəz] , [wen] [ðeɪ] [miːt] [wɪð] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] ,
that " rivers , when they meet with anything to obstruct their passage ,
那 " 河流 , 什么时候 他们 见面 和 任何事物 到 阻碍 他们的 通道 ,

“河流，当它们遇到任何阻碍其流向的东西时，

[dɪ'vaɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [hɔːnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði]
divide themselves and become horned as it were , and hence the
划分 他们自己 和 变得 有角的 作为 它 是 , 和 因此 这
['eɪnʃənts] [hæv; həv] [kəm'peəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bʊlz] .
ancients have compared them to bulls .
古代人 有 比较的 他们 到 公牛 .

它们会分裂成多个部分，并长出角状物，因此古人将它们比作公牛。

" [siː] . [biː] .
" C . B .
" C . B .

CB

[" [em] . " (['ɒksfəd]) [ri'fəːz] ['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [tuː; tə] - , ['leksɪkən] , [ed] .
[" M . " (Oxford) refers our correspondent to Facciolati , Lexicon , ed .
[" M . " (牛津) 指 我们的 通讯员 到 - , 词汇 , 编辑 .

["M."（牛津）将我们的通讯员引述到 Facciolati 编辑的《词典》。

['beɪli] , [ˌviː əʊ 'siː] . - .]
Bailey , voc . Corun .]
贝利 , voc . - .]

Bailey，主唱 Corun。]

[hɔːnz] ([nəʊ] . - .
Horns (No . 24 .
号角 (不 . - .

号角（第 24 号）

[piː] . - .) . — [wʌn] .
p . 383 .) . — 1 .
p . - .) . — 1 .

第 383 页）。—1.

['məʊzɪz] - [feɪs] , [eks] . [tʃeɪtʃ] .
Moses ' face , Ex . ch .
摩西 - 脸 , 前任 . ch .

摩西的脸，出埃及记第1章

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
xxxiv .
34 .

34.

(['kærən] , [hɛb] .) , [ʃɒt] [aʊt] [biːmz] [ɔː(r)] [hɔːnz] [ɒv; əv] [lait] ([frɒm; frəm] ['kɛrən] , [hɛb] .) ;
(karan , Heb .) , shot out beams or horns of light (from keren , Heb .) ;
(卡兰 , 希伯来书 .) , 射击 出去 光束 或者 角 的 光 (从 酷伦 , 希伯来书 .) ;

（karan，希伯来语），射出光束或光角（源自 keren，希伯来语）；

[səʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [biːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] ['poʊəts] [kəm'peəd] [tuː; tə] [hɔːnz] .
so the first beams of the rising sun are by the Arabian poets compared to horns .
所以 这 第一的 光束 的 这 上升 太阳 是 经过 这 阿拉伯 诗人 比较的 到 角 .

因此，阿拉伯诗人将冉冉升起的太阳的第一缕光芒比作号角。

[əb'sɜːdli] ['rendəd] [baɪ] ['ækwə] . [ænd; ənd] [vʌlg] . (['feɪʃiːz]) [ˌkɔːr'nuːtə] ['ɜːræt] .
Absurdly rendered by Aqu . and Vulg . (facies) cornuta erat .
荒谬地 渲染 经过 水 . 和 粗俗 . (相) 角状物 埃拉特 .

由 Aqu 荒谬地呈现。和庸俗。（相）cornutaerat。

[wens] ['pentər] [ˌreprɪ'zent] ['məʊzɪz] [æz; əz] ['hævɪŋ] [hɔːnz] . — [gə'ziːniəs] , [hɛb] .
Whence painters represent Moses as having horns . — Gesenius , Heb .
何处 画家 代表 摩西 作为 拥有 角 . — 格塞尼乌斯 , 希伯来书 .

因此，画家们将摩西描绘成有角。——格塞尼乌斯，《希伯来书》

[leks] . { - } [ˌtuː'tuː] .
Lex . { 420 } 2 .
莱克斯 . { - } 2 .

Lex.{420}2.

[ðeə(r)] [ə'pɪə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['laikən] ['rɪvəz] [tuː; tə] [bʊlz] .
There appear many reasons for likening rivers to bulls .
那里 出现 许多 原因 为了 比喻 河流 到 公牛 .

将河流比作公牛似乎有很多原因。

[juː'rɪpədiːz] [kɔːlz] - - , [ænd; ənd] ['hɒrəs] [gɪvz] [oʊfɪdɪs] [ðə; ði] [seɪm] ['epɪθet] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ['prɒbəbli] ,
Euripides calls Cephisus taumomorphos , and Horace gives Aufidus the same epithet , for the same reason probably ,
欧里庇得斯 呼叫 - - , 和 贺拉斯 给予 奥菲杜斯 这 相同的 别名 , 为了 这 相同的 原因 大概 ,

欧里庇得斯称刻菲苏斯为“陶莫弗斯”（taumomorphos），贺拉斯也出于同样的原因，将同样的绰号赋予了奥菲杜斯。

[æz; əz] [meɪks] [hɪm] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] " [lʌndʒ] - , "
as makes him call it also " longe sonans , "
作为 制作 他 称呼 它 还 " 朗格 - , "

这也让他称之为“longe sonans”，

" - , " [ænd; ənd] " ['eɪsə(r)] ;
" violentus , " and " acer ;
" - , " 和 " 宏碁 ;

“violentus”和“acer”；

" [vɪz] . , [ðə; ði] [bʊl] - [laɪk] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] ['wɔːtəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [blaɪnd] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ɪts] [kɔːs] ,
" viz . , the bull - like roaring of its waters , and the blind fury of its course ,
" 即 . , 这 公牛 - 喜欢 咆哮 的 它是 水 , 和 这 瞎的 愤怒 的 它是 课程 ,

即，河水如公牛般咆哮，奔腾不息，狂怒无常。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [flʌd] [taɪm] .
especially in flood time .
尤其 在 洪水 时间 .

尤其是在洪水时期。

['ʌðə(r)] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [meɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] : [ðʌs] , ['mɪlt(ə)n] , ['draɪdən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [hɔːnd] [flʌd] ,
Other interpretations may be given : thus , Milton , Dryden , and others , speak of the " horned flood ,
其他 解释 可能 是 给定 : 因此 , 米尔顿 , 德莱顿 , 和 其他的 , 说话 的 这 " 有角的 洪水 ,

还可以给出其他解释：例如，弥尔顿、德莱顿等人谈到“有角的洪水”，

" [ai] . [iː] . , [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [wɪð] ['eni] [əb'strʌkʃn] ,
" i . e . , a body of water which , when it meets with any obstruction ,
" 我 . e . , 一个 身体 的 水 哪个 , 什么时候 它 满足 和 任何 梗阻 ,

即，当水体遇到任何障碍物时，

[di'vaid] [ɪt'self] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [hɔːnd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] .
divides itself and becomes horned , as it were .
分割 本身 和 变成 有角的 , 作为 它 是 .

它分裂自身，并长出角状物。

[siː] [mɪlt] .
See Milt .
看 米尔特 .

参见米尔特。

[piː] . [el] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - . , [ænd; ənd] [nəʊts] [ɒn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ] ['njuːtən] [ænd; ənd] [tɒd] .
P . L . xi . 831 . , and notes on the passage by Newton and Todd .
P . L . 十一 . - . , 和 笔记 在 这 通道 经过 牛顿 和 托德 .

PL xi. 831.，以及牛顿和托德对该段落的注释。

['draɪdən] [spiːks] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['sev(ə)n] - [fəʊld] [hɔːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
Dryden speaks of " the seven - fold horns of the Nile ,
德莱顿 说话 的 " 这 七 - 折叠 角 的 这 尼罗河 ,

德莱顿谈到"尼罗河的七个弯角",

" ['juːzɪŋ][ðə; ði] [wɜːd] [æz; əz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə]['waɪndɪŋ] [striːm] .
" using the word as equivalent to winding stream .
" 使用 这 单词 作为 相等的 到 绕线 溪流 .

"用这个词来表示蜿蜒的溪流。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['tiːdiəs] [tuː; tə]['mʌltɪplaɪ] [ɪg'zæmpl] . [θriː] .
It would be tedious to multiply examples . 3 .
它 会 是 乏味 到 乘 示例 . 3 .

列举多个例子会很繁琐。3.

[ɒv; əv] [ðɪs] [freɪz] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Of this phrase I have never seen a satisfactory explanation .
的 这 短语 我 有 绝不 已见 一个 令人满意的 解释 .

对于这句话，我从未见过令人满意的解释。

" [kə'ruːnə]['næsˌsiː] " [ɪz] [sed] [baɪ][pɪ'tɹəʊ.ni.əs] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [sens] , [ɒv; əv][wʌn][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .
" Coruna nasci " is said by Petronius , in a general sense , of one in great distress .
" 科鲁尼亚 纳斯奇 " 是 说 经过 佩特罗尼乌斯 , 在 一个 一般的 感觉 , 的 一 在 伟大的 痛苦 .

"Coruna nasci"是佩特罗尼乌斯用来形容处于极度痛苦中的人的概括性词语。

[æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌkəʊld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n][ˌjʊərə'piːən] ['læŋgwɪdʒ] .
As applied to a cuckold , it is common to most of the modern European languages .
作为 应用 到 一个 乌龟 , 它 是 常见的 到 最多 的 这 现代的 欧洲的 语言 .

用于形容被戴绿帽的丈夫时，该词在大多数现代欧洲语言中都很常见。

[ðə; ði][ɪ'tæliən] [freɪz] [ɪz] " ['bɛkoʊ][kɔː'nuːtəʊ] " ([hɔːnd] [gəʊt]) ,
The Italian phrase is " becco cornuto " (horned goat) ,
这 意大利语 短语 是 " 贝科 角 " (有角的 山羊) ,

意大利语短语是"becco cornuto"(有角的山羊),

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ækədɛmiːtʃi] ['dɛlla] ['krʊskə][ɪk'spleɪn][baɪ] [ə'vɜːrɪŋ] [ðæt] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] ,
which the Accademici della Crusca explain by averring that that animal ,
哪个 这 学术界 德拉 克鲁斯卡 解释 经过 断言 那 那 动物 ,

克鲁斯卡学院对此的解释是，他们断言那种动物……

[ˌʌn'laɪk]['ʌðə(r)z][kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] ['æŋgə(r)][beə(r)][ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['fiːmeɪlz] [lʌv] .
unlike others can without anger bear a rival in his female's love .
与此不同 其他的 能 没有 愤怒 熊 一个 竞争对手 在 他的 女性的 爱 .

与其他人不同，他能够不生气地容忍情敌在爱情中对他的爱慕。

" ['dɑːktər; draɪv] . [bɜːn] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['wɛst'mɔːrlənd] ,
" Dr . Burn , in his History of Westmoreland ,
" 博士 . 烧伤 , 在 他的 历史 的 韦斯特摩兰 ,

"伯恩博士在其著作《威斯特摩兰历史》中写道：

[wʊd] [treɪs] [ðɪs] [krest] [ɒv; əv] ['kʌkəldəm] [tuː; tə] [hɔːnz] [wɔːn] [æz; əz] [krest] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː'seɪdz] ,
would trace this crest of cuckoldom to horns worn as crests by those who went to the Crusades ,
会 痕迹 这 波峰 的 戴绿帽癖 到 角 磨损 作为 冠状物 经过 那些 WHO 去 到 这 十字军东征 ,

这种被戴绿帽的象征可以追溯到参加十字军东征的人佩戴的牛角状徽章。

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː'mɔːriəl] [dɪs'tɪŋkʃənz] ; [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnfɪ'deləti][ɒv; əv] ['kɔnsɔːt] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['æbsəns] ,
as their armorial distinctions ; to the infidelity of consorts during their absence ,
作为 他们的 纹章 区别 ; 到 这 不忠 的 配偶 期间 他们的 缺席 ,

如同他们的纹章特征；以及配偶在他们不在时所表现出的不忠，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv] [skɔːn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] ; ['krestɪd] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ə'bjuːzd] .
and to the finger of scorn pointed at them on their return ; crested indeed , but abused .
和 到 这 手指 的 轻蔑 尖 在 他们 在 他们的 返回 ; 冠状 的确 , 但 受虐 .

而当他们凯旋归来时，却遭到了人们的蔑视；他们虽功成名就，却也饱受诟病。

" — [tɑːdz] ['dʒɒnsənz] ['dɪkʃən(ə)ri] .
" — Todd's Johnson's Dictionary .
" — 托德的 强生 字典 .

“——托德·约翰逊词典。

[ɑː(r)] . [tiː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] .
R . T . H . G .
拉 . T . H . G .

RTHG

[waɪ] ['məʊzɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð] [hɔːnz] . — [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)]['kwɪərɪst] " [el] . [siː] . " ([nəʊ] . - [piː] . - .) ,
Why Moses represented with Horns . — You may inform your querist " L . C . " (No . 24 p . 383 .) ,
为什么 摩西 代表 和 号角 . — 你 可能 通知 你的 提问者 " L . C . " (不 . - p . - .) ,

为什么摩西的形象中带有角？——您可以向提问者“LC”（第24号，第383页）咨询。

[ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['məʊzɪz] [ə'pɪə(r)] [hɔːnd] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [s'tætʃuːz] ,
that the strange practice of making Moses appear horned , which is not confined to statues ,
那 这 奇怪的 实践 的 制作 摩西 出现 有角的 , 哪个 是 不是 受限 到 雕像 ,

这种将摩西描绘成长着角的奇怪做法，并不局限于雕像，

[ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪstræns'leɪʃən] [ɒv; əv]['ɛksɑːd] .
arose from the mistranslation of Exod .
出现 从 这 误译 的 出埃及记 .

源于对《出埃及记》的误译。

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] . - . & - .
xxxiv . 30 . & 35 .
34 . - . & - .

xxxiv.30.和35.

[ɪn][ðə; ði]['vʌlgeɪt; 'vʌlgət] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['rəumənist][hɪz; ɪz] [ɔː'θentɪkeɪtɪd] ['skrɪptʃə(r)] .
in the Vulgate , which is to the Romanist his authenticated scripture .
在 这 武加大译本 , 哪个 是 到 这 罗马天主教 他的 已验证 圣经 .

在《武加大译本》中，《武加大译本》是罗马天主教徒认可的圣经。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hiː; hi] [riːdz] " [feɪsiːəm] [mɔɪsi] - , " [ɪn'sted] [ɒv; əv] " [ðə; ði][skɪn][ɒv; əv] ['məʊzɪz] - [feɪs] [ʃɒn] .
For there he reads " faciem Moysi cornutum , " instead of " the skin of Moses ' face shone .
为了 那里 他 阅读 " 面部 莫伊西 - , " 反而 的 " 这 皮肤 的 摩西 - 脸 闪耀 .

因为他读到的是“faciem Moysi cornutum”，而不是“摩西的脸庞闪闪发光”。

" [ðə; ði] ['hiːbruː] [vɜːb] [pʊt] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [taɪp] [ɪz][kɔ'rɑːn] , ['veri] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn]
" The Hebrew verb put into our type is coran , very possibly the root of the Latin
" 这 希伯来语 动词 放 进入 我们的 类型 是 古兰经 , 非常 可能 这 根 的 这 拉丁
['kɔːnjuː] :
cornu :
角 :

"我们输入的希伯来语动词是 coran，很可能是拉丁语 cornu 的词根：

[ænd; ənd][ɪts]['praɪməri] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɪz][tuː; tə][pʊt] [fɔːθ] [hɔːnz] ; [ɪts]['sekənd(ə)ri] , [tuː; tə] [ʃuːt] [fɔːθ]
and its primary signification is to put forth horns ; its secondary , to shoot forth
和 它是 基本的 意义 是 到 放 前进 角 ; 它是 次要 , 到 射击 前进
[reɪz] , [tuː; tə] [ʃaɪn] .
rays , to shine .
射线 , 到 闪耀 .

它的主要含义是伸出角；其次要含义是发出光芒、发光。

[ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpl] [ɪz] [juːst] [ɪn][ɪts]['praɪməri] [sens] [ɪn] [sɑːmz] , [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
The participle is used in its primary sense in Psalms , xix .
这 分词 是 用过的 在 它是 基本的 感觉 在 诗篇 , 十九 .

在《诗篇》第十九篇中，分词以其主要含义使用。

- . ; [bʌt; bət][ðə; ði] [griːk] ['septjuədʒɪnt] , [ænd; ənd][ɔːl] [trænz'leɪtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hiːbruː] ['ɪntuː]
31 . ; but the Greek Septuagint , and all translators from the Hebrew into
- . ; 但 这 希腊语 七十士译本 , 和 全部 译者 从 这 希伯来语 进入
['mɒd(ə)n][ˌjʊərə'piːən] ['læŋgwɪdʒ] ,
modern European languages ,
现代的 欧洲的 语言 ,

31.；但是希腊文七十士译本，以及所有从希伯来文翻译成现代欧洲语言的译者，

[hæv; həv] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːb] [ɪts]['sekənd(ə)ri] ['miːnɪŋ] [ɪn]['ɛksɑːd] .
have assigned to the verb its secondary meaning in Exod .
有 分配 到 这 动词 它是 次要 意义 在 出埃及记 .

赋予该动词在《出埃及记》中的第二层含义。

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
xxxiv .
34 .

34.

[ɪn] [ðæt] ['tʃæptə(r)][ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] [tuː; tə][kɔ'rɑːn][ɪz] , [ɪn][bəuθ]['vɜːrsəz] , [ˌʌndɪ'naɪəbli] [skɪn] , [nɒt] [hed]
In that chapter the nominative to coran is , in both verses , undeniably skin , not head
在 那 章 这 主格 到 古兰经 是 , 在 两个都 诗句 , 无可否认 皮肤 , 不是 头
[nɔː(r)] [feɪs] .
nor face .
也不 脸 .

在那一章中，古兰经的主格在两节经文中都毫无疑问是指皮肤，而不是头或脸。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɒbviəsli] [biː; bi] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [raɪt] " [hɪz; ɪz] [skɪn] [wɒz; wəz] [hɔːnd] , " [səʊ] [ðæt]
Now it would obviously be absurd to write " his skin was horned , " so that
现在 它 会 明显地 是 荒诞 到 写 " 他的 皮肤 曾是 有角的 , " 所以 那
['kɒmən] [sens] ,
common sense ,
常见的 感觉 ,

现在，写成"他的皮肤长角"显然是荒谬的，所以，根据常识，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['septjuədʒɪnt] ,
and the authority of the Septuagint ,
和 这 权威 的 这 七十士译本 ,

以及七十士译本的权威性，

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pærəfreɪz] [ænd; ənd] ['kɒment] [ɒn]
supported by the language of St . Paul in his paraphrase and comment on
有 经过 这 语言 的 英石 . 保罗 在 他的 释义 和 评论 在
[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ˌtuː'tuː][kɔː(r)] . [θriː] . ['sɛvən] - - . ,
this passage in 2 Cor . iii . 7 - 13 . ,
这 通道 在 2 科尔 . 三、 . 7 - - . ,

圣保罗在《哥林多后书》3:7-13中对这段经文的释义和注释也支持了这一观点。

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gaɪd] ['eni] ['krɪstʃən] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][æz; əz]
ought to have been sufficient to guide any Christian translator as
应该 到 有 到过 充足的 到 指导 任何 基督教 翻译 作为
[tuː; tə][ðə; ði] [sens] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][kɔ'rɑːn][ɪn][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv]['məʊzɪz] .
to the sense to be attached to coran in the mention of Moses .
到 这 感觉 到 是 随附的 到 古兰经 在 这 提到 的 摩西 .

这应该足以指导任何基督教译者理解在提到摩西时，古兰经的含义。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》，第26期，(Notes and Queries, Number 26,) 第3/3页

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] .
H . W .
H . W .

硬件

['ɒksfəd] , ['eɪprəl] - , - .
Oxford , April 16 , 1850 .
牛津 , 四月 - , - .

牛津，1850年4月16日。

[[wiː; wi][hæv; həv] [sɪns] [rɪ'siːvd] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ɪ'fekt] , [frɒm; frəm] " [sɜː(r)] ['edmənd] ['fɪlmər] , "
[We have since received replies to a similar effect , from " SIR EDMUND FILMER , "
[我们 有 自从 已收到 回复 到 一个 相似的 影响 , 从 " 先生 埃德蒙 电影人 , "

[我们之后收到了来自"埃德蒙·菲尔默爵士"的类似回复，

" [dʒeɪ] . [iː] . , " & [siː] . " [ɑː(r)] . [dʒiː] . " [ri'fəːz] ['aʊə(r)]['kwɪərɪst][tuː; tə] [liːz] ['krɪtɪkə] - , [pɑːt] [ai] . [piː] . - .
" J . E . , " & c . " R . G . " refers our Querist to Leigh's Critica Særa , part I . p . 219 .
" J . E . , " & c . " 拉 . G . " 指 我们的 提问者 到 莉的 评论家 - , 部分 我 . p . - .

"JE,"等等。"RG"将我们的提问者引向 Leigh 的《Critica Særa》第一部分，第 219 页。

['lʌndən] , - ;
London , 1662 ;
伦敦 , - ;

伦敦，1662年；

[ænd; ənd] " [em] . " [ri'fəːz] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][nəʊt][ɒn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪn]['eksədəs][ɪn][em] . ['pəuləs] - [sɪ'nɒpsɪs] - .
and " M . " refers him to the note on this passage in Exodus in M . Polus ' Synopsis Criticorum .
和 " M . " 指 他 到 这 笔记 在 这 通道 在 出埃及记 在 M . 波鲁斯 - 概要 - .

"M."指的是M. Polus的《评论概要》中关于《出埃及记》这一段落的注释。

[tuː; tə] " [tiː] . [iː] . " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊts] [ɒn]['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] " [el] . [siː] . - [es] " [kw'iəɹɪz] .]
To " T . E . " we are indebted for Notes on other portions of " L . C . ' s " Queries .]
到 " T . E . " 我们 是 负债累累 为了 笔记 在 其他 部分 的 " L . C . - s " 查询 .]

我们感谢"TE"就"LC"查询的其他部分提供的注释。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ]['temp(ə)l] . — " ['mɪstə(r)] .
The Temple or A Temple . — " Mr .
这 寺庙 或者 一个 寺庙 . — " 先生 .

寺庙或一座寺庙。——"先生

[fɒs] " [sez] ([nəʊ] . - .
Foss " says (No . 21 .
福斯 " 说道 (不 . - .

Foss"说（第21号。

[piː] . - .)
p . 335 .)
p . - .)

第335页。）

[ðæt] [ɪn] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɔːsə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['kɒpiz] [hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] ,
that in Tyrwhitt's edition of Chaucer and in all other copies he has seen ,
那 在 - 版 的 乔叟 和 在 全部 其他 副本 他 有 已见 ,
[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɪz] —
the reading is —
这 阅读 是 —

他在泰尔维特的乔叟版本以及他所见过的所有其他版本中都读到——

" [ə; eɪ] ['ʒentɪl] ['mænsɪp(ə)l] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] .
" A gentil manciple was there of a temple .
" 一个 温和 仆人 曾是 那里 的 一个 寺庙 .

“那里有一位善良的寺庙男仆。”

" [ɪn] [æn; ən] [ɪm'pɜːfɪkt] [blæk] - ['letə(r)] ['fəʊliəʊ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['tʃɔːsə(r)] [ɪn] [maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] ([wɪð]
" In an imperfect black - letter folio copy of Chaucer in my possession (with
" 在 一个 不完善 黑色的 - 信 对开本 复制 的 乔叟 在 我的 拥有 (和
['kjʊəriəs] [wʊd] - [kʌts] ,
curious wood - cuts ,
好奇的 木头 - 削减 ,

“在我所拥有的一本品相不佳的乔叟黑体字对开本中（带有奇特的木刻插图），

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] , [ɔː(r)] ['eni] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv] [ɪts] [deɪt] , ['prɪntə(r)] , & [siː] .) , [ðə; ði]
but without title - page , or any indications of its date , printer , & c .) , the
但 没有 标题 - 页 , 或者 任何 症状 的 它是 日期 , 打印机 , & c .) , 这
['riːdɪŋ] [ɪz] —
reading is —
阅读 是 —

但由于缺少标题页，也没有任何关于出版日期、印刷商等的指示），其内容为——

" [ə; eɪ] - - [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
" A gentyl mancyple was there of the temple .
" 一个 - - 曾是 那里 的 这 寺庙 .

“寺庙里有一位优雅的牧师。”

" [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] [ðə; ði] [truː] ['riːdɪŋ] (" [ðə; ði] ['riːəl] ['pæsɪdʒ] ") ,
" That the above is the true reading (" the real passage ") ,
" 那 这 多于 是 这 真的 阅读 (" 这 真实的 通道 ") ,

“以上才是真正的读法（‘真实段落’），”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm]
and that it is to be applied to the temple , appears to me from
和 那 它 是 到 是 应用 到 这 寺庙 , 出现 到 我 从
[wɒt] [f'ɒləʊz] ,
what follows ,
什么 跟随 ,

从下文来看，我认为它应该适用于圣殿：

[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænsɪp(ə)l] .
in the description of the manciple .
在 这 描述 的 这 仆人 .

在对仆人的描述中。

" [ɒv; əv] [hæd; həd] [hiː; hi] [muː] [ðæn; ðən] - [ten]
" Of maysters had he moo than thryes ten
" 的 市长们 有 他 哞 比 - 十

“他比十个市长都更爱哞哞叫

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [lɔː] - [ænd; ənd] - ,
That were of lawe expirte and curyous ,
那 是 的 法律 - 和 - ,

那些已经过期且令人好奇的

[ɒv; əv] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['doʊzən][ɪn] [ðæt] [haʊz]
Of whyche there were a dosen in that hous
的 - 那里 是 一个 剂量 在 那 屋

那房子里为什么会有一栋宿舍楼?

['wɜːði] [tuː; tə][biː; bi] , " & [siː] . ;
Worthy to be , " & c . ;
值得 到 是 , " & c . ;

值得成为"等等;

[piː] . [eɪtʃ] . [ef] .
P . H . F .
P . H . F .

PHF

[mɑːtʃ] - , - .
March 23 , 1850 .
行进 - , - .

1850年3月23日。

[ɪˌkliːzi'æstɪkl] [jɪə(r)] ([nəʊ] . - .
Ecclesiastical Year (No . 24 .
教会的 年 (不 . - .

教会年（第 24 号）

[piː] . - .) . — [ðə; ði]
p . 381 .) . — The
p . - .) . — 这

第 381 页)。——

['fɒləʊɪŋ] [nəʊt] [ɒn] [ðə; ði]['kælɪndə(r)][ɪz] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['steɪtmənt] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]
following note on the calendar is authority for the statement respecting the
下列的 笔记 在 这 日历 是 权威 为了 这 陈述 尊重 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [jɪə(r)] : —
beginning of the ecclesiastical year : —
开始 的 这 教会的 年 : —

以下日历注释是关于教会年开始的声明的依据：—

" [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði]['gəʊldən]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] - ['letə(r)] ['duːɪθ] [tʃeɪndʒ]
" Note that the Golden Number and the Dominicall letter doeth change euery yeere
" 笔记 那 这 金的 数字 和 这 - 信 做 改变 euery 耶尔
[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] .
the first day of January .
这 第一的 天 的 一月 .

"请注意，黄金数字和多米尼克字母每年一月的第一天都会发生变化。

[nəʊt] ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [bɪgɪnɪθ] [ðə; ði][ˌɛks'ɛks'viː] . [deɪ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
Note also , that the yeere of our Lord beginneth the xxv . day of March ,
笔记 还 , 那 这 耶尔 的 我们的 主 开始 这 25 . 天 的 行进 ,

另请注意，主的年份始于三月二十五日。

[ðə; ði] [seɪm] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz]
the same supposed to be the first day upon which the world was
这 相同的 据称 到 是 这 第一的 天 之上 哪个 这 世界 曾是
[kri'eɪtɪd] ,
created ,
创建 ,

据说，这一天就是世界诞生的第一天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wen] [kraɪst] [wɒz; wəz] [kən'siːvd] [ɪn][ðə; ði] [wuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['meəri] .
and the day when Christ was conceived in the womb of the Virgin Mary .
和 这 天 什么时候 基督 曾是 构思 在 这 子宫 的 这 处女 玛丽 .

以及基督在圣母玛利亚腹中受孕的那一天。

" [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['kɒmən] [preə(r)] , [lɑːnd] . - , [piː] . [ˌtuː'tuː] .
" As in the Book of Common Prayer , Lond . 1614 , p . 2 .
" 作为 在 这 书 的 常见的 祷告 , 伦敦 . - , p . 2 .

“正如《公祷书》（伦敦，1614 年）第 2 页所述。

['bɪʃəp] ['koʊzɪnz] [rɪ'mɑːrks] , " [bɪgɪnɪθ] [ðə; ði] 25th [deɪ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] . "
Bishop Cosins remarks , " beginneth the 25th day of March . "
主教 余弦 评论 , " 开始 这 25th 天 的 行进 . "

科辛斯主教评论道：“从3月25日开始。”

" ['rəʊməni; 'rɒməni] ['ænəm] ['suːəm] - [æd]['kælənˌdæz] - .
" Romani annum suum auspicantur ad calendas Januarias .
" 罗姆人 年 苏姆 - 广告 日历 - .

“罗马尼年吉祥日和日历一月。

['ɪdem] [feɪʃənt] - ['rəʊməni; 'rɒməni][et][ˌkjuː juː 'aɪ][ɪn]['ɑːliːz] [rɛgnɪz] - -
Idem faciunt hodierni Romani et qui in aliis regnis papæ authoritatem
同上 面部 - 罗姆人 等 qui 在 外甥 雷格尼斯 - -

- .
agnoseunt .
- .

同上，罗马尼和教皇的统治权均不可知。

[ɪ'kliːzɪə] ['ɔːtəm]
Ecclesia autem
教会 奥特姆

Ecclesia autem

[æŋ'glɪkənə]['sekwɪtə(r)] - [æntːkwɑːm][ə; eɪ] - [ɪgsːguːoʊ] - , ['ænəʊ] ['krɪsti]
Anglicana sequitur suppotationem antiquam a Dionysio Exiguo inchoatum , anno Christi
圣公会 顺理成章 - 古物 一个 - 埃克索 - , 安诺 克里斯蒂

- .
532 .
- .

Anglicana sequitur subpotationem antiquam a Dionysio Exiguo inchoatum, anno Christi 532.

" ['nɪkəlz] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['kɒmən] [preə(r)] , [ə'dɪʃən(ə)l] [nəʊts] , [piː] . - .
" Nicholl's Commentary on the Book of Common Prayer , additional notes , p . 10 .
" 尼科尔的 评论 在 这 书 的 常见的 祷告 , 额外的 笔记 , p . - .

《尼科尔公祷书注释》，补充说明，第 10 页。

['fɒl] .
Fol .
福尔 .

第。

[lɑːnd] .
Lond .
伦敦 .

伦敦

- , [vɪd] . [luː] .
1712 , vid . loe .
- , 视频 . 洛伊 .

1712，vid. loe。

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['kɒmən] [preə(r)] , ['ɒksfəd] , - , [ðə; ði] [nəʊt] [ɪz] , —
In the Book of Common Prayer , Oxford , 1716 , the note is , —
在 这 书 的 常见的 祷告 , 牛津 , - , 这 笔记 是 , —

在1716年牛津出版的《公祷书》中，有如下注释：——

" [nəʊt] . — [ðə; ði] [ˌsʌpju'teiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [bɪgɪnɪθ] [ðə; ði] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .
" Note . — The supputation of the year of our Lord in the Church of England beginneth the five - and - twentieth day of March .
" 笔记 . — 这 推定 的 这 年 的 我们的 主 在 这 教会 的 英格兰 开始 这 五 - 和 - 第二十 天 的 行进 .

“注：英国国教的公元纪年从三月二十五日开始。

" [ðɪs] [nəʊt] [dʌz] [nɒt] [naʊ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [preə(r)] [bʊks] , ['biːɪŋ] [əʊ'mɪtɪd] , [ai] [sə'pəʊz] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] { - }
" This note does not now appear in our Prayer Books , being omitted , I suppose , in consequence { 421 }
" 这 笔记 做 不是 现在 出现 在 我们的 祷告 图书 , 存在 省略 , 我 认为 , 在 结果 { - }

“这条注释现在没有出现在我们的祈祷书中，我想，因此被省略了{421}

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [staɪl] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] - .
of the adoption of the new style in England in 1752 .
的 这 采用 的 这 新的 风格 在 英格兰 在 - .

1752年英国采用新样式。

[ðə; ði] ['deɪli] [kɔːs] [ɒv; əv] ['lesnz] [juːst] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] ,
The daily course of lessons used to begin , as it does now ,
这 日常的 课程 的 课程 用过的 到 开始 , 作为 它 做 现在 ,

过去每天的课程都是这样开始的，现在也是如此。

[wɪð] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['dʒenəsɪs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] , [ɪn] ['dʒænjuəri] ; [ðə; ði] [kə'lekts] ,
with the Book of Genesis and of St . Matthew , in January ; the collects ,
和 这 书 的 创世纪 和 的 英石 . 马修 , 在 一月 ; 这 收集 ,

一月份诵读《创世记》和《马太福音》；以及祷文，

[ɪ'pɪslz] , [ænd; ənd] ['gɔspəlz] [wɪð] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['ædvent] .
epistles , and gospels with those for Advent .
书信 , 和 福音书 和 那些 为了 来临 .

书信和福音书，以及降临节的经文。

[em] .
M .
M .

M.

['ɒksfəd] .
Oxford .
牛津 .

牛津。

['peɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [nəʊz] ([nəʊ] . - .
Paying through the Nose (No . 21 .
付费 通过 这 鼻子 (不 . - .

付出高昂代价（第 21 号）

[piː] . - .) . — [ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɪəli] [ə; eɪ] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd] .
p . 335 .) . — I have always understood this to be merely a degenerated pronunciation of the last word .
p . - .) . — 我 有 总是 理解 这 到 是 仅仅 一个 退化的 发音 的 这 最后的 单词 .

第 335 页）。——我一直认为这只是最后一个词的退化发音。

['peɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [nuːs] [gɪvz] [ðə; ði][aɪ'dɪə][səʊ][ɪg'zæktli] , [ðæt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [gəʊz] ,

Paying through the noose gives the idea so exactly , that , as far as the etymology goes ,

付费 通过 这 套索 给予 这 主意 所以 确切地 , 那 , 作为 远的 作为 这 词源 去 ,

"通过绞索支付"这个说法如此贴切地表达了这种含义，以至于，就词源学而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'splænət(ə)ri] [ɪ'nʌf] .

it is explanatory enough .

它 是 解释性 足够的 .

解释得已经很清楚了。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðæt] ['riːdɪŋ] [hæz; həz][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['ɒrɪdʒɪn] [meɪ] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] .

But whether that reading has an historical origin may be another question .

但 无论 那 阅读 有 一个 历史 起源 可能 是 其他 问题 .

但这种解读是否具有历史渊源，则是另一个问题了。

[ˌaɪ 'tiː] ['skeəsli] [siːm] [tuː; tə] [niːd] [wʌn] .

It scarcely seems to need one .

它 几乎 似乎 到 需要 一 .

它似乎几乎不需要。

[siː] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .

C . W . H .

C . W . H .

CWH

[kɛm] ['diəs] [vʌlt] [pər'dɛrɛ] , & [siː] . ([nəʊ] . - .

Quem Deus vult perdere , & c . (No . 22 .

quem 上帝 沃尔特 佩尔德雷 , & c . (不 . - .

Quem Deus vult perdere 等。（第 22 号。

[piː] .

p .

p .

页

- .) . — [ðə; ði] [kə'rekt] ['riːdɪŋ] [ɪz] , " [kɛm] ['dʒuːpɪtə(r)] [vʌlt] [pər'dɛrɛ] , - ['priːəs] .

351 .) . — The correct reading is , " Quem Jupiter vult perdere , dementat prius .

- .) . — 这 正确的 阅读 是 , " quem 木星 沃尔特 佩尔德雷 , - 普锐斯 .

351.).—正确的读法是，"Quem Jupiter vult perdere, dementat prius.

" [siː] - - [hoʊmɛrɪkə] , [piː] . - .

" See Duport's Gnomologia Homerica , p . 282 .

" 看 - - 荷马史诗 , p . - .

"参见杜波尔的《Gnomologia Homerica》，第 282 页。

(['kantab] . - .)

(Cantab . 1660 .)

(坎特伯雷 . - .)

（剑桥大学出版社，1660年）

[ˌæθə'nægərəs] [k'wəʊts] [griːk] [laɪnz] , [ænd; ənd] ['rendəz] [ðem; ðəm][ɪn]['lætɪn] ([piː] . - .

Athenagoras quotes Greek lines , and renders them in Latin (p . 121 .

阿特纳戈拉斯 引号 希腊语 线条 , 和 渲染 他们 在 拉丁 (p . - .

阿特纳戈拉斯引用希腊诗句，并用拉丁文翻译（第 121 页）。

['ɒksɒn] . -) :

Oxon . 1682) :

牛津 . -) :

牛津郡，1682 年）：

" [æt; ət] ['diːmən] ['hɑːmɪˌnaɪ] [kwʌm] - ['ælɪkwɪd]['meɪləm] ,
" At dæmon homini quum struit aliquid malum ,
" 在 守护灵 人类 库姆 - 液体 恶意 ,

"在 daemon homini quum struit aliquid malum,

- ['ɪli] - [mɛntəm] [suː'æm] .
Pervertit illi primitus mentem suam .
- 伊利 - 心理 苏阿姆 .

Pervertit illi primitus mentem suam。

" [ðə; ði] [wɜːd] " - " [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [met] [wɪð] , [ai] [bɪ'liːv] ,
" The word " dementat " is not to be met with , I believe ,
" 这 单词 " - " 是 不是 到 是 遇见 和 , 我 相信 ,

我认为，不应该用"精神错乱"这个词来形容这种情况。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['eni] ['riːəl] ['klæsɪk(ə)l] ['ɔːθə(r)] .
in the works of any real classical author .
在 这 作品 的 任何 真实的 古典 作者 .

在任何一位真正的古典作家的作品中都是如此。

['bʌtlə(r)][hæz; həz] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪn] [pɑːt] [θriː] .
Butler has employed the idea in part 3 .
巴特勒 有 受雇 这 主意 在 部分 3 .

巴特勒在第三部分中运用了这个理念。

['kæntəʊ][ˌtuː'tuː] .
canto 2 .
坎托 2 .

第二章

[laɪn] - . [ɒv; əv]['hjuːdɪbræs] :
line 565 . of Hudibras :
线 - . 的 胡迪布拉斯 :

Hudibras 第 565 行：

" [laɪk] [men] [kən'demd] [tuː; tə] ['θʌndəbəʊlt] ,
" Like men condemned to thunderbolts ,
" 喜欢 男人 谴责 到 雷电 ,

"就像被判处雷霆刑罚的人一样，

[huː] , [eə(r)][ðə; ði] [bləʊ] , [bɪ'kʌm] [mɪə(r)][dəult] .
Who , ere the blow , become mere dolts .
WHO , 埃雷 这 吹 , 变得 仅仅 笨蛋 .

在打击到来之前，他们变成了十足的傻瓜。

" [siː] . [ai] . [ɑː(r)] .
" C . I . R .
" C . 我 . 拉 .

"CIR

[ʃruː] ([nəʊ] . - .
Shrew (No . 24 .
泼妇 (不 . - .

鼩鼱（第 24 号）

[piː] .
p .
p .

页

- .) . — [ðə; ði] [wɜːd] , [ai] [ˌæprɪ'hend] , [miːnz] [ʃɑːp] .
381 .) . — The word , I apprehend , means sharp .
- .) . — 这 单词 , 我 逮捕 , 方法 锋利的 .

381.)—我理解，这个词的意思是尖锐。

[ðə; ði] [maʊs] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [fiːld] - [maʊs] , [æz; əz] ['hæliˌwɛl] [steɪts] ,
The mouse , which is not the field - mouse , as Halliwell states ,
这 老鼠 , 哪个 是 不是 这 场地 - 老鼠 , 作为 哈利韦尔 各州 ,

这只老鼠，不是霍利韦尔所说的田鼠。

[bʌt; bət][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][k'wɒdrʊpedz] , [hæz; həz][ə; eɪ]['veri] [ʃɑːp]
but an animal of a different order of quadrupeds , has a very sharp
但 一个 动物 的 一个 不同的 命令 的 四足动物 , 有 一个 非常 锋利的
[snaʊt] .
snout .
鼻子 .

但是另一种四足动物，它的吻部却非常尖锐。

[ʃruːd] [miːnz] [ʃɑːp] ['dʒen(ə)rəli] .
Shrewd means sharp generally .
精明 方法 锋利的 一般来说 .

精明通常意味着敏锐。

[ɪts][bæd] [sens] [ɪz]['əʊnli][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] .
Its bad sense is only incidental .
它是 坏的 感觉 是 仅有的 偶然的 .

它的糟糕之处只是偶然的。

[ðeɪ] [siːm] [kə'nektɪd] [wɪð] [skrætʃ] ; [skruː] ; , [ðə; ði][end][ɒv; əv] [stɪks] [ɔː(r)] [fɜːz] (
They seem connected with scratch ; screw ; shrags , the end of sticks or furze (
他们 似乎 连接 和 划痕 ; 拧紧 ; 披肩 , 这 结尾 的 棍子 或者 金雀花 (
['hæliˌwɛl]) ;
Halliwell) ;
哈利韦尔) ;

它们似乎与刮擦、螺丝、碎片、棍子或金雀花的末端有关（Halliwell）;

[tuː; tə] [ʃred] ([ə; eɪ] . - [es] . , - , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['sekənd(ə)ri] [fɔːm]
to shred (A . - S . , screadan , but which must be a secondary form
到 撕碎 (一个 . - S . , - , 但 哪个 必须 是 一个 次要 形式
[ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb]) .
of the verb) .
的 这 动词) .

撕碎（古英语，screadan，但一定是该动词的次要形式）。

[ðæt] [ðə; ði] [ʃruː] - [maʊs] [ɪz] [kɔːld] [ɪn]['lætɪn]['sɔːrɛks] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌæksɪ'dent(ə)l]
That the shrew - mouse is called in Latin sorex , seems to be an accidental
那 这 泼妇 - 老鼠 是 称为 在 拉丁 索雷克斯 , 似乎 到 是 一个 偶然
[kəʊ'ɪnsɪdəns] .
coincidence .
巧合 .

鼩鼱在拉丁语中被称为 sorex，这似乎是一个偶然的巧合。

[ðæt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [[griːk] : -] .
That is said to be derived from [Greek : urax] .
那 是 说 到 是 衍生的 从 [希腊语 : -] .

据说它源自 [希腊语：urax]。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [kən'faʊndɪd] [ðə; ði] [tuː] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] ['suːrɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
The French have confounded the two , and give the name souris to the
这 法语 有 令人困惑 这 二 , 和 给 这 姓名 苏里斯 到 这
['kɒmən] [maʊs] ,
common mouse ,
常见的 老鼠 ,

法国人把这两种动物混淆了，把普通老鼠叫做 souris。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃruː] - [maʊs] .
but not to the shrew - mouse .
但 不是 到 这 泼妇 - 老鼠 .

但鼩鼱鼠却不这么认为。

[ai] ['prəʊtest] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] , [ə'genst] [əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [brɑk] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [brɑk] ,
I protest , for one , against admitting that Broc is derived from broc ,
我 反对 , 为了 一 , 反对 承认 那 西兰花 是 衍生的 从 西兰花 ,
[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
persecution ,
迫害 ,

首先，我反对承认 Broc 一词源于 broc，意为迫害。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪz] [pɑː'tɪsɪpl] [frɒm; frəm] [breɪk] .
which of course is participle from break .
哪个 的 课程 是 分词 从 休息 .

这当然是 break 的分词形式。

[wiː; wi] [seɪ] " [tuː; tə] ['bædʒə(r)] " [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] , [tuː; tə] [tiːz] .
We say " to badger " for to annoy , to teaze .
我们 说 " 到 獾 " 为了 到 烦人 , 到 挑逗 .

我们用“badger”来表示烦扰、戏弄。

[ai] [sə'pəʊz] [tuː] ['sentʃəriz] [hens] [wɪl] [θɪŋk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [dɪ'raɪvd]
I suppose two centuries hence will think the name of the animal is derived
我 认为 二 几个世纪 因此 将要 思考 这 姓名 的 这 动物 是 衍生的
[frɒm; frəm] [ðæt] [vɜːb] ,
from that verb ,
从 那 动词 ,

我想两个世纪后人们会认为这种动物的名字来源于那个动词。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [vɜːb] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
and not the verb from it .
和 不是 这 动词 从 它 .

而不是其中的动词。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] . - [es] . , ['ekwəs] , [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [ɪz] [wɔːn] [aʊt] [ɔː(r)] " ['brəʊkən]
It means also , in A . - S . , equus vilis , a horse that is worn out or " broken
它 方法 还 , 在 一个 . - S . , 马 维利氏体 , 一个 马 那 是 磨损 出去 或者 " 破碎的
[daʊn] .
down .
向下 .

在古英语中，它也指 equus vilis，即疲惫不堪或“破败不堪”的马。

" [siː] . [biː] .
" C . B .
" C . B .

CB

[zi'nəubiə] ([nəʊ] . - .
Zenobia (No . 24 .
泽诺比亚 (不 . - .

泽诺比亚（第 24 名。

[piː] . - .) . — [zi'nəubiə] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] " ['dʒɛnti] [dʒuː'dɪə] , " [ɪn] ['hɑːfmənz] ['leksɪkən]
p . 383 .) . — Zenobia is said to be " gente Judaea , " in Hoffman's Lexicon
p . - .) . — 泽诺比亚 是 说 到 是 " 人 犹太 , " 在 霍夫曼的 词汇
[ˌuːnɪvər'sɑːli] , [ænd; ənd] - , [ed] .
Universale , and Facciolati , ed .
普遍 , 和 - , 编辑 .

第 383 页）。——霍夫曼的《世界词典》和法乔拉蒂编辑的《世界词典》中称泽诺比亚是“犹太人”。

['beɪli] , [ə'pendɪks] , [ˌvi: əʊ 'si:] . [zi'nəubiə] .
Bailey , Appendix , voc . Zenobia .
贝利 , 附录 , voc . 泽诺比亚 .

Bailey，附录，voc. Zenobia。

[em] .
M .
M .

M.

['ɒksfəd] .
Oxford .
牛津 .

牛津。

['krɑːmˌwɛlz] [ɪst'eɪts] ([nəʊ] . - .
Cromwell's Estates (No . 24 .
克伦威尔的 庄园 (不 . - .

克伦威尔庄园（第 24 号）

[piː] . - .) . — [ðeə(r)] [ɪz] , [ɪn] ['glɒstəʃə(r)] , [fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['tʃɛpstoʊ] ,
p . 389 .) . — There is Woolaston , in Gloucestershire , four miles from Chepstow ,
p . - .) . — 那里 是 伍拉斯顿 , 在 格洛斯特郡 , 四 英里 从 切普斯托 ,

第389页）。——格洛斯特郡有伍拉斯顿，距离切普斯托四英里，

['tʃiːfli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bəʊfət] .
chiefly belonging now to the Duke of Beaufort .
主要 属于 现在 到 这 公爵 的 博福特 .

现在主要属于博福特公爵所有。

[siː] . [biː] .
C . B .
C . B .

CB

[vɒks] [et] - ['naɪhɪl] ([nəʊ] . - .
Vox et præterea Nihil (No . 16 .
Vox 等 - 虚无 (不 . - .

Vox et præterea Nihil（No. 16。

[piː] . - . , [ænd; ənd] [nəʊ] . - .
p . 247 . , and No . 24 .
p . - . , 和 不 . - .

第 247 页，第 24 号。

[piː] . - .) . — [ðɪs]
p . 387 .) . — This
p . - .) . — 这

第 387 页）。——这

['seɪɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['pluːˌtɑːrks] [lə'kɒnɪk] [æpəfθɛgmz] ([[griːk] : -
saying is to be found in Plutarch's Laconic Apophthegms ([Greek : Apophthegmata
说 是 到 是 成立 在 普鲁塔克的 简洁 格言 ([希腊语 : -

-]) , - ['ɒprə] [mə'reɪliə] , [ed] .
Lakonika]) , Plutarchi Opera Moralia , ed .
-]) , - 歌剧 道德 , 编辑 .

这句话可以在普鲁塔克的《简洁格言》（[希腊语：Apophthegmata Lakonika]）中找到，普鲁塔克歌剧道德，编辑。

[dæn] .
Dan .
担 .

担。

[wɪtɪnbɑːk] , [vɒl] .
Wyttenbach , vol .
维滕巴赫 , 卷 .

Wyttenbach，卷。

[ai] . [piː] . - .
i . p . 649 .
我 . p . - .

IP 649。

[fi'liːmɔn; fai-] ['hɒlənd] [hæz; həz] " [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] " [ðʌs] : —
Philemon Holland has " turned it into English " thus : —
菲利蒙 荷兰 有 " 转向 它 进入 英语 " 因此 : —

菲利蒙·霍兰德将其"翻译成英文"如下：——

" [ə'nʌðə(r)] [[lə'kəuniən]] ['hævɪŋ] [plʌkt] [ɔːl][ðə; ði] ['feðər] [ɒf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] ,
" Another [Laconian] having plucked all the feathers off from a nightingale ,
" 其他 [拉科尼亚人] 拥有 拨弦 全部 这 羽毛 离开 从 一个 夜莺 ,

"另一个[拉科尼亚人]把夜莺的羽毛全都拔光了，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] : - ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , - [kwəʊθ][hiː; hi] , - [ðaʊ] [ɑːt] [ɔːl] [vɔɪs] ,
and seeing what a little body it had : ' Surely , ' quoth he , ' thou art all voice ,
和 看到 什么 一个 小的 身体 它 有 : - 一定 , - 引用 他 , - 你 艺术 全部 嗓音 ,

看到它那小小的身躯，他说道："你真是个声音啊！"

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
and nothing else .
和 没有什么 别的 .

仅此而已。

- " — ['pluːˌtɑːrks] ['mɒrəlz] , ['fɒl] . - .
' " — Plutarch's Morals , fol . 1603 .
- " — 普鲁塔克的 德 , 福尔 . - .

'"——普鲁塔克《道德论集》，第 1603 页。

[piː] . - .
p . 470 .
p . - .

第470页。

['dʌbljuː] . [biː] . [ɑː(r)] .
W . B . R .
W . B . 拉 .

WBR

[lɔː] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][frɒm; frəm] [ɑːlɪfənts] [lɔː] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , & [siː] . , [piː] . - .
Law of Horses . — The following is from Oliphant's Law of Horses , & c . , p . 75 .
法律 的 马匹 . — 这 下列的 是 从 奥利芬特的 法律 的 马匹 , & c . , p . - .

马匹法则——以下内容摘自奥利芬特的《马匹法则》等，第 75 页。

[wɪl] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] ['kaɪndli] [tel] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ðə; ði] [vjuː] [ɪz] [kə'rekt] ?
Will any of your readers kindly tell me whether the view is correct ?
将要 任何 的 你的 读者 亲切地 告诉 我 无论 这 看法 是 正确的 ?

请问各位读者能否好心告诉我，这种观点是否正确？

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn] - [viː] . [haʊ] ([ˌtuː'tuː][rɔːl] . [rep] . [faɪv] .) ,
" It is said in Southerene v . Howe (2 Rol . Rep . 5 .) ,
" 它 是 说 在 - v . 豪 (2 滚动 . 代表 . 5 .) ,

"在 Southerene 诉 Howe 案（2 Rol. Rep. 5.）中提到，

[ˌes 'aɪ] [həʊm] [vend] - [ˌkjuː juː 'iː][ˌiː es 'tiː] [leɪm] , [nʌl] ['ækʃ(ə)n][dʒɪst] [pɜːr] [ˌsiː iː 'əʊ] , [m'ɛs]['kæviæt] ['emptɔː(r)] :
Si home vend chivall que est lame , null action gist peur ceo , mes caveat emptor :
硅 家 鬻 - que est 瘸 , 无效的 行动 要旨 恐惧 首席执行官 , 梅斯 注意 买者 :

Si home vend chivall que est lame, null action gist peur ceo, mes Caveat emptor:

[luː] ['dʒioʊ] [vend] - [ˌkjuː juː 'iː][æd] [nʌl] ['ɒkjʊləs][lɑː] [nʌl] ['ækʃ(ə)n][dʒɪst] ;
lou jeo vend chivall que ad null oculus la null action gist ;
卢 杰奥 鬻 - que 广告 无效的 眼睛 拉 无效的 行动 要旨 ;

lou jeo vend chivall que ad null oculus la null action gist;

[ˌoʊtrə'mɑːn] [luː] [ɪl][æd] [ən] [kɑːntɚfaɪt] [fəʊ] [et] [braɪt] [aɪ] . "
autrement lou il ad un conterfeit faux et bright eye . "
奥特雷门特 卢 il 广告 联合国 赝品 假的 等 明亮的 眼睛 . "

autrement lou il ad un conferfeit faux et Bright eyes。"

" [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [sel] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɪtʃ] [ɪz] [leɪm] , [nəʊ]['ækʃ(ə)n] [laɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
" If a man sell a horse which is lame , no action lyes for that ,
" 如果 一个 男人 卖 一个 马 哪个 是 瘸 , 不 行动 碱液 为了 那 ,

"如果一个人卖掉一匹跛马，这不构成犯罪。"

[bʌt; bət]['kæviæt]['emptɔː(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [ai] [sel] [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ] [aɪ] ,
but caveat emptor ; and when I sell a horse that has no eye ,
但 注意 买者 ; 和 什么时候 我 卖 一个 马 那 有 不 眼睛 ,

但买者自负；当我卖掉一匹没有眼睛的马时，

[ðeə(r)][nəʊ]['ækʃ(ə)n][laɪz] ; ['ʌðəwaɪz] [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['kaʊntəfɪt] , [fɔːls] , [ænd; ənd] [braɪt] [aɪ] .
there no action lies ; otherwise where he has a counterfeit , false , and bright eye .
那里 不 行动 谎言 ; 否则 在哪里 他 有 一个 伪造 , 错误的 , 和 明亮的 眼睛 .

那里没有行动；否则他就会拥有虚假、不真实、明亮的眼睛。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz][hɪə(r)] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [hɔːs] ['hævɪŋ] [nəʊ] [aɪ] [æt; ət][ɔːl] ,
" Thus it appears that a distinction is here made between a horse having no eye at all ,
" 因此 它 出现 那 一个 区别 是 这里 制成 之间 一个 马 拥有 不 眼睛 在 全部 ,

"由此看来，这里似乎区分了完全没有眼睛的马和

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊntəfɪt] , [fɔːls] [ɔː(r)] [braɪt] [wʌn] .
and having a counterfeit , false or bright one .
和 拥有 一个 伪造 , 错误的 或者 明亮的 一 .

并且拥有假冒的、伪造的或亮眼的。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [baɪ] [braɪt] [aɪ] [ɪz] [ment] [glɑːs] [aɪ] , [ɔː(r)] ['gʌtə] [sə'reinə] ;
And probably by bright eye is meant glass eye , or gutta serena ;
和 大概 经过 明亮的 眼睛 是 意思是 玻璃 眼睛 , 或者 古塔 塞雷娜 ;

而"明亮的眼睛"可能指的是玻璃眼或玻璃眼；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] " ['kaʊntəfɪt] " [ænd; ənd] " [fɔːls] " [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the words " counterfeit " and " false " may be an attempt of the
和 这 字 " 伪造 " 和 " 错误的 " 可能 是 一个 试图 的 这
[rɪ'pɔːtə(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
reporter to explain an expression which he did not understand .
记者 到 解释 一个 表达 哪个 他 做过 不是 理解 .

而"伪造的"和"虚假的"这两个词可能是记者试图解释他不理解的某个表达方式。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [aɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz][fɑː(r)][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst]
Because putting a false eye into a horse is far in advance of the sharpest
因为 推杆 一个 错误的 眼睛 进入 一个 马 是 远的 在 进步 的 这 最锋利
['præktɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
practices of the present day ,
实践 的 这 展示 天 ,

因为给马装上假眼远比当今最精明的做法都要先进得多。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] ['fɔːmə(r)]['pɪəriəd] .
or of any former period .
或者 的 任何 以前的 时期 .

或任何先前时期。

[nəʊt] . — ['gʌtə] [sə'reinə] , ['kɒmənli] [kɔːld] [glɑːs] - [aɪ] , [ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['blaɪndnəs] ; [ðə; ði]
Note . — Gutta Serena , commonly called glass - eye , is a species of blindness ; the
笔记 . — 古塔 塞雷娜 , 通常 称为 玻璃 - 眼睛 , 是 一个 物种 的 失明 ; 这
['pjuːp(ə)l][ɪz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][daɪ'leɪtɪd] ;
pupil is unusually dilated ;
瞳孔 是 异常地 扩张 ;

注：玻璃眼（Gutta Serena）是一种失明症，其瞳孔异常放大；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'muːvəbl] , [braɪt] , [ænd; ənd] ['glɑːsi] .
it is immovable , bright , and glassy .
它 是 不可移动的 , 明亮的 , 和 玻璃状 .

它坚硬无比，光亮如镜。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['hjuːɪt] ['ɒlɪfənt] .
G . H . HEWIT OLIPHANT .
G . H . 休伊特 巨象 .

GH HEWIT OLIPHANT。

['eɪprəl] - . - .
April 16 . 1850 .
四月 - . - .

1850年4月16日

[kraɪsts] ['hɒspɪt(ə)l] . — [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə] " ['niːməʊ] " ([nəʊ] . - .
Christ's Hospital . — In reply to " NEMO " (No . 20 .
基督的 医院 . — 在 回复 到 " 尼莫 " (不 . - .

基督医院——回复"NEMO"(第20期)。

[piː] . - .) , [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emɪnənt] [bluːz] [ðeə(r)] [ɪ'nuːməˌreɪtid] , [ɪnf'ɔːmz] [hɪm] ,
p . 318 .) , a contemporary of the eminent Blues there enumerated , informs him ,
p . - .) , 一个 当代的 的 这 杰出 蓝调 那里 列举 , 通知 他 ,

第 318 页），其中列举的著名布鲁斯音乐家的同代人告诉他：

[ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['bælədz] [ðen] ['pɒpjələ(r)]
that although he has not a perfect recollection of the ballads then popular
那 虽然 他 有 不是 一个 完美的 回忆 的 这 民谣 然后 受欢迎的
[æt; ət] [kraɪsts] ['hɒspɪt(ə)l] ,
at Christ's Hospital ,
在 基督的 医院 ,

虽然他对当时在基督医院流行的民谣没有完全的记忆，

[jet] " ['niːməʊ] " [meɪ] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [lɜːn] ,
yet " NEMO " may be pleased to learn ,
然而 " 尼莫 " 可能 是 高兴 到 学习 ,

然而，“尼莫”或许会很高兴地得知：

[ðæt] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [sɜːtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['æntikwəri] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbɪn] [hʊd] ['bælədz] ,
that on making search at the Society of Antiquaries for Robin Hood Ballads ,
那 在 制作 搜索 在 这 社会 的 古董商 为了 罗宾 兜帽 民谣 ,

在古物学会查找罗宾汉歌谣时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fəʊliəʊ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['brɔːdsaɪdz] , & [siː] . ,
he found in a folio volume of Broadsides , & c . ,
他 成立 在 一个 对开本 体积 的 传单 , & c . ,

他在一本收录了传单等的对开本中发现了

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [skuːl] .
one of the much interest and considerable length in relation to that school .
一 的 这 很多 兴趣 和 大量 长度 在 关系 到 那 学校 .

其中一篇关于那所学校的文章非常有趣，篇幅也相当长。

[ðə; ði] ['bæləd] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [reə(r)] ,
The Ballad must also be rare ,
这 民谣 必须 还 是 稀有的 ,

这首民谣也一定很罕见。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [lɑːdʒ] ['vɒljuːmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)]
as it is not among those in the two large volumes which have been for
作为 它 是 不是 之中 那些 在 这 二 大的 卷 哪个 有 到过 为了
['meni] [j'iəz] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
many years in the British Museum ,
许多 年 在 这 英国 博物馆 ,

因为它不属于大英博物馆多年来收藏的那两大卷本藏品之列。

[nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] ['rɔksbərə] ['bælədz] ['riːs(ə)ntli] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]
nor is it in the three volumes of Roxburgh Ballads recently purchased for that
也不 是 它 在 这 三 卷 的 罗克斯堡 民谣 最近 购买 为了 那
['nəʊb(ə)l] ['laɪbrəri] . { - }
noble library . { 422 }
高贵 图书馆 . { - }

罗克斯堡民谣集三卷本中也没有收录这首诗，该书最近才被购入，供这座高贵的图书馆收藏。{422}

[ðə; ði] ['ʌndəsaɪnd] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊnli] [sə'vaɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [æt; ət] [kraɪsts]
The undersigned believes that the only survivor of the scholars at Christ's
这 下方签名 相信 那 这 仅有的 幸存者 的 这 学者们 在 基督的
['hɒspɪt(ə)l] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] " ['niːməʊ] ,
Hospital mentioned by " NEMO ,
医院 提及 经过 " 尼莫 ,

本人认为，NEMO提到的基督医院学者中唯一的幸存者是

" [ɪz] [ðə; ði] [rev] . [tʃɑːlz] ['væləntaɪn] [ˌel'iː] [graɪs] , [naʊ] [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət] - , [nɪə(r)] [pen'zæns] .
" is the Rev . Charles Valentine Le Grice , now residing at Trerieffe , near Penzance .
" 是 这 牧师 . 查尔斯 情人节 乐 格赖斯 , 现在 居住 在 - , 靠近 彭赞斯 .

“是查尔斯·瓦伦丁·勒·格里斯牧师，现居住在彭赞斯附近的特雷里夫。”

[dʒeɪ] . [em] . [dʒiː] .
J . M . G .
J . M . G .

JMG

['wʊstə(r)] , [mɑːtʃ] - . - .
Worcester , March 22 . 1850 .
伍斯特 , 行进 - . - .

伍斯特，1850 年 3 月 22 日。

[[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌn]['ʌðə(r)] , [æt; ət] [liːst] ,
[We are happy to say that one other , at least ,
[我们 是 快乐的 到 说 那 一 其他 , 在 至少 ,

我们很高兴地说，至少还有另一家公司，

[ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] ['hɒspɪt(ə)l] ['wəːði] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [baɪ] " ['niːməʊ] " [stɪl] [sə'vaiv] — ['mɪstə(r)] .
of the Christ Hospital worthies enumerated by " NEMO " still survives — Mr .
的 这 基督 医院 值得尊敬的人 列举 经过 " 尼莫 " 仍然 幸存 — 先生 .
[liː] [hʌnt] ,
Leigh Hunt ,
莉 打猎 ,

基督医院的杰出人物中，由“NEMO”列举的仍然在世的有：利·亨特先生，

[huːz] ['kaɪndli]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd]['riːəl][pəʊ'etɪk] ['fiːlɪŋ] [hæv; həv] [ɪn'rɪtʃt] ['aʊə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə(r)]
whose kindly criticism and real poetic feeling have enriched our literature
谁 亲切地 批评 和 真实的 诗意的 感觉 有 富含 我们的 文学
[wɪð] [səʊ] ['meni] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] ['riːdɪŋ] ,
with so many volumes of pleasant reading ,
和 所以 许多 卷 的 令人愉快的 阅读 ,

他友善的评论和真挚的诗意情感，为我们的文学增添了许多令人愉悦的篇章。

[ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [əd'maiərə] .]
and won for him the esteem of a large circle of admirers .]
和 韩元 为了 他 这 尊重 的 一个 大的 圆圈 的 仰慕者 .]

这为他赢得了众多仰慕者的尊敬。

['tɪkˌhɪl] , [gɒd] [help] [ˌem 'iː] !
Tickhill , God help me !
蒂克希尔 , 上帝 帮助 我 !

蒂克希尔，上帝救救我！

([nəʊ] . - .
(No . 16 .
(不 . - .

（第16号）

[piː] . - .) . — " [eɪtʃ] . [siː] .
p . 247 .) . — " H . C .
p . - .) . — " H . C .

第 247 页。）——“HC

[ˌes 'tiː] . [krɔɪ] " [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][juːz][ɪn] ['lɪŋkənʃə(r)] .
ST . CROIX " informs us that a similar expression is in use in Lincolnshire .
英石 . 克罗伊 " 通知 我们 那 一个 相似的 表达 是 在 使用 在 林肯郡 .

“ST. CROIX”告诉我们，林肯郡也在使用类似的表达方式。

[nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] " ['meri] ['lɪŋkən] " [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hiːθ] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
Near to the town of " merry Lincoln " is a large heath celebrated for its
靠近 到 这 镇 的 " 欢乐 林肯 " 是 一个 大的 希思 著名 为了 它是
['tʃeriz] .
cherries .
樱桃 .

在“快乐林肯”小镇附近有一片以盛产樱桃而闻名的大片荒地。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [miːts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeri] - ['groʊərz] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] ,
If a person meets one of the cherry - growers on his way to market ,
如果 一个 人 满足 一 的 这 樱桃 - 种植者 在 他的 方式 到 市场 ,

如果一个人在去市场的路上遇到一位樱桃种植户，

[ænd; ənd][ɑːsks][hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [frɒm; frəm] , [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [wɪl] [biː; bi] , [ɪf] [ðə; ði]['siːz(ə)n][ɪz]
and asks him where he comes from , the answer will be , if the season is
和 问 他 在哪里 他 来 从 , 这 回答 将要 是 , 如果 这 季节 是
['feɪvərəb(ə)l] ,
favourable ,
有利 ,

如果问他来自哪里，答案会是，如果季节合适的话。

" [frɒm; frəm] ['lɪŋkən] [hiːθ] , [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] - [ən] ? " [bʌt; bət] [ɪf] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
" From Lincoln Heath , where should ' un ? " but if , on the contrary ,
" 从 林肯 希思 , 在哪里 应该 - 联合国 ? " 但 如果 , 在 这 相反 ,

“从林肯希思出发，他应该去哪里？”但如果，恰恰相反，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['skeəsəti][ɒv; əv] ['tʃeriz] , [ðə; ði][rɪ'plaɪ] [wɪl] [biː; bi] , " [frɒm; frəm] ['lɪŋkən] [hiːθ] , [gɒd]
there is a scarcity of cherries , the reply will be , " From Lincoln Heath , God
那里 是 一个 缺乏 的 樱桃 , 这 回复 将要 是 , " 从 林肯 希思 , 上帝
[help] - [ən] . "
help ' un . "
帮助 - 联合国 . "

如果樱桃短缺，回复将是：“来自林肯希思，上帝保佑。”

" [dɪs] " [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] , [tuː] , [ðæt] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] [nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['tɪkˌhɪl] , - ,
" DISS " informs us , too , that this saying is not confined to Tickhill , Melverly ,
" 指责 " 通知 我们 , 也 , 那 这 说 是 不是 受限 到 蒂克希尔 , - ,

“DISS”也告诉我们，这种说法并非蒂克希尔和梅尔弗利所独有。

[ɔː(r)] ['pɜːrʃɔːr] , [bʌt; bət] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['kʌrənt] [æt; ət] ['lɛtən] , [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪ] ,
or Pershore , but is also current at Letton , on the banks of the Wye ,
或者 珀肖尔 , 但 是 还 当前的 在 莱顿 , 在 这 银行 的 这 怀伊 ,

或者珀肖尔，但目前在怀河岸边的莱顿也有流淌的河水。

[bɪ'twiːn] ['herɪfəd] [ænd; ənd] [heɪ] .
between Hereford and Hay .
之间 赫里福德 和 干草 .

位于赫里福德和海伊之间。

[ænd; ənd] " [eɪtʃ] . [siː] . [piː] . " [sez] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [ɪz] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['tædli]
And " H . C . P . " says the same story is told of the inhabitants of Tadley
和 " H . C . P . " 说道 这 相同的 故事 是 讲述 的 这 居民 的 塔德利
,
,
,

“HCP”说，塔德利镇的居民也讲述着同样的故事。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['hæmpʃɪə] , [ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['bɑːkʃə(r)] .
in the north of Hampshire , on the borders of Berkshire .
在 这 北 的 汉普郡 , 在 这 边界 的 伯克郡 .

位于汉普郡北部，与伯克郡接壤。

['rɒbət] [lɒŋ] ([nəʊ] . - .
Robert Long (No . 24 .
罗伯特 长的 (不 . - .

罗伯特·朗（24号）

[piː] . - .) . — [rɪə(r)]
p . 382 .) . — Rear
p . - .) . — 后部

第 382 页）。—后部

- ['ædmərəl] ['rɒbət] [lɒŋ] [daɪd] 4th [dʒʊ'laɪ] , - ,
- Admiral Robert Long died 4th July , 1771 ,
- 上将 罗伯特 长的 死亡 4th 七月 , - ,

-罗伯特·朗海军上将于1771年7月4日去世。

['hævɪŋ] [biːn] [ˌsuːpər'ænjueɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːf] - [peɪ] [ɒv; əv] [rɪə(r)] - ['ædmərəl] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)]
having been superannuated on the half - pay of rear - admiral some time before
拥有 到过 退休 在 这 一半 - 支付 的 后部 - 上将 一些 时间 前
[hɪz; ɪz] [deθ] .
his death .
他的 死亡 .

在他去世前一段时间，他已经退休，领取海军少将一半的薪水。

[hɪz; ɪz] [ˌsiːni'ɒrəti] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvi] [wɒz; wəz] ['deɪtɪd] [frɒm; frəm] 21st [mɑːtʃ] , - ,
His seniority in the navy was dated from 21st March , 1726 ,
他的 资历 在 这 海军 曾是 日期 从 21st 行进 , - ,

他在海军的资历始于1726年3月21日。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pəʊstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɔːrˌhæm] .
and he was posted in the Shoreham .
和 他 曾是 发布 在 这 肖勒姆 .

他被派驻到肖勒姆。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [sɜː(r)] ['rɒbət] .
He never was Sir Robert .
他 绝不 曾是 先生 罗伯特 .

他从来就不是罗伯特爵士。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃærəti] [hiː; hi] ['faʊndɪd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] -
An account of the charity he founded may be seen in the Commissioners '
一个 帐户 的 这 慈善机构 他 创立 可能 是 已见 在 这 委员 -
[rɪ'pɔːts] [ɒn] ['tʃærəti] , [vɒl] .
Reports on Charities , vol .
报告 在 慈善机构 , 卷 .

关于他创立的慈善机构的记载，可以在《慈善机构委员会报告》第1卷中找到。

[θriː] . [ˌaɪ 'viː] .
iii . iv .
三、 . 四 .

三、四、

['sɪksθ] .
vi .
六 .

六、

[dʒiː] .
G .
G .

G.

[ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ([nəʊ] . - .
Transposition of Letters (No . 19 .
换位 的 信件 (不 . - .

字母错位（第 19 号）

[piː] . - .) . — ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['ʃɔːtnd] [nems] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] .
p . 298 .) . — Instances of shortened names of places .
p . - .) . — 实例 的 缩短 姓名 的 地方 .

第 298 页）。—地名缩写的例子。

- , ['ɒksfədʃə(r)] , [naʊ] [kɔːld] ['bensən] ; [stædhæmptən] , ['ɒksfədʃə(r)] , [naʊ] [kɔːld]
Bensington , Oxfordshire , now called Benson ; Stadhampton , Oxfordshire , now called
- , 牛津郡 , 现在 称为 本森 ; 斯塔德汉普顿 , 牛津郡 , 现在 称为
- ;
Stadham ;
- ;

牛津郡本辛顿，现称为本森；牛津郡斯塔德汉普顿，现称斯塔德姆；

[ænd; ənd][ɪn] ['sʌfək] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] ; - [ɪz] [kɔːld]
and in Suffolk the following changes have taken place ; Thelnetham is called
和 在 萨福克 这 下列的 变化 有 已采取 地方 ; - 是 称为

- ; - , ['ɒks(ə)n] .
Feltam ; Hoxney , Oxen .
- ; - , 牛 .

在萨福克郡，发生了以下变化：塞尔内瑟姆 (Thelnetham) 被称为费尔塔姆 (Feltam)；霍克斯尼 (Hoxney) 被称为奥克森 (Oxen)。

[siː] . [ai] . [ɑː(r)] .
C . I . R .
C . 我 . 拉 .

CIR

[ðə; ði] - [ɒv; əv] ['skɒtlənd] . — [ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] [dɪ'skʌvəd] ['riːs(ə)ntli]
The Complaynt of Scotland . — I believe there has not been discovered recently
这 - 的 苏格兰 . — 我 相信 那里 有 不是 到过 发现 最近

['eni] [fækt] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [ɒv; əv] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['pəʊɪm] ,
any fact relative to the authorship of above - mentioned poem ,
任何 事实 相对的 到 这 作者身份 的 多于 - 提及 诗 ,

苏格兰的哀叹者——我相信，最近还没有发现任何与上述诗歌作者有关的史实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] ,
and that the author is ,
和 那 这 作者 是 ,

作者是……

" [sɜː(r)]['deɪvɪd] ['lɪndzi] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnt] ,
" Sir David Lyndsay of the Mount ,
" 先生 大卫 林赛 的 这 山 ,

"圣山的戴维·林赛爵士，

[lɔːd] ['laɪən] [kɪŋ] - [æt; ət] - [ɑːmz] .
Lord Lyon King - at - Arms .
主 里昂 国王 - 在 - 武器 .

里昂纹章官。

" ['dʌbljuː] . [biː] .
" W . B .
" W . B .

"WB

[nəʊt] [bʊks] ([nəʊ] . [θriː] .
Note Books (No . 3 .
笔记 图书 (不 . 3 .

笔记本（第 3 号）

[piː] . - . , [ænd; ənd][nəʊ] . ['sɛvən] .
p . 43 . , and No . 7 .
p . - . , 和 不 . 7 .

第 43 页，第 7 号。

[piː] . - .) — [ai][beg][tuː; tə] [steɪt] [maɪ] [əʊn] [məʊd] , [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [nʌn] ['betə(r)]
p . 104 .) — I beg to state my own mode , than which I know of none better
p . - .) — 我 求 到 状态 我的 自己的 模式 , 比 哪个 我 知道 的 没有任何 更好的

.
.
.

第 104 页）——我谨陈述我自己的方式，我所知没有比这更好的方式了。

[ai][hæv; həv] ['sevrəl] [bʊks] , [vɪz] . , [fɔː(r); fə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , [tə'pɒgrəfi] , ['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd]
I have several books , viz . , for History , Topography , Personal and
我 有 一些 图书 , 即 . , 为了 历史 , 地形 , 个人的 和
['fæməli]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ə'feəz] , ['herəldri] , [ˌædvɜː'seəriə] .
Family History , Ecclesiastical Affairs , Heraldry , Adversaria .
家庭 历史 , 教会的 事务 , 纹章学 , 敌对者 .

我有很多书，分别是历史、地形、个人和家族史、教会事务、纹章学、辩论集。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] ['vɒljuːm][ɪz][æn; ən] ['ælfəbet] , [wɪð] [sɪks] ['kɒləms] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]
At the end of each volume is an alphabet , with six columns , one for each
在 这 结尾 的 每个 体积 是 一个 字母 , 和 六 列 , 一 为了 每个
['vaʊəl] ;
vowel ;
元音 ;

每卷末尾附有字母表，共六列，每列代表一个元音；

[ɪn][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] ['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vaʊəl] [wɪtʃ] [fɜːst]
in one or other of which the word is entered according to the vowel which first
在 一 或者 其他 的 哪个 这 单词 是 进入 根据 到 这 元音 哪个 第一的
[ə'pɪəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
appears in it ,
出现 在 它 ,

其中一种方法是按照单词中第一个出现的元音字母来输入单词的。

[wɪð] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ] .
with a reference to the page .
和 一个 参考 到 这 页 .

并附上页码参考。

[ðʌs] , [breɪ] [wʊd] [kʌm] ['ʌndə(r)][biː] . [ə; eɪ] ; [tʃɜːtʃ] ['ʌndə(r)][siː] . [juː] . ; [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .
Thus , bray would come under B . a ; church under C . u . ; and so forth .
因此 , 嘶叫 会 来 在下面 B . 一个 ; 教会 在下面 C . 你 . ; 和 所以 前进 .

因此，bray 归于 Ba；church 归于 Cu；依此类推。

[es] . [es] . [es] .
S . S . S .
S . S . S .

SSS

[mi'seləni, 'misəleini] .
MISCELLANIES .
杂项 .

杂项。

[ˌem es 'es] .
MSS .
MSS .

手稿。

[ɒv; əv] ['kɑːsəˌbɒn] . — [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['steɪtmənt] [rɪ'spektɪŋ] ['sɜːt(ə)n][ˌem es 'es] . , [naʊ] [ɪg'zɪstɪŋ]
of Casaubon . — There is a short statement respecting certain MSS . , now existing
的 卡索邦 . — 那里 是 一个 短的 陈述 尊重 肯定 MSS . , 现在 现存的
, [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['krɪtɪk] ['kɑːsəˌbɒn] ,
, of the great critic Casaubon ,
, 的 这 伟大的 评论家 卡索邦 ,

关于卡索邦——现存的伟大评论家卡索邦的某些手稿，有一份简短的声明。

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['vɒljuːm][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːkə(r)][sə'saɪəti] — ['wɪtɪkərz] [ˌdɪspju'teɪʃn] [ɒn]['həʊli]['skrɪptʃə(r)]
in a recent volume of the Parker Society — Whitaker's Disputation on Holy Scripture
在 一个 最近的 体积 的 这 帕克 社会 — 惠特克 争论 在 圣 圣经
,
,
,

在帕克学会最近出版的一卷中——惠特克关于圣经的辩论，

['edɪtɪd] [ænd; ənd] [trænz'leɪtɪd] [baɪ] [prə'fesə(r)] [fɪts'dʒerəld] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] , ['dʌblɪn]
edited and translated by Professor Fitzgerald , Professor of Moral Philosophy , Dublin
编辑 和 翻译 经过 教授 菲茨杰拉德 , 教授 的 道德 哲学 , 都柏林
,
,
,

由都柏林道德哲学教授菲茨杰拉德教授编辑和翻译。

[wɪtʃ] [ai] [kən'siːv] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [fækts] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [æt; ət][sʌm; səm]
which I conceive is one of those facts which might be of service at some
哪个 我 构想 是 一 的 那些 事实 哪个 可能 是 的 服务 在 一些
['fjuːtʃə(r)][taɪm][tuː; tə] ['skɑːlərz] ,
future time to scholars ,
未来 时间 到 学者们 ,

我认为，这或许是将来对学者们有所帮助的事实之一。

[frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɒləms] : —
from having been recorded in your columns : —
从 拥有 到过 记录 在 你的 列 : —

根据你们专栏的记录：——

['hwitəkə] ['hævɪŋ] [əb'zɜːvd] —
Whitaker having observed —
惠特克 拥有 观察到 —

惠特克观察到——

" [wʌn] ['hɜːmən] , [ə; eɪ][məʊst]['ɪmpjədənt]['peɪpɪst] ,
" One Herman , a most impudent papist ,
" 一 赫尔曼 , 一个 最多 厚颜无耻 天主教徒 ,

“一个名叫赫尔曼的厚颜无耻的天主教徒，

[ə'fəːmz] [ðæt] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)][ə'veɪl][ðæn; ðən] ['iːsɒps] ['febl] ,
affirms that the scriptures are of no more avail than Aesop's fables ,
肯定 那 这 经文 是 的 不 更多的 可用 比 伊索寓言 寓言 ,

这断言，圣经和伊索寓言一样毫无用处。

[ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] . " — (['pɑːkə(r)]
apart from the testimony of the church . " — (Parker
除 从 这 见证 的 这 教会 . " — (帕克

除了教会的见证之外。”——（帕克）

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[t'rænzl] . , [piː] . - .)
transl . , p . 276 .)
翻译 . , p . - .)

（译文，第276页。）

[prə'fesə(r)] [fɪts'dʒerəld] [ə'pend] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] " [nəʊt] : " —
Professor Fitzgerald appends the following " note : " —
教授 菲茨杰拉德 追加 这 下列的 " 笔记 : " —

菲茨杰拉德教授附上了以下“注释”：——

" ['kɑːsəˌbɒn] , - .
" Casaubon , Exercit .
" 卡索邦 , - .

"Casaubon，练习。

['bærən] .
Baron .
男爵 .

男爵。

[ai] . [ˌɛks'ɛks'θriː] .
I . xxxiii .
我 . xxxiii .

I. xxxiii.

[hæd; həd] , [bʌt; bət] ['daʊtfəli] , [ə'trɪbjuːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] - ; [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌem 'es] . [nəʊt] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] ['praɪmeɪt] [mɑːrʃɪz] ['laɪbrəri] ,
had , but doubtfully , attributed this to Pighius ; but in a MS . note preserved in Primate Marsh's library ,
有 , 但 怀疑地 , 归因于 这 到 - ; 但 在 一个 多发性硬化症 . 笔记 保存完好 在 灵长类动物 沼泽的 图书馆 ,

曾有人（但存疑）将此归于皮吉乌斯；但在保存在普里马特·马什图书馆的一份手稿注释中，

[æt; ət] [ˌes 'tiː] . - , ['dʌblɪn] , [hiː; hi] [kə'rekts] [hɪm'self] [ðʌs] : - [nɒn] [ˌiː es 'tiː] [hɪk] , [ˌɛsˌi'diː] ['kwaɪdæm] [hɝmænəs] ,
at St . Sepulchre's , Dublin , he corrects himself thus : ' Non est hic , sed quidam Hermannus ,
在 英石 . - , 都柏林 , 他 更正 他自己 因此 : - 非 est 嗝 , sed 奎达姆 赫尔曼努斯 ,

在都柏林的圣墓教堂，他这样纠正自己："Non est hic, sed quidam Hermannus,

[eɪt] - [ɪn] - .
ait Wittakerus in Præfat .
艾特 - 在 - .

ait Wittakerus in Præfat.

[kɑːntrəvɝz] .
Controvers .
争议 .

争议人物。

[ai] . - .
I . Quæst .
我 . - .

I. 问题。

[es] . [piː] . - . -
S . p . 314 . '
S . p . - . -

S. 第 314 页。

[ɪf] [ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [eg,zɜːsɪ'teɪʃən] [biː; bi] ['evə(r)] ['prɪntɪd] ,
If a new edition of those Exercitations be ever printed ,
如果 一个 新的 版 的 那些 锻炼 是 曾经 打印 ,

如果这些练习曲有新版本出版的话，

[let] [nɒt] [ðiːz] [ˌem es 'es] . [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [mæn] , [wɪtʃ] , [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] ['væljuəb(ə)l] ['rekɔːdz] ,
let not these MSS . of that great man , which , with many other valuable records ,
让 不是 这些 MSS . 的 那 伟大的 男人 , 哪个 , 和 许多 其他 有价值的 记录 ,

不要让这些这位伟人的手稿，连同许多其他珍贵的记录，

[wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] [ɒv; əv] ['stɪlɪŋfliːt] [ænd; ənd][ðə; ði][mjuː'nɪfɪs(ə)ns][ɒv; əv] [mɑːʃ] ,
we owe to the diligence of Stillingfleet and the munificence of Marsh ,
我们 欠 到 这 勤勉 的 静舰队 和 这 慷慨 的 沼泽 ,
[biː; bi] [fə'gɒtn] .
be forgotten .
是 被遗忘的 .

我们应该感谢斯蒂林弗利特的勤奋和马什的慷慨，但愿他们被遗忘。

" [tiː] .
" T .
" T .

“T.

[bæθ.bɑːθ]
Bath
洗澡

洗澡

[ɒn] [ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] ['bærɪstə(r)] [nemd] " [lɒŋ] .
ON A VERY TALL BARRISTER NAMED " LONG .
在 一个 非常 高的 律师 命名 " 长的 .

一位名叫“LONG”的身材非常高大的律师。

" ['lɔːŋgaɪ] - - , [lʌndʒ] , [vi'roʊrəm] ,
" Longi longorum longissime , Longe , virorum ,
" 隆吉 - - , 朗格 , 病毒 ,

“Longi longorum longissime，Longe，virorum，

[dɪk]['miːhiː] , [tiː] - , [ˌen juː 'em] [briːv] [kwiːkwɪd] [heɪbiːz] ?
Dic mihi , te quæso , num Breve quicquid habes ?
dic mihi , te - , 数字 短篇 奎奎德 人属 ?

Dic mihi，te quæso，num Breve quicquid habes?

['dʌbljuː] . ([wʌn] .)
W . (1 .)
W . (1 .)

W.(1.)

" [ˌen iː 'siː] ['plʊrɪbəs] ['ɪmpɑː(r)] .
" NEC PLURIBUS IMPAR .
" 美国国家电气公司 合众 伊姆帕尔 .

“NEC PLURIBUS IMPAR。

" [ɒn] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [bʊk] : [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn][ɒv; əv] ['mɛlənˌθɑːn] .
" On a very bad book : from the Latin of Melancthon .
" 在 一个 非常 坏的 书 : 从 这 拉丁 的 梅兰克顿 .

“关于一本非常糟糕的书：来自梅兰克顿的拉丁语。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [blɔt] [wʊd] ['nevə(r)][kjʊə(r)] [ðɪs] [stʌf] ;
A thousand blots would never cure this stuff ;
一个 千 印迹 会 绝不 治愈 这 东西 ;

一千次擦拭也治不好这病；

[wʌn] [mait] , [ai] [əʊn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] .
One might , I own , if it were large enough .
一 可能 , 我 自己的 , 如果 它 是 大的 足够的 .

如果它足够大，我或许会拥有一个。

['ruːfəs] .
RUFUS .
鲁弗斯 .

鲁弗斯。

[kləʊz] [trænz'leɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnstəns] ;
Close Translation . — The following is a remarkable instance ;
关闭 翻译 . — 这 下列的 是 一个 卓越 实例 ;

近译——以下是一个非凡的例子；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,
for it is impossible to say which is the original and which the translation ,
为了 它 是 不可能的 到 说 哪个 是 这 原来的 和 哪个 这 翻译 ,

因为无法分辨哪个是原文，哪个是译文。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['nɪəli] [ɪ'kwɪvələnt] : —
they are so nearly equivalent : —
他们 是 所以 几乎 相等的 : —

它们几乎完全等同：—

" [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] , [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] ;
" Boys and girls , come out to play ;
" 男孩们 和 女孩们 , 来 出去 到 玩 ;

"男孩女孩们，出来玩吧；

[ðə; ði] [muːn] [dʌθ] [ʃaɪn] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ;
The moon doth shine as bright as day ;
这 月亮 确实 闪耀 作为 明亮的 作为 天 ;

月亮像白昼一样明亮；

[kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [wuːp] , [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːl] ,
Come with a whoop , come with a call ,
来 和 一个 哇哦 , 来 和 一个 称呼 ,

欢呼而来，呼喊而来，

[kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] , [ɔː(r)] [kʌm] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] . " { - }
Come with a good will , or come not at all . " { 423 }
来 和 一个 好的 将要 , 或者 来 不是 在 全部 . " { - }

要么带着善意而来，要么就别来。"{423}

" [gɑːr'sɔːnz][et] [fɪlz] , [ve'nɛz] [tuː'ʒʊr] ;
" Garçons et filles , venez toujours ;
" 男孩们 等 女儿们 , 委内瑞拉 总是 ;

"Garçons et filles，venez toujours；

[lɑː] [luːn] [feɪt] - [kɔm] [ˌel'iː][dʒɜː(r)] ;
La lune fait clarté comme le jour ;
拉 月亮 事实 - comme 勒 一天 ;

La lune fait clarté comme le jour；

[ve'nɛz] [ˌeɪ 'juː] [bruːt] [-] [ʒwa'jø] ['eɪklɑː] ;
Venez au bruit d'un joyeux éclat ;
委内瑞拉 au 杂音 逼债 欢乐 光辉 ;

Venez au bruit d'un Joyeux éclat；

[ve'nɛz] [diː] [bɒn] [kɜːr] , [əʊ] [ˌen 'iː] [ve'nɛz] [pɑːz] .
Venez de bon coeur , ou ne venez pas .
委内瑞拉 德 邦 心脏 , 你的 ne 委内瑞拉 帕斯 .

Venez de bon coeur，ou ne venez pas。

" ['dʌbljuː] . ([wʌn] .)
" W . (1 .)
" W . (1 .)

W.(1.)

[ˌes 'tiː] . - ['pærɪʃ] [bʊks] . — [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌæntɪ'kweəriən]
St . Antholin's Parish Books . — In common with many of your antiquarian
英石 . - 教区 图书 . — 在 常见的 和 许多 的 你的 古玩
['ridər] ,
readers ,
读者 ,

圣安托林教区书籍——与你们的许多古籍读者一样，

[ai] [lʊk] ['fɔːwəd] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrɪs] [ɪn][ðə; ði]
I look forward with great pleasure to the selection from the entries in the
我 看 向前 和 伟大的 乐趣 到 这 选择 从 这 条目 在 这
[ˌes 'tiː] . - ['pærɪʃ] [bʊks] ,
St . Antholin's Parish Books ,
英石 . - 教区 图书 ,

我非常期待从圣安托林教区书籍中选出获奖作品。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['kaɪndli] ['prɒmɪst] [baɪ][ðeə(r)]['prez(ə)nt] ['gɑːdiən] , [ænd; ənd] , [ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ,
which are kindly promised by their present guardian , and , I may add ,
哪个 是 亲切地 承诺 经过 他们的 展示 监护人 , 和 , 我 可能 添加 ,
[ɪn'telɪdʒənt] [ɪk'spɒzɪtə(r)] , " ['dʌbljuː] . [siː] .
intelligent expositor , " W . C .
聪明的 展览者 , " W . C .

这些都是他们目前的监护人，而且我还要补充一句，一位才华横溢的阐释者"WC"慷慨承诺的。

" [ˌes 'tiː] . - [ɪz] , [ɒn] ['sevrəl] [ə'kaʊnts] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
" St . Antholin's is , on several accounts , one of the most interesting of our
" 英石 . - 是 , 在 一些 账户 , 一 的 这 最多 有趣的 的 我们的
['lʌndən] [tʃɜːtʃɪz] ;
London churches ;
伦敦 教堂 ;

"从很多方面来看，圣安托林教堂都是伦敦最有趣的教堂之一；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [straɪp] [telz] [ˌjuː 'es] (['æn(ə)lz] , [ai] . [ai] . [piː] . - .) , " [ðə; ði] [njuː] ['mɔːnɪŋ]
it was here , Strype tells us (Annals , I . i . p . 199 .) , " the new morning
它 曾是 这里 , 条纹 讲述 我们 (志 , 我 . 我 . p . - .) , " 这 新的 早晨
[preə(r)] ,
prayer ,
祷告 ,

斯特赖普告诉我们（《年鉴》，第一卷，第199页），"新的晨祷，

" [ai] . [iː] . , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [rɪ'fɔːmd] ['sɜːvɪs] - [bʊk] , [fɜːst] [bɪ'gæn][ɪn][sep'tembə(r)] ,
" i . e . , according to the new reformed service - book , first began in September ,
" 我 . e . , 根据 到 这 新的 改革后的 服务 - 书 , 第一的 开始 在 九月 ,
- ,
1559 ,
- ,

"也就是说，根据1559年9月首次开始使用的新修订的礼拜仪式手册，

[ðə; ði] [bel] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪŋ] [æt; ət] [faɪv] , [wen] [ə; eɪ] [sɑːm] [wɒz; wəz] [sʌŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
the bell beginning to ring at five , when a psalm was sung after the
这 钟 开始 到 戒指 在 五 , 什么时候 一个 诗篇 曾是 唱 后 这
[dʒɪ'niːvə] ['fæʃ(ə)n] ,
Geneva fashion ,
日内瓦 时尚 ,

五点钟钟声响起，人们按照日内瓦的方式吟唱赞美诗。

[ɔːl][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [bɔɪz] , ['sɪŋɪŋ] [tə'geðə(r)] .
all the congregation , men , women , and boys , singing together .
全部 这 会众 , 男人 , 女性 , 和 男孩们 , 歌唱 一起 .

全体会众，包括男人、女人和男孩，一起歌唱。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgretɪd] [ðæt] [ðiːz] [ˈredʒɪstər][duː; də][nɒt][ɪkˈstend][səʊ][fɑː(r)] [bæk]
It is much to be regretted that these registers do not extend so far back
它 是 很多 到 是 后悔 那 这些 登记簿 做 不是 延长 所以 远的 后退
[æz; əz] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
as this year ,
作为 这 年 ,

非常遗憾的是，这些登记册的记录无法追溯到今年。

[æz; əz][wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] [ˈentrɪs] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
as we might have found in them entries of interest to the Church
作为 我们 可能 有 成立 在 他们 条目 的 兴趣 到 这 教会
[hɪˈstɔːriən] ;
historian ;
历史学家 ;

我们或许能从中找到一些对教会史学家有价值的条目；

[bʌt; bət][æz; əz] " [ˈdʌbljuː] . [siː] . " [telz] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ˈvɒljuːmz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ˈregjələli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]
but as " W . C . " tells us the volumes are kept regularly up to the
但 作为 " W . C . " 讲述 我们 这 卷 是 保留 经常 向上 到 这
[jɪə(r)] - ,
year 1708 ,
年 - ,

但正如“WC”告诉我们的，这些卷册一直定期保存到1708年。

[ai] [ˈkænɒt] [bʌt; bət] [həʊp] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈdjuːs] [sʌm; səm][nˈəʊtɪsɪz][ɒv; əv] [wɒt]
I cannot but hope he may be able to produce some notices of what
我 不能 但 希望 他 可能 是 有能力的 到 生产 一些 通知 的 什么
[ˈmɪstə(r)] . [piː] . [ˈkʌnɪŋəm] [kɔːlz] ,
Mr . P . Cunningham calls ,
先生 . P . 坎宁安 呼叫 ,

我不得不希望他能够提供一些P. Cunningham先生所说的通知，

" [ðə; ði][ˌpjʊərɪˈtænɪk(ə)l] [ˈfɜːvə(r)] " [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpærɪʃ] .
" the Puritanical fervour " of this little parish .
" 这 清教徒 热情 " 的 这 小的 教区 .

这个小教区的“清教徒热情”。

" [ˌes ˈtiː] . - [bel] , " [ænd; ənd] " [ˌes ˈtiː] . - [ˈpriːtʃə] , " [wɜː(r); wə(r)] [prəˈvɜːbiəl]
" St . Antling's bell , " and " St . Antling's preachers , " were proverbial
" 英石 . - 钟 , " 和 " 英石 . - 传道者 , " 是 谚语
[fɔː(r); fə(r)] [ˈʃrɪlnəs] [ænd; ənd][prəʊˈlɪksəti] ,
for shrillness and prolixity ,
为了 尖锐 和 罗唆 ,

“圣安特林教堂的钟声”和“圣安特林教堂的传教士”因声音尖锐、言辞冗长而臭名昭著。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ][fəˈmɪliə(r)][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][əʊld] [ˈdræmətɪst] .
and the name is a familiar one to the students of our old dramatist .
和 这 姓名 是 一个 熟悉的 一 到 这 学生 的 我们的 老的 剧作家 .

对于我们老一辈剧作家的学生来说，这个名字并不陌生。

[let] " [ˈdʌbljuː] . [siː] . " [beə(r)][ɪn][maɪnd] , [ðæt] [ðə; ði] [tˈʃæplɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ɒv; əv]
Let " W . C . " bear in mind , that the chaplains of the Commissioners of
让 " W . C . " 熊 在 头脑 , 那 这 随军牧师 的 这 委员 的
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] ,
the Church of Scotland ,
这 教会 的 苏格兰 ,

请“WC”记住，苏格兰教会委员会的牧师们，

[wɪð] [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] ['hendəsən] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [priːtʃ] [hɪə(r)][ɪn] - ,
with Alexander Henderson at their head , preached here in 1640 ,
和 亚历山大 亨德森 在 他们的 头 , 布道 这里 在 - ,
[kə'mɑːndɪŋ] ['kraʊdɪd] ['ɔːdɪənsɪz] ,
commanding crowded audiences ,
指挥 挤 观众 ,

以亚历山大·亨德森为首的他们于1640年在此布道，吸引了众多听众。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [lɒdʒd] ['ɪntuː]
and that a passage was formed from the house where they lodged into
和 那 一个 通道 曾是 形成 从 这 房子 在哪里 他们 已提交 进入
[ə; eɪ] ['ɡæləri] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] ;
a gallery of this church ;
一个 画廊 的 这 教会 ;

他们住的房子和这座教堂的楼座之间形成了一条通道；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['pʊlpɪt][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . - [siːm] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
and that the pulpit of St . Antholin's seems , for many years ,
和 那 这 讲坛 的 英石 . - 似乎 , 为了 许多 年 ,

多年来，圣安托林教堂的讲坛似乎……

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['fəʊkəs][ɒv; əv]['skɪzəm] , ['fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sɪ'dɪʃ(ə)n] ,
to have been the focus of schism , faction , and sedition ,
到 有 到过 这 重点 的 分裂 , 派 , 和 煽动叛乱 ,

曾是分裂、派系斗争和叛乱的焦点，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['hæpɪli] [prɪ'zɜːvd]
and he may be able to bring forward from these happily preserved
和 他 可能 是 有能力的 到 带来 向前 从 这些 快乐地 保存完好
['redʒɪstər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
registers much interesting and valuable information .
登记簿 很多 有趣的 和 有价值的 信息 .

他或许能够从这些保存完好的登记册中挖掘出许多有趣且有价值的信息。

[diː] . [es] .
D . S .
D . S .

DS

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
MISCELLANEOUS .
各种各样的 .

各种各样的。

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['kætəlɒɡz] , ['seɪlz] , & [siː] .
NOTES ON BOOKS , CATALOGUES , SALES , & C .
笔记 在 图书 , 产品目录 , 销售量 , & C .

关于书籍、目录、销售等的说明

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['edɪnbrə] , [ænd; ənd] [ɡeɪzd] [ə'pɒn]
No one can have visited Edinburgh , and gazed upon
不 一 能 有 到访 爱丁堡 , 和 凝视 之上

没有人能够到访爱丁堡，并凝视……

" [ðə; ði] [haɪt]
" The height
" 这 高度

“高度

[weə(r)] [ðə; ði][hjuːdʒ]['kɑːs(ə)l][həʊldz][ɪts] [steɪt] ,
Where the huge Castle holds its state ,
在哪里 这 巨大的 城堡 持有 它是 状态 ,

巨大的城堡矗立在那里，

" [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [felt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] ['venərəb(ə)l] [paɪl] ,

" without having felt a strong desire to learn the history of that venerable pile ,

" 没有 拥有 毛毡 一个 强的 欲望 到 学习 这 历史 的 那 可敬 桩 ,

“我并没有强烈渴望了解那座古老建筑的历史，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɪtʃ] [ɪts] [greɪ] [wɔːlz] [kʊd; kəd] [tel] .

and the stirring tales which its grey walls could tell .

和 这 搅拌 故事 哪个 它是 灰色的 墙壁 可以 告诉 .

以及它灰色墙壁所能讲述的激动人心的故事。

[wɒt] [səʊ] ['meni] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɪʃt] [dʌn] , [hæz; həz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz][grɑːnt] ,

What so many must have wished done , has at length been accomplished by Mr . James Grant ,

什么 所以 许多 必须 有 希望 完毕 , 有 在 长度 到过 完成 经过 先生 . 詹姆斯 授予 ,

许多人一直希望做的事情，最终由詹姆斯·格兰特先生实现了。

[ðə; ði][baɪ'ɒgrəfə(r)][ɒv; əv][kɜːr'kɔːldiː][ɒv; əv][greɪndʒ] , [ðə; ði] ['gælənt] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɑːs(ə)l] ,

the biographer of Kirkaldy of Grange , the gallant governor of that castle ,

这 传记作家 的 柯卡尔迪 的 农庄 , 这 英勇 州长 的 那 城堡 ,

格兰奇城堡英勇总督柯卡尔迪的传记作者

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['tretʃərəsli] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði]['riːdʒənt]['mɔːt(ə)n] .

who was so treacherously executed by the Regent Morton .

WHO 曾是 所以 阴险地 执行 经过 这 摄政 莫顿 .

他被摄政王莫顿残忍处决了。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] , [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['edɪnbrə] ,

His work , just published under the title of Memorials of the Castle of Edinburgh ,

他的 工作 , 只是 已发布 在下面 这 标题 的 纪念碑 的 这 城堡 的 爱丁堡 ,

他的作品刚刚以《爱丁堡城堡纪念册》为题出版。

[kən'teɪnz] [ɪts] ['veərid] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['eɪbli][ænd; ənd] ['plezntli] [nə'reɪtɪd] ,

contains its varied history , ably and pleasantly narrated ,

包含 它是 多种多样 历史 , 能够 和 愉快 旁白 ,

书中包含了它丰富多彩的历史，叙述得既精彩又引人入胜。

[ænd; ənd] [,intə'miks] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪləstrətɪv] ['ænɪkdəʊt] [æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [meɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)]['vɪzɪt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ,

and intermixed with so much illustrative anecdote as to render it an indispensable companion to all who may hereafter visit one of the most interesting ,

和 混合 和 所以 很多 举例说明 轶事 作为 到 使成为 它 一个 必不可少 伴侣 到 全部 WHO 可能 此后 访问 一 的 这 最多 有趣的 ,

书中穿插了大量生动的轶事，使其成为今后所有参观这座最有趣景点之一的人不可或缺的指南。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['mɒnjumənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .

as well as most remarkable monuments of the metropolis of Scotland .

作为 出色地 作为 最多 卓越 纪念碑 的 这 都会 的 苏格兰 .

以及苏格兰大都市最杰出的古迹。

[ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [faɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] ['drɔːɪŋz] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reə(r)]
The lovers of fine engravings and exquisite drawings will have a rare
这 恋人 的 美好的 雕刻 和 精美的 图画 将要 有 一个 稀有的
[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðeə(r)] [pɔːrt'foʊlioʊz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [ænd; ənd]
opportunity of enriching their portfolios in the course of the next and
机会 的 丰富的 他们的 投资组合 在 这 课程 的 这 下一个 和
['fɒləʊɪŋ] [wiːk] ,
following week ,
下列的 星期 ,

在接下来的几周里，喜爱精美版画和素描作品的人们将迎来一个难得的机会，来丰富他们的收藏。

[æz; əz] ['mesəz] . [liː] ['sʌðəbi] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . , [ɒv; əv] ['welɪŋtən] [striːt] ,
as Messrs . Leigh Sotheby and Co . , of Wellington Street ,
作为 先生们 . 莉 苏富比 和 合作 . , 的 惠灵顿 街道 ,

作为威灵顿街的利·苏富比公司，

[kə'mens] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ə; eɪ] [naɪn] [deɪz] - [seɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
commence on Monday a nine days ' sale of a magnificent collection of
开始 在 周一 一个 九 天 - 销售 的 一个 壮丽 收藏 的
[ɪn'greɪvɪŋ] ,
engravings ,
雕刻 ,

周一开始，将举行为期九天的精美版画收藏品拍卖会。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['kwɒləti] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [ɪ'tæliən] , ['dʒɜːmən] , [dʌtʃ] ,
of the highest quality , of the ancient and modern Italian , German , Dutch ,
的 这 最高 质量 , 的 这 古老的 和 现代的 意大利语 , 德语 , 荷兰语 ,
['flemɪʃ] , [frentʃ] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [skuːlz] ,
Flemish , French , and English schools ,
弗拉芒语 , 法语 , 和 英语 学校 ,

涵盖古代和现代意大利、德国、荷兰、佛兰德斯、法国和英国学派的最高质量作品。

[wɪtʃ] [kəm'praiz] [sʌm; səm] [suː'pɜːb] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
which comprises some superb drawings of the most celebrated masters of the
哪个 包括 一些 高超 图画 的 这 最多 著名 大师 的 这
['dɪfrənt] [skuːlz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
different schools of Europe .
不同的 学校 的 欧洲 .

其中包括欧洲不同画派最著名大师的一些精美素描作品。

[wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kætəlɒgz] : — [bər'nɑːrd] - (- .
We have received the following Catalogues : — Bernard Quaritch's (16 .
我们 有 已收到 这 下列的 产品目录 : — 伯纳德 - (- .

我们已收到以下目录：—伯纳德·夸里奇的（16.

['kɑːs(ə)l] [striːt] , ['lestə(r)] [skweə(r)])
Castle Street , Leicester Square)
城堡 街道 , 莱斯特 正方形)

城堡街，莱斯特广场）

['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ˌɔːri'ent(ə)l] [ænd; ənd] ['fɒrən] [bʊks] , [kəm'praiz] [məʊst] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]
Catalogue of Oriental and Foreign Books , comprising most Languages and
目录 的 东方 和 外国的 图书 , 包括 最多 语言 和
['daɪəlekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] ;
Dialects of the Globe ;
方言 的 这 地球 ;

东方及外国书籍目录，涵盖全球大部分语言和方言；

[ænd; ənd] [dʒɒn] ['mɪlərz] (- .
and John Miller's (43 .
和 约翰 米勒的 (- .

以及约翰·米勒的（43.

['tʃændɑ:s] [stri:t]) ['kætəlɒg] , ['nʌmbə(r)] [fɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] - , [ɒv; əv] [bʊks] , [əʊld] [ænd; ənd] [nju:] .
Chandos Street) Catalogue , Number Four for 1850 , of Books , Old and New .
钱多斯 街道) 目录 , 数字 四 为了 - , 的 图书 , 老的 和 新的 .

Chandos Street）1850 年第四期书籍目录，新旧书籍。

['wɒntɪd] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] .
WANTED TO PURCHASE .
通缉 到 购买 .

求购。

[ɒd] ['vɒlju:mz] .
Odd Volumes .
奇怪的 卷 .

单行本。

[-] — ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['empərəz] , 8vo .
CREVIER — HISTORY OF THE ROMAN EMPERORS , 8vo .
克雷维尔 — 历史 的 这 罗马 皇帝们 , 8vo .

克雷维尔——罗马皇帝史，8开本。

['lʌndən] , [dʒeɪ] . [ænd; ənd] [pi:] . ['næptən] , - , [vɑ:lz] . [ai] . [ænd; ənd] [ˌaɪ 'aɪ] .
London , J . and P . Knapton , 1744 , Vols . I . and II .
伦敦 , J . 和 P . 纳普顿 , - , 卷 . 我 . 和 二 .

伦敦，J. 和 P. Knapton，1744 年，第一卷和第二卷。

[pleɪt] [ˌtu:'tu:] , [tu:; tə] [ðə; ði] 11th ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [vɒl] .
Plate 2 , to the 11th chapter of Vol .
盘子 2 , 到 这 11th 章 的 沃尔 .

图版 2，第 11 卷第 11 章。

[θri:] [ɒv; əv] ['stu:ərts] ['æθənz] .
III of STUART'S ATHENS .
三、 的 斯图尔特的 雅典 .

斯图亚特的雅典 III。

['dʒɜ:rnl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] , [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - .
JOURNALS OF THE HOUSE OF LORDS , from 1660 to 1688 .
期刊 的 这 房子 的 领主们 , 从 - 到 - .

英国上议院议事录，1660年至1688年。

['lɛtəz] , ['steɪtɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [praɪs] , ['kærɪdʒ] [fri:] , [tu:; tə] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] .
Letters , stating particulars and lowest price , carriage free , to be sent to MR .
信件 , 声明 细节 和 最低 价格 , 运输 自由的 , 到 是 发送 到 先生 .

请致函先生，说明详情及最低价格，免运费。

[bel] , ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , " - .
BELL , Publisher of " NOTES AND QUERIES , " 186 .
钟 , 出版商 的 " 笔记 和 查询 , " - .

贝尔，《笔记与疑问》的出版商，186。

[fli:t] [stri:t] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[n'əʊtɪsɪz] [tu:; tə] [ˌkɔris'pɒndənts] .
NOTICES TO CORRESPONDENTS .
通知 到 通讯员 .

致通讯员的通知。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ə'gen] [kəm'peld] [tuː; tə][ə'mɪt] ['meni] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
As we have been again compelled to omit many articles which we are
作为 我们 有 到过 再次 被迫 到 忽略 许多 文章 哪个 我们 是
['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪn'sɜːt] ,
anxious to insert ,
焦虑的 到 插入 ,

由于我们不得不再次删减许多我们很想加入的文章，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nekst] [wiːk] [gɪv] [æn; ən] [ɪn'lɑːdʒd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] - ,
we shall next week give an enlarged Number of 24 pages , instead of 16 ,
我们 将 下一个 星期 给 一个 放大 数字 的 - 页面 , 反而 的 - ,

下周我们将增加页数，从16页增加到24页。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][klɪə(r)] [ɒf] ['aʊə(r)] [ə'rɪəz] .
so as to clear off our arrears .
所以 作为 到 清除 离开 我们的 欠款 .

以便偿还我们的欠款。

- ['fɪzɪks] .
Arnot's Physics .
- 物理 .

阿诺特物理学。

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [bel] :
A copy of this work has been reported to Mr . Bell :
一个 复制 的 这 工作 有 到过 据报道 到 先生 . 钟 :

贝尔先生已收到该作品的副本：

[wɪl] ['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [huː] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] ?
will our correspondent who wishes for it forward his name and address ?
将要 我们的 通讯员 WHO 愿望 为了 它 向前 他的 姓名 和 地址 ?

请愿意提供姓名和地址的通讯员提供他的姓名和地址。

['pʌblɪk] ['rekɔːdz]
PUBLIC RECORDS
民众 记录

公共记录

[ˌmɑːnjə'mentə] [hɪ'stɔːrɪkə] [brɪ'tænɪkə] .
MONUMENTA HISTORICA BRITANNICA .
纪念碑 历史 大英百科全书 .

大不列颠历史纪念碑。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , ['fəʊliəʊ] , [faɪv] ['gini] [hɑːf] - [baʊnd] (['prɪntɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]
Just published , folio , 5 guineas half - bound (printed by Her Majesty's
只是 已发布 , 对开本 , 5 几内亚 一半 - 边界 (打印 经过 她 陛下的
[kə'mɑːnd]) .
command) .
命令) .

刚刚出版，对开本，5金币半精装（奉女王陛下之命印刷）。

[mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːlɪɪst] ['pɪəriəd] .
MATERIALS for the HISTORY of BRITAIN , from the earliest period .
材料 为了 这 历史 的 英国 , 从 这 最早 时期 .

英国历史资料，从最早时期开始。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] , [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] .
I , extending to the Norman Conquest .
我 , 扩展 到 这 诺曼 征服 .

我，一直延续到诺曼征服时期。

" [sɜː(r)] ['rɒbət] ['ɪŋglɪs] [ri'mɑːk] , [ðæt] [ðɪs] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [prə'naʊnst] ,
" Sir Robert Inglis remarked , that this work had been pronounced ,
" 先生 罗伯特 英格利斯 评论 , 那 这 工作 有 到过 发音 ,

罗伯特·英格利斯爵士评论说，这部作品已被宣布为：

[baɪ][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] ['kɒmpɪtənt] [kə'liːdʒiət] [ɔː'θɒrətiz] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst] [wɜːk] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['jʊərəp] . " — [prə'siːdɪŋz]
by one of our most competent collegiate authorities , to be the finest work published in Europe . " — Proceedings
经过 一 的 我们的 最多 胜任的 大学 当局 , 到 是 这 最好的 工作 已发布 在 欧洲 . " — 诉讼程序

由我们最权威的大学学者之一撰写，堪称欧洲出版的最优秀著作。——《会议记录》

[ɪn] ['pɑːləmənt] , [mɑːtʃ] - . - .
in Parliament , March 11 . 1850 .
在 议会 , 行进 - . - .

1850 年 3 月 11 日，议会。

['henri] ['bʌtə(ɹ),wɜː(ɹ)θ] , ['pʌblɪʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [dɪ'pɑːtmənt] , ['sɛvən] . [fliːt] [striːt] .
HENRY BUTTERWORTH , Publisher to the Public Record Department , 7 . Fleet Street .
亨利 巴特沃斯 , 出版商 到 这 民众 记录 部门 , 7 . 舰队 街道 .

亨利·巴特沃斯，公共记录部门出版商，舰队街 7 号。

[ɒv; əv] [huːm] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] , 8vo . , [səʊd] .
Of whom may be had , 8vo . , sewed .
的 谁 可能 是 有 , 8vo . , 缝制的 .

其中有8开本，缝制的。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
A DESCRIPTIVE CATALOGUE of the RECORD PUBLICATIONS .
一个 描述性的 目录 的 这 记录 出版物 .

记录出版物的描述性目录。

['skrɪptʃə(r)] [ruːl] [ɒv; əv] ['mæridʒz] .
SCRIPTURE RULE OF MARRIAGES .
圣经 规则 的 婚姻 .

圣经中关于婚姻的教导。

[ðɪs] [deɪ] [ɪz] ['pʌblɪʃt] , [ɪn][pəʊst] 8vo . ,
This day is published , in post 8vo . ,
这 天 是 已发布 , 在 邮政 8vo . ,

这一天的新闻刊登在邮政八开本上。

[praɪs] ['tʌpəns] ; 1s .
price Twopence ; 1s .
价格 两便士 ; 1s .

价格：两便士；1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pə(r)]['dʌz(ə)n] , [ɔː(r)] 10s .
per dozen , or 10s .
每 打 , 或者 10s .

每打，或十个。

[pə(r)] ['hʌndrəd] ,
per hundred ,
每 百 ,

每百人，

[let] [ˌjuː 'es] [ʌp'həʊld] [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] [ruːl] [ɒv; əv] ['mæridʒz] : [æn; ən] ['ɜːnɪst] [ə'dres] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃmən] .
LET US UPHOLD the SCRIPTURE RULE of MARRIAGES : an Earnest Address to Englishmen .
让 我们 坚持 这 圣经 规则 的 婚姻 : 一个 认真 地址 到 英国人 .

让我们坚持圣经中关于婚姻的教导：致英国人的诚挚讲话。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['æbnə] ['dʌbljuː] . [braʊn] , [em] . [ə; eɪ] . ['lʌndən] ; ['sæmpsən] [ləʊ] , - .
By the Rev . ABNER W . BROWN , M . A . London ; SAMPSON LOW , 169 .
经过 这 牧师 . 阿布纳 W . 棕色的 , M . 一个 . 伦敦 ; 参孙 低的 , - .

作者：ABNER W. BROWN 牧师，文学硕士，伦敦；SAMPSON LOW，169。

[fliːt] [striːt] . { - }
Fleet Street . { 424 }
舰队 街道 . { - }

舰队街。{424}

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [wɪð] [ðə; ði] ['sæŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [aːts] ,
Preparing for Publication , With the Sanction of the Society of Arts ,
准备 为了 发布 , 和 这 制裁 的 这 社会 的 艺术 ,

准备出版，经艺术协会批准

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˌmiːdi'iːvəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
and the Committee of the Ancient and Mediæval Exhibition ,
和 这 委员会 的 这 古老的 和 中世纪 展览 ,

以及古代和中世纪展览委员会，

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˌmiːdi'iːvəl] [ɑːt]
A Description of the Works of Ancient and Mediæval Art
一个 描述 的 这 作品 的 古老的 和 中世纪 艺术

古代和中世纪艺术作品描述

[kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [aːts] [ɪn] - ; [wɪð] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði] ['veəriəs] [aːts] ,
Collected at the Society of Arts in 1850 ; with Historical Introductions on the various Arts ,
集 在 这 社会 的 艺术 在 - ; 和 历史 介绍 在 这 各种各样的 艺术 ,

1850年由艺术协会收集；附有各门艺术的历史导论。

[ænd; ənd][n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪsts] .
and Notices of the Artists .
和 通知 的 这 艺术家 .

以及艺术家公告。

[baɪ] [ɔː'gʌstəs] ['dʌbljuː] . [fræŋks] , ['ɒnərəri] ['sekrət(ə)ri] .
By AUGUSTUS W . FRANKS , Honorary Secretary .
经过 奥古斯都 W . 弗兰克斯 , 名誉 秘书 .

名誉秘书：奥古斯都·W·弗兰克斯。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] ['hænsəmli] ['prɪntɪd] [ɪn]['suːpə(r)] - ['rɔɪəl] 8vo . ,
The Work will be handsomely printed in super - royal 8vo . ,
这 工作 将要 是 英俊地 打印 在 极好的 - 皇家 8vo . ,

这部作品将以精美的超大八开本印刷。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['æmpli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ][piː] . [eɪtʃ] . [diː] [lɑː] [mɒt] .
and will be amply illustrated with Wood Engravings by P . H . DE LA MOTTE .
和 将要 是 充足的 插图 和 木头 雕刻 经过 P . H . 德语 洛杉矶 土墩 .

并将配有 PH DE LA MOTTE 的大量木刻插图。

[dʒɔːdʒ] [bel] , - .
GEORGE BELL , 186 .
乔治 钟 , - .

乔治·贝尔，186。

[fliːt] [striːt] .
FLEET STREET .
舰队 街道 .

舰队街。

[ðə; ði] ['kæmdən] [sə'saɪəti] ,
THE CAMDEN SOCIETY ,
这 卡姆登 社会 ,

卡姆登协会

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['ɜːli] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['lɪtərəri] [rɪ'meɪnz] . — [ðə; ði] ['ænjuəl]
for the Publication of Early Historical and Literary Remains . — The ANNUAL
为了 这 发布 的 早期的 历史 和 文学 遗迹 . — 这 年度的
['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [held] [æt; ət][ðə; ði] ['friːˌmeɪsnz] ['tævən] ,
GENERAL MEETING will be held at the Freemason's Tavern ,
一般的 会议 将要 是 握住 在 这 共济会的 酒馆 ,

为了出版早期历史和文学遗存——年度大会将在共济会酒馆举行。

[greɪt] [kwiːn] [striːt] , [ɒn] ['θɜːzdeɪ] [nekst] , [ðə; ði] 2nd [ɒv; əv] [meɪ] , [æt; ət] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] , [prɪ'saɪsli]
Great Queen Street , on Thursday next , the 2nd of May , at FOUR o'clock , precisely
伟大的 女王 街道 , 在 周四 下一个 , 这 2nd 的 可能 , 在 四 点钟 , 恰恰
.
:
.

下周四，5月2日，下午四点整，在皇后大街。

[ðə; ði] [lɔːd] ['breɪbrʊk] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .
THE LORD BRAYBROOKE , the President , in the Chair .
这 主 布雷布鲁克 , 这 总统 , 在 这 椅子 .

布雷布鲁克勋爵，总统，主持会议。

['wɪljəm] [dʒeɪ] . [θɑːmz] , ['sekrət(ə)ri] .
WILLIAM J . THOMS , Secretary .
威廉 J . 汤姆斯 , 秘书 .

威廉·J·汤姆斯，秘书。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - - - :
The following are the Publications of the Society for the year 1849 - 50 :
这 下列的 是 这 出版物 的 这 社会 为了 这 年 - - - :
—
—
—

以下是该学会1849-1850年度的出版物：—

[ai] . [ɪn'edɪtɪd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ə'drest] [tuː; tə] [kɪŋ] [dʒeɪmz]['sɪksθ] . [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
I . Inedited Letters of Queen Elizabeth , addressed to King James VI . of Scotland ,
我 . 未编辑 信件 的 女王 伊丽莎白 , 已解决 到 国王 詹姆斯 六年级 . 的 苏格兰 ,

I. 伊丽莎白女王致苏格兰国王詹姆斯六世的未发表信件，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - .
between the years 1581 and 1594 .
之间 这 年 - 和 - .

1581年至1594年间。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['edwəd] ['raɪdər] , [ɒv; əv] ['oʊksi] , [wɪlts] .
From the Originals in the possession of the Rev . Edward Ryder , of Oaksey , Wilts .
从 这 原件 在 这 拥有 的 这 牧师 . 爱德华 莱德 , 的 奥克西 , 威尔特郡 .

原件由威尔特郡奥克西的爱德华·赖德牧师保存。

['edɪtɪd] [baɪ] [dʒɒn] [bruːs] , [ˌiː es 'kjuː] .
Edited by JOHN BRUCE , Esq .
编辑 经过 约翰 布鲁斯 , 先生 .

由约翰·布鲁斯律师编辑

[t'reəs] .
Treas .
宝藏 .

财务主管。

[es] . [ə; eɪ] .
S . A .
S . 一个 .

南非

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['krɑːnɪˌkɑːn] - .
Chronicon Petroburgense .
编年史 - .

Chronicon Petroburgense.

['nʌŋk] [p'rɪməm] ['taɪpɪs][mæn'deɪtəm] , - ['θoʊmə] ['steɪpəltən] .
Nunc primum typis mandatum , curante THOMA STAPLETON .
努克 原发 类型 授权书 , - 托马斯 斯台普顿 .

Nunc primumtypys mandatum，库兰特·托马斯·斯特普尔顿。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv] [kwiːn] [dʒeɪn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [kwiːn] ['meəri] ,
The Chronicle of Queen Jane , and of Two years of Queen Mary ,
这 编年史 的 女王 简 , 和 的 二 年 的 女王 玛丽 ,

简女王编年史，以及玛丽女王两年的编年史

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['tɒməs] ['waɪət] ,
and especially of the Rebellion of Sir Thomas Wyatt ,
和 尤其 的 这 叛乱 的 先生 托马斯 怀亚特 ，

尤其是托马斯·怀亚特爵士的叛乱，

['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] .
written by a Resident in the Tower of London .
书面 经过 一个 居民 在 这 塔 的 伦敦 .

由伦敦塔居民撰写。

['edɪtɪd] , [wɪð] ['ɪləstrətɪv] ['dɒkjumənts] [ænd; ənd] [nəʊts] , [baɪ] [dʒɒn] [gɒf] ['nɪkəlz] , [ˌiː es 'kjuː] .
Edited , with illustrative Documents and Notes , by JOHN GOUGH NICHOLS , Esq .
编辑 , 和 举例说明 文件 和 笔记 , 经过 约翰 高夫 尼科尔斯 , 先生 .

由约翰·高夫·尼科尔斯先生编辑，附有插图文件和注释。

[ef] . [es] . [ə; eɪ] .
F . S . A .
F . S . 一个 .

金融服务管理局

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz] 1l . [pə(r)] ['ænəm] .
The Subscription to the Society is 1l . per annum .
这 订阅 到 这 社会 是 1l . 每 年 .

该协会的年费为1英镑。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] ['dʒentlmən] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['membəz] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest]
Communications from Gentlemen desirous of becoming Members may be addressed
通讯 从 先生们 渴望 的 成为 成员 可能 是 已解决
[tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] ;
to the Secretary ;
到 这 秘书 ;

有意成为会员的男士可向秘书提出申请；

[ɔː(r)][tuː; tə] ['mesəz] . ['nɪkəlz] , [nəʊ] . - .
or to Messrs . Nichols , No . 25 .
或者 到 先生们 . 尼科尔斯 , 不 . - .

或寄给尼科尔斯先生，25号。

['pɑːləmənt] [striːt] , ['westmɪnstə(r)] .
Parliament Street , Westminster .
议会 街道 , 威斯敏斯特 .

威斯敏斯特议会街。

[ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [meɪ] [nekst] , - , [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] , [praɪs] 2s .
On the 1st of MAY next , 1850 , will be published , price 2s .
在 这 1st 的 可能 下一个 , - , 将要 是 已发布 , 价格 2s .

1850 年 5 月 1 日将出版，售价 2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pɑːt] [ai] . [ɒv; əv]
PART I . of
部分 我 . 的

第一部分

[hɪ'stɒrɪk] [rə'liːks] ;
HISTORIC RELIQUES ;
历史性 圣物 ;

历史文物；

[ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
A Series of Representations of
一个 系列 的 表现形式 的

一系列的表示

[ɑ:mz] , ['dʒu:əlri] , [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [pleɪt] , ['fɜ:nɪtʃə(r)] , ['ɑ:mə(r)] , & [si:] . ,
ARMS , JEWELLERY , GOLD AND SILVER PLATE , FURNITURE , ARMOUR , & c . ,
武器 , 首饰 , 金子 和 银 盘子 , 家具 , 盔甲 , & c . ,

武器、珠宝、金银器皿、家具、盔甲等

[ɪn] ['rɔɪəl] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [kə'lekʃn] , ['kɑ:lɪdʒz] , [ænd; ənd]['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] , & [si:] . ,
In Royal and Noble Collections , Colleges , and Public Institutions , & c . ,
在 皇家 和 高贵 收藏 , 大学 , 和 民众 机构 , & c . ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ]
and which
和 哪个

在皇家和贵族收藏、学院和公共机构等中，以及哪些

['fɔ:məli] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['emɪnənt] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
FORMERLY BELONGED TO INDIVIDUALS EMINENT IN HISTORY .
以前 属于 到 个人 杰出 在 历史 .

曾属于历史上杰出人士。

[drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'rɪdʒənəlz] [ænd; ənd] [etʃt]
DRAWN FROM THE ORIGINALS AND ETCHED
绘制 从 这 原件 和 蚀刻

根据原作绘制并蚀刻

[baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['laɪən(ə)l] ['wɪljəmz] .
BY JOSEPH LIONEL WILLIAMS .
经过 约瑟夫 莱昂内尔 威廉姆斯 .

作者：约瑟夫·莱昂内尔·威廉姆斯。

[pɑ:t] [ai] . [wɪl] [kən'teɪn] —
PART I . will contain —
部分 我 . 将要 包含 —

第一部分将包含——

['ænd,aɪən] , ['wɪljəm] [θri:] . , [æt; ət] ['wɪnzə(r)] ['kɑ:s(ə)l] .
Andiron , William III . , at Windsor Castle .
铁 , 威廉 三、 . , 在 温莎 城堡 .

安德龙，威廉三世，在温莎城堡。

[ˌkændə'lɑ:brəm] , [tʃɑ:lz] [ai] . , [ˌes 'ti:] . ['bærən] , [gent] .
Candelabrum , Charles I . , St . Baron , Ghent .
烛台 , 查尔斯 我 . , 英石 . 男爵 , 根特 .

烛台，查理一世，圣男爵，根特。

['sɪlvə(r)] - [gɪlt] [kʌp] , ['mɑ:grət] ['bəʊfət] , [kraɪsts] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] .
Silver - gilt Cup , Margaret Beaufort , Christ's College , Cambridge .
银 - 镀金 杯子 , 玛格丽特 博福特 , 基督的 大学 , 剑桥 .

镀金银杯，玛格丽特·博福特，剑桥大学基督学院。

[tu:; tə][bi:; bi] [kəm'plitɪd] [ɪn][ten] [pɑ:ts] , [praɪs] 2s .
To be completed in Ten Parts , price 2s .
到 是 完全的 在 十 部分 , 价格 2s .

需分十部分完成，价格 2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[lɑːdʒ] ['peɪpə(r)] ['kɒpiz] , 5s .
Large paper copies , 5s .
大的 纸 副本 , 5s .

大份纸质复印件，5先令。

['ɒfɪs] - .
Office 198 .
办公室 - .

办公室 198。

[strænd] , ['lʌndən] .
Strand , London .
斯特兰德 , 伦敦 .

伦敦斯特兰德街。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
A second and Cheaper Edition of
一个 第二 和 更便宜 版 的

第二版，价格更低

[ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [ɑː'keɪɪk] [ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] [wɜːdz] , ['ɒbsəliːt] ['freɪzɪz] , ['prɒvɜːbz] ,
A DICTIONARY of ARCHAIC and PROVINCIAL WORDS , Obsolete Phrases , Proverbs ,
一个 字典 的 古老的 和 省级 字 , 过时的 短语 , 箴言 ,
[ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz] .
and Ancient Customs .
和 古老的 海关 .

古语、地方用语、过时短语、谚语和古代习俗词典。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [ai] . [baɪ] [dʒeɪmz] ['ɔːtʃəd] ['hæliˌwɛl] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [ef] .
From the Reign of Edward I . By JAMES ORCHARD HALLIWELL , F . R . S . F .
从 这 在位 的 爱德华 我 . 经过 詹姆斯 果园 哈利韦尔 , F . 拉 . S . F .
[es] . [ə; eɪ] . & [siː] . [ˌtuː'tuː] [vɑːlz] ,
S . A . & c . 2 vols ,
S . 一个 . & c . 2 卷 ,

《爱德华一世统治时期史》，作者：詹姆斯·奥查德·哈利韦尔，FRSFSA 等，共 2 卷。

8vo . , [kən'teɪnɪŋ] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] , ['kləʊsli] ['prɪntɪd] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['kɒləms] , 1l . 1s .
8vo . , containing upwards of 1000 pages , closely printed in double columns , 1l . 1s .
8vo . , 包含 向上 的 - 页面 , 密切 打印 在 双倍的 列 , 1l . 1s .
[klɒθ] .
cloth .
布 .

8开本，包含1000多页，双栏密印，1英镑1先令，布面精装。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə'bʌv] - , - [wɜːdz] ([im'bɔdiŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [nəʊn] ['skætəd] ['glɔːsəriːz] [ɒv; əv]
It contains above 50 , 000 Words (embodying all the known scattered glossaries of
它 包含 多于 - , - 字 (体现 全部 这 已知 疏散 词汇表 的
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ]) ,
the English Language) ,
这 英语 语言) ,

它包含超过 50,000 个单词（囊括了所有已知的零散英语词汇表），

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊld] ['poʊəts] ,
forming a complete key to the reader of the works of our old Poets ,
成型 一个 完全的 钥匙 到 这 读者 的 这 作品 的 我们的 老的 诗人 ,

构成理解古代诗人作品的完整指南。

['dræmətɪst] , [ˌθiːə'ləʊdʒən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɔːθəz] [huːz] [wɜːks] [ə'baʊnd] [wɪð] [ə'luːʒnz] ,
Dramatists , Theologians , and other authors whose works abound with allusions ,
剧作家 , 神学家 , 和 其他 作者 谁 作品 盛产 和 暗示 ,

剧作家、神学家和其他作品中充斥着典故的作家，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌekspləˈneɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['dɪkʃənrɪz] [ænd; ənd] [bʊks] [ɒv; əv] ['refrəns] .
of which explanations are not to be found in ordinary dictionaries and books of reference .
的 哪个 解释 是 不是 到 是 成立 在 普通的 字典 和 图书 的 参考 .

而这些解释在普通的词典和参考书中是找不到的。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɑːrkeɪˌɪzəmz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ɪg'zæmpl] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] ['ɜːli] [ɪn'edɪtɪd] [ˌem es 'es] .
Most of the principal Archaisms are illustrated by examples selected from early inedited MSS .
最多 的 这 主要的 古语 是 插图 经过 示例 已选 从 早期的 未编辑 MSS .

大多数主要古体词汇都通过从早期未编辑手稿中选取的例子加以说明。

[ænd; ənd] [reə(r)] [bʊks] , [ænd; ənd] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] .
and rare books , and by far the greater portion will be found to be original authorities .
和 稀有的 图书 , 和 经过 远的 这 更大的 部分 将要 是 成立 到 是 原来的 当局 .

以及珍稀书籍，而且绝大多数都是原始权威版本。

[dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [smɪθ] , [fɔːr] .
J . R . SMITH , 4 .
J . 拉 . 史密斯 , 4 .

JR SMITH，4岁。

[əʊld] ['kɒmptən] [striːt] , ['səʊhəʊ] , ['lʌndən] .
Old Compton Street , Soho , London .
老的 康普顿 街道 , 苏豪区 , 伦敦 .

伦敦苏豪区老康普顿街。

[ɒn] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [bʊks] [ɪn] [dɑːk] ['eɪdʒɪz] .
ON THE LOVE OF BOOKS IN DARK AGES .
在 这 爱 的 图书 在 黑暗的 年龄 .

论中世纪人们对书籍的热爱。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] , 5s .
cloth , 5s .
布 , 5s .

布料，5 先令。

\- [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .
BIBLIOMANA in the MIDDLE AGES .
\- 在 这 中间 年龄 .

中世纪的图书馆。

[baɪ] [ef] . ['mɛriˌwɛðər] .
BY F . MERRYWEATHER .
经过 F . 梅利威瑟 .

作者：F. 梅里韦瑟。

" [huːˈevə(r)] [hæz; həz][ðə; ði][ˈriːəl][ˈmɪstə(r)] . - [ˈspɪrɪt] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm]
" Whoever has the real Mr . Merryweather's spirit will be in love with him
" 谁 有 这 真实的 先生 . - 精神 将要 是 在 爱 和 他
[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈvɒljuːm] .
before they reach the end of this volume .
前 他们 抵达 这 结尾 的 这 体积 .

“凡是真正拥有梅里韦瑟先生精神的人，在读完这卷书之前都会爱上他。”

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈplez(ə)nt] [ɪnˈθjuːziæzəm] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ˈɡɪv(ə)n] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [ˈvɒljuːm]
The author is full of pleasant enthusiasm , and has given us a volume
这 作者 是 满的 的 令人愉快的 热情 , 和 有 给定 我们 一个 体积
[ɒv; əv] [ˈveri] [ˈkjʊəriəs] [fækts] .
of very curious facts .
的 非常 好奇的 事实 .

作者充满热情，为我们带来了一本充满奇闻轶事的书籍。

" — [ɪˈklektɪk]
" — Eclectic
" — 兼收并蓄的

—折衷主义

[rɪˈvjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[ˈsɪmpkɪn] [ænd; ənd] [ˌsiː ˈəʊ] .
SIMPKIN and CO .
辛普金 和 一氧化碳 .

SIMPKIN 和公司

[mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] , [ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈæmətə(r)] .
Magnificent Collection of Engravings , the Property of a distinguished Amateur .
壮丽 收藏 的 雕刻 , 这 财产 的 一个 杰出的 业余 .
— [naɪn] [deɪz] - [seɪl] .
— Nine Days ' Sale .
— 九 天 - 销售 .

杰出业余爱好者的精美版画收藏——九天拍卖。

[ˈmesəz] .
MESSRS .
先生们 .

先生们

[es] . [liː] [ˈsʌðəbi] [ænd; ənd][ˌsiː ˈəʊ] . , [ˌɔːkʃəˈnɪəz] [ɒv; əv] [ˈlɪtərəri] [ˈprɒpəti] [ænd; ənd] [wɜːks]
S . LEIGH SOTHEBY and Co . , Auctioneers of Literary Property and Works
S . 利 苏富比 和 合作 . , 拍卖师 的 文学 财产 和 作品
[ˈɪləstrətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [aːts] ,
illustrative of the Fine Arts ,
举例说明 的 这 美好的 艺术 ,

S. LEIGH SOTHEBY and Co.，文学作品及美术作品拍卖行

[wɪl] [sel] [baɪ] [ˈɔːkʃ(ə)n] , [æt; ət][ðeə(r)] [haʊs] , [θriː] .
will SELL by AUCTION , at their House , 3 .
将要 卖 经过 拍卖 , 在 他们的 房子 , 3 .

将在他们家中以拍卖方式出售，地址：3。

['welɪŋtən] [striːt] , [strænd] , [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['eɪprəl] - , [ænd; ənd] [eɪt] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] (
Wellington Street , Strand , on MONDAY , April 29 , and eight following days (
惠灵顿 街道 , 斯特兰德 , 在 周一 , 四月 - , 和 八 下列的 天 (
['sʌndeɪ] [ɪk'septɪd]) ,
Sunday excepted) ,
星期日 例外) ,

4月29日星期一及之后八天（星期日除外），斯特兰德惠灵顿街，

[æt; ət] [wʌn] [prɪ'saɪsli] [iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
at One precisely each day the magnificent Collection of ENGRAVINGS ,
在 一 恰恰 每个 天 这 壮丽 收藏 的 雕刻 ,

每天一点，精彩绝伦的版画收藏，

[ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['æmətə(r)] [kəm'praiz] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
the property of a distinguished Amateur comprising the Works of the most
这 财产 的 一个 杰出的 业余 包括 这 作品 的 这 最多
['emɪnənt] [ɪn'greɪvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n][ɪ'tæliən] ,
eminent Engravers of the ancient and modern Italian ,
杰出 雕刻师 的 这 古老的 和 现代的 意大利语 ,

一位杰出业余爱好者的藏品，包括古代和现代意大利最杰出的版画家的作品。

['dʒɜːmən] , [dʌtʃ] , ['flemɪʃ] , [frentʃ] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [skuːlz] , [ðə; ði] [həʊl] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
German , Dutch , Flemish , French , and English Schools , the whole being of the
德语 , 荷兰语 , 弗拉芒语 , 法语 , 和 英语 学校 , 这 所有的 存在 的 这
['veri] [haɪst] ['kwɒləti] ,
very highest quality ,
非常 最高 质量 ,

德语、荷兰语、佛兰德斯语、法语和英语学校，所有学校的教学质量都非常高。

[bəuθ][æz; əz][tuː; tə] [ɪm'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'dɪʃn] ;
both as to impression and condition ;
两个都 作为 到 印象 和 状况 ;

无论是印象还是状况；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][suː'pɜːb] ['drɔːɪŋz] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
together with some superb Drawings by the most celebrated Masters of the
一起 和 一些 高超 图画 经过 这 最多 著名 大师 的 这
['dɪfrənt] [skuːlz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
different Schools of Europe .
不同的 学校 的 欧洲 .

同时还收录了欧洲各画派最著名大师的一些精美素描作品。

[meɪ] [biː; bi] [vjuː] [fɔː(r)] [deɪz] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪl] .
May be viewed four days prior to the sale .
可能 是 已查看 四 天 事先的 到 这 销售 .

拍卖前四天可进行参观。

['kætəlɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːwədɪd] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Catalogues are now ready , and will be forwarded on application .
产品目录 是 现在 准备好 , 和 将要 是 转发 在 应用 .

产品目录现已制作完成，如有需要，我们将尽快寄送。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['æmətə(r)] .
The beautiful Collection of Modern Drawings of a distinguished Amateur .
这 美丽的 收藏 的 现代的 图画 的 一个 杰出的 业余 .

一位杰出业余爱好者的精美现代绘画作品集。

['mesəz] .
MESSRS .
先生们 .

先生们

[es] . [liː] ['sʌðəbi] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [ˌɔːkʃə'nɪəz] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [wɜːks] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [aːts] ,

S . LEIGH SOTHEBY and Co . , Auctioneers of Literary Property and Works illustrative of the Fine Arts ,

S . 利 苏富比 和 合作 . , 拍卖师 的 文学 财产 和 作品 举例说明 的 这 美好的 艺术 ,

S. LEIGH SOTHEBY and Co.，文学作品及美术作品拍卖行

[wɪl] [sel] [baɪ] ['ɔːkʃ(ə)n] , [æt; ət][ðeə(r)] [haʊs] , ['welɪŋtən] [striːt] , [strænd] , [ɒn] ['θɜːzdeɪ] , [meɪ] [naɪn] ,

will SELL by AUCTION , at their House , Wellington Street , Strand , on THURSDAY , May 9 ,

将要 卖 经过 拍卖 , 在 他们的 房子 , 惠灵顿 街道 , 斯特兰德 , 在 周四 , 可能 9 ,

将于5月9日星期四在位于斯特兰德惠灵顿街的家中进行拍卖。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] ['veri] [tʃɔɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] , ['tʃiːfli] [ɪn]['wɔːtə(r)] ['kʌləs] ,

a small but very choice Collection of DRAWINGS , chiefly in Water Colours ,

一个 小的 但 非常 选择 收藏 的 图画 , 主要 在 水 颜色 ,

一本虽小但非常精选的素描作品集，主要以水彩画为主。

[baɪ][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] ['mɒd(ə)n] ['ɑːtɪsts] , [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ɪk'skwɪzɪt] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]

by the most eminent modern Artists , and containing exquisite specimens of the works of

经过 这 最多 杰出 现代的 艺术家 , 和 包含 精美的 标本 的 这 作品 的

由最杰出的现代艺术家创作，并收录了精美的作品样本。

['geɪnzˌbʌroʊ]

Gainsborough

盖恩斯伯勒

盖恩斯伯勒

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [em] . ['tɜːnə(r)] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .

J . W . M . Turner , R . A .

J . W . M . 车工 , 拉 . 一个 .

JWM Turner，注册建筑师

[sɜː(r)][diː] . ['wɪlki] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .

Sir D . Wilkie , R . A .

先生 D . 威尔基 , 拉 . 一个 .

皇家艺术学院院长D·威尔基爵士

['wɪlsn]

Wilson

威尔逊

威尔逊

[siː] . ['stænfiːld] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .

C . Stanfield , R . A .

C . 斯坦菲尔德 , 拉 . 一个 .

C. Stanfield，注册会计师

[sɜː(r)][ə; eɪ] . ['kɑːlkət] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .

Sir A . Callcott , R . A .

先生 一个 . 卡尔科特 , 拉 . 一个 .

皇家艺术学院院士A·卡尔科特爵士

['wɔtəu; vɑː'təu]

Watteau

华托

华托

['kætərˌmoʊl]
Cattermole
卡特莫尔

卡特莫尔

[diː] [wɪnt]
De Wint
德 温特

德温特

-
Zuccherelli
-

祖凯雷利

[diː] . [kɒks]
D . Cox
D . 考克斯

D. 考克斯

[væn] [ˌəʊ 'es]
Van Os
范 操作系统

范奥斯

[sɜː(r)][tiː] . ['lɒrəns]
Sir T . Lawrence
先生 T . 劳伦斯

托马斯·劳伦斯爵士

['tʃeɪmbəz]
Chambers
钱伯斯

钱伯斯

-
Shelfhout
-

谢尔夫豪特

['bɑːnɪŋtən]
Bonnington
邦宁顿

邦宁顿

['mʌlə(r)]
Muller
穆勒

穆勒

['hɪldəˌbrænt]
Hildebrandt
希尔德布兰特

希尔德布兰特

['stɑːθərd]
Stothard
斯托萨德

斯托萨德

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] ['iːkwəl] [sə'lebrəti] .
and many others of equal celebrity .
和 许多 其他的 的 平等的 名人 .

以及其他许多同等知名度的名人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['æmətə(r)][baɪ] [huːm] [ðə; ði][suː'pɜːb]
They are the property of the same distinguished amateur by whom the superb
他们 是 这 财产 的 这 相同的 杰出的 业余 经过 谁 这 高超
[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prɪnts] ['ædvətaɪzd] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] [fɔːmd] ,
collection of prints advertised above was formed ,
收藏 的 印刷 广告 多于 曾是 形成 ,

这些版画与上面广告中宣传的精美版画收藏出自同一位杰出的业余爱好者之手。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [sɪ'lektɪd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [teɪst] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .
and have been selected with the most perfect taste and judgment .
和 有 到过 已选 和 这 最多 完美的 品尝 和 判断 .

并经过最完美的品味和判断力精心挑选。

[meɪ] [biː; bi] [vjuː] [fɔː(r)] [deɪz] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪl] .
May be viewed four days prior to the sale .
可能 是 已查看 四 天 事先的 到 这 销售 .

拍卖前四天可进行参观。

['kætəlɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːwədɪd] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Catalogues are now ready , and will be forwarded on application .
产品目录 是 现在 准备好 , 和 将要 是 转发 在 应用 .

产品目录现已制作完成，如有需要，我们将尽快寄送。

[sɪks] [deɪz] - [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [stɒk] [ɒv; əv] [prɪnts] [ɒv; əv]
Six Days ' Sale of the Third Portion of the valuable Stock of Prints of
六 天 - 销售 的 这 第三 部分 的 这 有价值的 库存 的 印刷 的
['mesəz] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd][dʒiː] . [smɪθ] ,
Messrs . W . and G . Smith ,
先生们 . W . 和 G . 史密斯 ,

W. 和 G. Smith 先生珍贵版画库存第三部分，六天拍卖会

[ðə; ði] ['emɪnənt] [ɒv; əv] [laɪl] [striːt] .
the eminent Printsellers of Lisle Street .
这 杰出 印刷商 的 莱尔 街道 .

利斯尔街著名的版画商。

['mesəz] .
MESSRS .
先生们 .

先生们

[es] . [liː] ['sʌðəbi] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [ˌɔːkʃə'nɪəz] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [wɜːks]
S . LEIGH SOTHEBY and Co . , Auctioneers of Literary Property and Works
S . 利 苏富比 和 合作 . , 拍卖师 的 文学 财产 和 作品
['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [ɑːts] ,
illustrative of the Fine Arts ,
举例说明 的 这 美好的 艺术 ,

S. LEIGH SOTHEBY and Co.，文学作品及美术作品拍卖行

[wɪl] [sel] [baɪ] ['ɔːkʃ(ə)n] , [æt; ət][ðeə(r)] [haʊs] , [θriː] .
will SELL by AUCTION , at their House , 3 .
将要 卖 经过 拍卖 , 在 他们的 房子 , 3 .

将在他们家中以拍卖方式出售，地址：3。

['welɪŋtən] [striːt] , [strænd] , [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [meɪ] - , [ænd; ənd][faɪv] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] , [æt; ət]
Wellington Street , Strand , on MONDAY , May 13 , and five following days , at
惠灵顿 街道 , 斯特兰德 , 在 周一 , 可能 - , 和 五 下列的 天 , 在
[wʌn] [prɪ'saɪsli] [iːtʃ] [deɪ] ,
One precisely each day ,
一 恰恰 每个 天 ,

5月13日星期一，以及接下来的五天，每天下午一点整，在斯特兰德的惠灵顿街，

[ðə; ði] [θɜːd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] [stɒk] [ɒv; əv] [prɪnts] ,
the third portion of the important and valuable Stock of PRINTS ,
这 第三 部分 的 这 重要的 和 有价值的 库存 的 印刷 ，

重要且珍贵的版画库存的第三部分，

[ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['mesəz] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd] [dʒiː] . [smɪθ] , [ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪ'stæblɪʃt] , [wel] -
the property of Messrs . W . and G . Smith , the long - established , well -
这 财产 的 先生们 . W . 和 G . 史密斯 ， 这 长的 - 已确立的 ，出色地 -

[nəʊn] , [ænd; ənd] ['emɪnənt] ,
known , and eminent Printsellers ,
已知 ， 和 杰出 印刷商 ，

这是历史悠久、声名显赫的版画商 W. 和 G. Smith 先生的财产。

[ɒv; əv] [laɪl] [striːt] , ['lestə(r)] [skweə(r)] , [huː] [hæv; həv] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] ['bɪznəs] ;
of Lisle Street , Leicester Square , who have retired from business ;
的 莱尔 街道 ， 莱斯特 正方形 ，WHO 有 退休 从 商业 ；

来自莱斯特广场利斯尔街的退休人士；

[kəm'praiz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['emɪnənt] [ɪn'greɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli]
comprising some of the works of the most eminent Engravers of the early
包括 一些 的 这 作品 的 这 最多 杰出 雕刻师 的 这 早期的

[ɪ'tæliən] ,
Italian ,
意大利语 ，

收录了早期意大利一些最杰出的版画家的作品，

['dʒɜːmən] , [dʌtʃ] , ['flemɪʃ] , [frentʃ] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [skuːlz] ,
German , Dutch , Flemish , French , and English Schools ,
德语 ， 荷兰语 ， 弗拉芒语 ， 法语 ， 和 英语 学校 ，

德语、荷兰语、弗拉芒语、法语和英语学校

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['mætʃləs] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
including the matchless assemblage of the Works of the Masters of the
包括 这 无比 装配 的 这 作品 的 这 大师 的 这

[skuːl] [ɒv; əv] [fɑːntənbloʊ] ,
School of Fontainbleau ,
学校 的 枫丹白露 ，

其中包括无与伦比的枫丹白露画派大师作品集。

['fɔːməli] [ɪn] [kaʊnt] [fraɪz] - [kə'lekʃ(ə)n] ; [ɪn'greɪvə(r)] - [pruːfs] [ɒv; əv] [bʊk] [pleɪts] , & [siː] . , ['dʒen(ə)rəli]
formerly in Count Fries ' collection ; Engravers ' Proofs of Book Plates , & c . , generally
以前 在 数数 薯条 - 收藏 ； 雕刻师 - 证明 的 书 盘子 ， & c . ， 一般来说

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [haɪɪst] ['kwɒləti] ,
of the very highest quality ,
的 这 非常 最高 质量 ，

原为弗里斯伯爵的藏品；书籍插图等的雕版师样张，通常质量极高。

[bəuθ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪm'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'dɪʃn] ;
both as to impression and condition ;
两个都 作为 到 印象 和 状况 ；

无论是印象还是状况；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [faɪn] ['drɔːɪŋz] [baɪ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] ['mɑːstəz] .
together with a very few fine Drawings by ancient and modern masters .
一起 和 一个 非常 很少 美好的 图画 经过 古老的 和 现代的 大师 .

此外，还有少量古代和现代大师的精美素描作品。

[meɪ] [biː; bi] [vjuː] [fɔː(r)] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [seɪl] , [ænd; ənd] ['kætəlɒgz] [hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs]
May be viewed four days before the sale , and Catalogues had at the place
可能 是 已查看 四 天 前 这 销售 , 和 产品目录 有 在 这 地方
[ɒv; əv] [seɪl] .
of sale .
的 销售 .

拍卖前四天可查看拍品，拍卖地点备有拍卖目录。

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɒməs] [klɑːk] [ʃɔː] , [ɒv; əv] [nəʊ] . [eit] .
Printed by THOMAS CLARK SHAW , of No . 8 .
打印 经过 托马斯 克拉克 肖 , 的 不 . 8 .

由托马斯·克拉克·肖印刷，地址为8号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [æt; ət] [nəʊ] . [faɪv] .
New Street Square , at No . 5 .
新的 街道 正方形 , 在 不 . 5 .

新街广场，5号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [braɪd] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ;
New Street Square , in the Parish of St . Bride , in the City of London ;
新的 街道 正方形 , 在 这 教区 的 英石 . 新娘 , 在 这 城市 的 伦敦 ;

伦敦市圣布莱德教区新街广场；

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [bel] , [ɒv; əv] [nəʊ] . - .
and published by GEORGE BELL , of No . 186 .
和 已发布 经过 乔治 钟 , 的 不 . - .

由乔治·贝尔出版，编号186。

[fliːt] [striːt] , [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪn] [ðə; ði] [west] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən]
Fleet Street , in the Parish of St . Dunstan in the West , in the City of London
舰队 街道 , 在 这 教区 的 英石 . 邓斯坦 在 这 西方 , 在 这 城市 的 伦敦
,
,
,

伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

['pʌblɪʃə(r)] , [æt; ət] [nəʊ] . - .
Publisher , at No . 186 .
出版商 , 在 不 . - .

出版商，第 186 位。

[fliːt] [striːt] [ə'fɔːsed] . — ['sætədeɪ] , ['eɪprəl] - . - .
Fleet Street aforesaid . — Saturday , April 27 . 1850 .
舰队 街道 上述 . — 周六 , 四月 - . - .

上述舰队街——1850 年 4 月 27 日，星期六。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神